

Informe de política lingüística

2019



Generalitat de Catalunya
Departament de Cultura

Informe de política lingüística 2019

Sumari

La situació lingüística	7	La llengua de signes catalana (LSC)	126
L'enquesta d'usos lingüístics de la població	8	Promoció de la llengua i del coneixement	126
Els coneixements lingüístics de la població	9	Serveis en llengua de signes catalana	133
Els usos lingüístics de la població	20	Mitjans de comunicació i llengua de signes catalana	134
Els usos lingüístics a l'ensenyament	30	L'occità, aranès a l'Aran	136
La llengua al món socioeconòmic	40	Situació lingüística de l'aranès	136
La llengua als mitjans de comunicació i al món digital	47	Promoció del coneixement	141
La llengua dels consums culturals	53	Foment de l'ús	142
Els usos lingüístics en l'àmbit del dret	59	Mitjans de comunicació	152
L'acció de govern	63	El marc legal	154
Promoció del coneixement del català	64	Normativa corresponent a l'any 2019	154
Eines i serveis per a la qualitat de la llengua	80	Activitat jurisdiccional	169
Foment de l'ús del català	86	Regulació pendent de desenvolupar	178
Drets lingüístics	111	Canvis normatius en altres territoris de parla catalana	179
La projecció exterior	113	Annexos	185
Ensenyament i promoció del català a l'exterior	113	El pressupost	186
Col·laboració amb altres governs amb llengües pròpies de l'Estat	121	Estructura institucional	193
Participació en organismes europeus	124		



La situació lingüística

El 35,7 % de la població catalana ha nascut fora de Catalunya.

A Barcelona, l'Hospitalet de Llobregat, el Barcelonès nord i el Baix Llobregat sud el percentatge se situa entre el 40 % i el 50 %.

El 94,4 % de la població de Catalunya entén el català, el 81,2 % el sap parlar, el 85,5 % el sap llegir i el 65,3 % el sap escriure.

Des del 2013 creixen els percentatges de coneixement de català.

El Vallès Oriental, el Maresme i el Baix Llobregat nord estan per sobre de la mitjana catalana de població que sap parlar català.

Al Baix Llobregat sud, al Barcelonès nord i a l'Hospitalet de Llobregat el percentatge de la població que no sap parlar català és gairebé del 30 %.

La mitjana de coneixements de català de les persones amb estudis secundaris i universitaris és superior a la del conjunt de la població.

Una de cada quatre persones nascudes a l'estranger ha après català en els cursos de català per a adults.

El 18,6 % de la població ha fet un curs de català per a adults al llarg de la seva vida.

Prop de 800.000 persones nascudes a l'estranger tenen interès per aprendre català o millorar-ne els coneixements.

Un 76,4 % de la població catalana de més de 15 anys usa el català en algun moment del dia: des del 72,6 % a l'àmbit metropolità fins al 89,6 % a les Terres de l'Ebre.

El 94 % de la població nascuda a Catalunya usa el català en algun moment del dia. Els nascuts a la resta de l'Estat ho fan en un 52,8 % i la població nascuda a l'estranger, en un 48,6 %.

A l'àmbit metropolità, la forquilla d'ús del català va del 79 % al Vallès Oriental i el Maresme al 55 % a l'Hospitalet de Llobregat.

La transmissió intergeneracional del català és positiva a tot el territori i més alta al Penedès, l'Alt Pirineu i l'Aran, el Vallès Oriental, les comarques gironines i les comarques centrals.

La majoria de la població (52,5 %) inicia sempre o sovint converses en català i el 18,2 % ho fa alguna vegada.

La competència en llengua catalana, anglesa i francesa millora a primària. La majoria d'alumnat d'ESO té un nivell alt o mitjà-alt en llengua catalana, castellana i francesa.

Les puntuacions mitjanes de català, castellà i francès a les PAU milloren respecte del 2018.

Els comerciants tendeixen a adoptar majoritàriament el català quan els clients el parlen.

A les xarxes socials, gairebé totes les grans marques s'adapten a les llengües dels clients.

Vins i caves, ous, aigües i cerveses són els productes en què l'etiquetatge en català és més present.

La publicitat comercial a la ràdio és majoritàriament en català.

La ràdio en català és majoritària i creix el consum de continguts audiovisuals en català.

El consum de revistes en català creix 12 punts.

Els percentatges de consum d'Internet augmenten en totes les llengües. El català en registra el creixement més gran.

Nou dels deu webs més vistos a Catalunya tenen versió catalana.

Creix l'ús de català en les interaccions a pàgines web, xarxes socials o missatgeria mòbil.

Un 90 % dels consumidors voldrien poder parlar en català amb els assistents de veu.

La proporció de persones que han vist continguts en català és el doble a Internet que a les sales de cinema.

El català és la llengua majoritària en el consum de teatre i arts escèniques.

L'11,4 % dels documents electrònics que s'utilitzen als jutjats són en català.

El nombre de sentències en català es manté en índexs molt baixos.

L'acció de govern

Més d'1,3 milions d'infants escolaritzats en català.

Reforç de la llengua mitjançant 129 plans d'entorn en 1.347 centres educatius, amb més de 400.000 alumnes.

Augment dels centres educatius amb aules d'acollida: 800 centres per a 14.161 alumnes.

6.180 estudiants als cursos de català de les universitats.

89.115 alumnes als més de 4.026 cursos del CPNL, un 11 % més que el 2018.

El 77,1 % dels alumnes del CPNL han nascut a l'estranger.

207 dictats als Dictats en línia, amb més de 2 milions de visualitzacions.

309.183 inscrits al Parla.cat, 59.189 el 2019.

Presentació del nou curs per a persones no alfabetitzades Ep! Escolta i parla.

33.165 inscrits als certificats de català.

Rècord de formació de parelles lingüístiques al VxL: 11.425.

157.481 participants al programa d'activitats de Llengua i cultura del CPNL.

17.597.488 visualitzacions de l'Optimot el 2019.

Creixement continu de visites del portal lingüístic ÉsAdir: 16,6 % més que el 2018.

Pla Emmarca't 2019: 2.264 convenis de col·laboració signats entre el CPNL i les empreses per promoure el català.

Nou pla «Emmarca't territorial».

73 nous títols de cinema en català el 2019, 45 doblats i 28 subtitulats, amb el suport de la DGPL.

4.438 pel·lícules al portal Cinema en català durant el període 2013-2019.

60 nous llibres en 11 llengües diferents traduïts al català per 23 editorials.

Suport a 400 mitjans de comunicació en català o aranès.

Creix un 13 % el nombre d'entitats del Cens d'entitats per al foment de la llengua catalana, que passa de 214 a 242.

Més d'11 milions de visites als webs de la DGPL, el CPNL i el TERMCAT, gairebé 2 milions més que l'any 2018.

17.829 atencions al públic relacionades amb la llengua catalana.

4.681 consultes ateses per l'OGL.

La projecció exterior

139 universitats del món han ofert docència en català; d'aquestes, 87 universitats de 27 països ho han fet amb ajuts de l'IRL.

6.971 matrícules de llengua i cultura catalanes a les universitats estrangeres.

22 universitats ofereixen especialitzacions en català.

Les CCE han organitzat 163 cursos i tallers de llengua catalana, adreçats a un total de 2.129 alumnes de 53 entitats.

El programa *Katalonski* ha donat a conèixer, amb molt d'èxit, que hi ha moltes persones arreu del món que han après català.



La llengua de signes catalana

Segon any de línia específica de subvencions per al foment i la difusió de la LSC.

Completat el vocabulari bàsic de la LSC, amb 1.467 termes signats.

Impulsada la segona fase del Projecte de formació i certificació de coneixements de la LSC.



L'occità, aranès a l'Aran

Increment de tots els índexs de coneixement de l'aranès, tot i la gran presència de persones procedents de fora de l'Aran.

Augmenta el nombre d'entitats que formen part del Cens d'entitats per al foment de l'ús i el coneixement de l'occità, creat el 2018.

Ampliació del portal Dictades en linha amb dictats interactius i autocorrectius en les modalitats aranesa i occitana referencial.

Creació de l'exposició itinerant "Aranès, l'occità de Catalunya" per difondre la realitat lingüística de l'Aran.

Commemoració de l'Any Robèrt Lafont amb conferències, documentals, projeccions, cursos i activitats educatives.

Ampliació del contingut en aranès del portal La meva salut.

L'*Informe de política lingüística* presenta en aquesta primera part la situació lingüística de la societat catalana, informació necessària per a la definició i el seguiment de les polítiques lingüístiques que impulsa el Govern de la Generalitat de Catalunya. Ofereix dades generals sobre la població de Catalunya, el coneixement i l'ús del català, de l'occità, aranès a l'Aran, i de les altres llengües a Catalunya, i indicadors sobre la situació lingüística en diversos sectors socials i d'activitat.

La definició de polítiques lingüístiques requereix partir de dades rigoroses i actualitzades sobre la situació de les llengües de la societat. A Catalunya, hi ha diverses fonts sobre els coneixements lingüístics de la ciutadania i els usos que en fa en àmbits diversos. Entre aquestes fonts, l'estudi de més abast és l'Enquesta d'usos lingüístics de la població (EULP), que la Direcció General de Política Lingüística i l'Institut d'Estadística de Catalunya duen a terme cada cinc anys. L'Enquesta del 2018 és la quarta edició d'aquest estudi d'estadística oficial, que es va portar a terme per primera vegada l'any 2003 i que ofereix sèries que expliquen l'evolució sociolingüística a Catalunya els darrers 15 anys. Enguany, la Direcció General de Política Lingüística ha presentat els resultats generals de l'EULP 2018, que s'organitza en els 16 àmbits i subàmbits següents: àmbit metropolità (Barcelona ciutat, l'Hospitalet de Llobregat, Barcelonès nord, Baix Llobregat nord, Baix Llobregat sud, Vallès Occidental, Vallès Oriental, Maresme), comarques gironines, Camp de Tarragona, Terres de l'Ebre, Ponent, comarques centrals, Alt Pirineu i Aran i el Penedès. L'Enquesta del 2018 ha permès a la Direcció General de Política Lingüística fer una anàlisi pionera sobre el coneixement i els usos lingüístics de la ciutadania a l'Àrea Metropolitana de Barcelona amb els resultats desagregats en vuit subàmbits: Barcelona ciutat, l'Hospitalet de Llobregat, el Barcelonès nord, el Baix Llobregat (nord i sud), el Vallès Occidental, el Vallès Oriental i el Maresme.

A més de les dades de l'EULP 2018, l'apartat es completa amb dades de l'estudi Ofercat, sobre l'oferta lingüística comercial i que s'ha portat a terme a 10 ciutats de Catalunya; dades de l'Enquesta de participació cultural a Catalunya del 2019 —realitzada pel Departament de Cultura—; dades del Sistema d'Indicadors de l'Ensenyament de Catalunya, i indicadors dels usos lingüístics a l'àmbit universitari i a l'Administració de justícia.

L'Enquesta d'usos lingüístics de la població 2018. Una enquesta completa

L'Enquesta d'usos lingüístics de la població de Catalunya 2018 (EULP 2018) és una activitat estadística oficial integrada en el Programa anual d'actuació estadística 2018, en desplegament de la Llei del pla estadístic de Catalunya 2017-2020. Els organismes responsables de l'Enquesta són el Departament de Cultura, a través de la Direcció General de Política Lingüística, i l'Institut d'Estadística de Catalunya (Idescat).

L'EULP 2018 és la quarta edició de l'Enquesta d'usos lingüístics a Catalunya. Les tres edicions anteriors són dels anys 2003, 2008 i 2013. Per obtenir representativitat dels àmbits territorials, l'àmbit metropolità s'ha desagregat en vuit subàmbits i l'Alt Pirineu i Aran s'ha subdividit en dos. També s'ha produït un increment de la mostra, que ha passat de 7.500 l'any 2013 a 9.000 persones. Per tant, per primera vegada s'ha realitzat una desagregació dels resultats de l'Enquesta a l'àmbit metropolità a Barcelona ciutat, l'Hospitalet de Llobregat, el Barcelonès nord, el Baix Llobregat (nord i sud), el Vallès Occidental, el Vallès Oriental i el Maresme. Aquesta desagregació territorial complementa la publicada el 8 de juliol de 2019, amb resultats per al conjunt de Catalunya segons els àmbits del Pla territorial: comarques gironines, Camp de Tarragona, Terres de l'Ebre, Ponent, comarques centrals, Alt Pirineu i Aran i el Penedès.

L'enquesta és multicanal, permet als enquestats respondre el qüestionari a través d'un dels tres canals de resposta: Internet, telefònic i presencial.

L'àmbit poblacional és la població de 15 anys i més, resident en habitatges familiars principals a Catalunya, inclosa en el Registre de la població de Catalunya a 1 de gener de 2018.

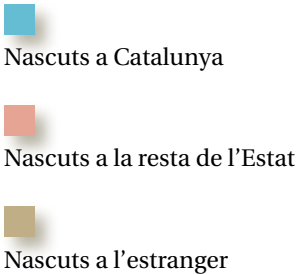
Per a més informació, es pot consultar l'informe elaborat per la Direcció General de Política Lingüística sobre els usos lingüístics a l'àmbit metropolità al web Llengua catalana (<https://llengua.gencat.cat/eulp2018>).

Els coneixements lingüístics de la població

La població de Catalunya

La població total de Catalunya l'any 2019 és de 7.675.217 habitants. D'aquests, gairebé dues tercers parts (64,3 %, 4.932.849 habitants) han nascut a Catalunya, 1.273.935 (16,6 %) han nascut a la resta de l'Estat espanyol i 1.468.433 han nascut a l'estranger (19,1 %). El gran creixement de població nascuda a l'estranger es va produir entre el 2003 i el 2008, amb un augment anual del 15,4 %; i en el període 2003-2018 ha estat d'un 7,5 % anual. Els darrers 15 anys han tingut un creixement mitjà anual de més de 50.000 persones nascudes a l'estranger, que equival a la població de ciutats com Mollet del Vallès, Gavà o Figueres. Des del 1981, la població nascuda a l'estranger ha passat de l'1,5 % al 19,1 %.

Lloc de naixement de la població, 1981-2019



Població estrangera* per països, 2019

	POBLACIÓ PER PAÍS	% RESPECTE DEL TOTAL DE LA POBLACIÓ ESTRANGERA
Alemanya	18.002	1,7 %
Argentina	20.874	1,8 %
Bolívia	29.570	2,6 %
Brasil	21.101	1,8 %
Colòmbia	36.521	3,1 %
Equador	25.749	2,4 %
França	34.561	3,0 %
Hondures	41.078	3,5 %
Índia	26.361	2,3 %
Itàlia	61.578	5,3 %
Marroc	223.626	19,3 %
Pakistan	49.131	4,2 %
Perú	23.624	2,0 %
Regne Unit	20.413	1,8 %
República Dominicana	19.318	1,7 %
Romania	90.179	7,8 %
Rússia	25.409	2,2 %
Senegal	22.410	1,9 %
Ucraïna	23.365	2,0 %
Xina	62.188	5,4 %
Altres països	261.137	24,2 %
TOTAL	1.079.207	100 %

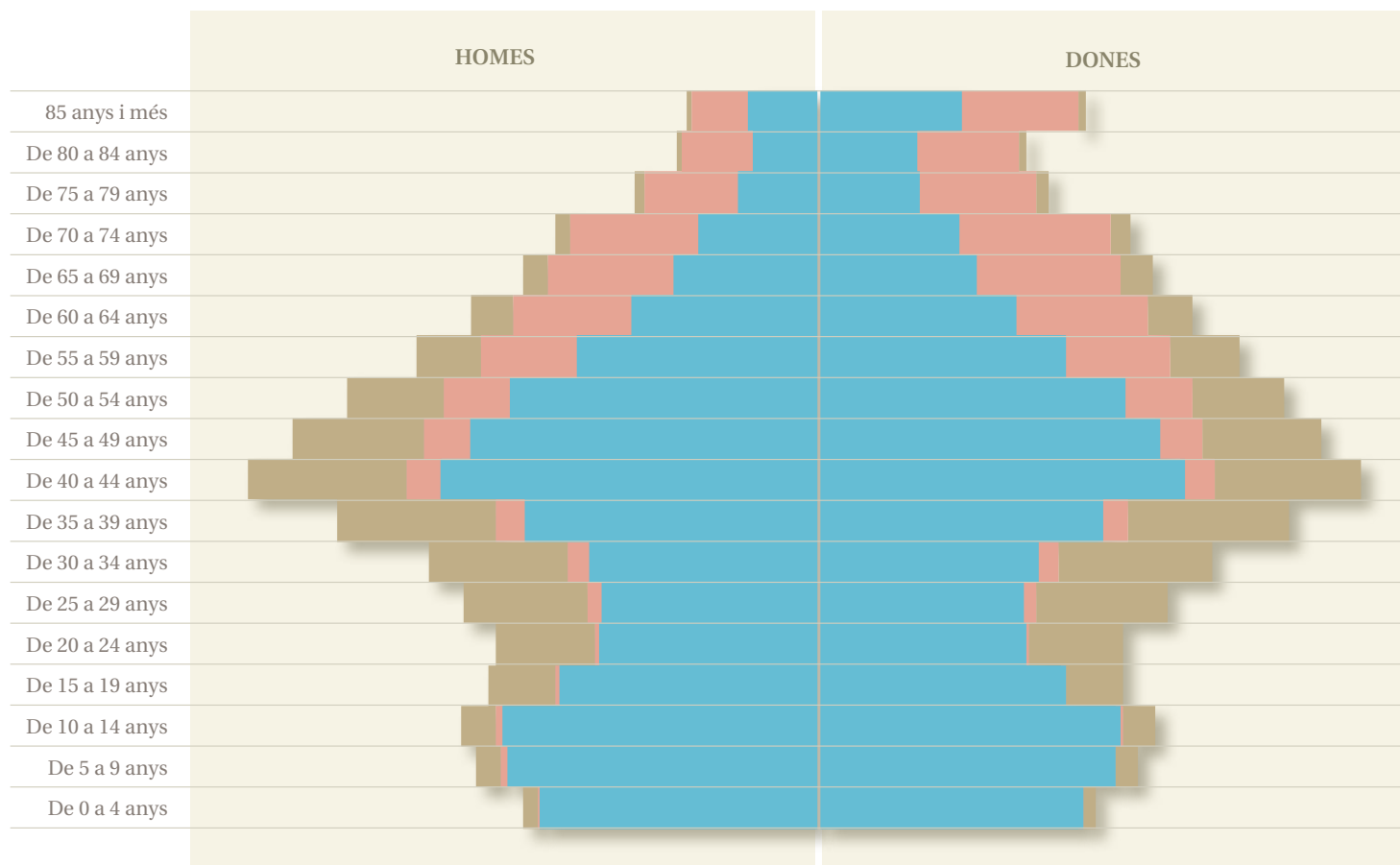
*Població nascuda a l'estranger.

Dades: Padró continu. Idescat.

La població estrangera té més representació en les franges de la població en edat laboral, entre 20 i 54 anys i especialment entre 30 i 44 anys, mentre que la població provinent de la resta de l'Estat es concentra en la franja de més grans de 65 anys. Pel que fa a les característiques de la població segons l'edat, en distingim quatre franges:

- La població més jove, de 15 a 29 anys: el 68 % ha nascut a Catalunya i el 29 % a l'estranger.
- La població de joves adults, entre 30 i 44 anys: el 62 % ha nascut a Catalunya i el 32 % a l'estranger.
- En la població d'entre 45 i 64 anys el 62 % ha nascut a Catalunya, un 20 % a la resta de l'Estat i un 19 % a l'estranger.
- En la població més gran de 65 anys, el 48 % és nascut a la resta de l'Estat i el 47 %, a Catalunya.

Piràmide de població segons el lloc de naixement, 2019



— Informe de política lingüística 2019. DGPL. Departament de Cultura —

Dades: Padró continu. Idescat.

La composició demogràfica per lloc de naixement ha canviat significativament els últims 15 anys. Aquests fenòmens demogràfics que s'han donat a tot Catalunya són especialment acusats en algunes comarques i poblacions de l'àmbit metropolità, on resideix el 64 % de la població de Catalunya (4.849.691 habitants). És així com a Barcelona ciutat, l'Hospitalet de Llobregat, el Barcelonès nord i el Baix Llobregat sud tenen entre el 40 i el 50 % de la població nascuda fora de Catalunya.

Població segons per lloc de naixement i territori, 2018

	NASCUTS A CATALUNYA	NACUTS A LA RESTA DE L'ESTAT	NASCUTS A L'ESTRANGER
Metropolità	62,7 %	18,9 %	18,4 %
Barcelona ciutat	58,7 %	17,1 %	24,2 %
L'Hospitalet de Llobregat	47,9 %	22,8 %	29,3 %
Barcelonès nord	59,0 %	22,0 %	19,0 %
Baix Llobregat nord	67,8 %	20,2 %	11,9 %
Baix Llobregat sud	61,1 %	23,4 %	15,5 %
Vallès Occidental	68,0 %	18,4 %	13,6 %
Vallès Oriental	68,7 %	18,5 %	12,8 %
Maresme	69,2 %	16,6 %	14,2 %
Comarques gironines	65,5 %	12,8 %	21,7 %
Camp de Tarragona	63,9 %	18,7 %	17,4 %
Terres de l'Ebre	74,3 %	9,0 %	16,6 %
Ponent	70,2 %	10,9 %	18,9 %
Comarques centrals	74,8 %	11,4 %	13,8 %
Alt Pirineu i Aran	69,1 %	13,6 %	17,3 %
Alt Pirineu	71,0 %	12,3 %	16,7 %
Aran	57,8 %	21,1 %	21,1 %
Penedès	68,2 %	17,1 %	14,7 %
Catalunya	64,7 %	17,1 %	18,2 %

 Iguals o superiors a la mitjana

Dades: Padró continuu. Idescat.

A la ciutat de Barcelona la població nascuda a l'estranger ha passat del 12,5 % el 2003 al 24,2 % el 2018 (un creixement del 98 %, de més de 190.000 persones més). La població nascuda a la resta de l'Estat que hi resideix ha baixat del 24,1 % el 2003 al 17,1 % el 2018 (prop de 100.000 persones menys). I la població nascuda a Catalunya que hi resideix ha baixat del 63,4 % al 58,7 %. Els últims cinc anys el creixement de persones nascudes a l'estranger residents a Barcelona ha estat de gairebé 45.000. En aquest període, ha tingut lloc una renovació de població a tot Catalunya, principalment a Barcelona i les grans ciutats.

A L'Hospitalet de Llobregat l'evolució demogràfica és similar a la de Barcelona. El 2003 la població nascuda a l'estranger a l'Hospitalet era un 11,7 % del conjunt; el 2018 arriba al 29,3 % (un alt creixement del 164 %, més de 45.000 persones). El Barcelonès nord també ha tingut un creixement de més del 150 % de la població nascuda a l'estranger.

Els territoris de l'àmbit metropolità amb percentatges més baixos de població nascuda fora de Catalunya són el Maresme, amb un 16,6 % de població nascuda a la resta de l'Estat i un 14,2 % nascuda a l'estranger, el Vallès Oriental (18,5 % i 12,8 %), el Vallès Occidental (18,4 % i 13,6 %) i el Baix Llobregat nord (20,2 % i 11,9 %).

A la resta de Catalunya els territoris amb més població nascuda a l'estranger són les comarques gironines (21,7 %), l'Aran (21,1 %) i Ponent (18,9 %). A l'Aran destaca també el percentatge de població nascuda a la resta de l'Estat (21,1 %), com al Camp de Tarragona (18,7 %) i al Penedès (17,1 %).

Els coneixements de català

En l'evolució dels coneixements de català del 1986 al 2018 s'observa un increment en totes les habilitats lingüístiques, tant en les dades de tota la població (1981-2011) dels cens de població, com les de la població de 15 anys i més, amb dades de l'EULP 2013 i 2018.

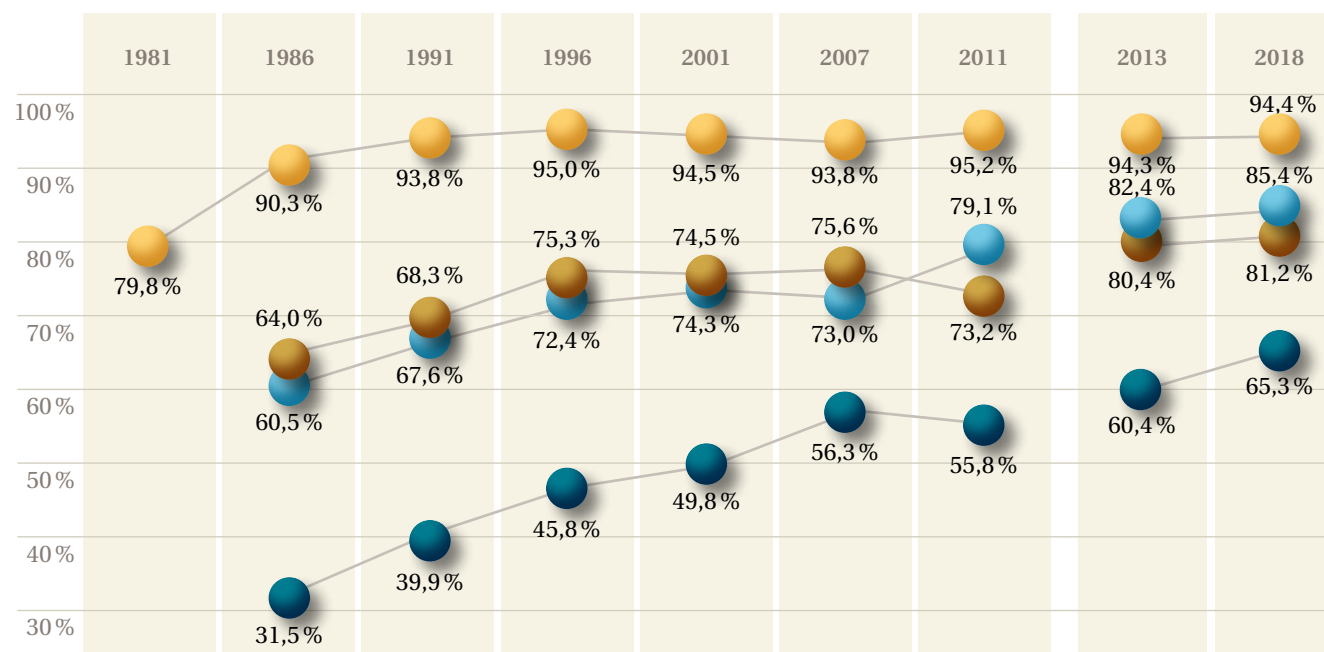
- Entén el català al voltant del 95 % de la població, percentatge que es manté estable.
- El sap llegir un 79 % del conjunt de la població, amb dades del 2011, i més del 85 % de la població adulta, amb dades del 2018.
- El sap parlar al voltant del 73 %, del conjunt de la població, amb dades del 2011, i més el 81 % de la població adulta, dades del 2018.
- El sap escriure al voltant del 56 %, del conjunt de la població, dades del 2011, i més del 65 % de la població adulta, dades del 2018.

Coneixements de català, 1981-2018

1981-2011: població de 2 anys i més

2013-2018: població de 15 anys i més

- L'entén
- El sap parlar
- El sap llegir
- El sap escriure



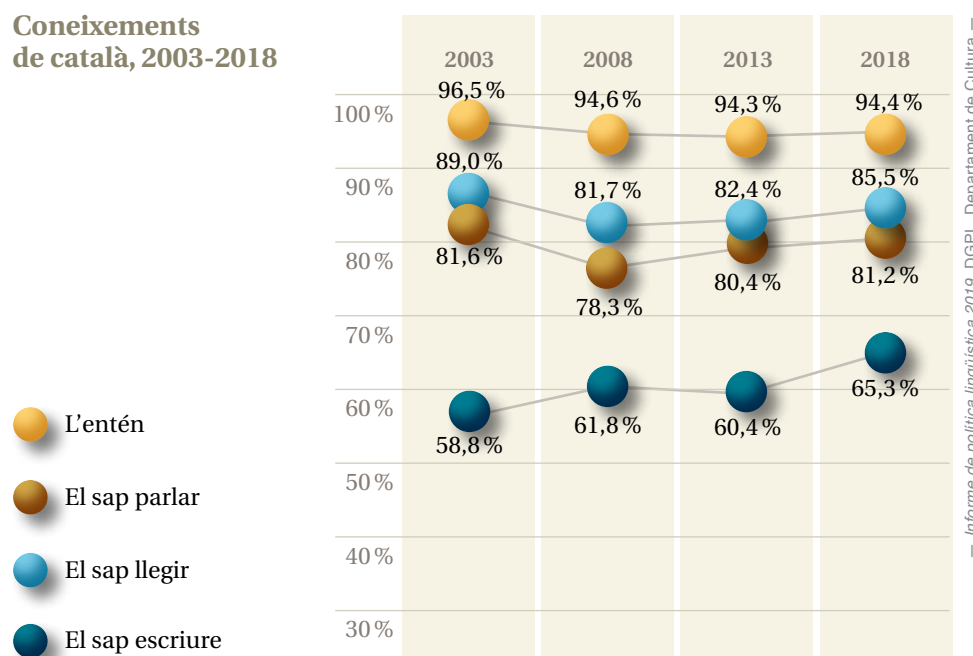
Dades: Cens de població i habitatges. Idescat.
Enquesta d'usos lingüístics de la població (2018). DGPL i Idescat.

Des del 2013
creixen
els percentatges
de coneixement de català.

Els coneixements de català entre la població adulta han crescut lleument des del 2013 en les quatre habilitats lingüístiques, tant en nombres absoluts com percentualment. El 94,4 % de la població entén el català, el 81,2 % el sap parlar, el 85,5 % el sap llegir i el 65,3 % el sap escriure. En als darrers cinc anys, 400.000 persones més el saben escriure, 300.000 més el saben llegir, 160.000 més el saben parlar i 128.000 més l'entenen. Han crescut més les competències d'escriure i llegir que les de parlar i entendre.

Actualment hi ha més persones que saben català, amb percentatges de coneixement que s'acosten progressivament als de fa 15 anys, abans de la gran onada migratòria (2003-2008).

Coneixements de català, 2003-2018



Dades: Enquesta d'usos lingüístics de la població (2018).
DGPL i Idescat.

El 94,4 %
de la població de Catalunya
entén el català,
el 81,2 % el sap parlar,
el 85,5 % el sap llegir
i el 65,3 % el sap escriure

Del conjunt de Catalunya, l'Alt Pirineu i Aran i les comarques centrals són els àmbits amb l'índex més alt de saber parlar, un 90,4 % i un 90 %, respectivament. Les Terres de l'Ebre (88,5 %), les comarques gironines (87,4 %), el Penedès (85,3 %), Ponent (84,4 %) i el Camp de Tarragona (82,4 %) també se situen per sobre de la mitjana catalana (81,2 %).

En l'àmbit metropolità, el 93,8 % de la població de 15 anys i més entén el català, el 78,4 % el sap parlar (poc més de 3.200.000 persones), el 83,6 % el sap llegir i el 61,8 % el sap escriure (més de

2.500.000 de persones). Des del 2013, com a tot Catalunya, creixen més les competències d'escriure i llegir que les de parlar i entendre.

Les comarques del Vallès Oriental i del Maresme superen la mitjana catalana de saber parlar català (84,8 % i 84,1 %, respectivament). També supera la mitjana catalana el Baix Llobregat nord (83,8 %). El Vallès Occidental (80,6 %) i Barcelona ciutat (78,7 %) se situen per sota de la mitjana catalana, però per sobre de la mitjana de l'àmbit metropolità. El Baix Llobregat sud (71,3 %), el Barcelonès nord (71,6 %) i l'Hospitalet de Llobregat (62,1 %) se situen per sota de la mitjana de l'àmbit metropolità.

**El Vallès Oriental,
el Maresme
i el Baix Llobregat nord
estan per sobre
de la mitjana catalana
de població que
sap parlar català**

Coneixements de català segons el territori, 2018

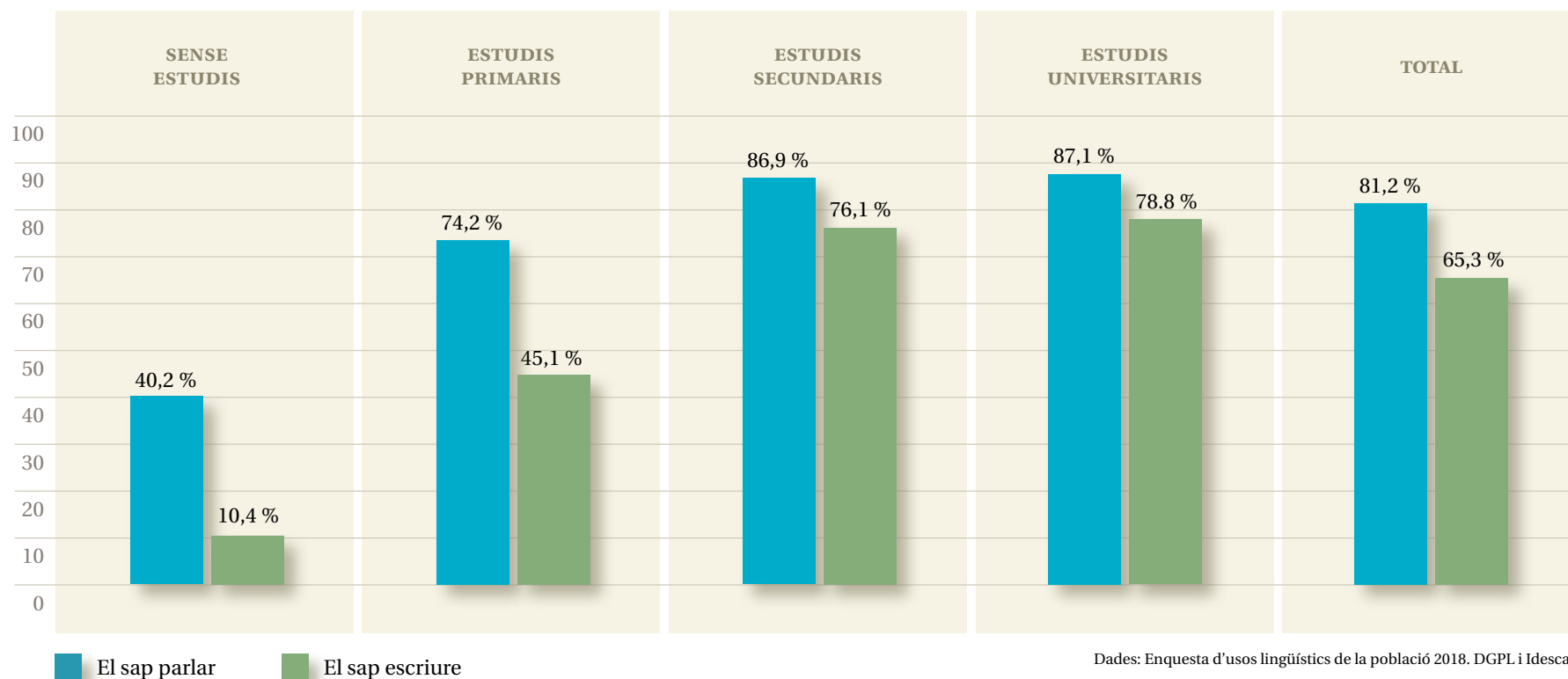
	L'ENTÉN	EL SAP PARLAR	EL SAP LLEGIR	EL SAP ESCRIURE
Metropolità	93,8 %	78,4 %	83,6 %	61,8 %
Barcelona ciutat	93,4 %	78,7 %	85,3 %	60,6 %
L'Hospitalet de Llobregat	88,3 %	62,1 %	70,4 %	50,6 %
Barcelonès nord	91,3 %	71,6 %	75,9 %	54,9 %
Baix Llobregat nord	95,7 %	83,8 %	87,3 %	67,2 %
Baix Llobregat sud	92,1 %	71,3 %	78,4 %	52,4 %
Vallès Occidental	95,4 %	80,6 %	85,2 %	64,4 %
Vallès Oriental	95,6 %	84,8 %	88,3 %	72,4 %
Maresme	95,5 %	84,1 %	86,1 %	68,3 %
Comarques gironines	94,9 %	87,4 %	88,4 %	71,5 %
Camp de Tarragona	94,4 %	82,4 %	87,8 %	68,1 %
Terres de l'Ebre	96,1 %	88,5 %	87,5 %	70,9 %
Ponent	94,4 %	84,4 %	87,6 %	73,0 %
Comarques centrals	96,4 %	90,0 %	91,0 %	77,1 %
Alt Pirineu i Aran	97,3 %	90,4 %	92,1 %	74,1 %
Alt Pirineu	97,8 %	92,5 %	93,3 %	76,3 %
Aran	94,2 %	77,1 %	84,6 %	60,1 %
Penedès	97,2 %	85,3 %	90,3 %	69,2 %
Total	94,4 %	81,2 %	85,5 %	65,3 %

 Iguals o superiors a la mitjana

Dades: Enquesta d'usos lingüístics de la població 2018. DGPL i Idescat.

Els coneixements de català segons els nivells d'estudis reflecteixen que, pel que fa a saber parlar i a escriure, les persones amb estudis secundaris o universitaris es troben per sobre de la mitjana: a l'entorn del 87 % de la població amb estudis secundaris o universitaris sap parlar català i més del 76 % el sap escriure. Les dades sobre els nivells d'estudis estan relacionades amb el lloc de naixement, ja que la població estrangera acabada d'arribar té nivells d'estudis inferiors i menys coneixements de català.

Coneixement de català per nivells d'estudis, 2018



La mitjana de coneixements de català de les persones amb estudis secundaris i universitaris és superior a la del conjunt de la població.

Aprenentatge del català

El 60,9 % de les persones que han nascut a Catalunya han après català a casa de petits, sigui la seva llengua inicial o no, ja que el 55,1 % de la població nascuda a Catalunya té com a llengua inicial el català, exclusivament o de manera compartida. A més, el 54,5 % de la població nascuda a Catalunya també n'ha après a l'escola i el 16 %, a la vida quotidiana.

Entre els nascuts a la resta de l'Estat, el 54,2 % ha après català en la vida quotidiana. A més, el 21,6 % l'ha après també amb els companys de feina. Un 18,3 % afegeix l'escola com a lloc d'aprenentatge i un 11,1 % l'ha après en cursos de català per a adults.

Els nascuts a l'estranger amb coneixements de català l'han après a la vida quotidiana (37,3 %), a l'escola (31,2 %), en un curs de català per a adults (25,1 %) i amb els companys de feina (17,5 %). Els cursos de català per a adults són un mitjà d'aprenentatge per a una quarta part de la població nascuda a l'estranger.

Un àmbit clau per a l'aprenentatge és el laboral. Ho reflecteix el fet que un 25,8 % dels nascuts a la resta de l'Estat i un 20,1 % dels estrangers hi han après català, sigui amb els companys de feina, sigui amb formació laboral.

Una de cada quatre persones nascudes a l'estranger ha après català en els cursos de català per a adults

On ha après a parlar el català que sap actualment per lloc de naixement, 2018

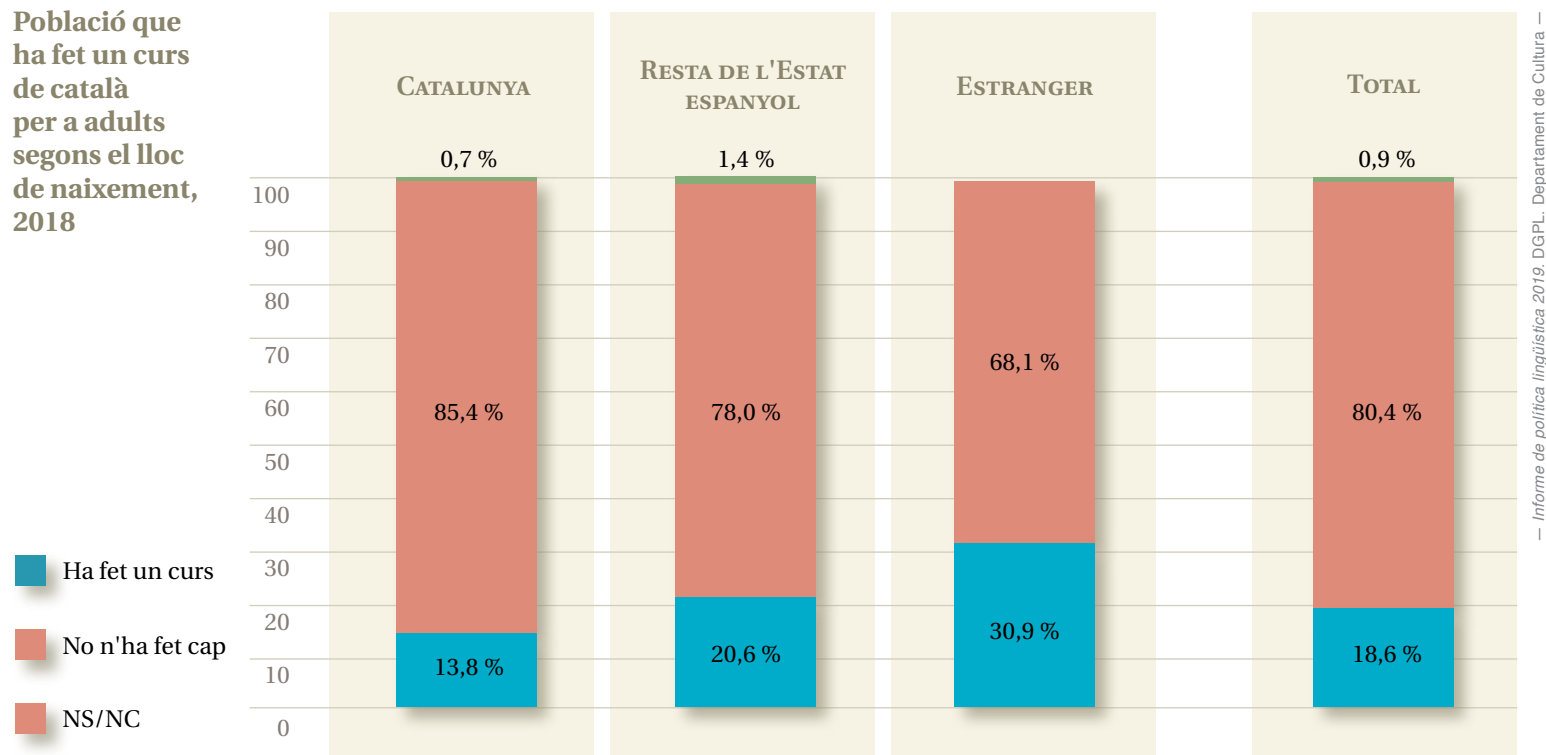
	CATALUNYA	RESTA DE L'ESTAT	ESTRANGER	TOTAL
A casa, des de petit	60,9 %	10,6 %	4,8 %	46,2 %
A l'escola (formació reglada)	54,5 %	18,3 %	31,2 %	46,1 %
En la meua vida quotidiana	16,0 %	54,2 %	37,3 %	24,5 %
A la feina, amb els companys de feina	4,2 %	21,6 %	17,5 %	8,5 %
En un curs de català per a adults	2,7 %	11,1 %	25,1 %	6,8 %
Amb la família, però no des de petit	3,3 %	11,0 %	7,6 %	5,0 %
Pel meu compte amb eines a l'abast (llegint, mitjans comunicació, etc)	2,7 %	8,2 %	9,9 %	4,4 %
A la formació superior (universitat)	1,7 %	2,3 %	2,3 %	1,9 %
A la feina, amb formació laboral	0,8 %	4,2 %	2,6 %	1,5 %
Altres	0,7 %	2,0 %	2,3 %	1,1 %
Total	100,0 %	100,0 %	100,0 %	100,0 %

— Informe de política lingüística 2019. DGPL. Departament de Cultura —

Pregunta de resposta múltiple
Dades: Enquesta d'usos lingüístics de la població 2013 i 2018. DGPL i Idescat.

El 18,6 % de la població ha fet un curs de català per a adults al llarg de la seva vida. Aquest percentatge representa gairebé 1.200.000 persones de 15 anys o més. Entre els nascuts a Catalunya l'ha fet un 13,8 %; entre els nascuts a la resta de l'Estat, un 20,6 %, i entre els nascuts a l'estranger, un 30,9 %. Respecte al 2013, augmenta molt lleugerament el percentatge de persones que ha cursat català per a adults (17,6 %).

Població que ha fet un curs de català per a adults segons el lloc de naixement, 2018



Dades: Enquesta d'usos lingüístics de la població 2018. DGPL i Idescat.

El 18,6 % de la població ha fet un curs de català per a adults al llarg de la seva vida.

A la pregunta de si vol aprendre català o millorar-ne els coneixements, el 35,7 % de la població respon afirmativament. En nombres absoluts, 2.278.700 persones tenen interès a aprendre català o millorar-ne els coneixements. D'aquestes, 797.500 són nascudes a l'estranger.

Interès a aprendre català o millorar-ne els coneixements segons el lloc de naixement, 2018

- Hi té interès
- No hi té interès
- No consta



Dades: Enquesta d'usos lingüístics de la població 2018. DGPL i Idescat.

Prop de 800.000
persones nascudes
a l'estranger tenen
interès per
aprendre
català
o a millorar-ne
els coneixements

	HI TÉ INTERÈS	NO HI TÉ INTERÈS	NO CONSTA	TOTAL
Catalunya	1.128.453	2.401.808	289.786	3.820.046
Resta de l'Estat	352.827	800.721	120.134	1.273.683
Estranger	797.463	402.011	93.375	1.292.849
Total	2.278.743	3.604.540	503.295	6.386.578

Dades: Enquesta d'usos lingüístics de la població 2018. DGPL i Idescat.

Els usos lingüístics de la població

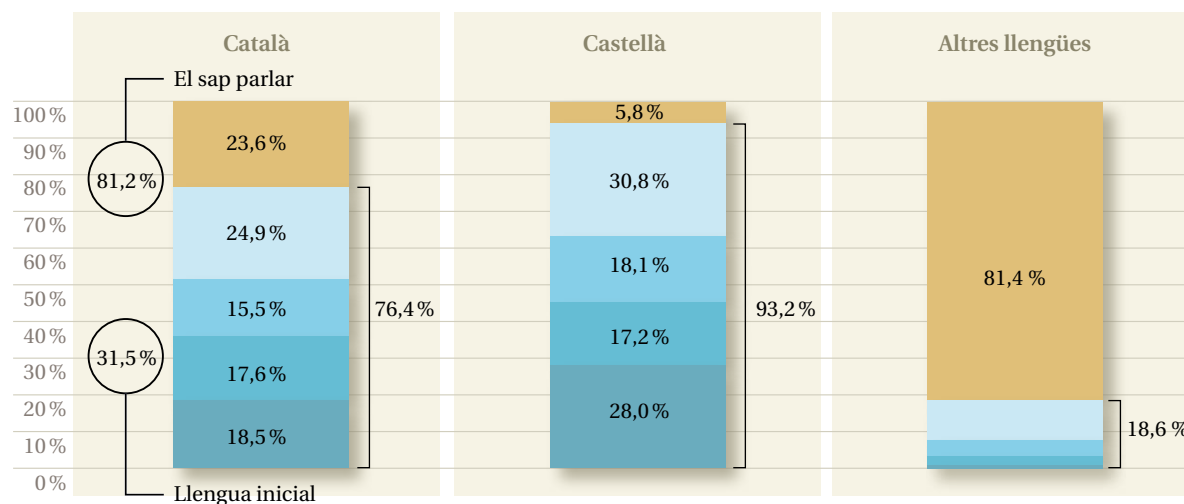
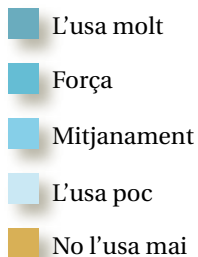
Ús de català, castellà i altres llengües 2018

De les persones que saben parlar català (81,2 %), gairebé totes el fan servir, atès que un 76,4 % de la població més gran de 15 anys el parla en algun moment del dia. D'aquestes persones, un 42 % (2.695.000) no el té com a llengua inicial. L'ús global del català creix lleugerament respecte al 2013, que era del 74,6 %.

Al llarg d'un dia qualsevol, doncs, un 76,4 % de la població usa el català en alguna mesura, el 51,6 % l'usa molt, força o mitjanament i el 36,1 %, un percentatge similar al de qui el té com a llengua habitual, l'usa molt o força. Un quart de la població adulta (24,9 %) l'usa poc i el 23,6 % no l'usa mai. El 93,2 % de la població usa el castellà en alguna mesura; el 63,3 %, l'usa molt, força o mitjanament, i el 45,2 % l'usa molt o força. Es constaten usos múltiples, és a dir, la combinació d'ús del castellà i el català.

Amb les dades sobre la freqüència amb què la ciutadania usa les llengües es constata que calen mesures per intensificar processos i sistemes per a l'aprenentatge de la llengua pròpia del país i per reforçar entorns que n'afavoreixin l'ús, la fluïdesa i la seguretat de les persones que l'usen esporàdicament.

En el conjunt d'un dia qualsevol, percentatge d'ús de cada llengua, 2018



Nota

L'usa molt: en fa un ús diari superior al 80 %.
 L'usa força: entre el 51% i el 80 %.
 L'usa mitjanament: entre el 31 % i 50 %.
 L'usa poc: entre l'1 % i el 30 %.
 No l'usa mai: 0 %.

Dades: Enquesta d'usos lingüístics de la població 2018. DGPL i Idescat.

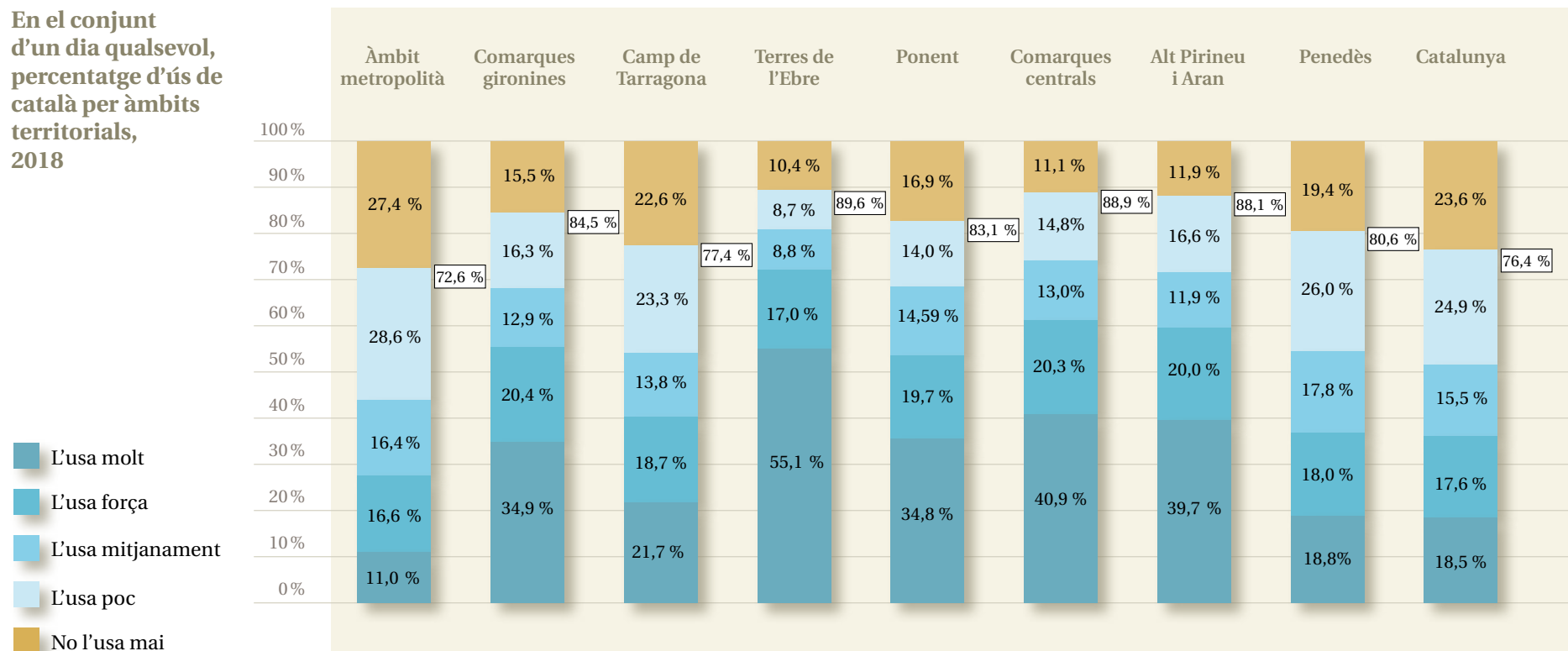
Ús del català segons el territori

En tots els àmbits territorials, el percentatge de població que usa el català en un dia qualsevol supera el 70 %, percentatge que va del 72,6 % en l'àmbit metropolità al 89,6 % a les Terres de l'Ebre.

Es distingeixen quatre grups territorials segons la freqüència d'ús. En primer lloc, l'àmbit metropolità, on el 72,6 % de població adulta en fa algun ús. La resta de Catalunya presenta un ús de català molt elevat. En segon lloc, el Camp de Tarragona i el Penedès, on el 40 % l'usa molt o força i gairebé el 80 % en fa algun ús. En tercer lloc, les comarques gironines i Ponent, on el 55 % de la població adulta usa intensivament el català i el 84 % ho fa en alguna mesura, i les comarques centrals i l'Alt Pirineu i l'Aran, on el 60 % l'usa molt o força i gairebé el 89 % l'usa en alguna mesura. Per acabar, les Terres de l'Ebre, on el 72,1 % de la població usa molt o força el català, xifra que arriba al 89,6 % si hi sumem els qui en fan un ús menys intensiu.

Un **76,4 %** de la població de més de 15 anys **usa el català en algun moment del dia**, des del 72,6 % a l'àmbit metropolità fins al 89,6 % a les Terres de l'Ebre

En el conjunt d'un dia qualsevol, percentatge d'ús de català per àmbits territorials, 2018



Dades: Enquesta d'usos lingüístics de la població 2018. DGPL i Idescat.

Informe de política lingüística 2019. DGPL. Departament de Cultura

Pel que fa a l'àmbit metropolità, un 72,6 % de la població usa el català en alguna mesura; el 44 % l'usa molt, força o mitjanament i el 27,6 % l'usa molt o força. Un terç de la població adulta (28,6 %) l'usa poc.

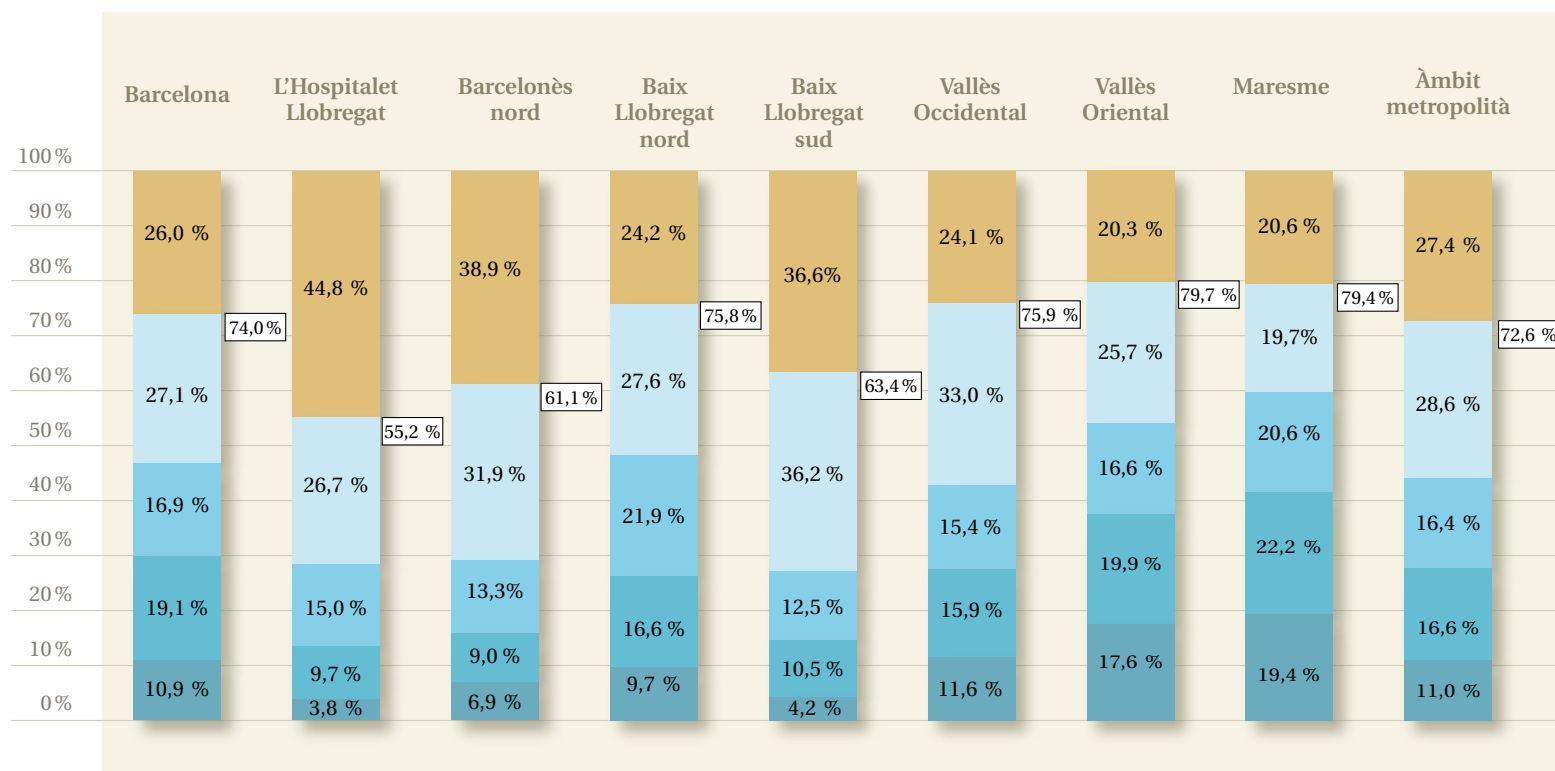
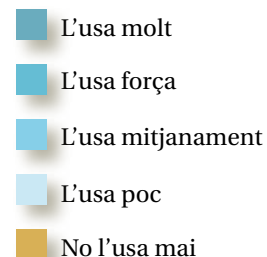
Els percentatges són diversos dins de l'àmbit metropolità. A la ciutat de Barcelona, un 30 % de la població l'usa molt o força i el 74 % en fa algun ús (el 16,9 % l'usa mitjanament i el 27,1 % l'usa poc). Al Baix Llobregat nord i al Vallès Occidental se'n fa un ús més intensiu, al voltant del 30 % (26,3 % i 27,4 %), i la població que en fa algun ús arriba al 75 % (75,8 % i 75,9 %, respectivament).

Les zones amb menys ús són l'Hospitalet de Llobregat, on el 13,5 % de la població l'usa molt o força i arriba al 55,2 % amb qui en fa usos esporàdics; el Baix Llobregat sud, on el 14,7 % l'usa molt o força i arriba al 63,4 % amb qui en fa usos esporàdics, i el Barcelonès nord, on el 15,9 % l'usa molt o força i el 61,1 % en fa algun ús.

A l'altre extrem, al Maresme i al Vallès Oriental, el 41,6 % i el 37,5 % de la població, respectivament, l'usa molt o força i el 79,4 % i el 79,7 % en fa un ús menys intensiu.

A l'àmbit metropolità,
la forquilla d'ús del català
va del 79 % al Vallès
Oriental i el Maresme
al 55 %
a l'Hospitalet de Llobregat

En el conjunt d'un dia qualsevol, percentatge d'ús de català a l'àmbit metropolità per subàmbits, 2018



Dades: Enquesta d'usos lingüístics de la població 2018. DGPL i Idescat.

Ús de català segons l'edat i el lloc de naixement

El 85,9 % de la població més jove (de 15 a 29 anys) usa el català en alguna mesura; el 53,1 % l'usa molt, força o mitjanament i el 32,5 % l'usa molt o força.

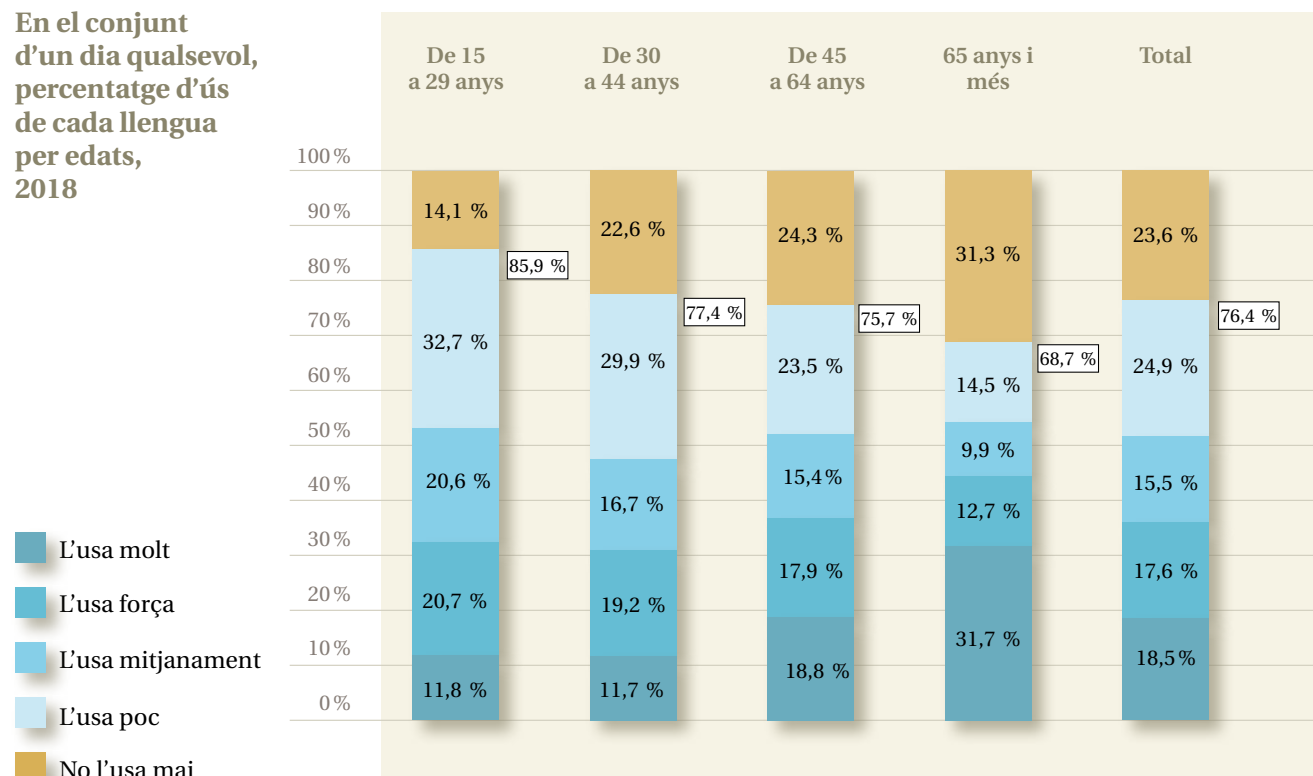
Entre la població jove adulta (de 30 a 44 anys), el 77,4 % l'usa en alguna mesura; el 47,6 % l'usa molt, força o mitjanament i el 30,9 %, l'usa molt o força. Entre els joves, el català té més presència (més població jove l'usa) tot i que la freqüència d'ús és més baixa: un terç de la població jove l'usa poc (el 32,7 % de la població de 15 a 29 anys i el 29,9 % de la població de 30 a 44 anys).

Entre les persones de 45 a 64 anys, el 75,7 % usa el català en alguna mesura; el 52,1 % l'usa molt, força o mitjanament i el 36,7 % l'usa molt o força. Gairebé una quarta part l'usa poc (23,5 %).

Entre la població de més edat, de 65 anys o més, el percentatge de persones que l'usen en algun grau és el més baix (68,7 %), però, en canvi, el percentatge de les que l'usen molt, força o mitjanament és del 54,3 % i el de les que l'usen molt o força és el més alt de tots els grups d'edat: 44,4 %. Només el 14,5 % l'usa poc.

Per tant, el percentatge més alt de persones que no usen mai el català és el del grup dels més joves (14,1 %), i representa un 31,3 % en el grup de les persones de 65 anys o més.

En el conjunt d'un dia qualsevol, percentatge d'ús de cada llengua per edats, 2018



Dades: Enquesta d'usos lingüístics de la població 2018. DGPL i Idescat.

El **94 %** de la població nascuda a Catalunya **usa el català en algun moment del dia.**

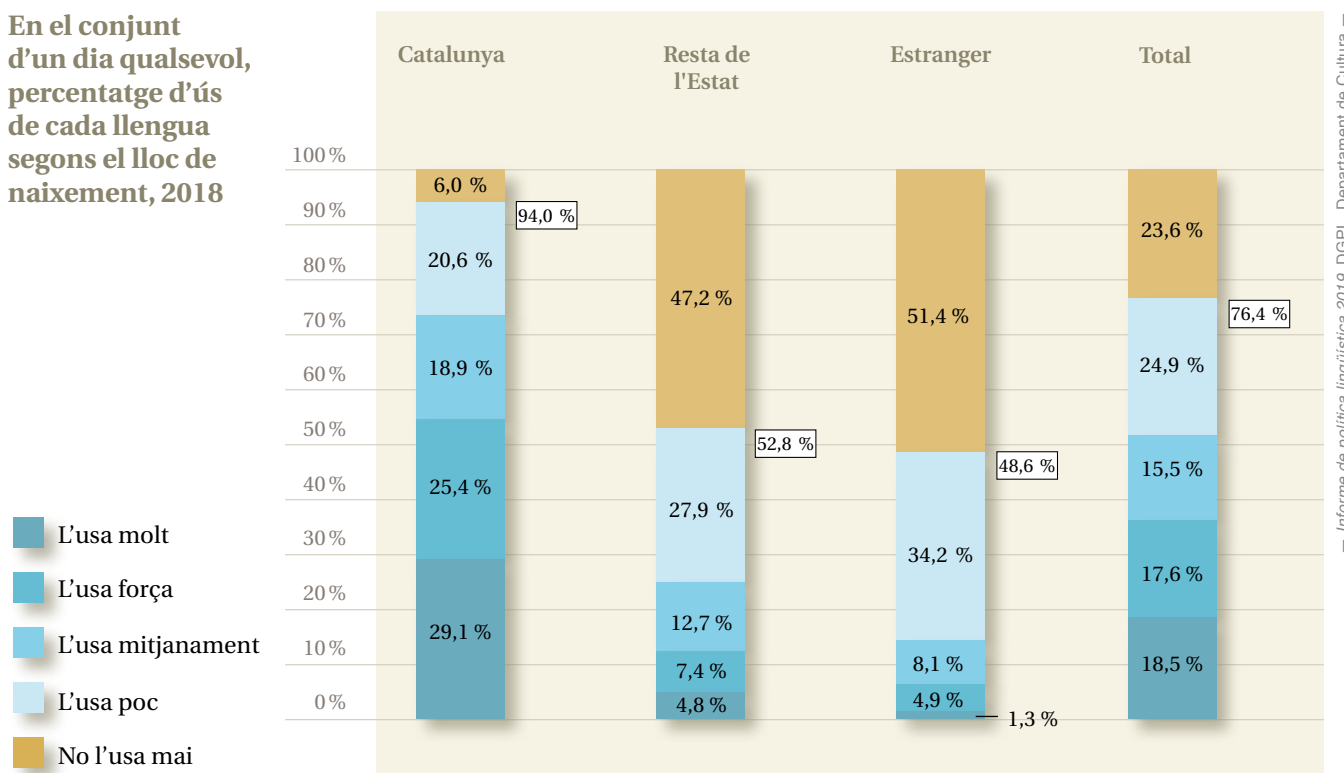
Ho fa també el **52,8 %** de la nascuda a la resta de l'Estat i el **52,8 %** de la nascuda a l'estranger

Hi ha molta diferència en l'ús del català depenent del lloc de naixement de la població. El 94 % de la població nascuda a Catalunya usa el català; entre la població nascuda a la resta de l'Estat espanyol l'ús és del 52,8 % i entre la població nascuda a l'estranger, del 48,6 %.

El 73,4 % de les persones nascudes a Catalunya l'usa molt, força o mitjanament i el 54,5 % l'usa molt o força. Entre les persones nascudes fora de Catalunya, la població que l'usa molt, força o mitjanament no arriba al 25 % en el cas de les nascudes a la resta de l'Estat i al 15 % en el cas de les nascudes a l'estranger.

Si es té en compte que a Catalunya la meitat dels nascuts a Catalunya tenen també els pares nascuts a Catalunya es pot afirmar que el salt a un ús més freqüent del català es fa a la segona i tercera generació de fills i filles de les persones que han vingut a viure a Catalunya des de la resta de l'Estat i de l'estranger.

En el conjunt d'un dia qualsevol, percentatge d'ús de cada llengua segons el lloc de naixement, 2018



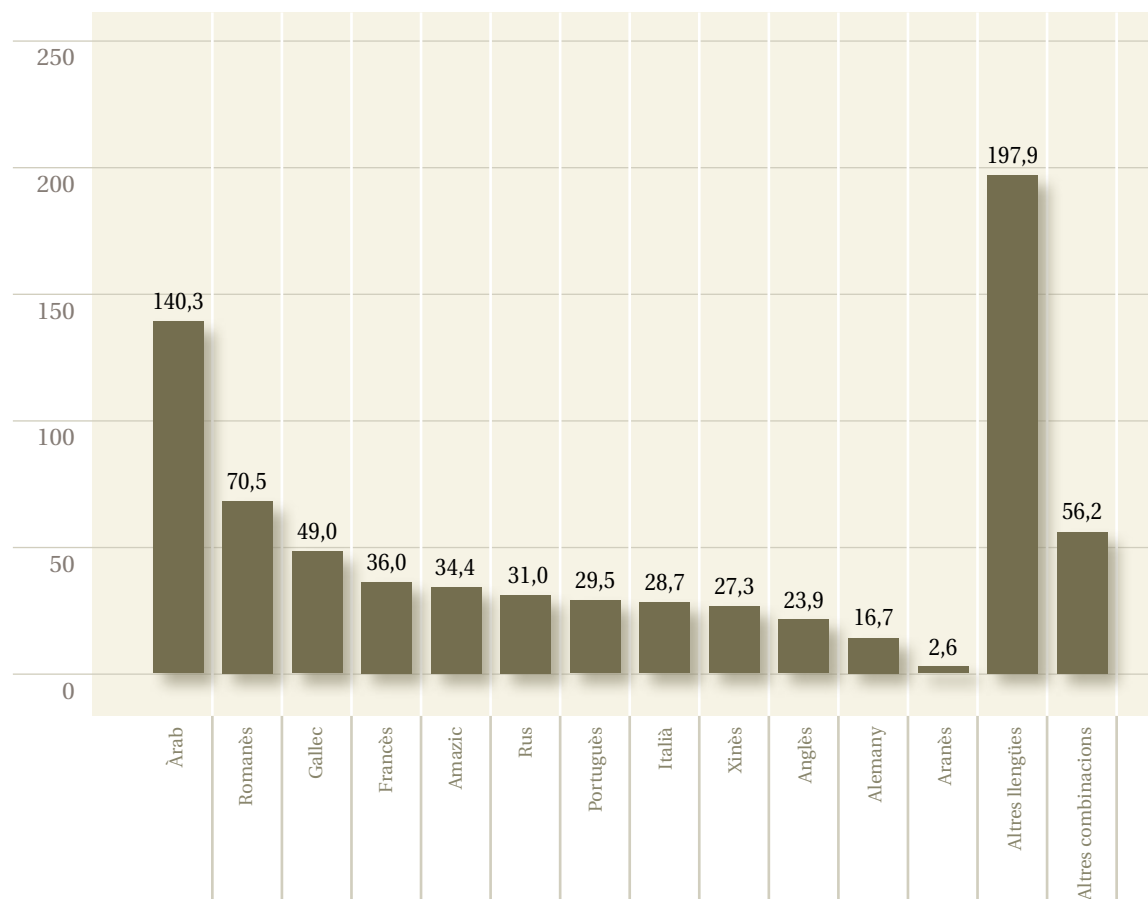
Dades: Enquesta d'usos lingüístics de la població 2018. DGPI i Idescat.

**A l'àmbit
metropolità,
l'ús del català
va del 79 %
al Vallès Oriental
i el Maresme
al 55 %
a l'Hospitalet
de Llobregat**

Les llengües inicials de la població

La llengua inicial és la primera llengua parlada a casa, aquella amb què hem après a parlar. A banda del català i el castellà, les llengües més presents a Catalunya com a llengües inicials són, per aquest ordre, l'àrab, el romanès, el gallec, el francès, l'amazic, el rus, el portuguès, l'italià, el xinès, l'anglès, l'alemany i l'aranès. El xinès i l'alemany no figuraven en posicions destacades en la darrera enquesta.

Llengua inicial.
Altres llengües
diferents del català
i el castellà, 2018
(milers de persones)



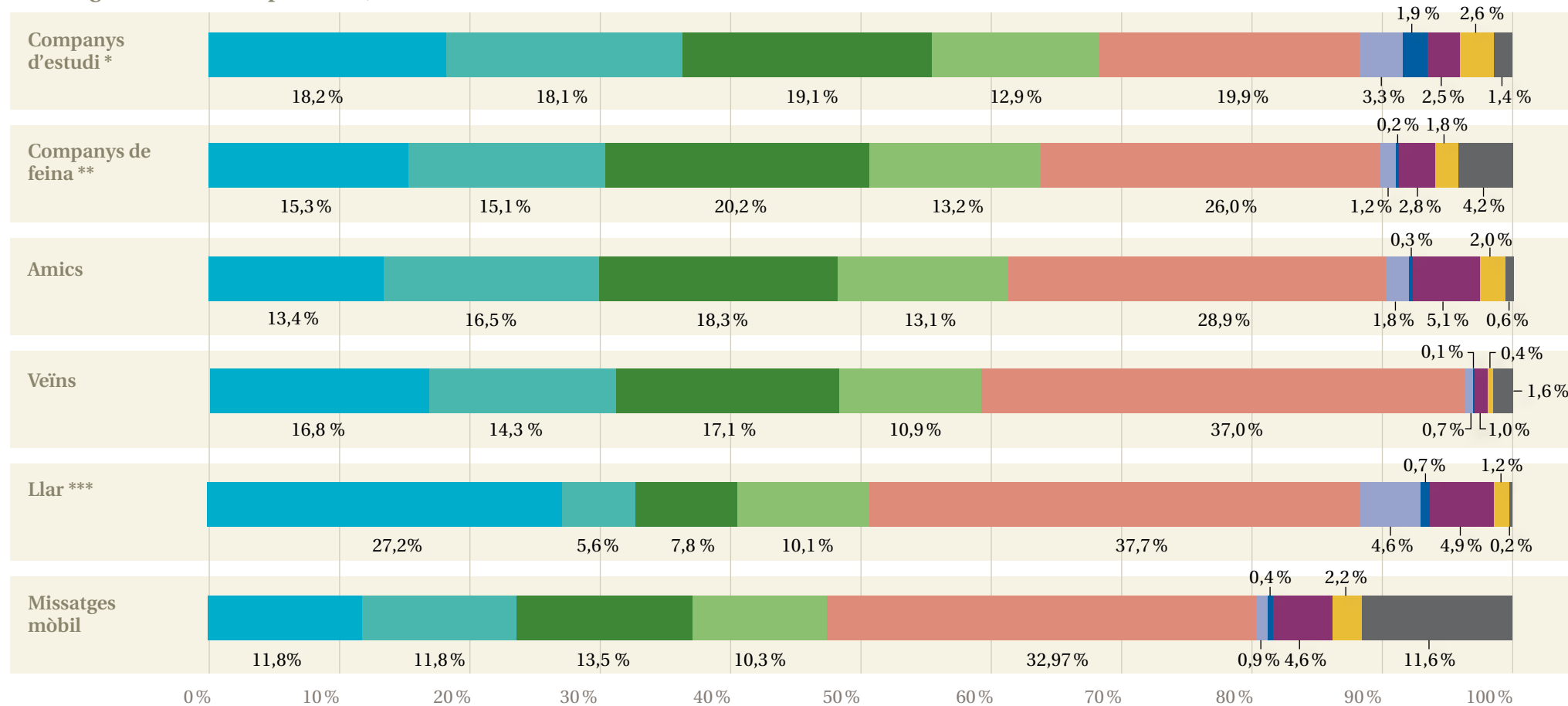
Dades: Enquesta d'usos lingüístics de la població 2018. DGPL i Idescat.

— Informe de política lingüística 2019. DGPL, Departament de Cultura —

Usos lingüístics en l'àmbit personal

Entre els amics, els companys de feina i els companys d'estudi predominen els usos compartits, i a casa i amb els veïns, els usos del castellà. A casa, l'ús del català, sol o combinat, arriba al 51,4 %.

Usos lingüístics en àmbits personals, 2018



Dades: Enquesta d'usos lingüístics de la població 2018. DGPI i Idescat.

* Població que està cursant estudis.

** Població ocupada.

*** Població que viu en llars de dos membres i més.

La transmissió lingüística intergeneracional

La transmissió lingüística intergeneracional del català, mesurada com la diferència entre el percentatge de població que el parla amb la mare i el que l'usa amb el fill o filla gran, creix i és de 7,1 punts favorable al català. L'indicador era de 6,2 punts el 2013. L'ús del català amb el fill més gran (38,5 % de només o més català) és més alt que amb el pare (32 %) o amb la mare (31,4 %), i més encara que amb els avis materns (29 %) o paterns (29,5 %).

Per àmbits territorials, els indicadors de transmissió més alts els trobem al Penedès, l'Alt Pirineu i l'Aran, les comarques gironines i les comarques centrals (per sobre dels 8 punts). Seguidament hi ha l'àmbit metropolità, amb 6,6 punts. Al Camp de Tarragona i a Ponent hi ha una diferència de 5,8 punts. A les Terres de l'Ebre la diferència és de 3 punts, ja que l'ús de català amb els fills hi supera el 65 %.

Usos lingüístics amb la mare i amb el fill o filla més gran per àmbits, 2018

		NOMÉS CATALÀ	MÉS CATALÀ QUE CASTELLÀ	TOTES DUES PER IGUAL	MÉS CASTELLÀ QUE CATALÀ	NOMÉS CASTELLÀ	NOMÉS EN ALTRES LLENGÜES	CATALÀ I ALTRES LLENGÜES	CASTELLÀ I ALTRES LLENGÜES	ALTRES COMBINACIONS DE LLENGÜES	NO CONSTA
Metropolità	Mare	22,9 %	1,2 %	1,4 %	2,7 %	59,9 %	8,9 %	..	2,0 %	..	1,0 %
	Fill/a més gran*	28,1 %	2,6 %	7,1 %	8,9 %	43,2 %	4,3 %	..	3,7 %	0,7 %	0,7 %
Comarques gironines	Mare	44,9 %	..	..	..	34,3 %	13,1 %	..	..	..	..
	Fill/a més gran*	51,7 %	..	4,8 %	..	25,7 %	7,5 %	..	..	..	..
Camp de Tarragona	Mare	33,0 %	..	..	..	45,5 %	13,7 %	..	..	..	..
	Fill/a més gran*	34,6 %	5,0 %	6,4 %	7,4 %	30,9 %	7,4 %	..	4,7 %	..	..
Terres de l'Ebre	Mare	64,8 %	..	..	..	13,4 %	15,0 %	..	..	..	..
	Fill/a més gran*	65,8 %	..	..	..	8,5 %	9,5 %	..	..	..	..
Ponent	Mare	47,6 %	..	..	..	25,7 %	17,0 %	..	..	..	..
	Fill/a més gran*	52,6 %	..	4,8 %	..	17,5 %	7,3 %	..	6,3 %	..	..
Comarques centrals	Mare	50,3 %	..	..	..	32,8 %	8,4 %	..	..	..	..
	Fill/a més gran*	57,1 %	..	..	..	21,6 %	5,3 %	..	..	..	..
Alt Pirineu i Aran	Mare	50,1 %	..	..	..	31,2 %	11,3 %	..	..	..	..
	Fill/a més gran*	56,1 %	..	..	..	18,9 %	6,8 %	..	3,8 %	..	..
Penedès	Mare	31,9 %	..	..	..	52,3 %	7,6 %	..	..	..	..
	Fill/a més gran*	38,3 %	4,8 %	6,2 %	7,4 %	34,4 %	4,5 %	..	..	..	..
Total	Mare	30,1 %	1,3 %	1,5 %	2,6 %	51,5 %	10,1 %	..	1,7 %	..	0,9 %
	Fill/a més gran*	35,4 %	3,1 %	6,4 %	7,5 %	36,6 %	5,2 %	0,6 %	3,6 %	1,0 %	0,7 %

* Població que té fills/filles o n'ha tingut.

Dades: Enquesta d'usos lingüístics de la població 2018. DGPL i Idescat.

Dins de l'àmbit metropolità, destaca el Vallès Oriental, amb un indicador de transmissió per sobre dels 9,5 punts. A continuació, Barcelona ciutat i el Maresme, amb una diferència de 7,7 i 7,3 punts, respectivament. A l'entorn de la mitjana de de l'àmbit metropolità hi ha el Baix Llobregat nord i el Vallès Occidental.

A molta distància, amb una diferència de 4,1 punts, hi ha l'Hospitalet de Llobregat i el Barcelonès nord i, per sota, el Baix Llobregat sud. Cal destacar que en el cas del Barcelonès nord i el Baix Llobregat sud la pèrdua del castellà com a llengua única de transmissió és important, perquè hi ha un percentatge de persones que parlen només castellà i que passen a usos bilingües amb els fills o filles. En canvi, a l'Hospitalet de Llobregat hi ha més manteniment del castellà en la transmissió lingüística intergeneracional.

La transmissió intergeneracional del català és positiva a tot el territori i més alta al Penedès, l'Alt Pirineu i l'Aran, el Vallès Oriental, les comarques gironines i les comarques centrals

Usos lingüístics amb la mare i amb el fill o filla més gran per subàmbits, 2018

		NOMÉS CATALÀ	MÉS CATALÀ QUE CASTELLÀ	TOTES DUES IGUAL	MÉS CASTELLÀ QUE CATALÀ	NOMÉS CASTELLÀ	NOMÉS EN ALTRES LLENGÜES	CATALÀ I ALTRES LLENGÜES	CASTELLÀ I ALTRES LLENGÜES	ALTRES COMBINACIONS DE LLENGÜES	NO CONSTA
Barcelona ciutat	Mare	24,6 %	..	..	2,3 %	56,0 %	10,4 %	..	..	..	..
	Fill/a més gran*	31,9 %	..	7,0 %	7,4 %	40,0 %	4,3 %	..	4,9 %	..	..
L'Hospitalet de Llobregat	Mare	11,5 %	..	..	..	68,0 %	11,3 %	..	..	..	..
	Fill/a més gran*	13,7 %	..	..	..	60,9 %	..	..	..	..	..
Barcelonès nord	Mare	12,1 %	..	..	..	69,8 %	9,2 %	..	..	..	..
	Fill/a més gran*	14,6 %	..	7,2 %	7,8 %	56,1 %	..	..	..	..	..
Baix Llobregat nord	Mare	21,8 %	..	..	5,2 %	60,6 %	6,5 %	..	..	..	..
	Fill/a més gran*	25,2 %	..	9,0 %	9,6 %	42,8 %	..	..	..	..	..
Baix Llobregat sud	Mare	11,9 %	..	..	..	71,5 %	8,6 %	..	..	..	..
	Fill/a més gran*	13,2 %	..	8,0 %	13,0 %	52,9 %	..	..	..	..	..
Vallès Occidental	Mare	22,2 %	..	..	..	65,8 %	6,1 %	..	..	..	..
	Fill/a més gran*	27,9 %	..	7,4 %	12,1 %	43,9 %	..	..	..	..	..
Vallès Oriental	Mare	31,1 %	..	..	..	53,1 %	7,8 %	..	..	..	..
	Fill/a més gran*	38,0 %	..	5,8 %	10,2 %	34,2 %	..	..	..	..	..
Maresme	Mare	37,4 %	..	..	..	43,7 %	10,4 %	..	..	..	..
	Fill/a més gran*	42,5 %	..	6,9 %	..	31,2 %	..	..	..	..	..
Metropolità	Mare	22,9 %	1,2 %	1,4 %	2,7 %	59,9 %	8,9 %	..	2,0 %	..	1,0 %
	Fill/a més gran*	28,1 %	2,6 %	7,1 %	8,9 %	43,2 %	4,3 %	..	3,7 %	0,7 %	0,7 %

* Població que té fills/filles o n'ha tingut.

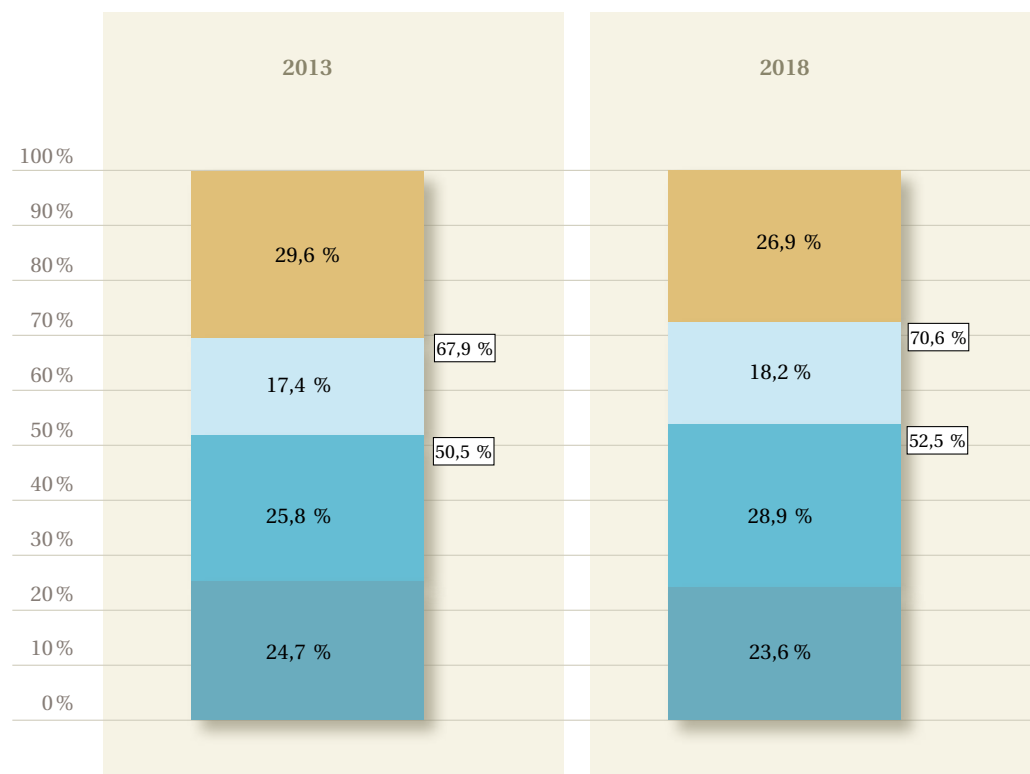
Dades: Enquesta d'usos lingüístics de la població 2018. DGPL i Idescat.

Inici de les converses

La majoria de la població (52,5 %) inicia les converses en català sempre o sovint i el 18,2 % ho fa alguna vegada.

Hi ha 1.507.800 persones que inicien sempre les converses en català i 1.716.800 que no les hi inicia mai. Respecte al 2013, n'hi ha 34.000 menys que diuen iniciar-les-hi sempre i 133.800 menys que diuen no iniciar-les-hi mai. Augmenta en 230.000 persones les que les inicien sovint en català.

Amb quina
freqüència inicia
les converses
en català,
2013-2018



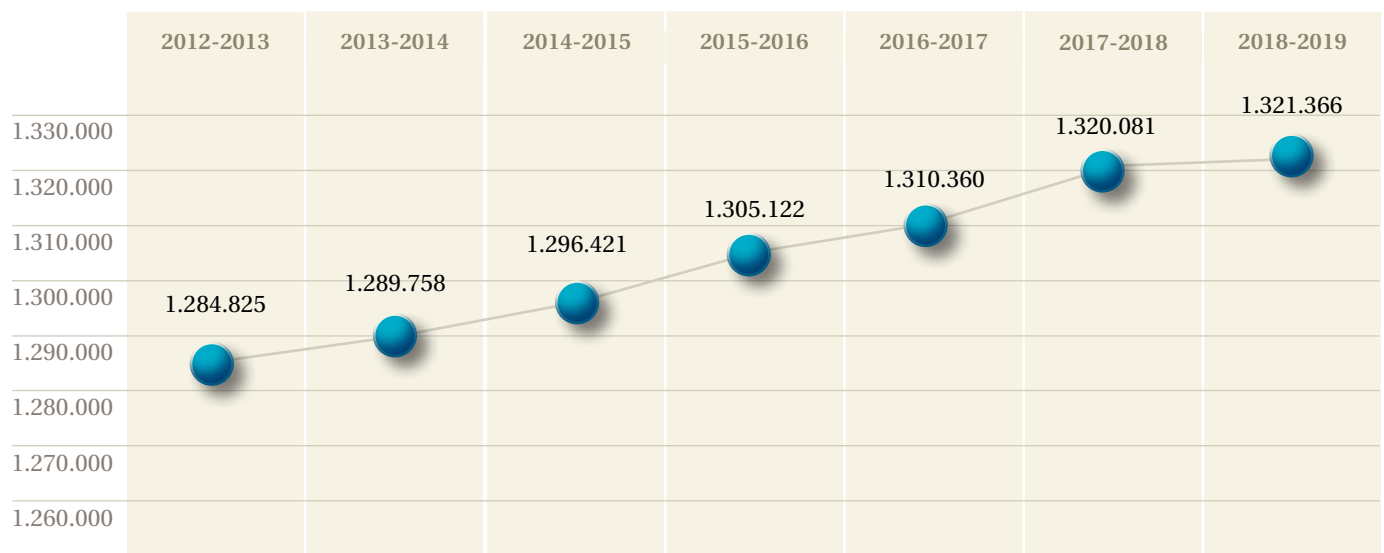
Dades: Enquesta d'usos lingüístics de la població 2018. DGPL i Idescat.

**La majoria de la població
(52,5%) inicia les
converses en català
sempre o sovint
i el 18,2 % ho fa
alguna vegada**

La població escolar

El curs 2018-2019 s'han matriculat 1.321.366 alumnes en centres d'ensenyament reglat públics i privats. Continua augmentant la xifra d'alumnes, tot i que l'augment és inferior al d'anys anteriors.

Alumnat per curs acadèmic, 2012-2019



Dades: Departament d'Ensenyament.

— Informe de política lingüística 2019. DGPL. Departament de Cultura —

{ La **competència** en llengua catalana,
anglesa i francesa **millora a primària** }

El curs 2018-2019 s'han matriculat 181.936 alumnes d'origen estranger, gairebé 12.000 alumnes més que el curs anterior. Es repeteix la tendència positiva iniciada el curs 2017-2018.

Alumnat d'origen estranger per curs acadèmic, 2012-2019



Dades: Departament d'Ensenyament.

— Informe de política lingüística 2019. DGPL. Departament de Cultura —

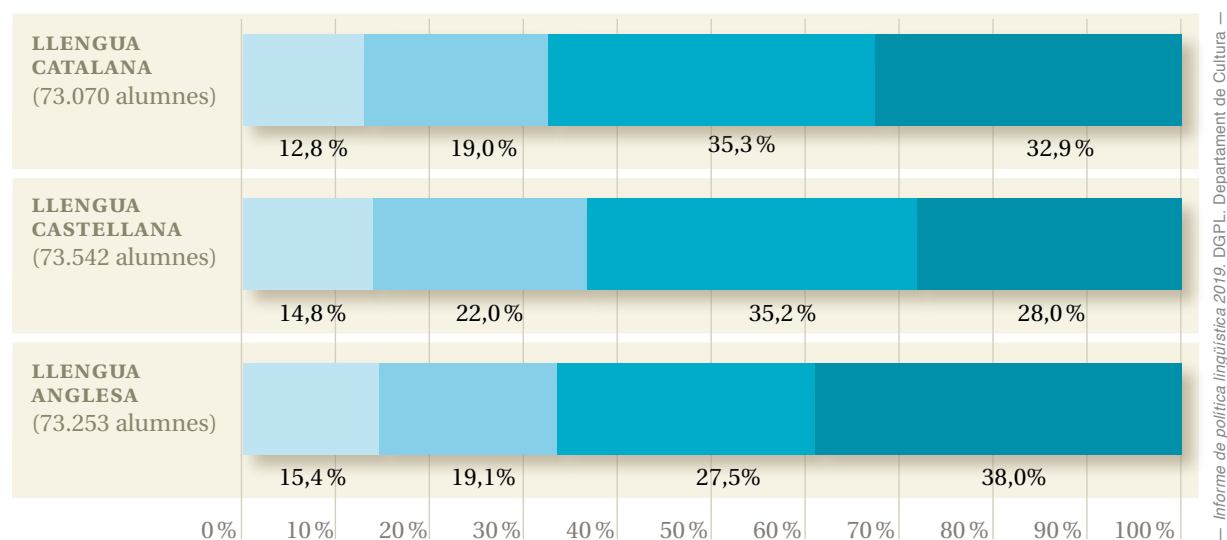
Avaluació de les competències lingüístiques a l'educació primària

El nombre de matrícules de sisè curs d'educació primària que s'han fet el mes de juny del 2019 és de 81.545 en 2.267 centres. Del total d'alumnat matriculat, hi ha 75.988 alumnes (el 93,2 %) que han estat convocats a fer la prova de totes o d'algunes de les competències avaluades.

Des de l'any 2008 l'alumnat de sisè de primària fa la prova d'avaluació externa de competències comunicatives lingüístiques, que divideix els resultats en quatre nivells: alt (molt bon domini), mitjà-alt (bon domini), mitjà-baix (domini suficient) i baix (no s'assoleix el domini). El 2018 hi han participat 70.262 alumnes, el 87,1 % de l'alumnat matriculat.

Tot i que s'han fet proves de llengua catalana, castellana, anglesa, francesa i occitana (a la Vall d'Aran), l'informe conté les dades desagregades per nivells de les tres primeres llengües. Se n'exclouen les de competència en llengua francesa perquè el baix nombre d'alumnes que fa la prova (307 el 2018) comporta que hi hagi més oscil·lacions en els resultats anuals.

Alumnes per nivell d'assoliment de competències a 6è de primària, 2019



Dades: Sistema d'Indicadors d'Ensenyament de Catalunya. Consell Superior d'Avaluació del Sistema Educatiu.

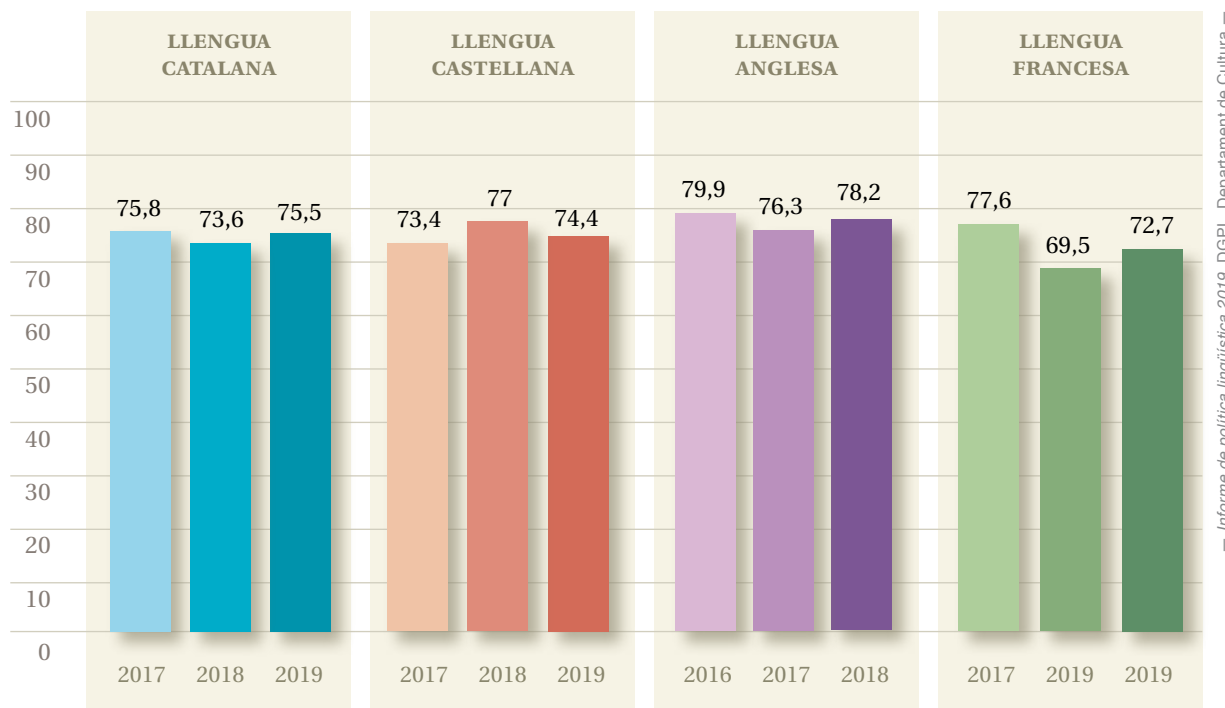
■ Nivell baix ■ Nivell mitjà-baix ■ Nivell mitjà-alt ■ Nivell alt

Informe de política lingüística 2019. DGPL. Departament de Cultura

Evolució de les competències a primària

Les puntuacions mitjanes de les competències lingüístiques milloren lleugerament respecte al 2018 en català, anglès i francès, mentre que el castellà experimenta una caiguda. Tots els canvis oscil·len entre 2 i 3 punts.

Puntuació mitjana de les competències. 6è de primària, 2017-2019



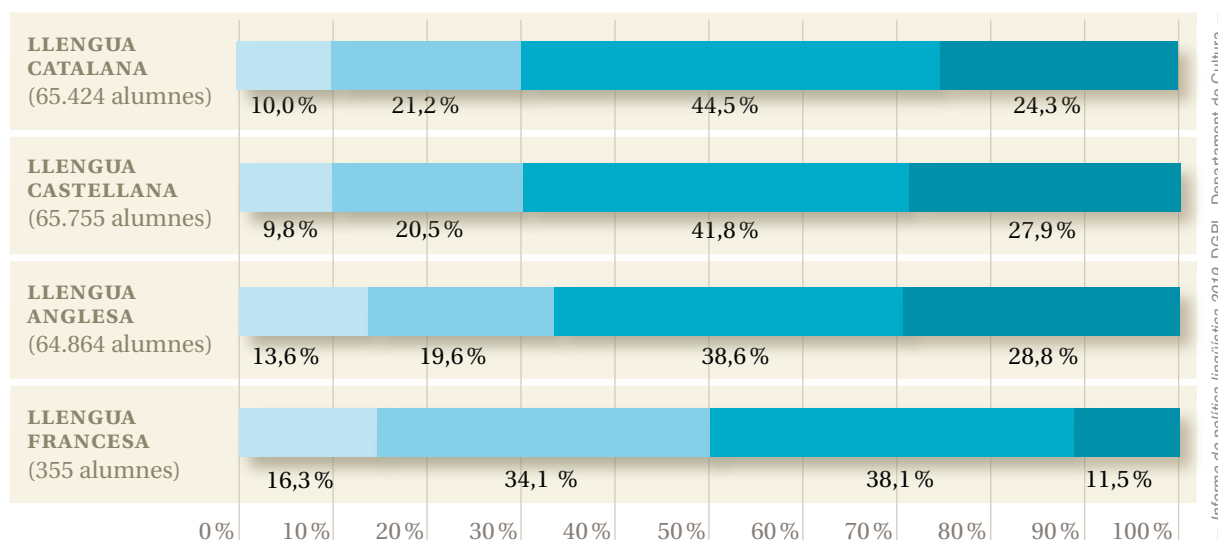
Dades: Sistema d'Indicadors d'Ensenyament de Catalunya. Consell Superior d'Avaluació del Sistema Educatiu.

Avaluació de les competències lingüístiques a l'ESO

La prova engloba la totalitat de l'alumnat matriculat a quart d'ESO de Catalunya. El curs 2018- 2019 són 74.939 alumnes, que assisteixen als 1.080 centres d'arreu del territori. D'aquests alumnes, n'hi ha 69.845 (el 93,2 %) que han estat convocats a fer la prova de totes o d'algunes de les competències avaluades.

Els resultats en llengua catalana, castellana i anglesa són similars. La majoria de l'alumnat de quart d'ESO té un nivell alt o mitjà-alt en totes les llengües, excepte en llengua francesa, on hi ha un percentatge superior d'alumnes amb nivell d'assoliment mitjà-baix i un d'inferior amb nivell alt.

Alumnes segons el nivell d'assoliment de les competències a 4t d'ESO, 2019



Dades: Sistema d'Indicadors d'Ensenyament de Catalunya. Consell Superior d'Avaluació del Sistema Educatiu.

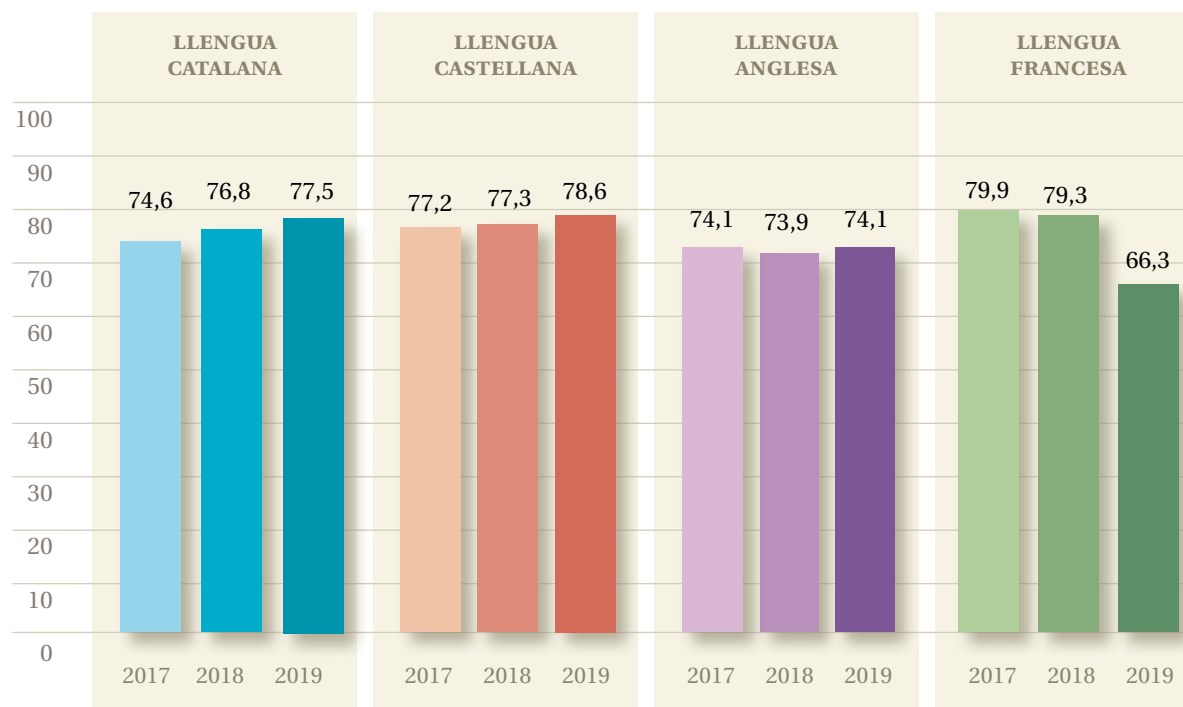
■ Nivell baix ■ Nivell mitjà-baix ■ Nivell mitjà-alt ■ Nivell alt

La majoria d'alumnes d'ESO té un nivell alt o mitjà-alt en llengua catalana, castellana i anglesa

Evolució de les competències a l'ESO

Les puntuacions mitjanes de les competències lingüístiques milloren lleugerament respecte al 2018 en llengua catalana (0,7 punts), castellana (1,3 punts) i anglesa (0,2 punts). En canvi, es registra un descens considerable en llengua francesa (13 punts).

Puntuació mitjana de les competències a 4t d'ESO, 2017-2019



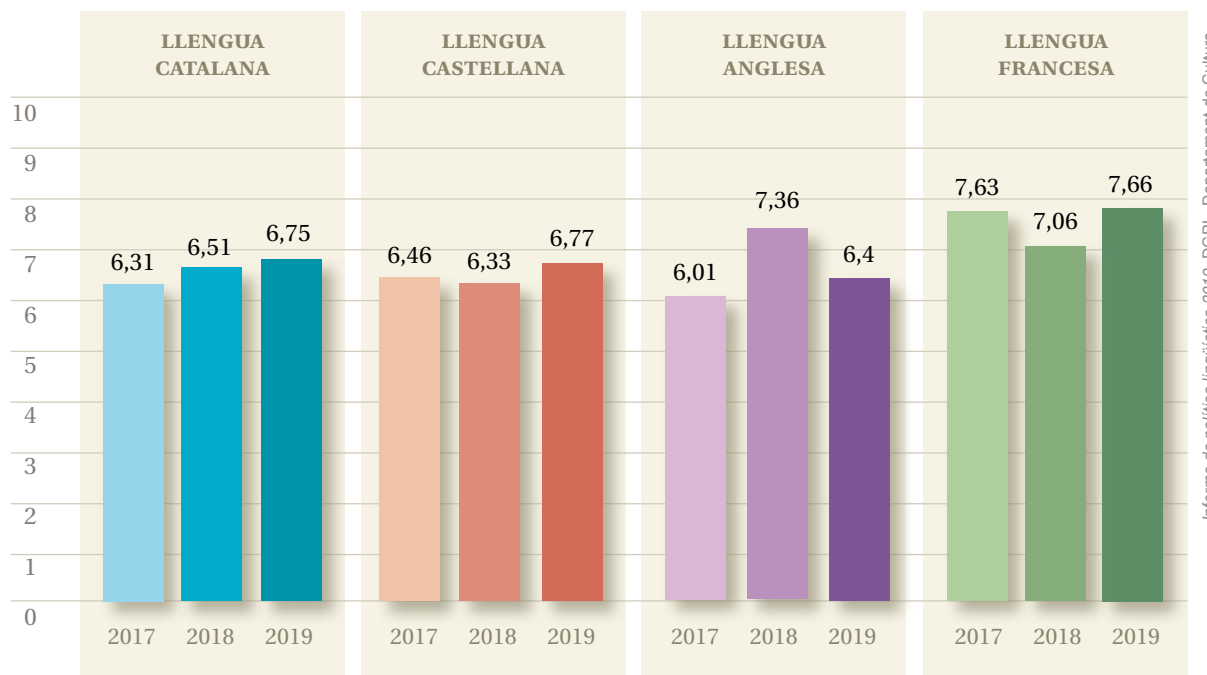
Dades: Sistema d'Indicadors d'Ensenyament de Catalunya. Consell Superior d'Avaluació del Sistema Educatiu.

— Informe de política lingüística 2019. DGPL. Departament de Cultura —

Competències a la prova d'accés a la universitat

Les puntuacions mitjanes a les proves d'accés a la universitat (PAU) registren lleugeres millores en llengua catalana (0,2 punts), castellana (0,4 punts) i francesa (0,6 punts). En canvi, en llengua anglesa es registra un descens de gairebé un punt i se situa en una mitjana semblant a la del 2017.

Puntuació mitjana de la prova d'accés a la universitat en llengua, 2017-2019



Dades: Secretaria d'Universitats i Recerca.

— Informe de política lingüística 2019. DGPL. Departament de Cultura —

Els usos lingüístics en la docència de graus i màsters

La majoria de les assignatures de graus i màsters universitaris de les set universitats públiques catalanes indiquen la llengua en què s'imparteixen. Les dades dels usos lingüístics d'aquests estudis s'obtenen a partir d'aquestes indicacions. El curs 2017-2018, 170.705 estudiants s'han matriculat en aquestes universitats.

En els informes de política lingüística anteriors, la metodologia emprada per quantificar la presència de les diferents llengües en la docència dels estudis universitaris havia estat la de calcular quina part de la docència total impartida es fa en cada llengua (català, castellà i altres llengües) a partir del còmput del nombre d'hores que imparteix el professorat en cadascuna.

Les puntuacions mitjanes de català, castellà i francès a les PAU milloren respecte del 2018

Tot i que no sempre és possible, les universitats ofereixen la possibilitat de tenir grups en diferents llengües, de tal manera que una mateixa assignatura s'ofereix en diferents idiomes. Per aquest motiu, en aquestes dades s'analitza quantes assignatures és possible cursar en cadascun dels idiomes. Es pren com a referència els grups de teoria. Amb aquest procediment nou obtenim quin és el total d'assignatures d'un grau o màster que es poden cursar en català, en castellà o en una tercera llengua.

Les dades mostren un augment en el nombre d'assignatures global i en totes les llengües. Des del curs passat el nombre d'assignatures en català ha augmentat, amb 1.283 assignatures més. En castellà, l'augment és de 942 assignatures i en anglès, de 520. Les assignatures que les universitats imparteixen en llengua catalana s'han incrementat un 18,6 % des del curs 2014-2015 (de 17.237 el curs 2014-2015 a 20.451 el curs 2018-2019).

La presentació en percentatges que sumen 100 % no permetia copsar l'augment d'oferta en cadascuna de les llengües i només analitzava l'evolució del repartiment lingüístic.

L'augment d'oferta d'assignatures en castellà i en altres llengües no ha provocat la reducció del nombre d'assignatures que s'imparteixen en català.

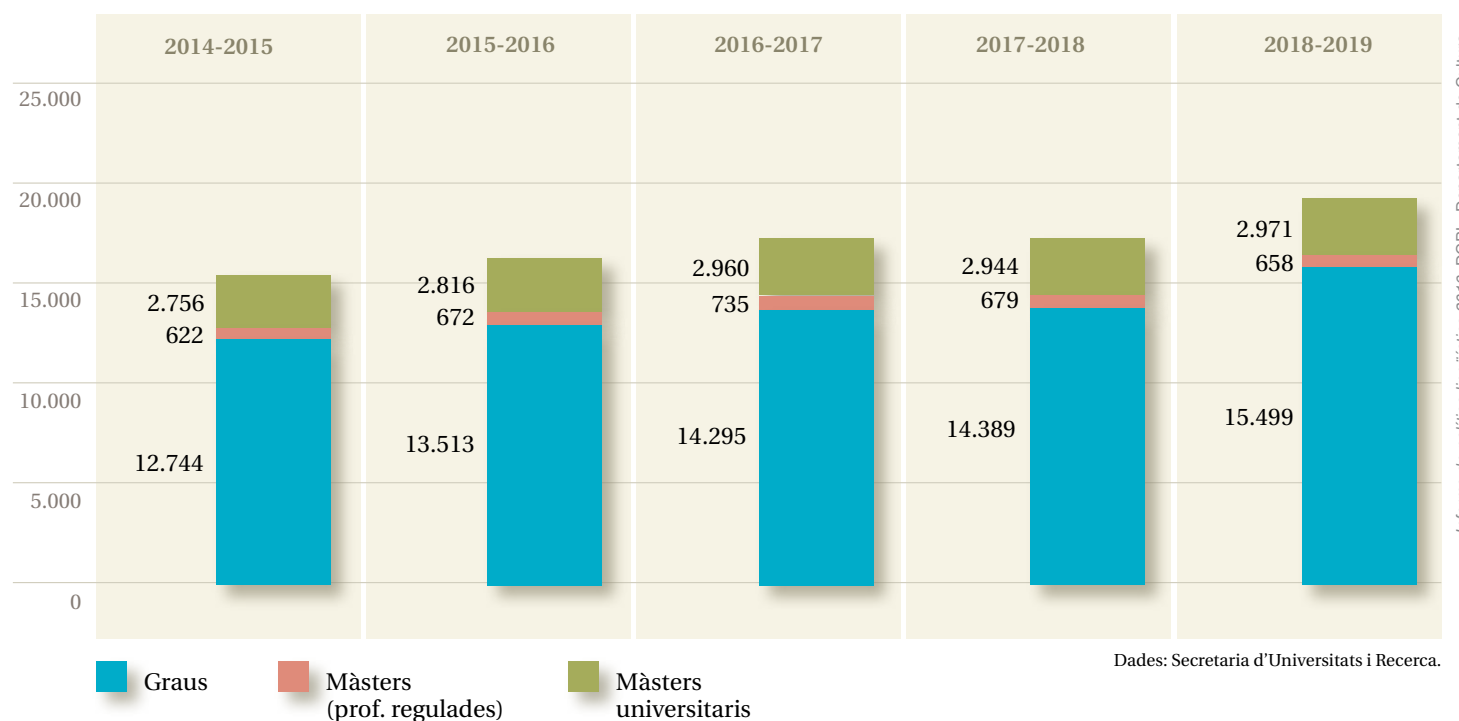
Nombre d'assignatures impartides a les universitats públiques segons la llengua, 2014-2019



L'augment del nombre d'assignatures en català no ha estat igual segons els tipus d'estudi. El creixement del nombre d'assignatures impartides en català als graus ha estat el més important i ha crescut en 1.291 assignatures des del curs passat i en 2.960 des del curs 2014-2015 (21,5 %). En canvi, el nombre d'assignatures en català en els màsters professionalitzadors ha disminuït des del curs passat, tot i que ha augmentat des de l'inici del període estudiat. El nombre d'assignatures en els màsters universitaris augmenta més entre els cursos 2014-2015 i 2016-2017 i augmenta amb menys força a partir del curs 2016-2017.

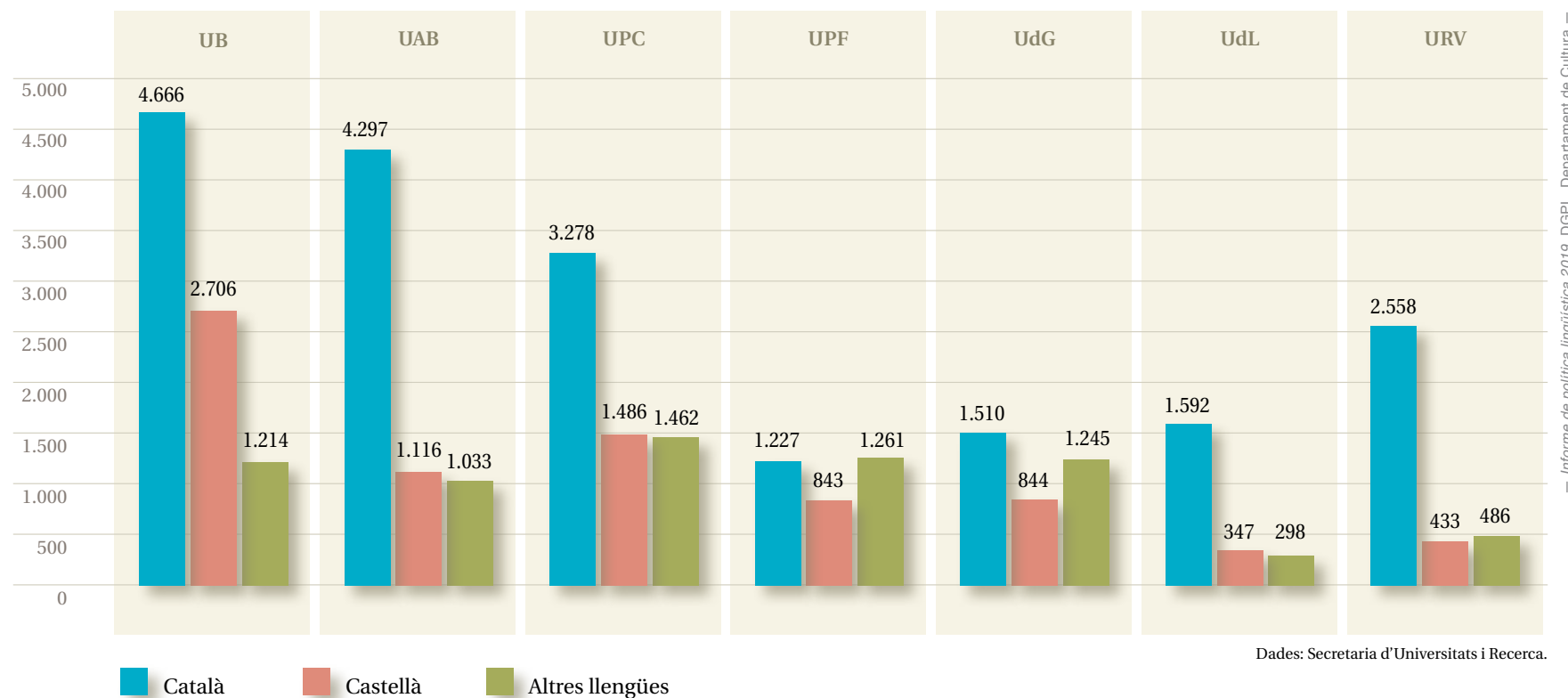
El perfil lingüístic dels estudiants matriculats a graus, màsters professionalitzadors i màsters universitaris és molt diferent. Graus i màsters professionalitzadors tenen un enfocament per a un públic més local, mentre que els màsters universitaris tenen un enfocament més global.

Nombre d'assignatures impartides a les universitats públiques en català per tipus d'estudis, 2014-2019



Les universitats amb més oferta global d'assignatures són la UB, la UAB i la UPC. La llengua amb més oferta a totes les universitats públiques catalanes és el català.

Nombre d'assignatures impartides a les universitats públiques segons la llengua i la universitat, curs 2018-2019

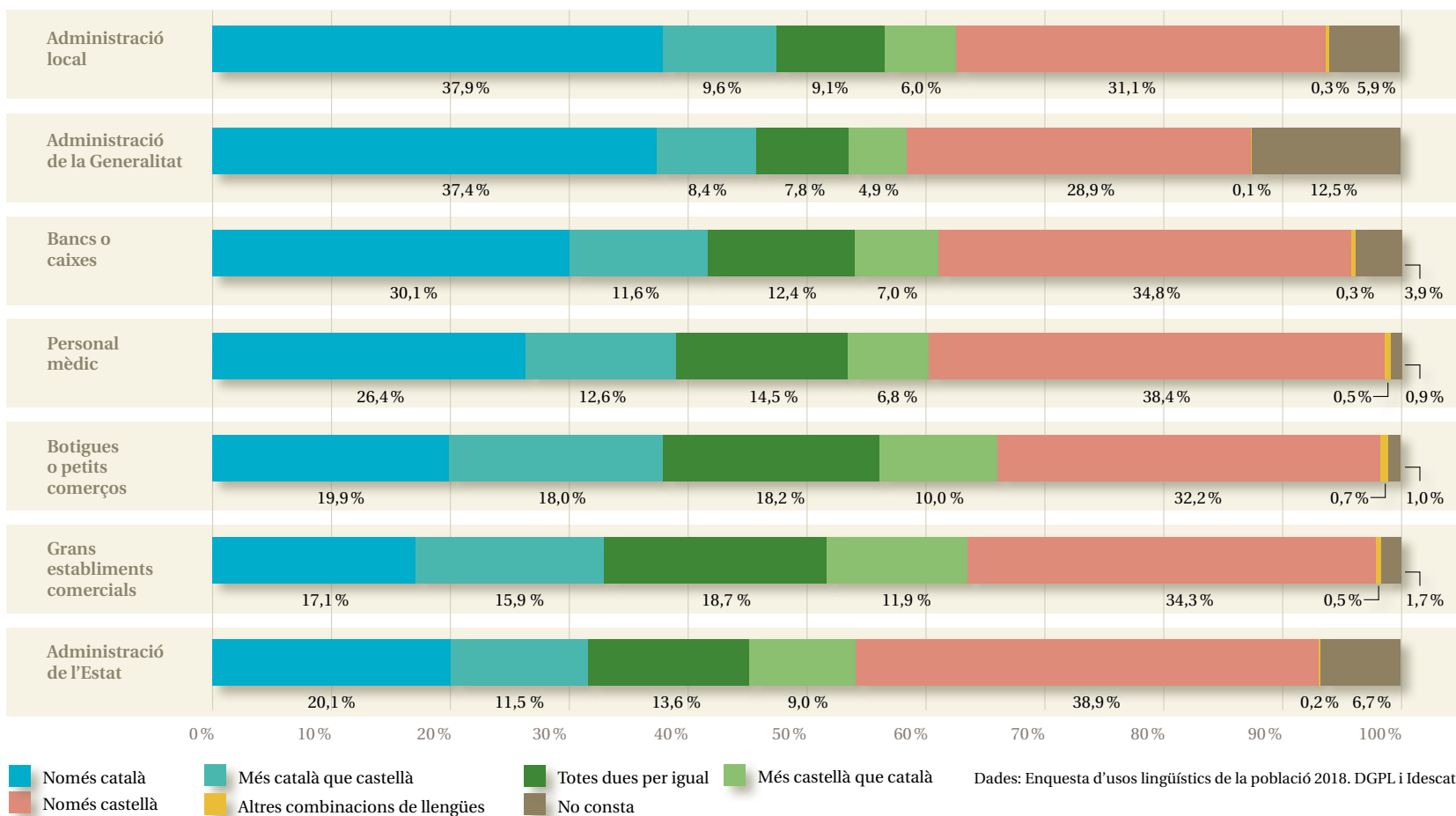


Usos lingüístics en l'àmbit del consum i dels serveis

En els usos lingüístics per àmbits de consum i serveis distingim quatre blocs:

- A l'Administració local i a la de la Generalitat, la presència del català (de manera exclusiva, predominant, igualada amb el castellà o minoritària) se situa entre el 58,5 % i el 62,6 %. En aquests àmbits és la llengua més utilitzada.
- A les entitats financeres i en l'àmbit mèdic, el català, el castellà i la combinació de totes dues llengües tenen un pes similar. La presència del català arriba al 60 %.
- A les botigues o petits comerços es fa servir només català o sobretot català en un 37,9 % i arriba al 66,1 % si tenim en compte tots els usos. Als grans establiments comercials és més alta la combinació de català i castellà.
- A l'Administració de l'Estat, la presència del català (exclusiva, predominant, combinada amb el castellà i minoritària) arriba al 54,2 %. L'ús exclusiu del castellà és el més freqüent (38,9 %).

Usos lingüístics en l'àmbit del consum i dels serveis, 2018

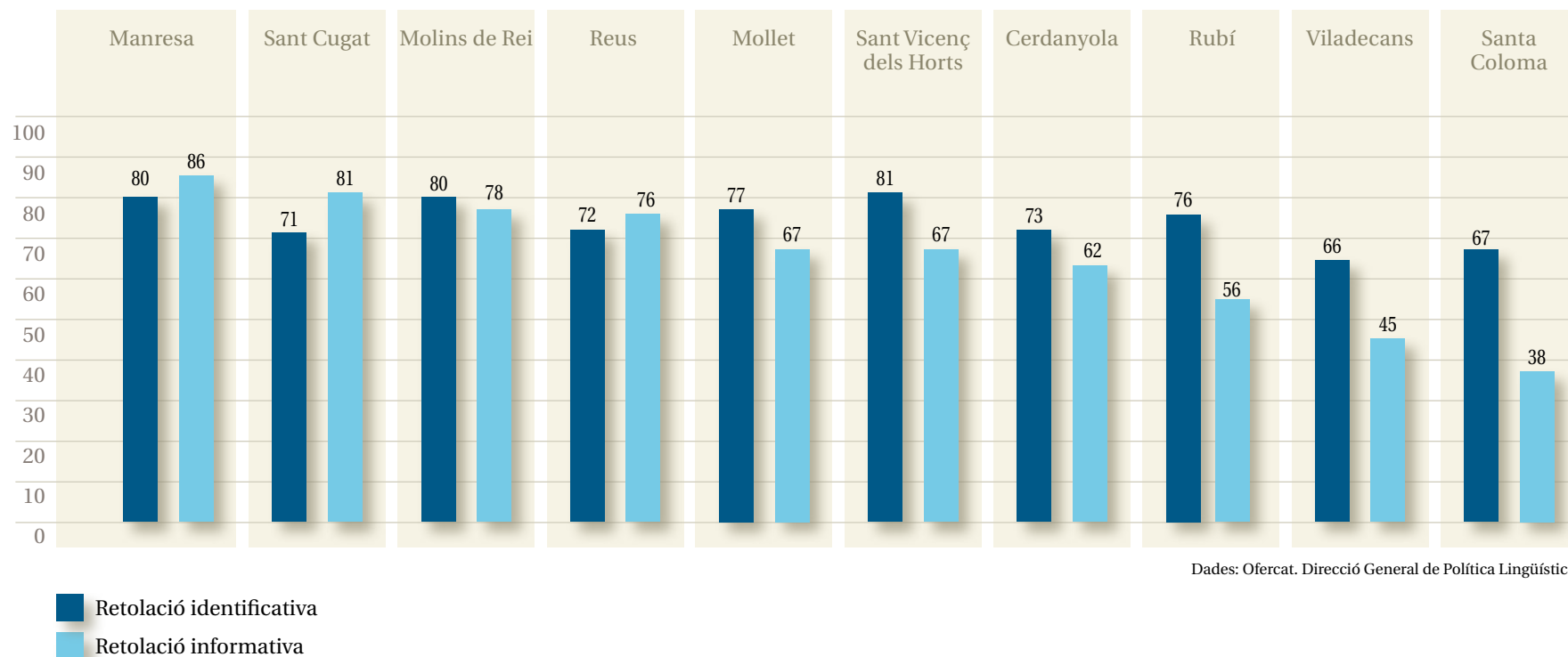


Oferta de català en la retolació al sector comercial

L'anàlisi del paisatge lingüístic comercial feta a través de l'Ofercat proporciona un índex d'entre 0 i 100 punts sobre l'oferta de català en els comerços de les ciutats. L'Ofercat és un programa de la Direcció General de Política Lingüística i el Consorci per a la Normalització Lingüística, iniciat l'any 2000.

El 2019 l'Ofercat s'ha portat a terme a Manresa, Sant Cugat, Molins de Rei, Reus, Mollet, Sant Vicenç dels Horts, Cerdanyola, Rubí, Viladecans i Santa Coloma de Gramenet. Els resultats reflecteixen una situació lingüística territorialment diversa. En general, els municipis tenen l'índex de retolació identificativa (rètol principal de l'establiment) més elevat que de retolació informativa (rètols informatius sobre l'oferta comercial i altres) excepte Manresa, Sant Cugat i Reus. Gairebé a tots els municipis observats la retolació identificativa supera els 70 punts, excepte a Viladecans i Santa Coloma de Gramenet. Sant Vicenç dels Horts, Manresa i Molins de Rei són els municipis amb un índex més alt (80 punts o més).

Índex Ofercat
de la retolació
a deu ciutats,
2019



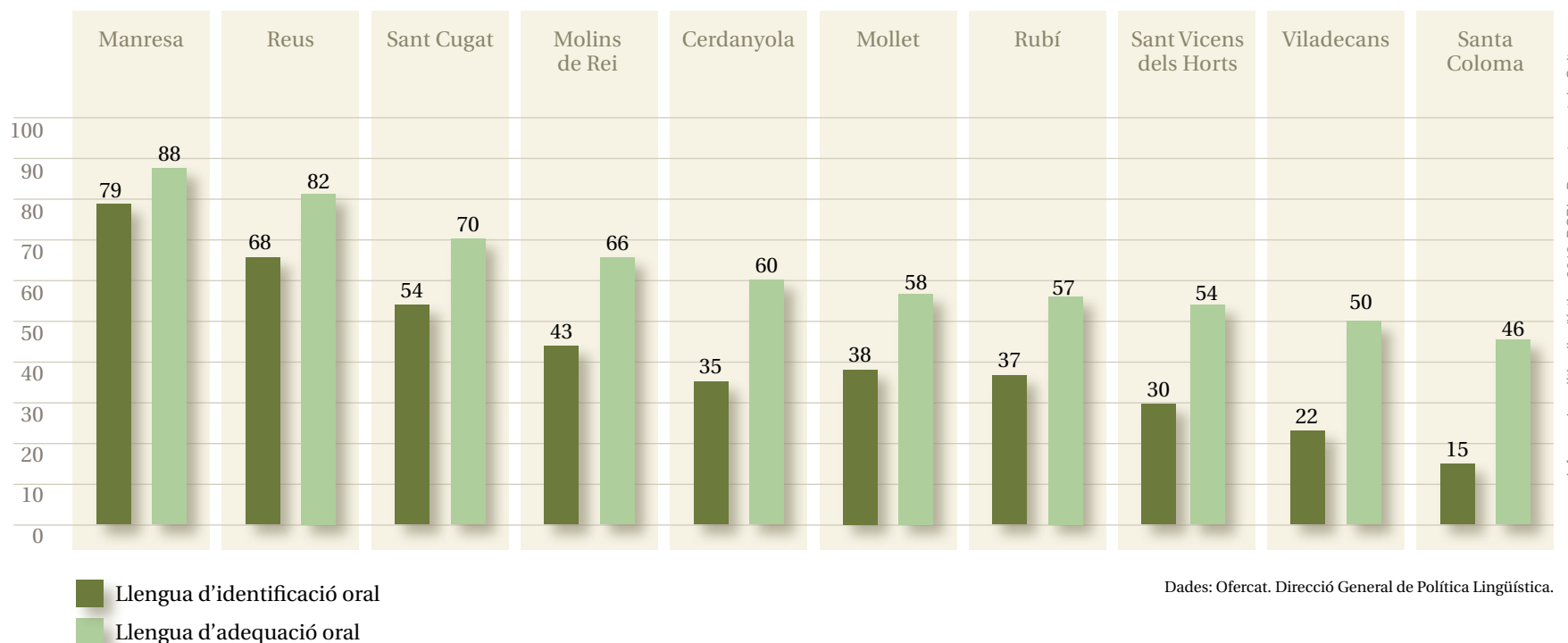
Dades: Ofercat. Direcció General de Política Lingüística.

Oferta de català en la llengua oral al sector comercial

L'estudi d'observació Ofercat també mesura l'oferta de català en la llengua oral en els establiments comercials. L'índex Ofercat recull la llengua oral amb què s'inicia la conversa (llengua d'identificació oral) i la llengua d'adequació oral a la clientela quan un interlocutor s'hi adreça en català.

De les deu ciutats observades el 2019, Manresa, Reus i Sant Cugat són els municipis amb un índex més alt, que supera els 50 punts en la llengua d'identificació oral i els 70 en la d'adequació.

Índex Ofercat de la llengua oral a deu ciutats, 2019



Els comerciants tendeixen a adoptar majoritàriament el català quan els clients el parlen

Estudi «Marques a les xarxes socials»

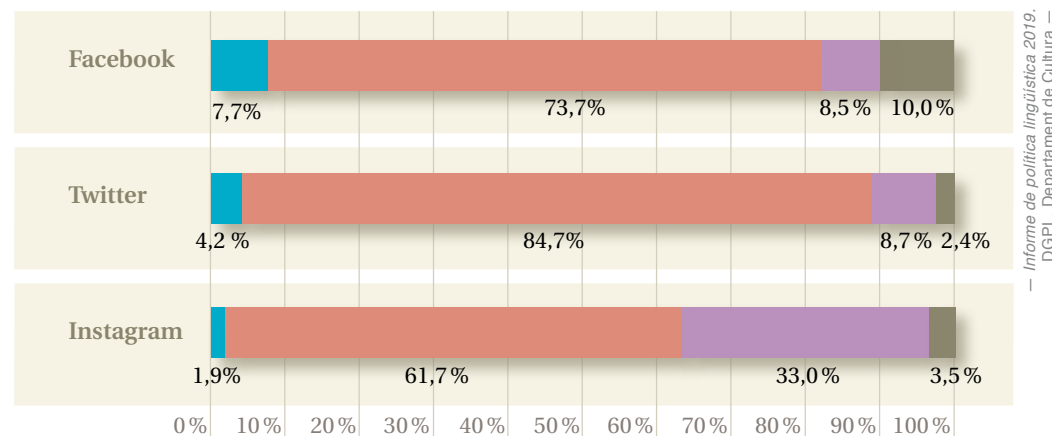
Des de la Direcció General de Política Lingüística s'han iniciat diversos estudis amb la finalitat d'analitzar els usos lingüístics de les marques de gran consum. En aquest marc, el 2019 s'han analitzat els usos lingüístics de les marques amb més notorietat a les xarxes socials, a l'etiquetatge i a la publicitat.

L'estudi dels usos lingüístics a les xarxes socials de les marques amb més notorietat va analitzar la llengua en la qual les empreses emeten els seus missatges de manera espontània (llengua inicial) i si contestaven als usuaris en la seva llengua (grau d'adequació de Facebook, Twitter i Instagram).

Menys del 10 % dels missatges que les marques amb més notorietat a Catalunya publiquen a les xarxes socials són en català (7,7 % a Facebook, 4,2 % a Twitter i 1,9 % a Instagram). En canvi, el grau d'adequació tant en català com en castellà supera el 70 % a les tres xarxes socials.

A les
xarxes socials,
gairebé totes
les **grans**
marques
s'adapten
a les **llengües**
dels clients

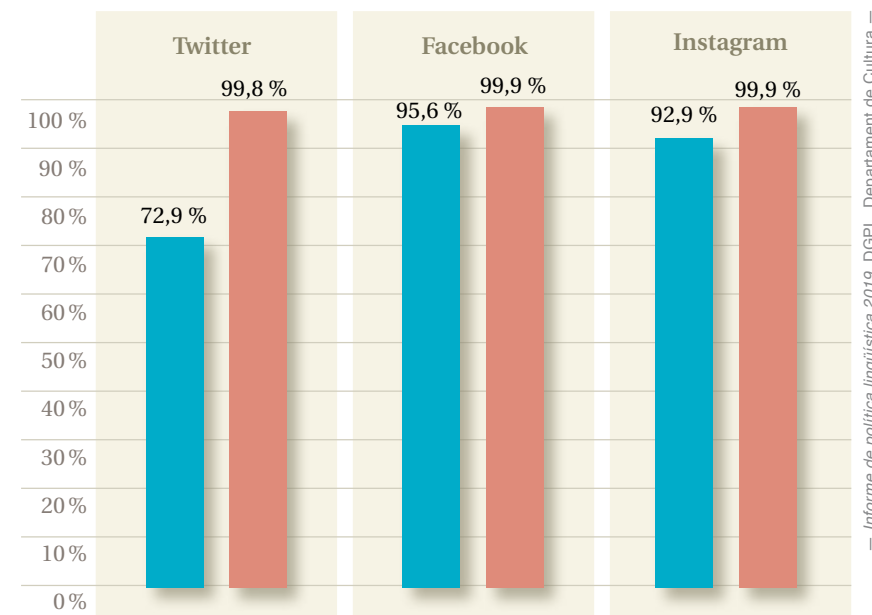
Llengua inicial de les grans marques
segons la xarxa social, 2019



Dades: Estudi marques. Direcció General de Política Lingüística.

Català Castellà Anglès Altres llengües

Grau d'adequació de les grans marques
segons la xarxa social, 2019



Dades: Estudi marques. Direcció General de Política Lingüística.

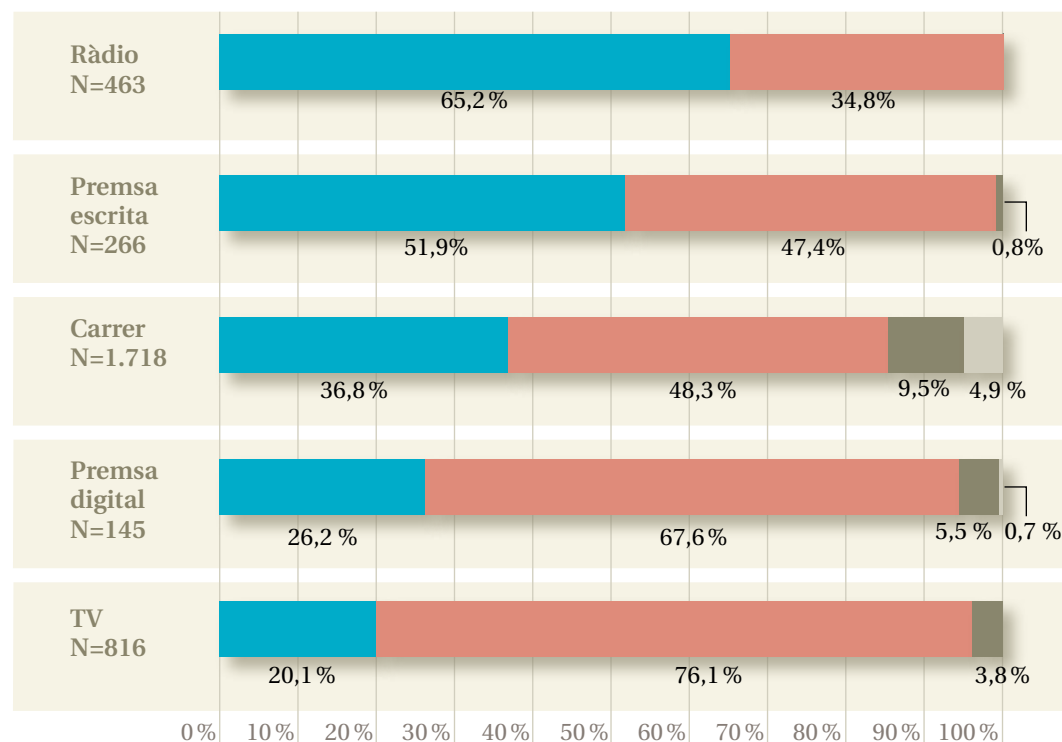
Català Castellà

Estudi «Marques a la publicitat»

Per tal de conèixer els usos lingüístics de les grans marques a la publicitat, es van analitzar els anuncis als mitjans de comunicació (diaris, televisió, ràdio i premsa impresa i digital), i els del carrer i el transport públic (ferrocarrils, metro i Renfe), en franges de màxima audiència en tres punts en el temps.

Pel que fa a la llengua principal, s'observen diferències considerables segons el mitjà. Els anuncis en català són majoria a la ràdio i a la premsa escrita (65,2 % i 51,9 %, respectivament), mentre que al carrer, a la premsa digital i a la televisió no arriben al 40 % (36,8 %, 26,2 % i 20,1 %, respectivament).

Llengua principal a la publicitat segons l'àmbit observat, 2019



Dades: Estudi marques. Direcció General de Política Lingüística.



La publicitat comercial a la ràdio és majoritàriament en català

— Informe de política lingüística 2019. DGPL. Departament de Cultura —

Estudi «Marques: xarxes socials, publicitat i etiquetatge»

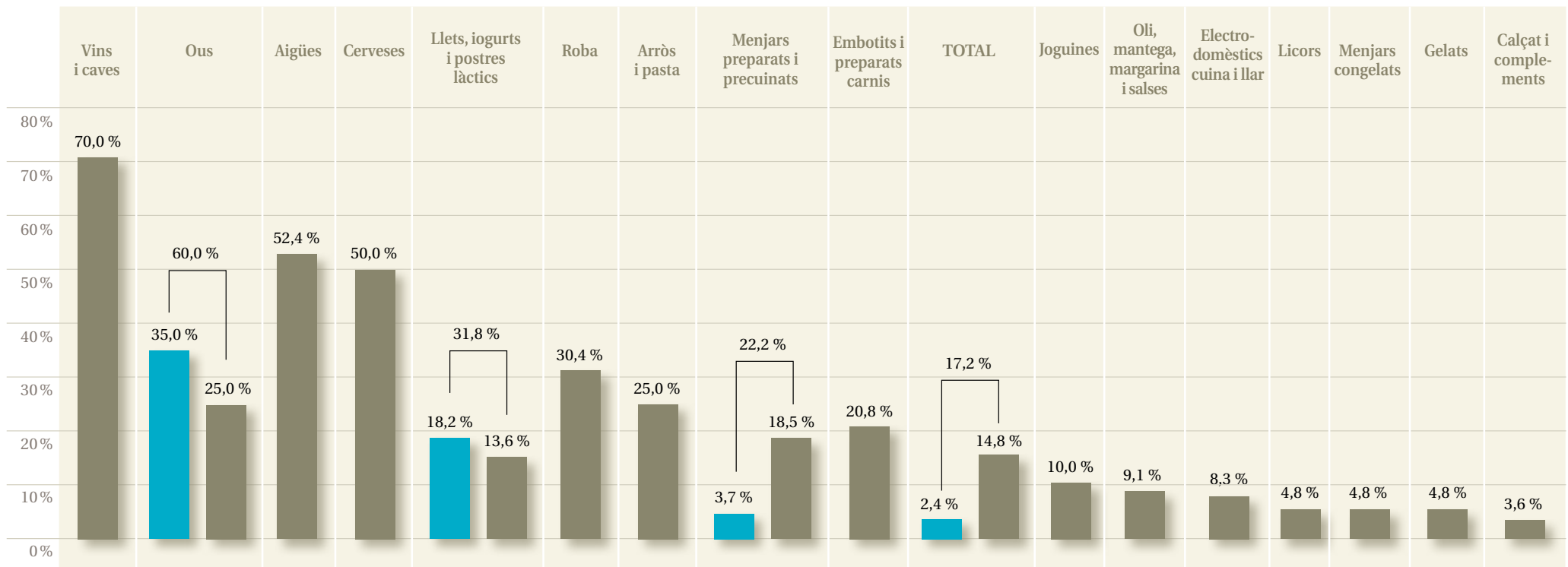
L'estudi dels usos lingüístics en els embalatges i/o etiquetats dels productes i serveis de les marques a les botigues, els supermercats i altres establiments va analitzar un total de 506 productes d'entre 10 i 15 marques de cada sector. Es van analitzar diferents categories, com les característiques del producte, la informació nutricional, la informació del fabricant, etc.

Els sectors on hi ha més presència de català quant a l'etiquetatge dels productes són els de vins i caves (70 % de productes etiquetats almenys en català), ous (60 %), aigües (51,4 %) i cerveses (50 %).

A l'altre extrem, sense presència de català a les etiquetes, hi ha medicaments i parafarmàcia, telèfons mòbils, electrònica i informàtica, higiene i cura personal, productes de neteja, refrescos i suc, pa i cereals, galetes i confitures.

**Vins i caves,
ous, aigües i
cerveses**
són els productes en què
l'etiquetatge
en català
és més present.

Llengua principal a la publicitat segons l'àmbit observat, 2019



Dades: Estudi marques. Direcció General de Política Lingüística.

■ Català ■ Català i altres

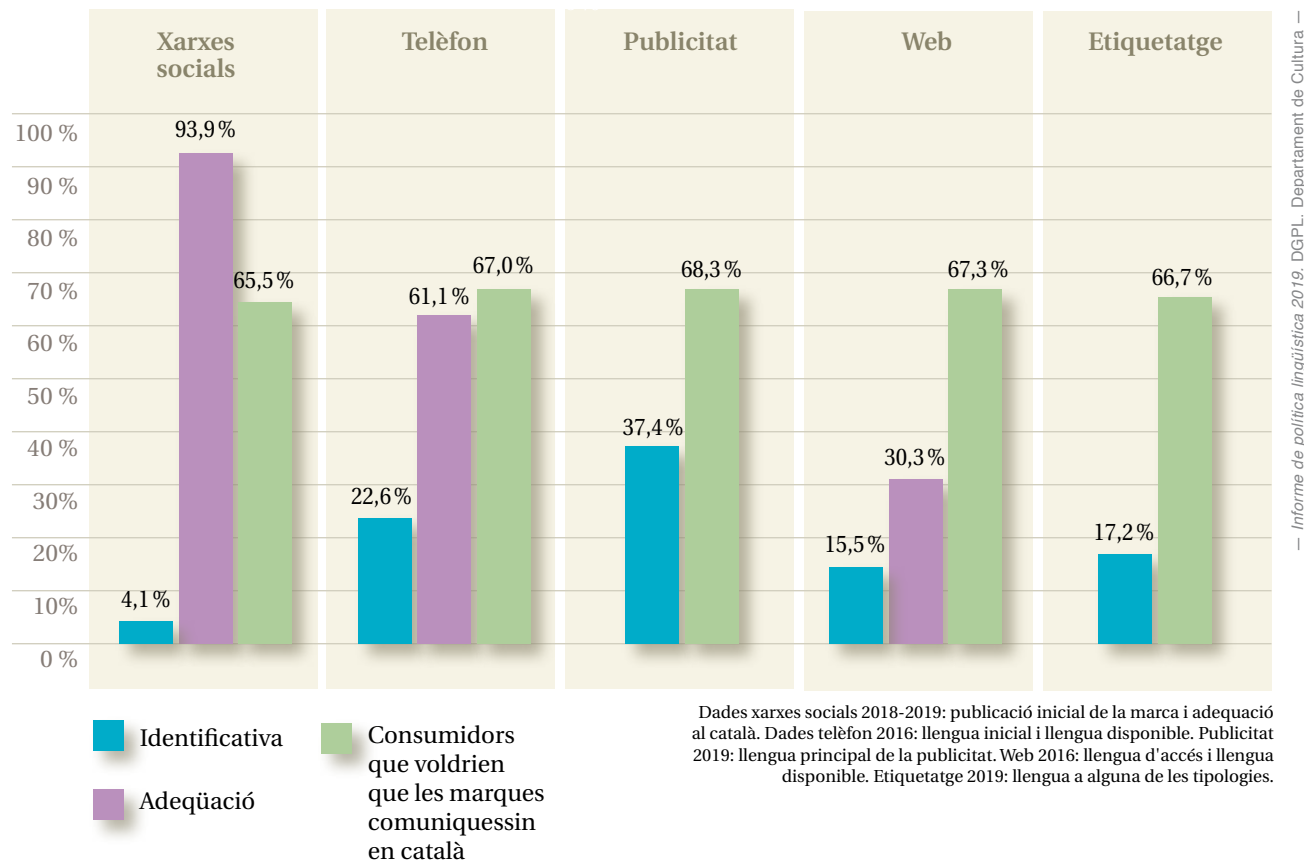
Estudi «Marques: xarxes socials, publicitat i etiquetatge»

Els estudis de xarxes socials, publicitat i etiquetatge se sumen a les anàlisis prèvies d'usos lingüístics de les marques amb més notorietat al canal web i al canal telefònic.

Si es comparen els resultats obtinguts en totes les fases de l'estudi de les marques, on hi ha més presència de català en el que podríem anomenar «llengua inicial» és a la publicitat pagada (37,4 %), seguida del telèfon (22,6 %). En canvi, l'adequació més alta s'observa a les xarxes socials (93,9 %), seguides del telèfon (61,1 %).

Comparant aquestes dades amb les dels consumidors que voldrien que les marques comunicuessin en català, obtingudes de l'estudi «Llengua i consum» de la Direcció General de Política Lingüística (2016), s'observa un marge de millora considerable.

Presència del català a la llengua identificativa i d'adequació de les marques segons canal



— Informe de política lingüística 2019. DGPL. Departament de Cultura —

La llengua als mitjans de comunicació i al món digital

Televisió i ràdio

A Catalunya, el 62,3 % dels consumidors de continguts audiovisuals (descarregats o en línia, televisions convencionals i de pagament) ha vist continguts en català, quatre punts percentuals més que el 2018. El 84,8 % n'ha vist en castellà i gairebé un de cada quatre, en altres llengües.

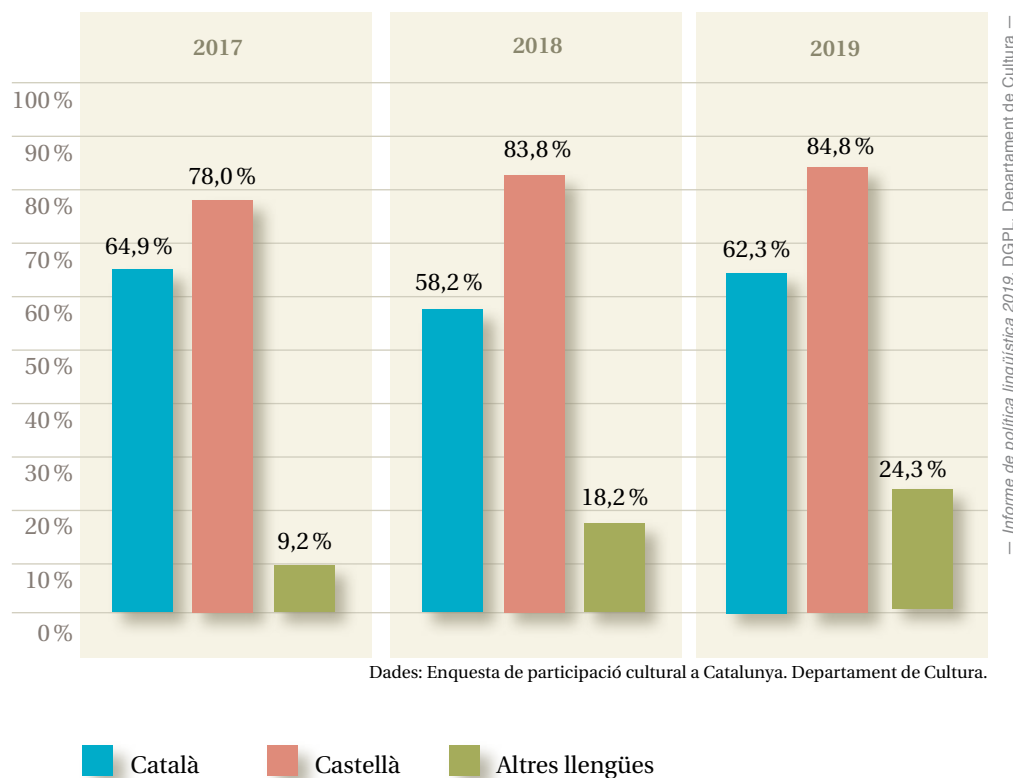
Les dades de l'EGM del 2019 indiquen que, de les deu emissores generalistes o d'informació amb més oients (Catalunya Ràdio, RAC1, Catalunya Informació, SER, Cope, Onda Cero, RNE, EsRadio, Radio4 i Radio Marca), la majoria tenen tots els continguts o una part d'aquests en català.

Tres de cada quatre catalans escolten ràdio en català (75,3 %) i més de la meitat ho fa en castellà (54,3 %). Respecte al 2018, s'observa un lleuger creixement en ambdues llengües.

La ràdio en català és majoritària
i creix el consum de continguts audiovisuals en català

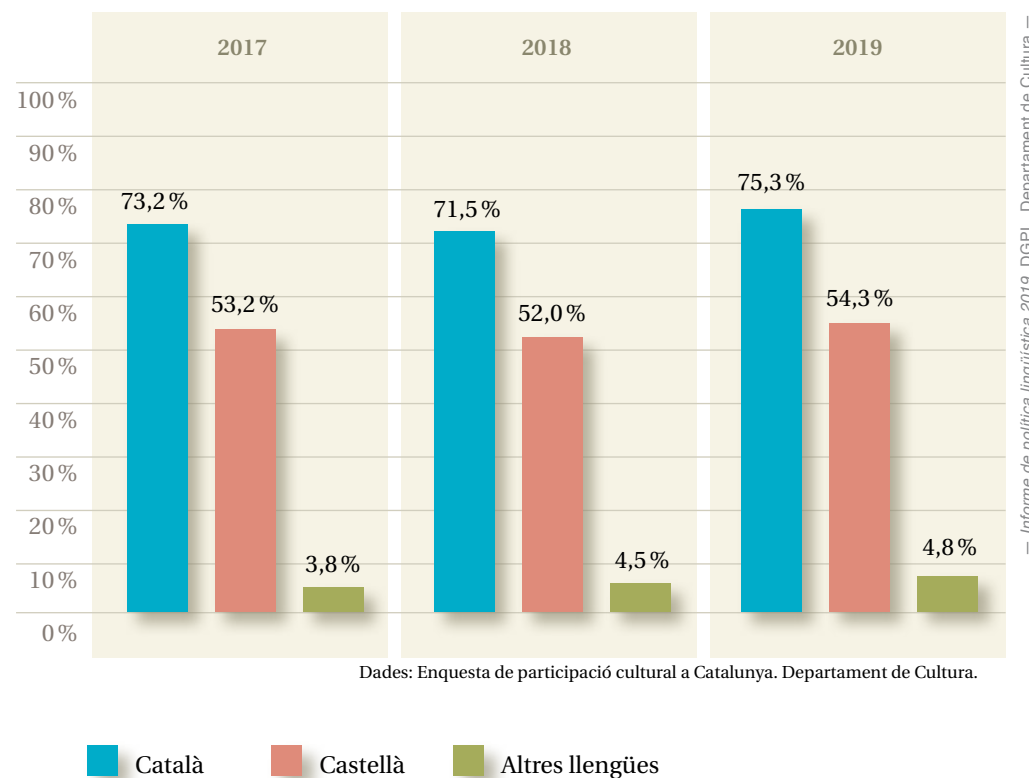
Llengua de consum de continguts audiovisuals, 2017-2019

Pregunta d'opció múltiple sobre el total de consumidors de cada mitjà



Llengua de consum de ràdio, 2017-2019

Pregunta d'opció múltiple sobre el total de consumidors de cada mitjà



Diaris i revistes

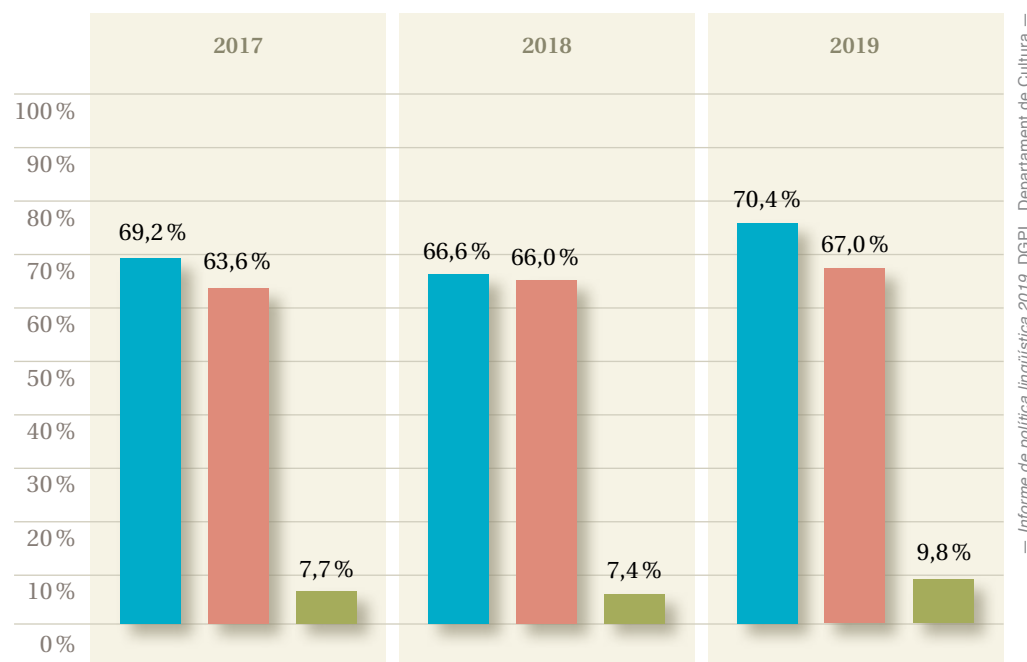
Set de cada deu lectors de diari llegeix la premsa en català (70,4 %) i el 67 % ho ha fet en castellà. Els percentatges són similars als dels darrers anys, si bé es registra un lleuger augment en ambdues llengües.

Més de la meitat de la població que ha llegit revistes ho ha fet en català (64,9 %), el 80,4 % ho ha fet en castellà i més d'una de cada deu persones ho ha fet en altres llengües (12 %).

El consum de revistes en català creix 12 punts

Llengua de consum dels diaris, 2017-2019

Pregunta d'opció múltiple sobre el total de consumidors de cada mitjà

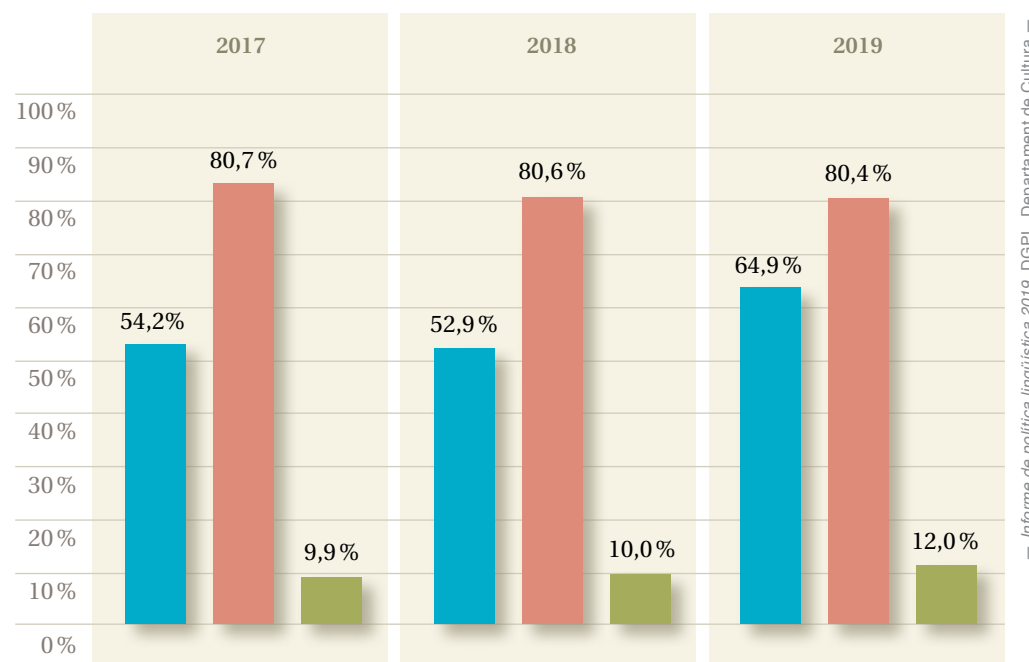


Dades: Enquesta de participació cultural a Catalunya. Departament de Cultura.

■ Català ■ Castellà ■ Altres llengües

Llengua de consum de les revistes, 2017-2019

Pregunta d'opció múltiple sobre el total de consumidors de cada mitjà



Dades: Enquesta de participació cultural a Catalunya. Departament de Cultura.

■ Català ■ Castellà ■ Altres llengües

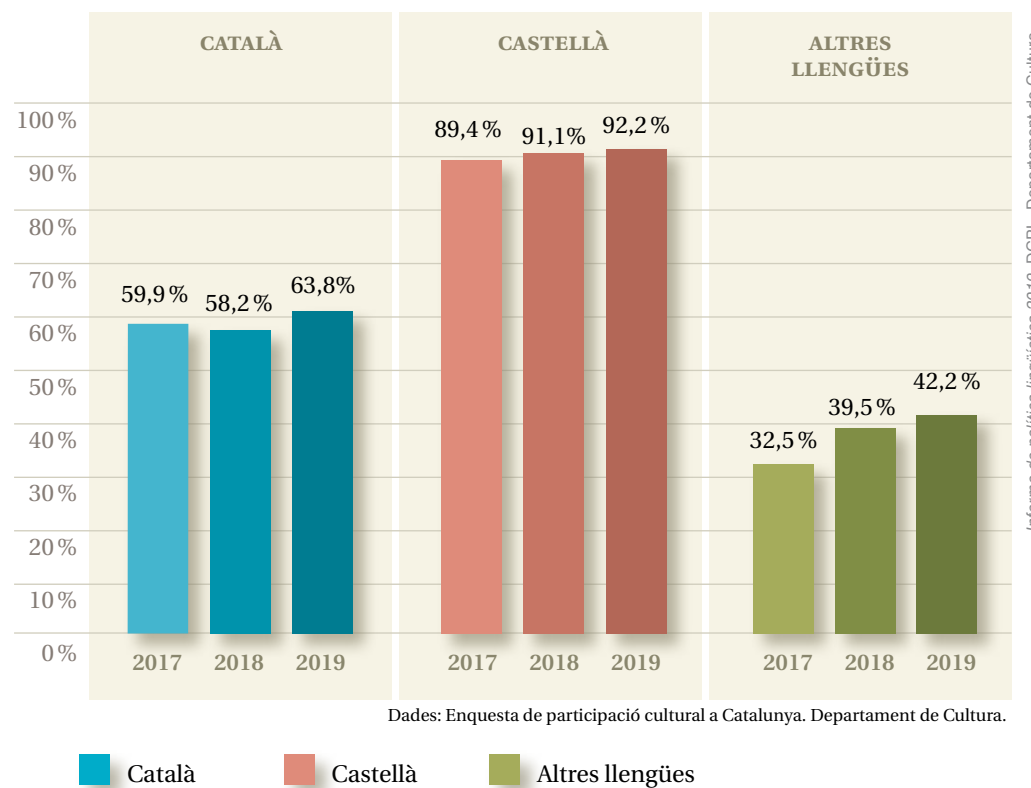
Internet

El 63,8 % de la població que ha consultat Internet ha visitat pàgines en català; el 92,2 % ho ha fet en castellà, i el 42,2 %, en altres llengües.

Els percentatges de consum augmenten en totes les llengües, si bé el català registra el creixement més gran (cinc punts percentuals).

Llengua de consum d'Internet, 2017-2019

Pregunta d'opció múltiple sobre el total d'usuaris d'Internet



Els percentatges
de **consum
d'Internet**
augmenten
en totes les llengües

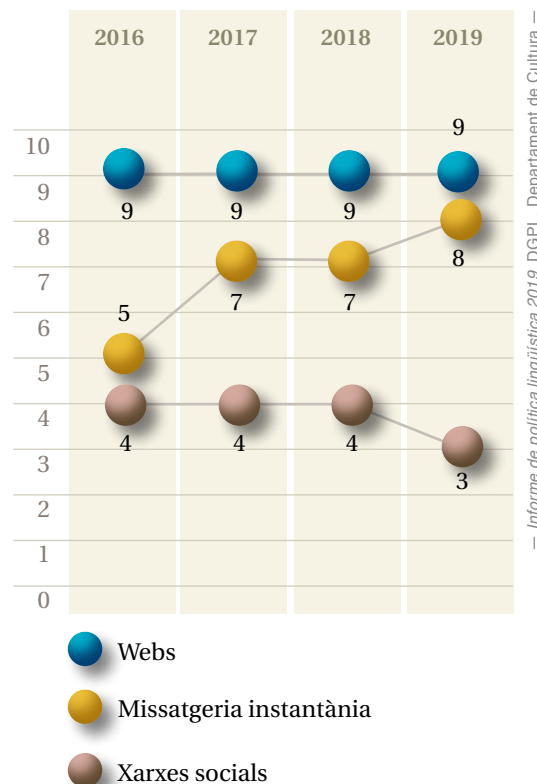
Oferta als webs, les xarxes socials i la missatgeria

El català és present a nou dels deu webs més consultats a Catalunya —Google, Facebook, Youtube, La Vanguardia, Twitter, Amazon, Live, El Periodico, Caixabank, Loteriasypuestas—, a set de les nou aplicacions de missatgeria instantània —WhatsApp, Facebook Messenger, Skype, Google Talk, Telegram, Snapchat i Pidgin— i a quatre xarxes socials de deu —Facebook, Twitter, Google+ i Snapchat.

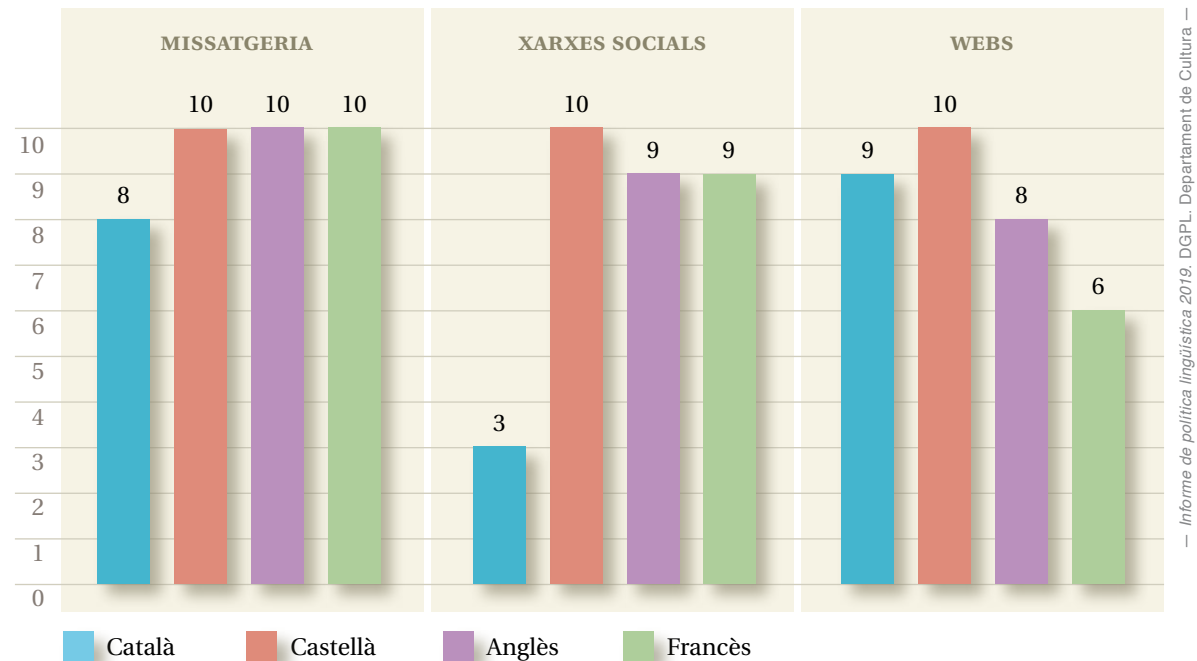
El castellà és present en tots els webs, xarxes socials i missatgeria més visitats. L'anglès i el francès estan disponibles en totes les aplicacions de missatgeria i en nou de cada deu xarxes socials, mentre que en disminueix la presència als webs.

Nou dels deu webs
més vistos a Catalunya
tenen **versió catalana**

Oferta de català en els 10 webs, 10 xarxes socials i 10 aplicacions de missatgeria instantània més visitats a Catalunya, 2016-2019



Oferta de llengua en webs, xarxes socials i aplicacions de missatgeria instantània més visitades a Catalunya, 2019



Dades: 10 webs (Google, Facebook, YouTube, La Vanguardia, Twitter, Amazon, Live, El Periódico, El País, Loteriasypuestas), 10 xarxes socials (Facebook, Twitter, LinkedIn, Instagram, Pinterest, Flickr, Tumblr, Badoo, Xing i Chat Hispano) i 9 aplicacions de missatgeria instantània (WhatsApp, Facebook Messenger, Skype, Google Talk, Telegram, Line, Instagram, Snapchat i Pidgin) més consultats a Catalunya.

Aplicacions i dispositius

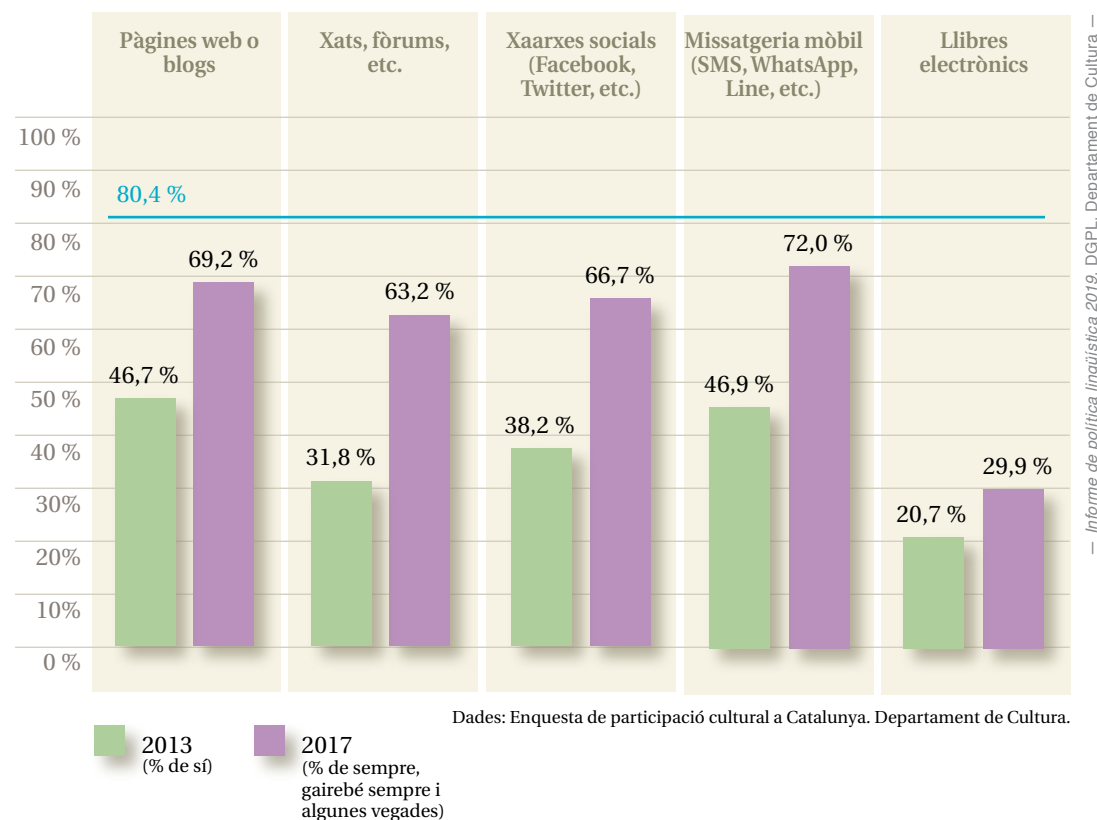
L'Enquesta territorial sobre TIC a les llars (TICLT) és una enquesta duta a terme per l'Idescat. L'any 2017, més del 70 % de la població enviava missatges de mòbil en català (72 %); gairebé el 70 % interactuava amb pàgines web en català (69 %); el 66,7 % usava el català sempre, gairebé sempre i algunes vegades a les xarxes socials; el 63,2 % ho feia als fòrums i xats, i gairebé el 30 % ho feia amb els llibres electrònics.

En comparació amb el 2013, en la darrera onada es va observar un creixement de l'ús del català en les interaccions amb les aplicacions com pàgines web, xarxes socials, missatgeria mòbil, etc.

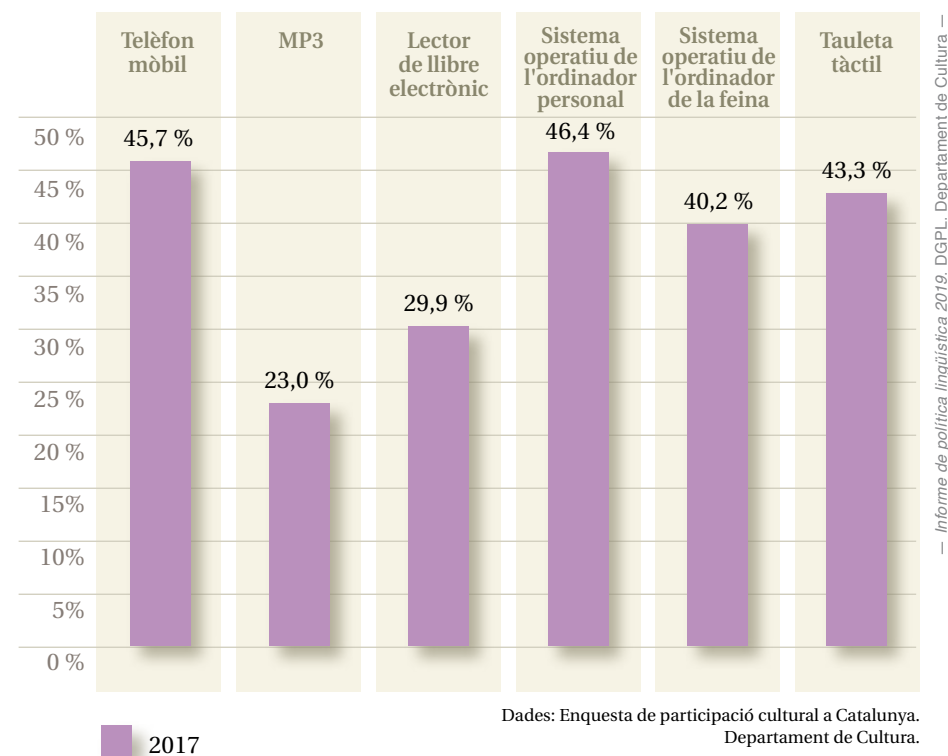
Pel que fa la configuració de dispositius, el 46,4 % de la població té l'ordinador personal configurat en català, seguit del telèfon mòbil (45,7 %), la tauleta tàctil (43,3 %) i l'ordinador de la feina (40,2 %), el llibre electrònic (29,9 %) i l'MP3 (23 %).

Un 90 % dels consumidors voldrien poder parlar en català amb els assistents de veu

Interacció en català amb les aplicacions, 2013-2017



Configuració de dispositius en català, 2017

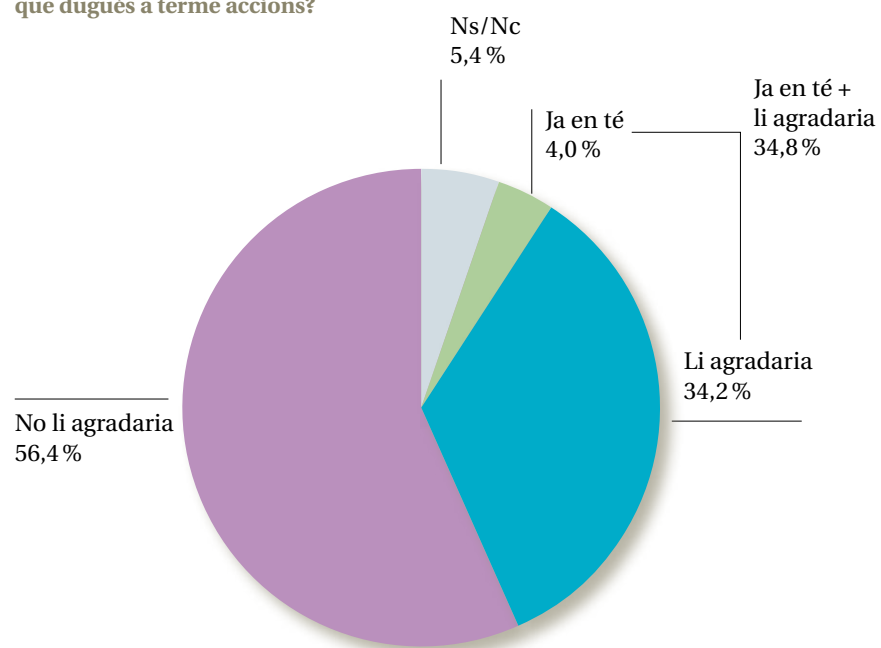


Assistents de veu

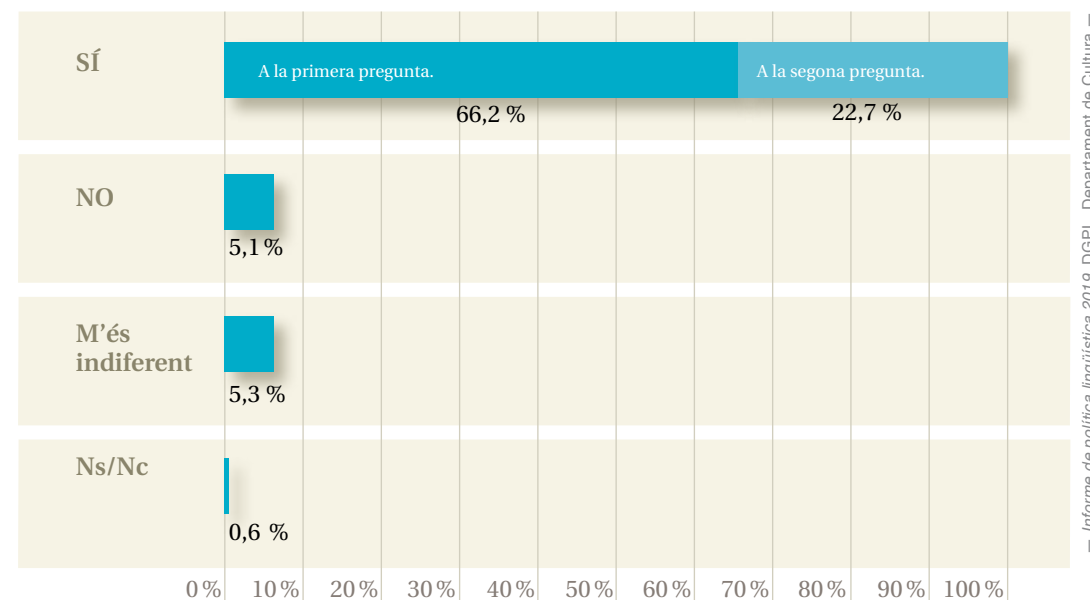
L'estudi dels assistents de veu, elaborat per la Direcció General de Política Lingüística durant el 2019, va mostrar que només el 4 % de la població té un altaveu intel·ligent, però que al 34,2 % li agradaria tenir-ne un. Quant a la presència del català, el 88,9 % voldria que els altaveus intel·ligents permetessin interactuar en català.

Altaveu intel·ligent, 2019

Li agradaria tenir un altaveu intel·ligent amb el qual pogués parlar i al qual pogués demanar que dugués a terme accions?



Vol parlar català amb els aparells, 2019



Dades: Assistents de veu i català. Direcció General de Política Lingüística

La llengua dels consums culturals

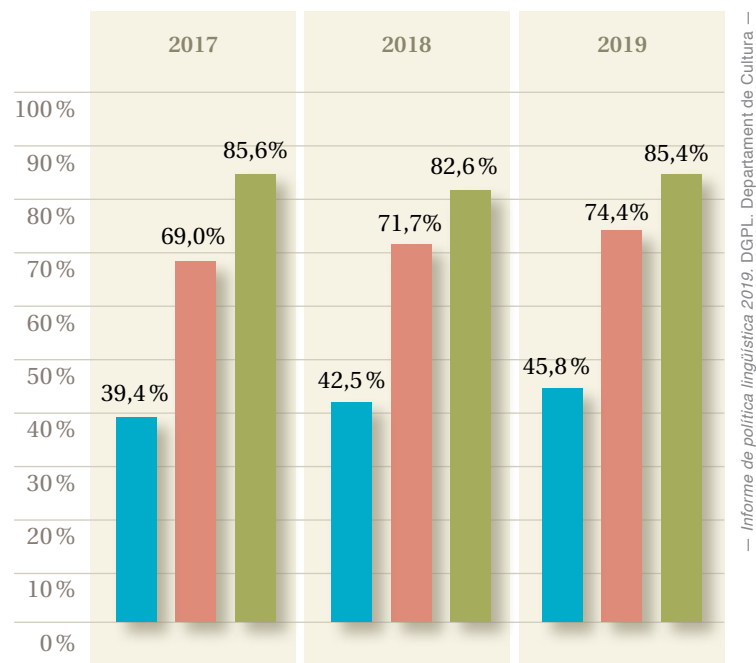
Música

El 45,8 % de la població que va escoltar música el dia abans ho va fer en català; el 74,4 % , en castellà, i el 85,4 % ,en altres llengües. Augmenta respecte al 2018 el consum de música en totes les llengües.

La situació canvia força pel que fa a la llengua del darrer concert a què van anar. El 42,6 % va anar a un concert en què es cantava en català, el 51 % a un concert en què es cantava en castellà i el 41,1 % , a un en altres llengües.

Llengua en què va escoltar música ahir, 2017-2019

Pregunta d'opció múltiple sobre el total de consumidors de cada àmbit

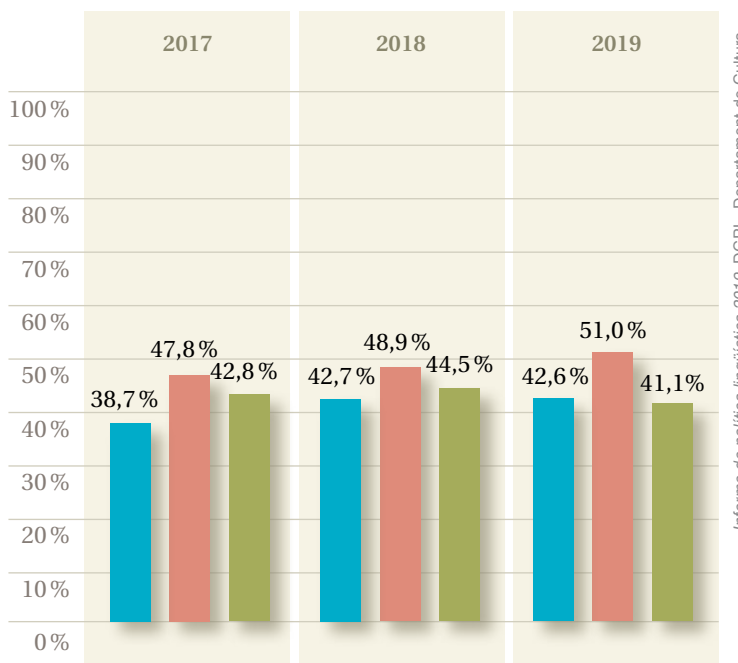


Dades: Enquesta de participació cultural a Catalunya.
Departament de Cultura.

■ Català ■ Castellà ■ Altres llengües

Llengua de l'últim concert a què ha anat, 2017-2019

Pregunta d'opció múltiple sobre el total de consumidors de cada àmbit



Dades: Enquesta de participació cultural a Catalunya.
Departament de Cultura.

Pel·lícules i sèries

El 9,3 % dels espectadors de cinema ha vist una pel·lícula en català, gairebé el 90 % ho ha fet en castellà i el 13,6 % ho ha fet en altres llengües. Els percentatges són similars als d'anys anteriors.

Entre les persones que han vist sèries o pel·lícules a Internet, el 20,5 % ho ha fet en català, el 73,9 % en castellà i el 20,4 % en anglès.

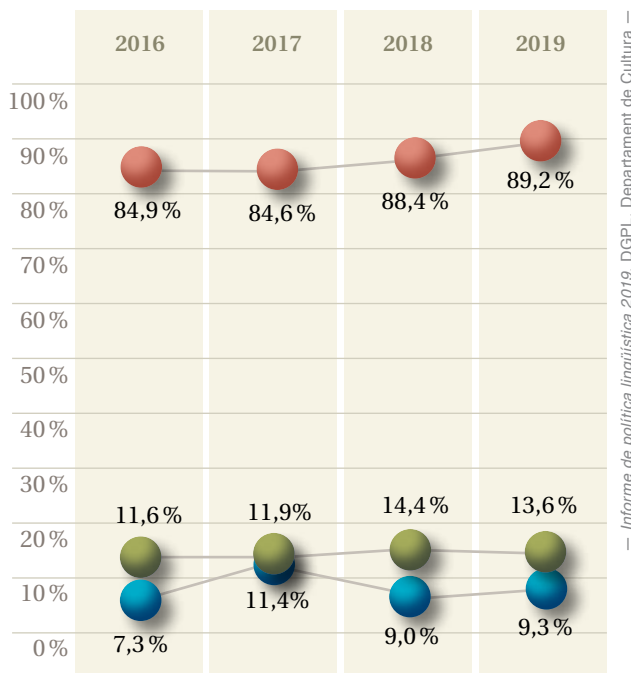
La proporció de persones que han vist continguts en català i altres llengües és el doble a Internet que a les sales de cinema, mentre que el percentatge de persones que ho fan en castellà és 15 punts inferior.

L'any 2019, 446.586 espectadors han vist cinema en català (57.974 espectadors de pel·lícules en versió original, 315.578 de pel·lícules doblades al català i 73.034 espectadors de pel·lícules subtítulades al català). Respecte al 2018, es registren 47.407 espectadors més de cinema en català.

La proporció de persones que han vist continguts en català és el doble a Internet que a les sales de cinema

Llengua o llengües de l'última pel·lícula que ha vist al cinema, 2016-2019

Pregunta d'opció múltiple sobre el total de consumidors

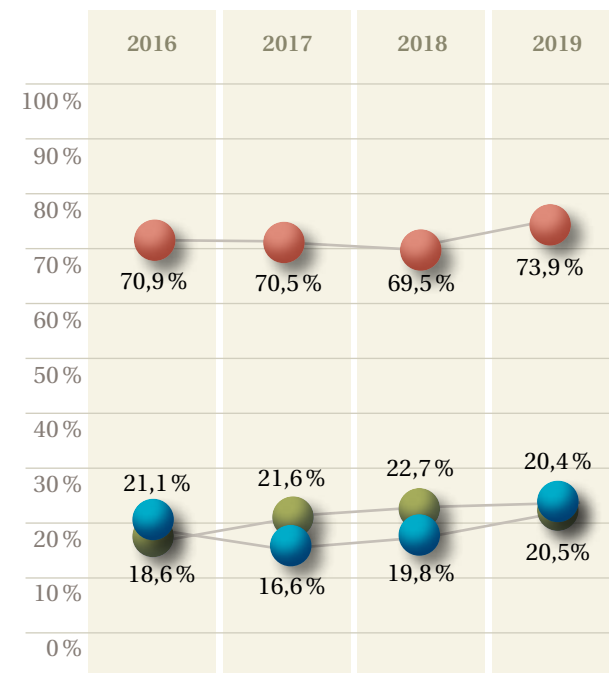


Dades: Enquesta de participació cultural a Catalunya. Departament de Cultura.

● Català ● Castellà ● Altres

Llengua o llengües de l'última pel·lícula o sèrie que ha vist a Internet, 2016-2019

Pregunta d'opció múltiple sobre el total de consumidors



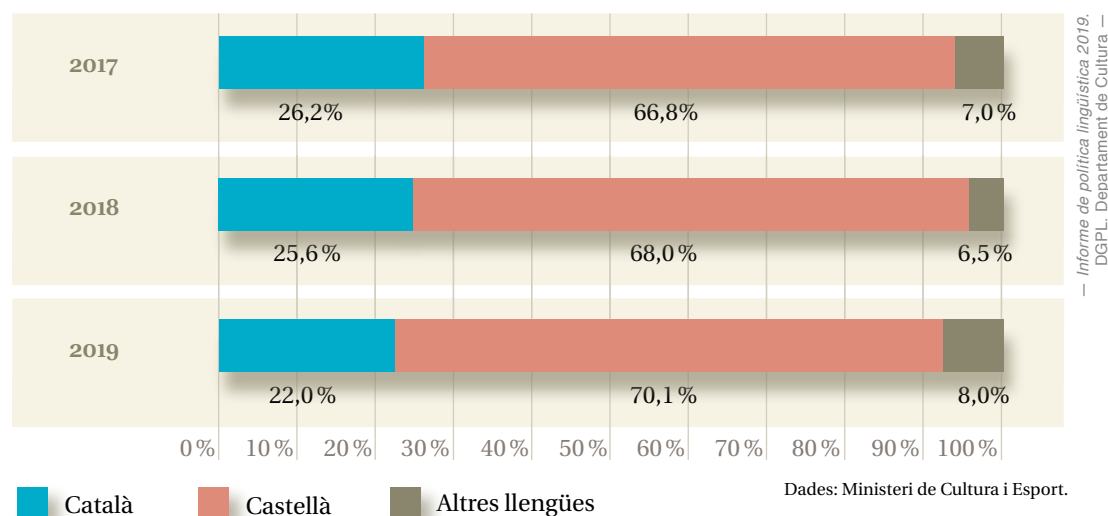
Dades: Enquesta de participació cultural a Catalunya. Departament de Cultura.

● Català ● Castellà ● Altres

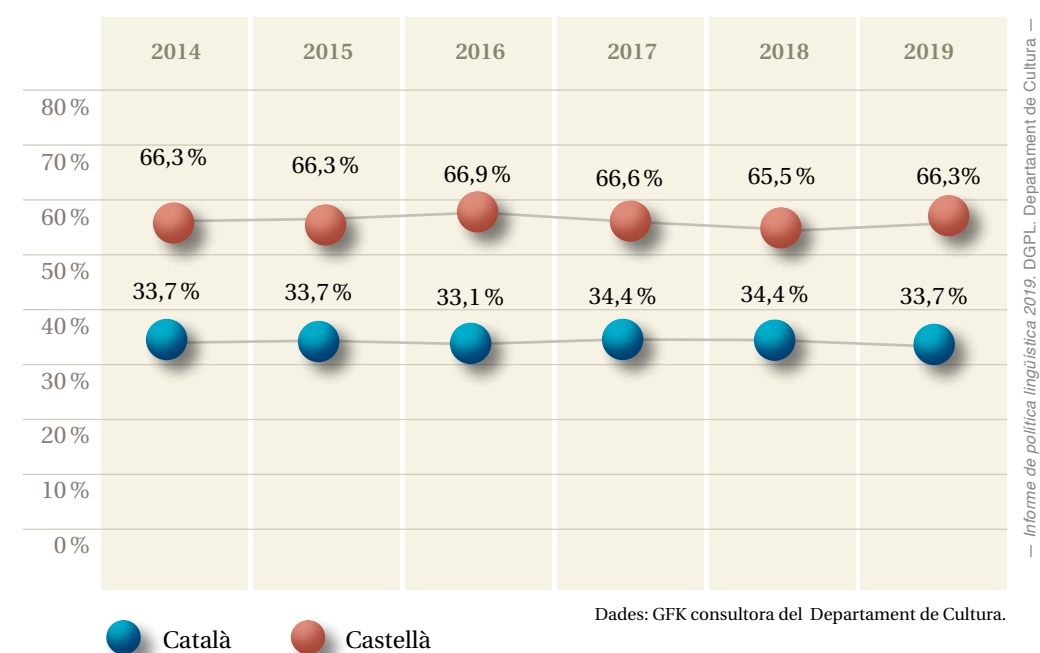
Llibres

El 22 % dels llibres publicats durant el 2019 han estat editats en català, si bé el volum de la facturació de llibres en català va ser del 33,7 %. S'observa un descens de llibres publicats en català, però un manteniment del volum de facturació.

Llengua dels llibres publicats a Catalunya, 2017-2019



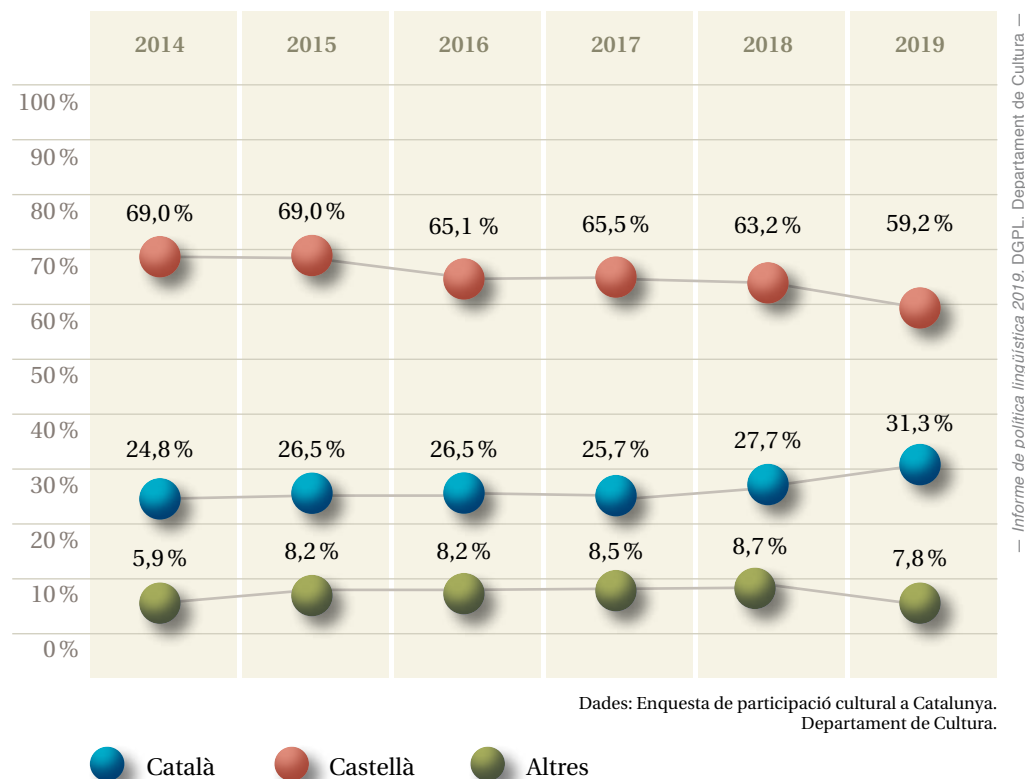
Facturació de llibres a Catalunya segons la llengua de publicació, 2014-2019



En relació amb la llengua del darrer llibre llegit, el 31,3 % ha llegit un llibre en català; el 59,2 %, en castellà, i el 7,8 %, en altres llengües. Des del 2014, s'observa una lleugera tendència creixent respecte al consum de llibres en català (sis punts percentuals més el 2019 que el 2014) i una de decreixent en castellà (gairebé deu punts percentuals menys el 2019 que al 2014).

Llengua de l'últim llibre que ha llegit, 2014-2019

Pregunta d'opció múltiple sobre el total de consumidors



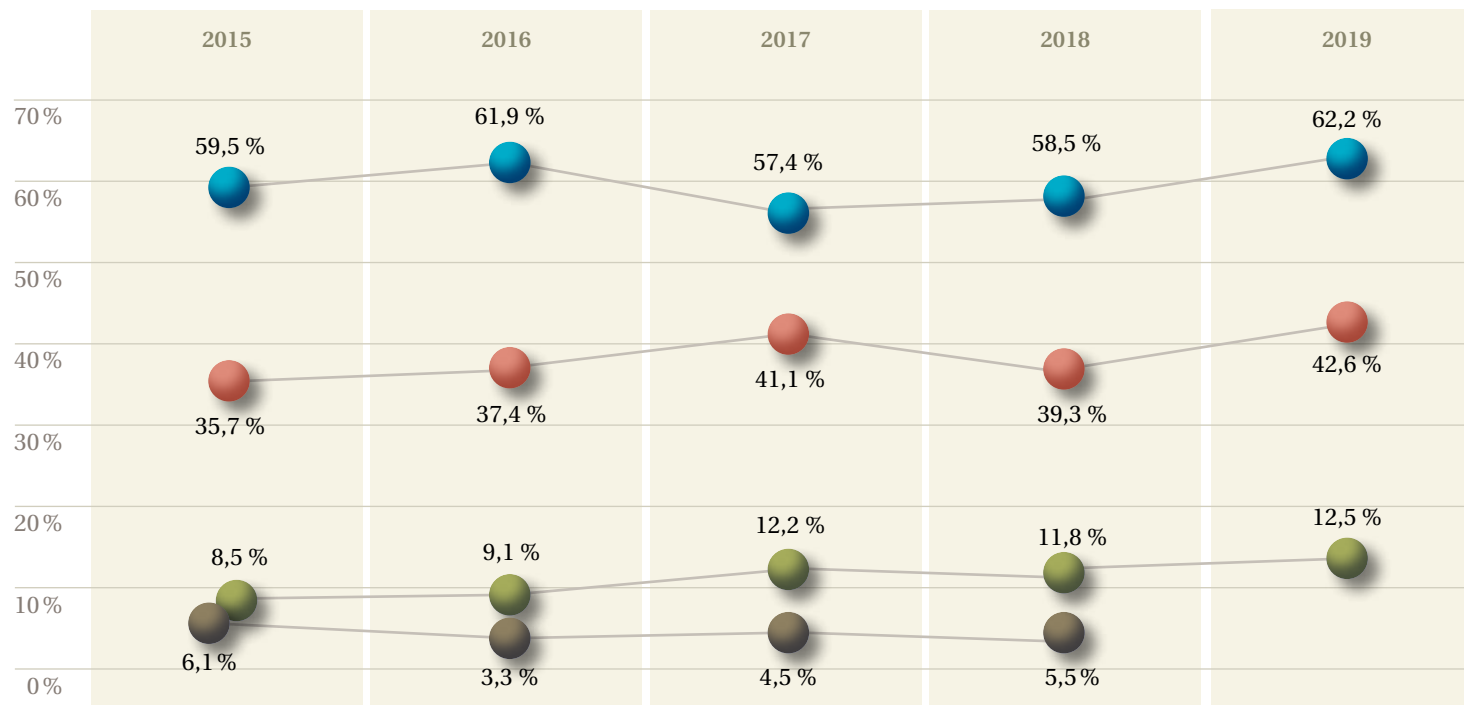
— Informe de política lingüística 2019. DGPL. Departament de Cultura —

Espectacles

L'any 2019, el 62,2 % dels espectadors de teatre i arts escèniques ha vist l'últim espectacle en català, el 42,6 % l'ha vist en castellà i el 12,5 %, en altres llengües. Respecte a l'any anterior, augmenta lleugerament el consum d'espectacles en totes les llengües.

Llengua de
l'últim espectacle
que ha vist,
2015-2019

- Català
- Castellà
- Altres llengües
- Cap llengua



Font: Enquesta de participació cultural a Catalunya. Departament de Cultura (canvi metodològic 2016).

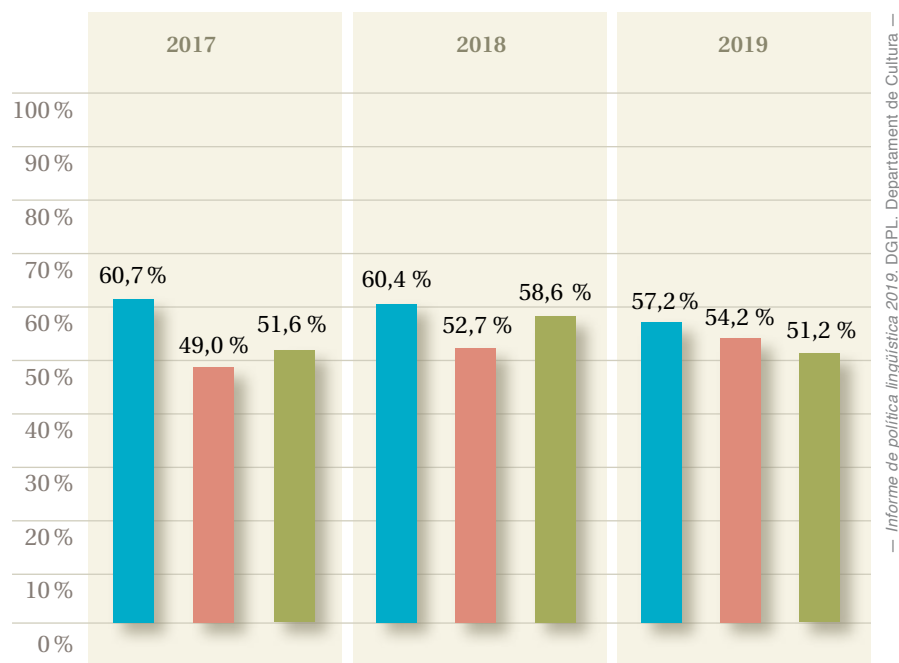
Informe de política lingüística 2019. DGPL. Departament de Cultura

{
 El català és la **llengua majoritària** en el consum
 de **teatre i arts escèniques**
}

Exposicions

El 2019, gairebé sis de cada deu exposicions visitades eren en català (57,2 %); 54,2 %, en castellà, i 51,2 %, en altres llengües. Respecte a l'any anterior, s'observa un petit descens de les exposicions visitades en català i altres llengües i un lleuger augment de les exposicions en castellà.

Llengua de la darrera exposició on ha anat, 2017-2019



— Informe de política lingüística 2019, DGPL, Departament de Cultura —

Dades: Enquesta de participació cultural a Catalunya.
Departament de Cultura (canvi metodològic 2016).

■ Català ■ Castellà ■ Altres llengües

Els usos lingüístics en l'àmbit del dret

Llengua dels documents judicials dels jutjats que utilitzen el sistema e-justícia.cat

Des del 2019, la pràctica totalitat dels jutjats dels àmbits civil, contenciós administratiu, social, mercantil i de les seccions civils de les audiències treballen amb el nou sistema informàtic de tramitació processal e-justícia.cat. Aquest nou sistema permet tenir dades molt exactes de la llengua en què es tramita la documentació per demarcació i per tipus de document.

D'acord amb aquestes dades, l'11,4 % dels documents que es generen en aquests jutjats són en català. Per demarcacions, destaca Girona, amb un 38,4 %; a continuació, Lleida, amb un 18,25 %; després, les demarcacions de Tarragona i Barcelona comarques, amb un 10,4 % i un 10 % respectivament, i, per acabar, Barcelona ciutat, amb un 6,5 %. De la demarcació de les Terres de l'Ebre no hi ha pràcticament dades perquè durant el 2019 no hi havia jutjats amb el sistema e-justícia.cat.

Si observem les dades per tipus de document, podem comprovar que, en general, els percentatges més alts corresponen als documents de tràmit o decrets perquè són els documents que sovint fan els mateixos funcionaris i tenen menys part de text lliure.

Ús del català escrit per tipus de documents, 2019



Dades: Departament de Justícia (canvi metodològic 2015 i 2016).

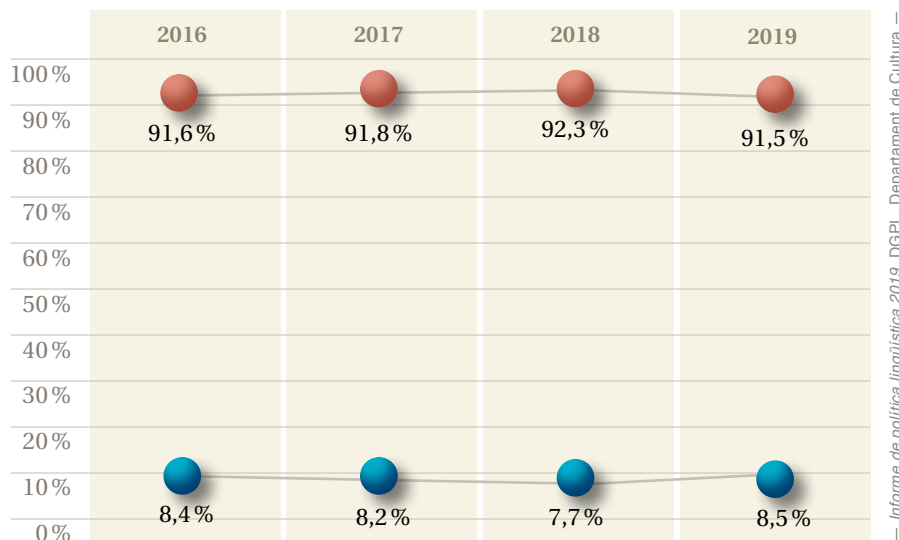
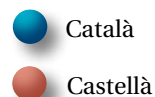
Ús del català escrit per àmbit territorial, 2019

Barcelona ciutat	6,5 %
Barcelona comarques	10,0 %
Girona	38,4 %
Lleida	18,2 %
Tarragona	10,4 %
Terres de l'Ebre	0,1 %
Catalunya	11,4 %

Dades: Departament de Justícia (canvi metodològic 2015 i 2016).

L'11,4 % dels documents electrònics que s'utilitzen als jutjats són en català

Sentències judicials segons llengua, 2016-2019



Dades: Departament de Justícia.

Les sentències judicials

La presència del català a les sentències judicials ha estat del 8,5 % l'any 2019, gairebé un punt per sobre del percentatge del 2018.

Llengua de les interlocutòries notificades a la DGAC per territoris, 2019

	CATALÀ	CASTELLÀ
Girona	31 %	69 %
Lleida	9 %	91 %
Tarragona	8 %	92 %
Barcelona	7 %	93 %
TOTAL	10 %	90 %

Dades: Direcció General d'Assumptes Contenciosos.

Informe de política lingüística 2019.
DGPL. Departament de Cultura

Llengua de les sentències notificades a la DGAC per territoris, 2019

	CATALÀ	CASTELLÀ
Girona	13 %	87 %
Barcelona	11 %	89 %
Tarragona	10 %	90 %
Lleida	4 %	96 %
TOTAL	10 %	90 %

Dades: Direcció General d'Assumptes Contenciosos.

Informe de política lingüística 2019.
DGPL. Departament de Cultura

L'ús del català a les actuacions judicials de la Generalitat de Catalunya

El percentatge d'interlocutòries notificades en català el 2019 ha estat del 10 %, un punt percentual per sobre del del 2018, segons les dades de la Direcció General d'Assumptes Contenciosos (DGAC) del Departament de la Presidència. Girona continua sent el territori amb més interlocutòries en català (31 %; 5 punts més que el 2018), seguit de Lleida (9 %), Tarragona (8 %) i Barcelona (7 %). Cal destacar que a Girona han crescut 5 punts les interlocutòries respecte al 2018 (del 26 % al 31 %).

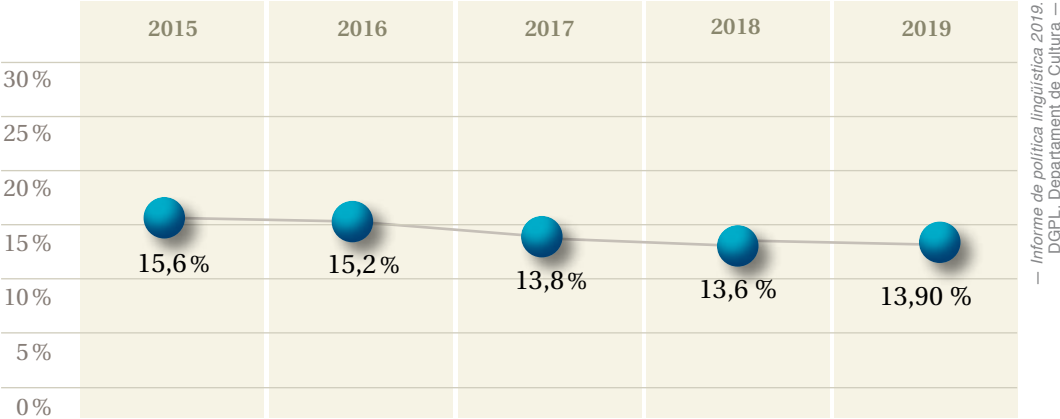
Pel que fa a les sentències en català notificades a la DGAC, el percentatge és del 10 %. Girona i Barcelona són les demarcacions que obtenen la proporció més gran de sentències notificades en català (un 13 % i un 11 %, respectivament). Les segueixen Tarragona, amb un 10 %, i Lleida, amb un 4 %. Respecte del 2018, el percentatge de sentències notificades en català disminueix en tots els àmbits territorials excepte a Tarragona, on es manté.

El nombre de sentències en català es manté en índexs molt baixos

Documentació
registral presentada
en llengua catalana,
2015-2019

Documentació als registres de la propietat, mercantil i de béns mobles

Les dades reflecteixen una situació molt desigual en l'ús de la llengua catalana en l'àmbit dels registres de la propietat, mercantil i de béns mobles: mentre que el català és residual al Registre 17 de Barcelona (0,02 %), ocupa un lloc majoritari a Berga, amb el 67 %. S'observa una tendència descendent: el 2015 la mitjana era del 15,6 %; la mitjana de l'any 2018 és del 13,6 %.



Dades: Deganat Autònom dels Registradors de la Propietat, Mercantil i de Béns Mobles.

Documentació presentada
redactada en català, 2019

Barcelona núm. 10	3,05 %
Barcelona núm. 17	0,02 %
Barcelona núm. 2	2,98 %
Berga	74,50 %
Cambrils	9,45 %
L'Escala	22,58 %
Igualada núm. 1	18,19 %
Igualada núm. 2	4,23 %
Lleida núm. 1	5,18 %
Lleida núm. 4	4,59 %
Manresa núm. 2	20,25 %
Mataró núm. 2	25,37 %
Barcelona Mercantil	3,24 %
Mont-roig del Camp	3,39 %
Reus núm. 1	6,34 %
Reus núm. 2	17,86 %
Roses núm. 1	47,46 %
Tarragona núm. 1	7,99 %
Terrassa núm. 3	8,07 %
Tremp	7,40 %
Valls	8,00 %
Vilanova i la Geltrú núm. 1	20,34 %
Mitjana	13,90 %

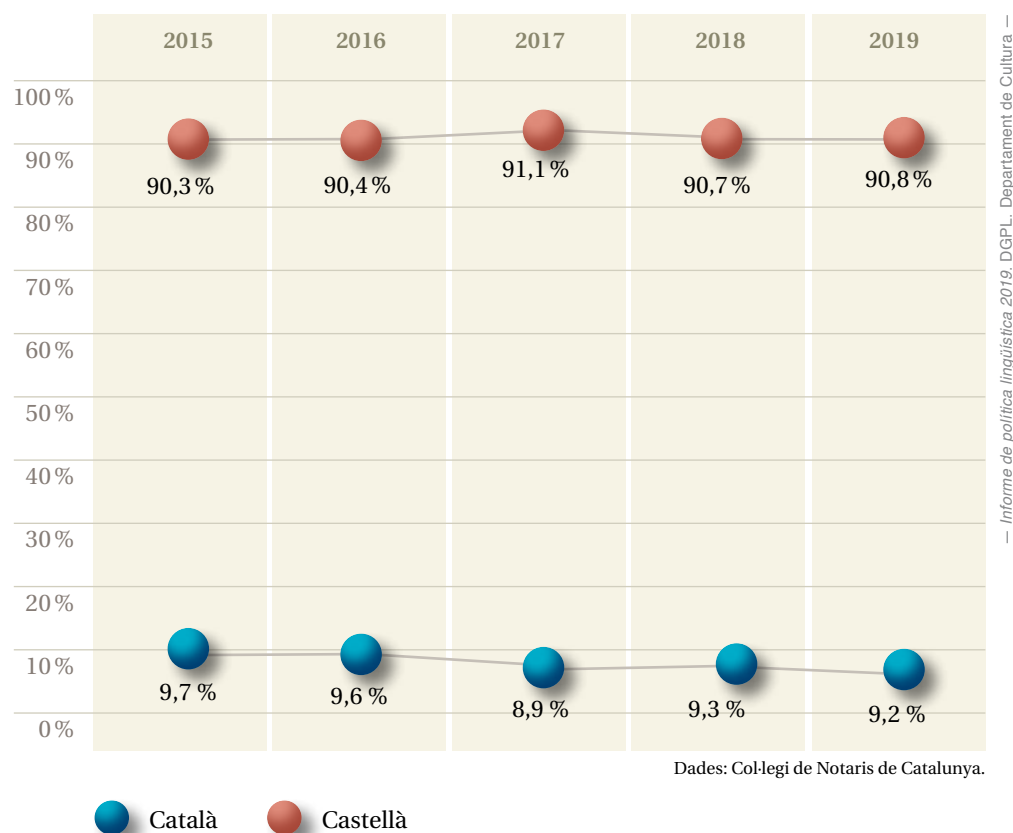
Dades: Deganat Autònom dels Registradors de la Propietat, Mercantil i de Béns Mobles.

L'ús del català als documents notarial i mercantils

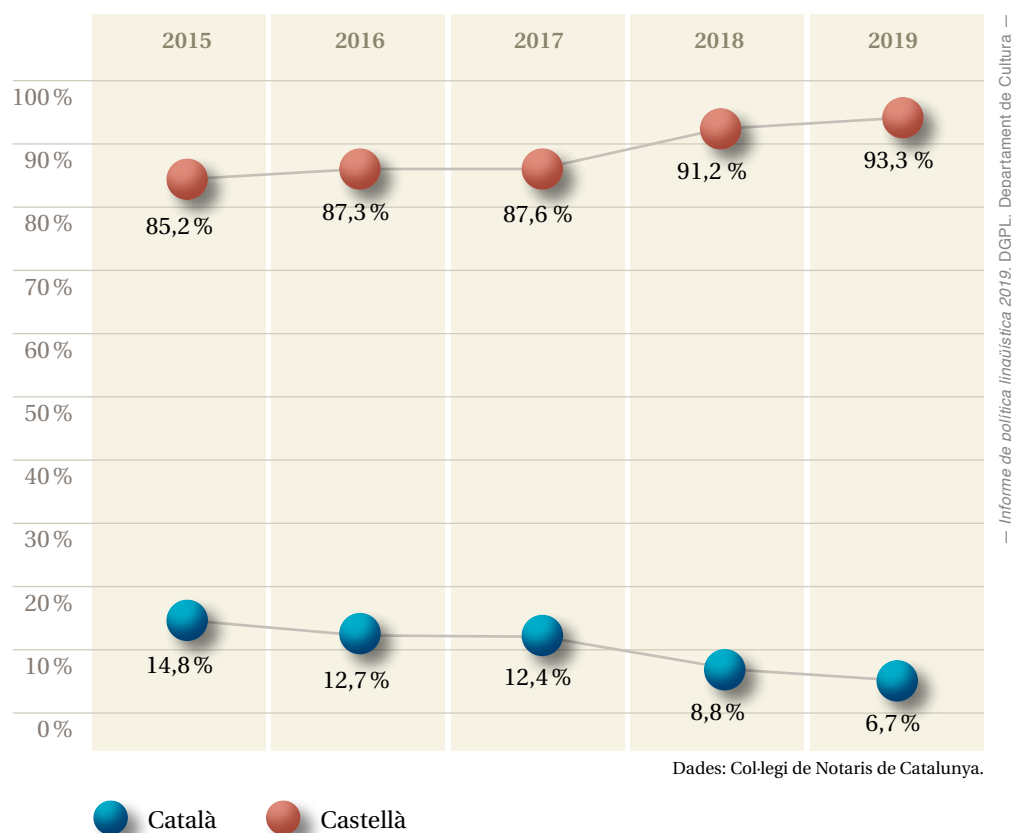
El nombre de documents notarial redactats en català l'any 2019 és de 88.848 (9,16 %). Aquesta xifra representa un petit augment en termes absoluts respecte a l'any 2018, que era de 86.915 (9,39 %).

El nombre de documents mercantils en català l'any 2019 ha estat de 15.546 (6,74 %), una xifra inferior a la de l'any 2018, que va ser de 21.844 (8,79 %).

Documentació notarial en llengua catalana, 2014-2019



Documentació mercantil en llengua catalana, 2014-2019



El Govern de la Generalitat té com a objectiu principal garantir el coneixement i l'ús del català de tota la ciutadania de Catalunya amb el fi de construir una societat cohesionada i integradora a través de la llengua. Les dades demogràfiques del 2019 confirmen la tendència iniciada tres anys enrere: continua creixent el nombre de persones d'origen estranger que arriben a Catalunya, que és de més de 70.000 persones nouvingudes només durant l'any 2019. Per aquesta raó, la prioritat del Govern en matèria de política lingüística ha estat garantir l'accés i el coneixement de la llengua catalana a tota la població resident a Catalunya.

Tenint en compte aquestes dades, juntament amb les dades de l'Enquesta d'usos lingüístics de la població del 2018 (presentades el juliol del 2019), l'acció de govern en matèria de política lingüística ha estat acostar la llengua a la població adulta, reforçar-ne la formació i incorporar nous recursos i eines d'aprenentatge de la llengua. Entre els recursos disponibles en línia, com ara l'Optimot, el Cercaterm, el Parla.cat, els dictats en línia o els traductors automàtics, cal afegir-ne d'altres com l'Ep! Escolta i parla, una eina pionera per a l'aprenentatge del català per a les persones no alfabetitzades presentada el maig del 2019 i adreçada fonamentalment a persones nouvingudes. Cal destacar, a més, el reconeixement i el suport a l'occità aranès, reforçat a través de l'Any Robèrt Lafont 2019, i la promoció de la llengua de signes catalana.

La col·laboració institucional amb els territoris de llengua catalana i amb la resta de territoris amb llengües pròpies a través del Protocol de col·laboració en política lingüística o la projecció exterior de la llengua a través de xarxes europees en matèria de promoció lingüística han estat també línies de treball destacades durant el 2019.

**Més
d'1,3 milions
d'infants escolaritzats
en català**

Promoció del coneixement del català

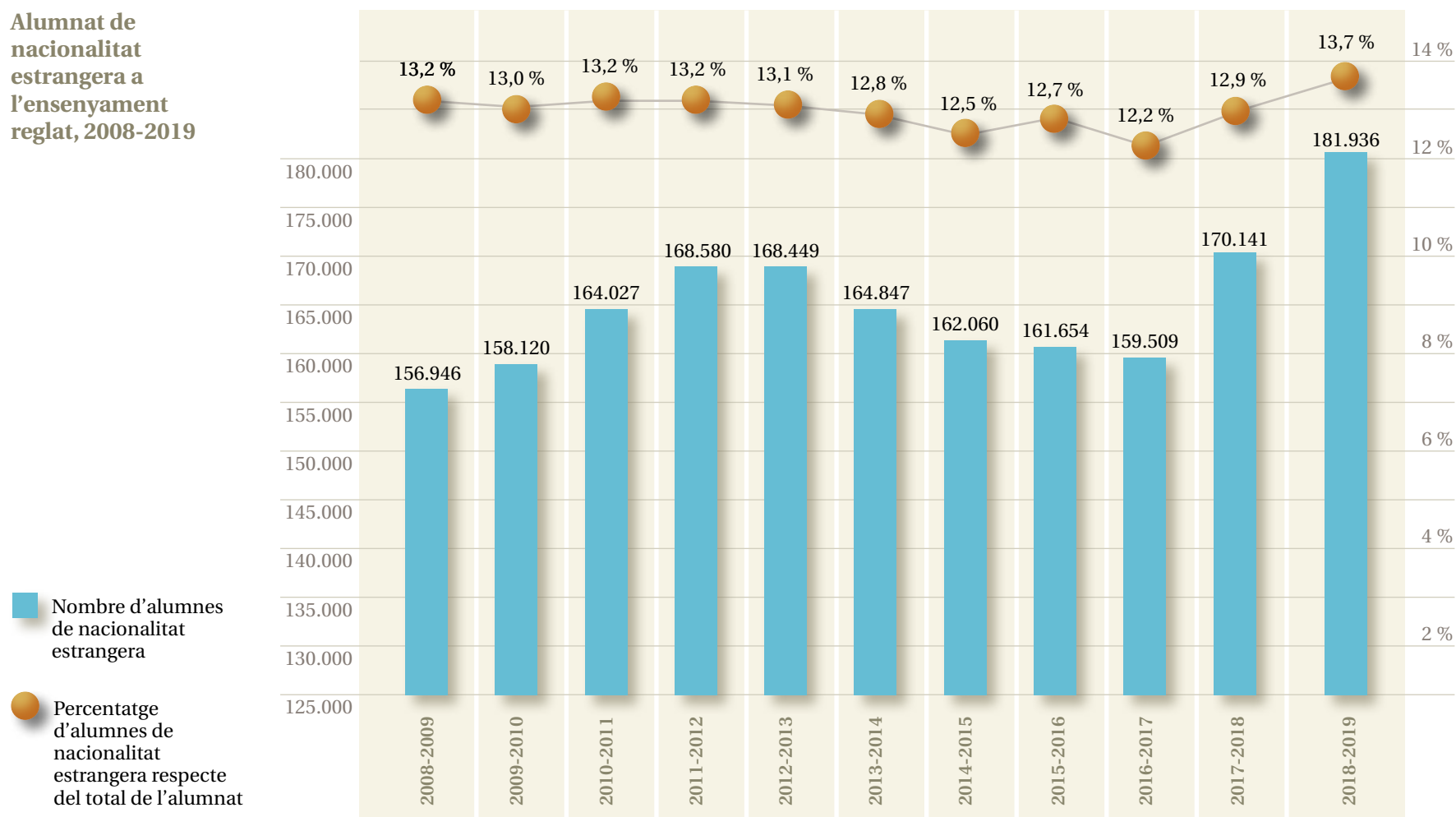
Ensenyament reglat

La població escolar

El curs 2018-2019 s'han matriculat 1.321.366 alumnes en centres d'ensenyament reglat públics i privats, una xifra molt similar a la del curs anterior, que va ser d'1.320.081 alumnes.

Pel que fa a l'alumnat de nacionalitat estrangera, s'hi han matriculat 181.936 alumnes el curs 2018-2019, quasi 12.000 més que el curs anterior. Aquestes xifres confirmen que l'augment de la població escolar a Catalunya procedeix quasi exclusivament de l'alumnat estranger.

Alumnat de nacionalitat estrangera a l'ensenyament reglat, 2008-2019



— Informe de política lingüística 2019. DGPL. Departament de Cultura —

Dades: Departament d'Ensenyament.

El model de l'escola catalana garanteix als estudiants el domini del català i el castellà quan acaben l'escolarització obligatòria. Aquest model, anomenat *de conjunció lingüística*, ha rebut reconeixements internacionals. Totes les proves del sistema educatiu mostren que els alumnes obtenen uns resultats molt similars en català i en castellà.

El curs 2018-2019 hi ha hagut 4.859 centres educatius: 3.443 de públics i 1.416 de privats. A més, 28 escoles han seguit sistemes educatius estrangers: 14 el britànic, 5 el francès, 3 l'estatunidenc, 2 l'italià, 1 l'alemany, 1 el japonès i 1 el suís (que atenen un total de 13.865 alumnes i tenen 1.452 docents). Els centres docents i els alumnes escolaritzats en aquests sistemes estrangers no se sumen al total del sistema educatiu català.

El nombre de centres amb aula d'acollida per a l'alumnat nouvingut ha estat de 800, que han atès 14.161 alumnes.

Els plans educatius d'entorn coordinen i dinamitzen l'acció educativa en els diferents àmbits de la vida de l'alumnat i la comunitat educativa, amb una especial sensibilitat per als sectors socials més desafavorits. S'han gestionat 129 plans en 111 municipis i 1.347 centres educatius, amb més de 400.000 alumnes d'educació infantil i primària, i d'educació secundària i batxillerat.

S'han organitzat 978 actuacions que promouen la llengua catalana com a llengua compartida i de cohesió, amb activitats relacionades amb la cultura popular, l'impuls de la lectura, l'acollida de famílies nouvingudes i el suport a la tasca escolar, entre d'altres.

S'han fet tallers d'estudi assistit a 11.503 alumnes (7.424 de primària i 4.079 de secundària) d'entorns socioculturals desafavorits fora de l'horari escolar, per afavorir-ne la igualtat d'oportunitats.



**Augment
dels centres
educatius amb
aules d'collida:
800centres
per a 14.161 alumnes**



**Reforç de la llengua mitjançant
129 plans d'entorn
en 1.347centres educatius, amb
més de 400.000
alumnes**



Ensenyament superior

La política lingüística universitària, impulsada des del Departament d'Empresa i Coneixement mitjançant la Secretaria d'Universitats i Recerca (SUR), fomenta actuacions destinades a garantir la presència del català en la comunitat universitària de Catalunya i a impulsar-ne l'ús entre el professorat, els estudiants i el personal d'administració i serveis. El curs 2018-2019, el nombre d'alumnes matriculats a les universitats catalanes ha estat de 213.380.

En l'àmbit universitari, l'Oficina de Política Lingüística de la SUR coordina els 12 serveis lingüístics de les universitats catalanes per impulsar línies i projectes interuniversitaris en un entorn internacionalitzat.

Convocatòria INTERLINGUA

La convocatòria INTERLINGUA, mitjançant la qual es concedeixen ajuts a les universitats catalanes per a actuacions de foment i ús de les llengües en l'àmbit universitari, es va modificar l'any 2018 amb l'objectiu que fos una eina més útil i efectiva per al sistema universitari de Catalunya, amb la prioritització dels projectes que s'adrecen al conjunt del sistema i amb la delimitació del nombre de projectes presentats i de l'import mínim dels projectes. En el nou model d'INTERLINGUA hi ha dues modalitats d'ajuts:

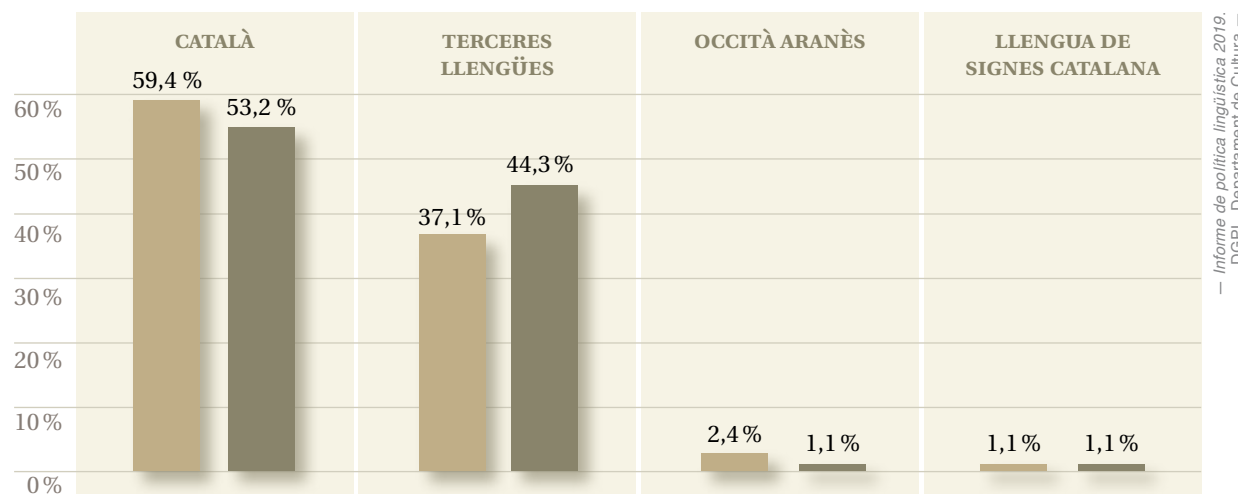
- Modalitat A: ajuts per a actuacions de foment i ús del català, l'occità, la llengua de signes catalana i les terceres llengües en el conjunt del sistema universitari de Catalunya, que inclou projectes interuniversitaris o d'accés lliure que poden beneficiar tot el sistema universitari.
- Modalitat B: ajuts per a actuacions de foment i ús del català, l'occità, la llengua de signes catalana i les terceres llengües pròpies i específiques de les universitats, que inclou projectes que impulsa cada universitat amb caràcter intern, el resultat dels quals se circumscriu a l'àmbit intrauniversitari.

Aquest nou model de convocatòria ha prioritzat els projectes inclosos en la modalitat A, atès el seu impacte més gran en el conjunt de les universitats catalanes o el caràcter obert dels resultats, i ha permès que aquestes actuacions rebin imports més elevats, amb una mitjana del 70,30 % del total sol·licitat.

A la convocatòria s'han presentat un total de 125 projectes, 25 dels quals són interuniversitaris. Del total dels ajuts, un 53,16 % ha estat per a projectes en català, un 1,10 % per a l'occità, un 1,42 % per a la llengua de signes catalana i un 44,31 % per a l'anglès i altres terceres llengües.

Llengua dels projectes de la convocatòria INTERLINGUA, 2018-2019

■ 2018
■ 2019



— Informe de política lingüística 2019 —
— DGPL Departament de Cultura —

Dades: Secretaria d'Universitats i Recerca.

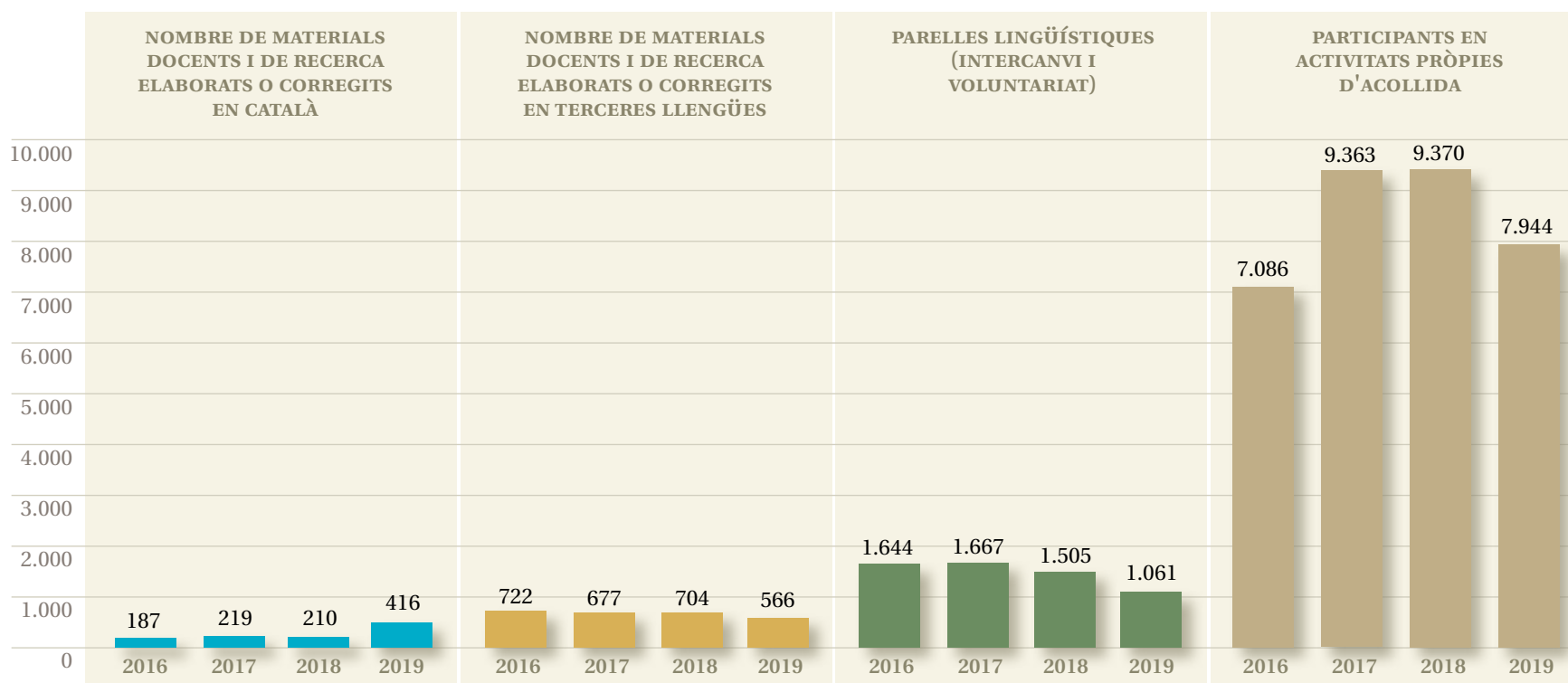
Entre les actuacions més destacables subvencionades cal assenyalar:

- L'increment del nombre de projectes interuniversitaris: l'any 2018 en van ser 15, i el 2019 n'han estat 25. Entre aquests projectes, destaquem els següents, que han rebut la màxima puntuació:
 - Elaboració de materials didàctics per al curs de llenguatge jurídic català.
 - Materials sobre mediació lingüística.
 - Recursos per millorar el coneixement de la llengua catalana en l'àmbit de l'educació.
 - Elaboració de la versió catalana de les normes internacionals d'informació financera.
 - Estratègies per superar una assignatura en anglès.
- Els recursos per promoure i facilitar l'increment de la docència i la recerca en les llengües de la convocatòria.
- La implementació de diversos projectes de dinamització adreçats a l'acollida sociolingüística i cultural dels estudiants i del professorat internacional en un context multilingüe i intercultural: tallers d'intercomprensió i interculturalitat, tutories i intercanvis lingüístics; programes interuniversitaris per a l'alumnat de mobilitat i internacional, tant de l'entrant com del sortint; recursos en línia per fomentar la sostenibilitat lingüística; cursos de formació del voluntariat lingüístic; visites culturals interuniversitàries, etc.

d) Els cursos virtuals d'aprenentatge de la llengua catalana a través del portal Parla.cat (cursos de llengua general), adreçats als estudiants de programes de mobilitat, i mitjançant l'Aula mestra (cursos específics adaptats a les necessitats de les persones destinatàries), així com els cursos virtuals de terceres llengües.

Com a indicadors més importants, cal destacar que s'han elaborat 416 materials didàctics i lingüístics que condueixen a l'augment de la docència o la recerca en català, i 566 en anglès i altres terceres llengües. També s'han corregit 3.612 pàgines en català de materials docents o de recerca, i 4.422 pàgines en anglès i altres terceres llengües. S'han constituït 803 parelles lingüístiques i 42 grups d'intercanvi lingüístic i 258 parelles i 3 grups de voluntariat lingüístic. Pel que fa a les activitats d'acollida lingüística i cultural, pròpies o interuniversitàries, hi han participat 7.944 estudiants. Aquestes dades es recullen en el gràfic següent:

Indicacions de la convocatòria INTERLINGUA, 2016-2019



— Informe de política lingüística 2019. DGPL. Departament de Cultura —

Dades: Secretaria d'Universitats i Recerca.

Plataforma multilingüe INTERCAT

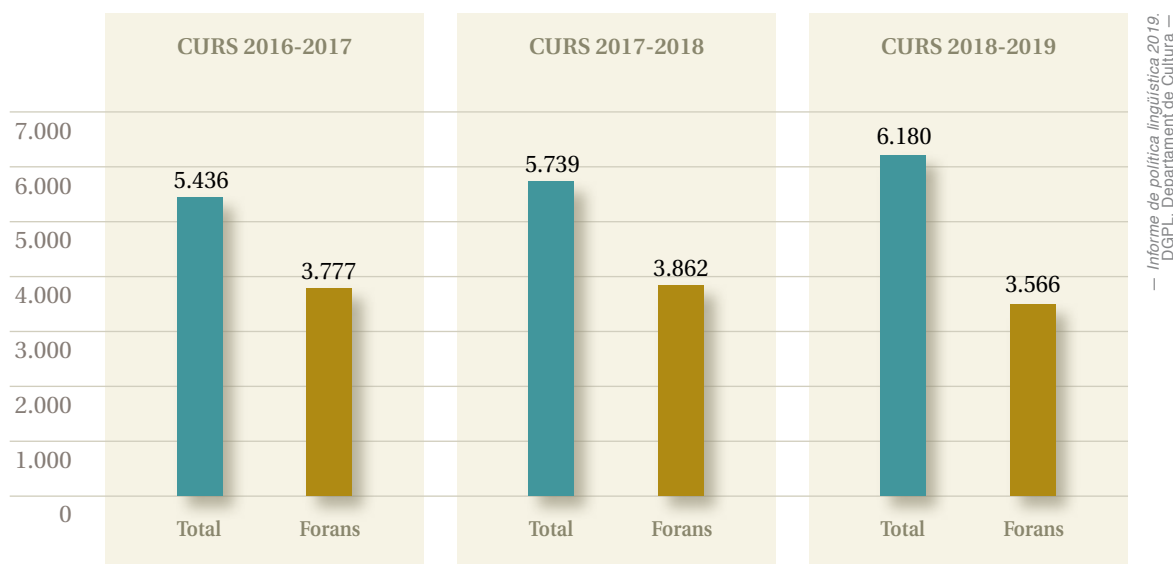
INTERCAT és un conjunt de recursos electrònics per introduir-se en la llengua i la cultura catalanes principalment pensat per als estudiants de mobilitat que visiten les nostres universitats. L'OPL ha gestionat i coordinat aquesta plataforma multilingüe que, al llarg del 2019, ha arribat a un total de 88.705 connexions d'usuaris. El nombre de pàgines visitades ha estat de 172.082.

Comissió Interuniversitària de Formació i Acreditació Lingüístiques de Catalunya (CIFALC)

El 19 de desembre de 2019 es va signar un nou conveni, el vuitè, entre la Generalitat de Catalunya, mitjançant el Departament d'Empresa i Coneixement i el Departament de Cultura, i les universitats que formen part de la Comissió Interuniversitària de Formació i Acreditació Lingüístiques de Catalunya (CIFALC) per impulsar i garantir la formació i l'acreditació de llengües en l'àmbit universitari. L'objecte d'aquest conveni és, igual que en les edicions anteriors, facilitar el treball interuniversitari en l'àmbit de la formació, l'avaluació i l'acreditació en llengües. Les actuacions que se'n deriven es basen en els paràmetres del Marc europeu comú de referència per a les llengües (MECR) i s'orienten a unificar programes de formació en les diverses llengües, a elaborar proves unificades per obtenir els certificats de coneixements lingüístics, a formar formadors, elaboradors i avaluadors i a fixar la retribució de les tasques de cada activitat.

6.180
estudiants
als cursos de català
de les universitats

Estudiants que han fet cursos de català a les universitats, 2016-2019



Dades: Secretaria d'Universitats i Recerca.

Com a resultat d'aquest conveni, durant el curs 2018-2019, 6.180 alumnes han seguit cursos de català, dels quals 1.922 s'han presentat a les proves ofertes per la CIFALC i 1.524 han obtingut la qualificació d'aptes.

- Dels alumnes que han fet cursos de llengua catalana, en sabem la procedència: 3.566 provenen de fora de Catalunya; d'aquests, 554 s'han presentat a les proves CIFALC i 465 han resultat aptes.
- Un 68,43 % dels alumnes que han seguit algun curs de català —ja sigui un curs de llengua general, ja sigui un kit de supervivència—, i dels quals coneixem la procedència, prové de fora de Catalunya, cosa que suposa un notable augment des del 52,3 % de què es partia el curs 2010-2011.

Guies de conversa universitària

Les Guies de conversa universitària (GCU) són una aplicació interactiva per a telefonia mòbil que, per mitjà de vocabularis elementals, pretén ajudar l'alumnat universitari estranger a resoldre els seus primers contactes comunicatius amb les universitats catalanes i, al mateix temps, facilitar els primers contactes dels estudiants catalans que marxen a universitats estrangeres.

Durant l'any 2019 hi han accedit 3.010 usuaris, se n'han efectuat 1.685 descàrregues i s'ha utilitzat l'eina en 8.076 sessions.

Ensenyament de català a adults

Departament d'Educació

El Departament d'Educació ofereix estudis de llengua catalana a través de la formació d'adults i de les escoles oficials d'idiomes (EOI).

- El curs 2018-2019, 7.276 alumnes es van matricular als cursos de llengua catalana en centres oficials de formació d'adults.
- El Departament d'Educació ha ofert 345 places de nivell superior (C2) per a professorat en actiu.

Consorti per a la Normalització Lingüística, 30 anys al servei de la llengua catalana

El Consorci per a la Normalització Lingüística (CPNL), integrat per la Generalitat de Catalunya i 136 ens locals, ofereix formació en llengua catalana a tot el territori a través dels 22 centres de normalització lingüística, amb 146 punts de servei. El 2019, el CPNL ha fet 30 anys i ho ha volgut celebrar amb tot un seguit d'actes, recollits en un lloc web creat especialment: <https://www.cpnl.cat/30anys/>.

30 anys de camí, més de 2 milions de persones formades

Durant el 2019, s'ha dissenyat un pla de comunicació específic, amb l'etiqueta #CPNL30Anys, amb l'objectiu de donar a conèixer les fites principals del CPNL durant les tres dècades: més de 2 milions de persones han passat pels 146 punts de servei del Consorci, repartits actualment en 22 centres i 136 ens locals, a banda de la formació en línia. Com a punts destacats, diverses personalitats com ara escriptors, dibuixants o traductors han volgut sumar-se a les celebracions a través de missatges audiovisuals de felicitació. S'hi han exposat també algunes fites històriques i anècdotes significatives dels 22 centres de normalització lingüística.

El català és futur, la sintonia dels 30 anys de CPNL

Per celebrar els 30 anys de Consorci, el músic d'origen islandès i resident a Barcelona, Halldór Már, ha compost expressament la cançó *El català és futur*, a petició de la Direcció General de Política Lingüística i del Consorci per a la Normalització Lingüística. La peça musical il·lustra conceptes fonamentals de l'esperit del CPNL; situa la llengua com a element cultural de referència i com a eina de cohesió social i destaca els lligams entre parlants i la col·laboració entre organismes i institucions. Parla de la feina feta durant aquests 30 anys i també dels nous reptes de futur i la labor incansable de la institució per fer arribar el català a tots els àmbits de la societat.

El Teatre Nacional de Catalunya, testimoni dels 30 anys del CPNL

Un dels esdeveniments més destacats de les celebracions ha estat l'acte de commemoració institucional el 13 de novembre de 2019 al Teatre Nacional de Catalunya. L'acte, encapçalat per la consellera de Cultura, Mariàngela Vilallonga, i la directora general de Política Lingüística, Ester Franquesa, va comptar amb Emma Vilarasau i Quimet Pla com a mestres de cerimònies i les actuacions de Lúcia Pujol i Halldór Már.

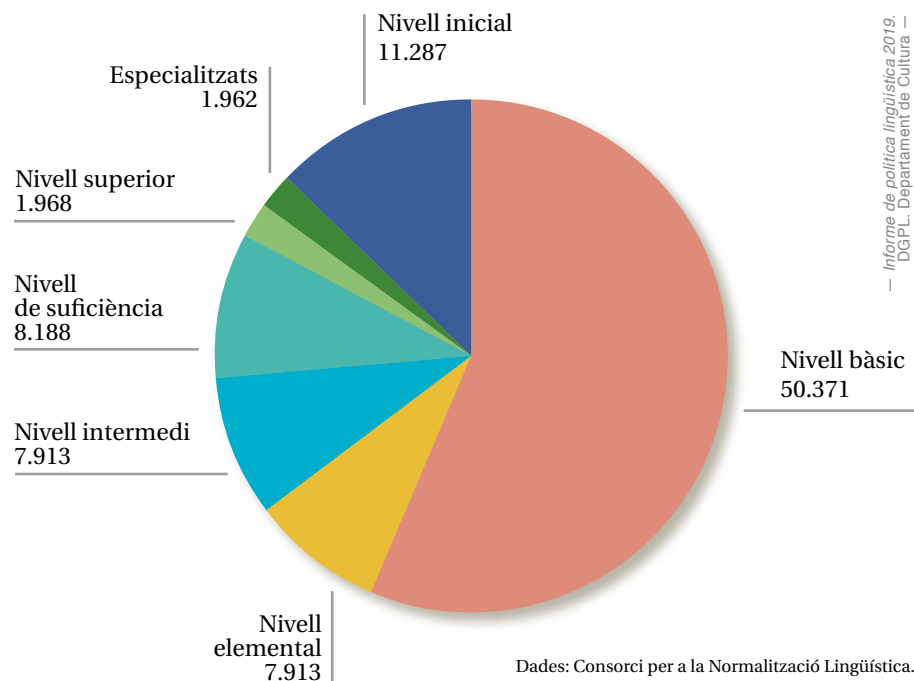
Els protagonistes de la celebració van ser els alumnes del Consorci i participants del Voluntariat per la llengua, que van explicar la seva història vital i la seva relació amb el català i el Consorci.

El CPNL el 2019, un creixement exponencial

Les dades del CPNL del 2019, 30 anys després dels primers cursos, demostren la importància clau del català com a eina imprescindible per a la cohesió social. Les xifres suposen un augment de més de l'11 % pel que fa a la inscripció als cursos de català respecte al 2018. Enguany, el CPNL ha organitzat 4.026 cursos presencials, amb 89.115 inscrits. Les inscripcions als cursos presencials representen prop del 93,2 % del total d'inscrits (83.100) i la resta de modalitats, el 6,8 %, més de 6.000 inscrits.

89.115
alumnes
als més de 4.026
cursos del CPNL, un
11 % més
que el 2018

Inscripcions als cursos de català per a adults del CPNL per nivells, 2019



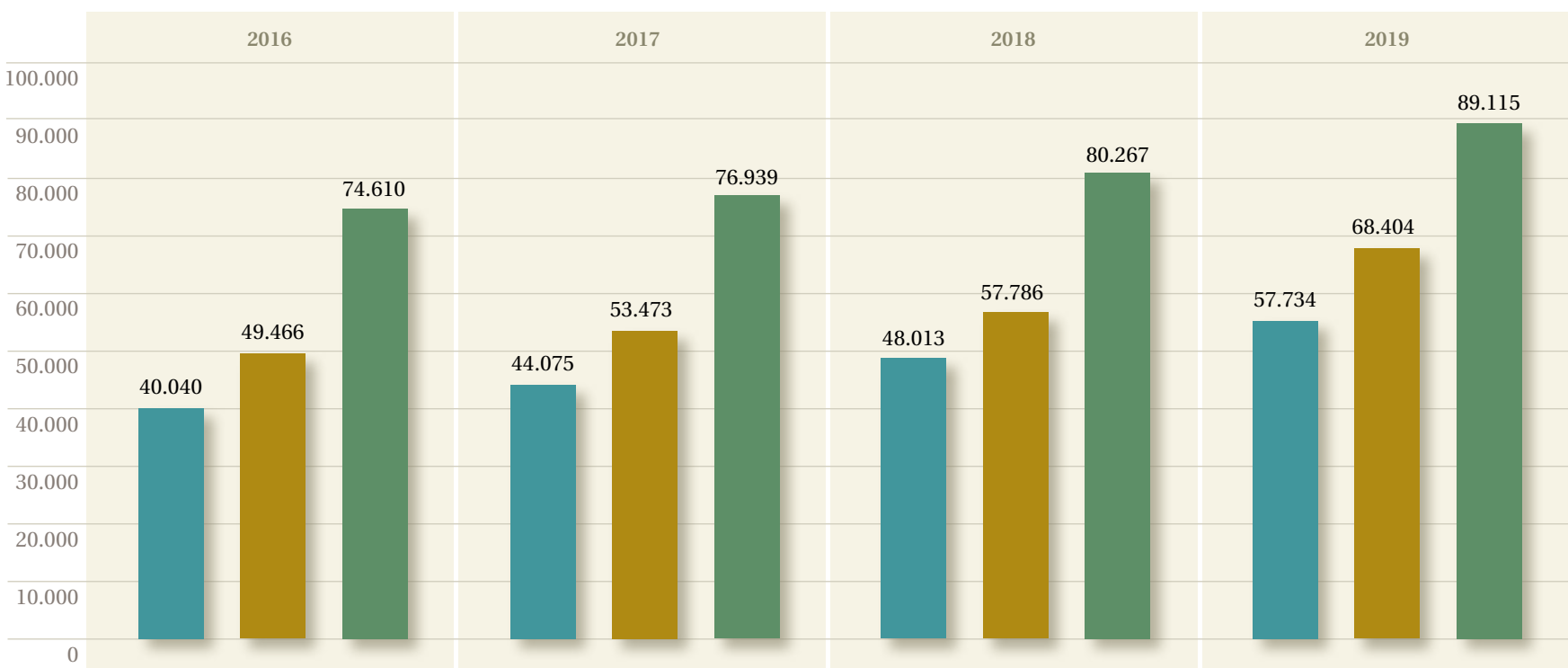
Formació de les persones nouvingudes

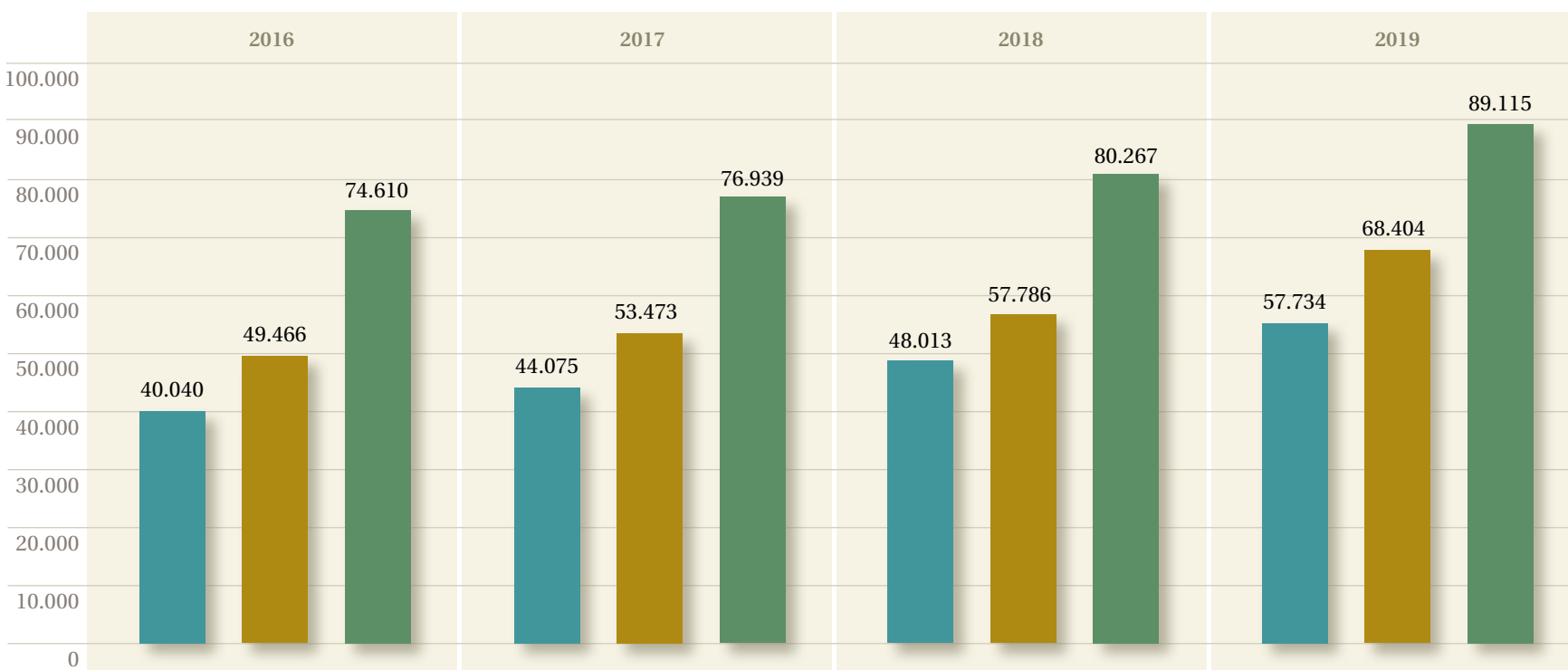
El 77,1 % de les persones inscrites als cursos del CPNL el 2019 són nascudes a l'estranger. Un 93,6 % dels inscrits ho han fet als cursos de nivell inicial i bàsic, i un 2,2 %, als de nivell superior.

Més del 69 % dels cursos del CPNL correspon als nivells que tenen un paper essencial en l'acollida de la immigració, és a dir, els nivells inicial i bàsic. L'any 2019 s'hi han inscrit 57.724 alumnes estrangers. El Consorci, en col·laboració amb la Secretaria d'Igualtat, Migracions i Ciutadania, ha organitzat cursos de català adreçats a les persones immigrades: s'han fet 173 cursos a 94 poblacions amb 3.576 alumnes.

**El 77,1 %
dels alumnes del CPNL
han nascut a
l'estranger**

Inscripcions als cursos del CPNL, 2016-2019


Inscripcions de persones
estrangeres als cursos
inicials i bàsics
Inscripcions de
persones estrangeres
Inscripcions totals



— Informe de política lingüística 2019. DGPL. Departament de Cultura —

Dades: Consorci per a la Normalització Lingüística.

La Secretaria d'Igualtat, Migracions i Ciutadania (SIMC) ha organitzat cursos d'alfabetització per a persones adultes d'origen estranger que tenen dificultats per assistir als centres i a les aules de formació de persones adultes. Durant el 2019, s'han organitzat 95 edicions de cursos en el marc de les subvencions a projectes i entitats (COSPE), amb 2.226 alumnes, i s'han dut a terme 84 accions en 51 ens locals diferents, amb 1.460 alumnes i 18 accions del programa Lletres per a tothom, finançat per la Fundació "la Caixa", amb 376 alumnes.

Amb l'objectiu de fomentar l'ús de la llengua catalana, la Direcció General d'Acció Cívica i Comunitària ha organitzat un total de 62 sessions de tertúlies en català sobre temes d'actualitat, com ara pel·lícules, llibres, debats radiofònics o tallers de literatura catalana. Igualment, s'han organitzat 5.790 activitats a casals cívics, casals de gent gran i cases de mar amb l'objectiu de promoure la cohesió social, enfortir la pertinença al país i transmetre els valors cívics a través de la llengua catalana.

Pràctiques lingüístiques en establiments comercials

Els alumnes dels cursos del Consorci per a la Normalització Lingüística, especialment els del curs Bàsic 3 (A2), han fet 12.296 pràctiques lingüístiques en comerços de proximitat de Catalunya, un 91,5 % més que al 2018. Els responsables dels establiments on s'han fet aquestes pràctiques valoren molt positivament aquesta activitat, que posa en relleu la tasca del comerç de proximitat en el foment de la cohesió social a través de la llengua.

Ep! Escolta i parla

Arran de les conclusions del projecte ÈLIA (Estratègies de Llengua i Aprenentatge), realitzat el 2017, per donar impuls i actualitzar l'oferta formativa de català per a adults, durant el 2018, la DGPL i el CPNL van treballar en l'elaboració del curs de català oral Ep! Escolta i parla per a persones no alfabetitzades o amb un nivell d'instrucció baix. El curs sorgeix de la necessitat d'atendre persones que no poden utilitzar la llengua escrita com a base per aprendre català.

El mes de setembre del 2018 un equip d'experts de la DGPL i el CPNL va treballar en el disseny del curs (estructura, metodologia, programa, programacions i materials didàctics audiovisuals). Durant el 2019, se n'ha fet el pilotatge i el 24 de maig va ser presentat públicament a responsables i docents dels centres de normalització lingüística, així com a professionals que treballen en serveis d'acollida i en entitats socials. El curs s'oferirà complet i integrat en l'oferta habitual de cursos del CPNL el 2020.

Parla.cat

Parla.cat, espai virtual que posa a l'abast de tothom materials didàctics i cursos per aprendre la llengua catalana en un entorn multilingüe (català, castellà, anglès, francès i alemany): ofereix 12 cursos complets de llengua catalana, des del nivell bàsic fins al nivell de suficiència.

El total acumulat d'usuaris inscrits des del 2008 és de 309.183. El 2019, la plataforma ha tingut 59.189 noves inscripcions, 53.869 a la modalitat lliure i 5.320 a la modalitat amb tutoria. Els nous usuaris inscrits durant l'any són 30.009, dels quals 4.877 provenen de la resta de l'Estat. De les 53.869 matrícules de la modalitat lliure, n'hi ha 32.965 de nivell bàsic, 6.467 de nivell elemental, 5.702 de nivell intermedi i 8.735 de nivell de suficiència.

Els alumnes amb tutoria procedeixen principalment del Consorci per a la Normalització Lingüística (3.891 matrícules) i de les universitats catalanes (1.390 matrícules). L'Institut Ramon Llull hi ha aportat 29 matrícules, mentre que la Corporació Catalana de Mitjans Audiovisuals n'hi ha sumat 10. En conjunt, l'any 2019 s'han dut a terme 442 cursos amb tutoria.

Parla.cat ha rebut 895.867 visites de 157 països. 262.773 d'aquestes visites provenen de la resta de l'Estat espanyol, i Madrid n'és la primera ciutat en visites fora de Catalunya, amb 24.318. Del total de visites, 207.712 s'han fet des de dispositius mòbils (el 23,20 %). La plataforma ha tingut 12.750.294 pàgines vistes, i durant l'any els usuaris han fet 7.693 proves de nivell en línia.

**Presentació del
nou curs
per a persones
no alfabetitzades**
**Ep!
Escolta
i parla**

**309.183
inscrits
al Parla.cat,
59.189 el 2019.**

En el marc de l'actualització dels materials d'aprenentatge a la nova normativa de l'Institut d'Estudis Catalans, a Parla.cat s'han revisat i actualitzat 1.903 activitats (totes les dels cursos de nivell bàsic i elemental) i s'han revisat i actualitzat les 314 activitats que contenien continguts que s'havien d'esmenar.

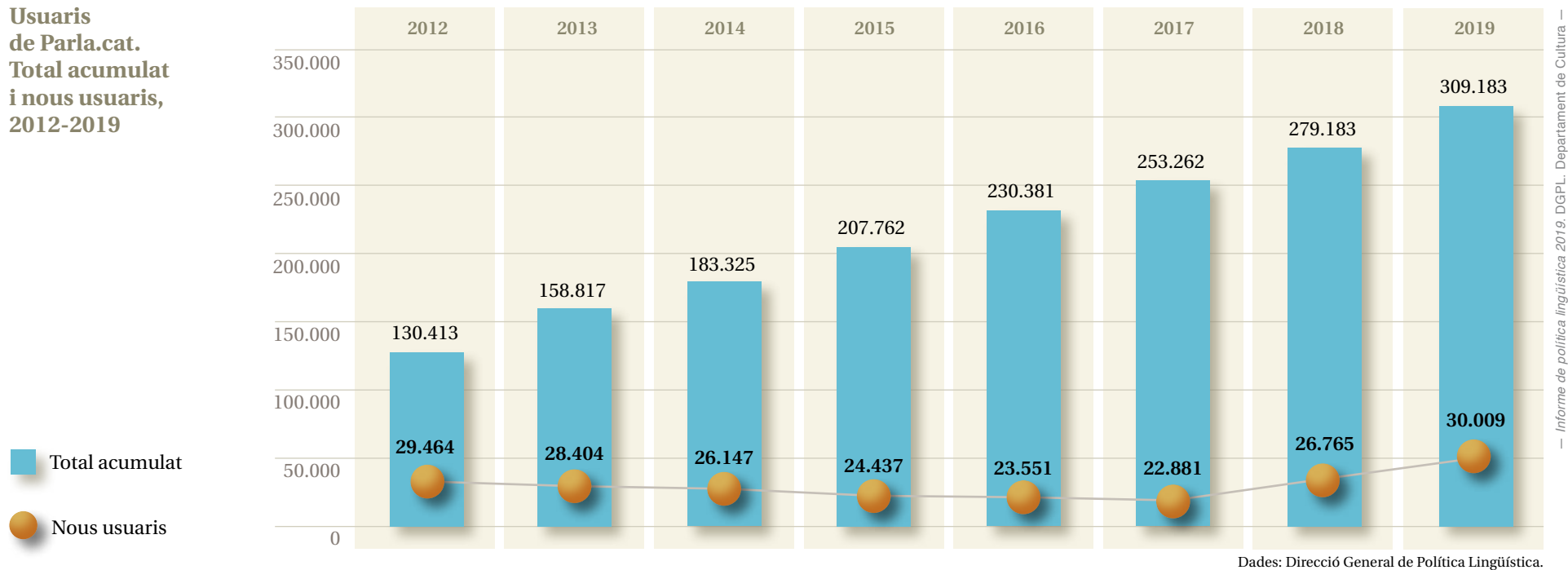
S'ha difós el Voluntariat per la llengua virtual entre tots els aprenents de Parla.cat. Aquest programa s'adapta perfectament als aprenents dels cursos en línia de Parla.cat i ha estat molt ben rebut.

A més, s'ha participat en la segona edició del programa de TV3 *Katalonski*, tot aportant-hi candidats i difonent el programa mitjançant les eines de comunicació de la plataforma.

Igualment, s'ha fet formació en la plataforma adreçada a nous tutors de Parla.cat de les universitats catalanes i a docents que donen suport a la Corporació Catalana de Mitjans Audiovisuels.

207 dictats
als Dictats en línia,
amb més de
2 milions
de visualitzacions

Usuaris de Parla.cat.
Total acumulat i nous usuaris, 2012-2019



Dictats en línia

La Direcció General de Política Lingüística ha continuat oferint l'eina interactiva Dictats en línia, una plataforma d'autoaprenentatge del català. L'eina ofereix actualment 207 dictats. Aquests textos es poden consultar, escriure i autocorregir des d'ordinadors, mòbils i tauletes. Estan estructurats en quatre nivells —elemental (B1), intermedi (B2), suficiència (C1) i superior (C2)—, permeten treballar l'ortografia i se'n poden descarregar lliurement tant l'àudio com el text.

Els àudios es presenten en dos formats: l'un permet escoltar el text de manera continuada, i l'altre, més lent, repeteix les frases per donar temps a l'aprenent d'escriure el que escolta, per tal que vagi guanyant domini en l'expressió escrita en català. L'any 2019, la pàgina de Dictats en línia del portal Llengua catalana ha tingut 2.075.214 visualitzacions.

Aula mestra

Aula mestra és un espai virtual d'ensenyament i aprenentatge de la llengua catalana vinculat a Parla.cat. En aquest entorn, el professorat de català d'arreu del món pot crear, gestionar i impartir cursos. Els cursos estan classificats en nou categories: sis nivells d'aprenentatge de llengua general, una categoria de llenguatge d'especialitat, una d'informació per al professorat i una altra categoria amb els cursos dels centres de normalització lingüística que utilitzen la plataforma per a la seva oferta de formació virtual.

Aula mestra ofereix un cercador amb més de 3.000 activitats que faciliten la creació de cursos nous o que directament poden fer els aprenents per practicar aspectes puntuals de la llengua. Hi participen 292 professors i 76 tutors. Durant el 2019, ha rebut 274.055 visites, de 111 països, 42.779 de les quals s'han fet des de telèfons mòbils (15,60 %) i 9.113, des de tauletes (3,30 %).

La plataforma té actualment 28.246 usuaris inscrits, dels quals 4.572 s'hi han donat d'alta durant el 2019. El nombre de pàgines vistes és de 3.648.355. Hi ha 3.224 persones matriculades sense tutoria i 3.294 amb tutoria.

Les 3.294 matrícules amb tutoria procedeixen dels organismes següents

- Consorci per a la Normalització Lingüística: 1.289 matrícules
- Servei Lingüístic de l'Àmbit Judicial: 1.660
- Universitats catalanes: 190
- Xarxa universitària d'estudis catalans a l'exterior (Xarxa Llull): 130
- Comunitats catalanes a l'exterior: 25

El 2018, amb motiu de l'Any Fabra, s'ha obert el curs Clic a Fabra a l'Aula mestra, amb material interactiu lúdic i formatiu de diferents graus de dificultat per descobrir la figura i l'obra de Pompeu Fabra, a disposició de professors i aprenents.

Aula mestra ofereix el manteniment i suport tècnic a les dues comunitats de pràctica virtuals per als professors de les comunitats catalanes a l'exterior d'Europa i del Con Sud d'Amèrica que es van crear entre el 2017 i 2018 amb l'objectiu de fomentar la relació entre els docents i el sentiment de pertinença a un equip, tot i la dispersió geogràfica del col·lectiu. Es tracta d'espais col·laboratius per promoure el treball en xarxa i per compartir recursos i coneixement, que tenen també com a efecte una millora de l'activitat docent dels professionals.

Formació ocupacional i empresarial

L'acció del Consorci per a la Normalització Lingüística (CPNL) s'inscriu també en les polítiques d'ocupació i treball del Govern. En aquest àmbit, el Consorci ha dut a terme:

- L'organització, en col·laboració amb el Servei Públic d'Ocupació de Catalunya (SOC), de 126 cursos de català, amb 1.771 inscrits.
- La formació de 2.682 persones del sector de la restauració que han assistit als cursos generals del CPNL, un 21 % més que el curs anterior.
- L'organització de 111 cursos adreçats a empreses o organitzacions econòmiques, amb 1.891 inscrits.
- L'organització de 20 cursos relacionats amb el personal de l'Administració local als quals han assistit 284 persones.

Formació en l'àmbit de l'Administració pública

El Consorci per a la Normalització Lingüística col·labora amb les administracions públiques en l'assessorament i l'organització de cursos en línia. L'any 2019 s'han dut a terme 20 cursos de català adreçats al personal de l'Administració local, amb 284 persones inscrites.

Certificació de coneixements de català

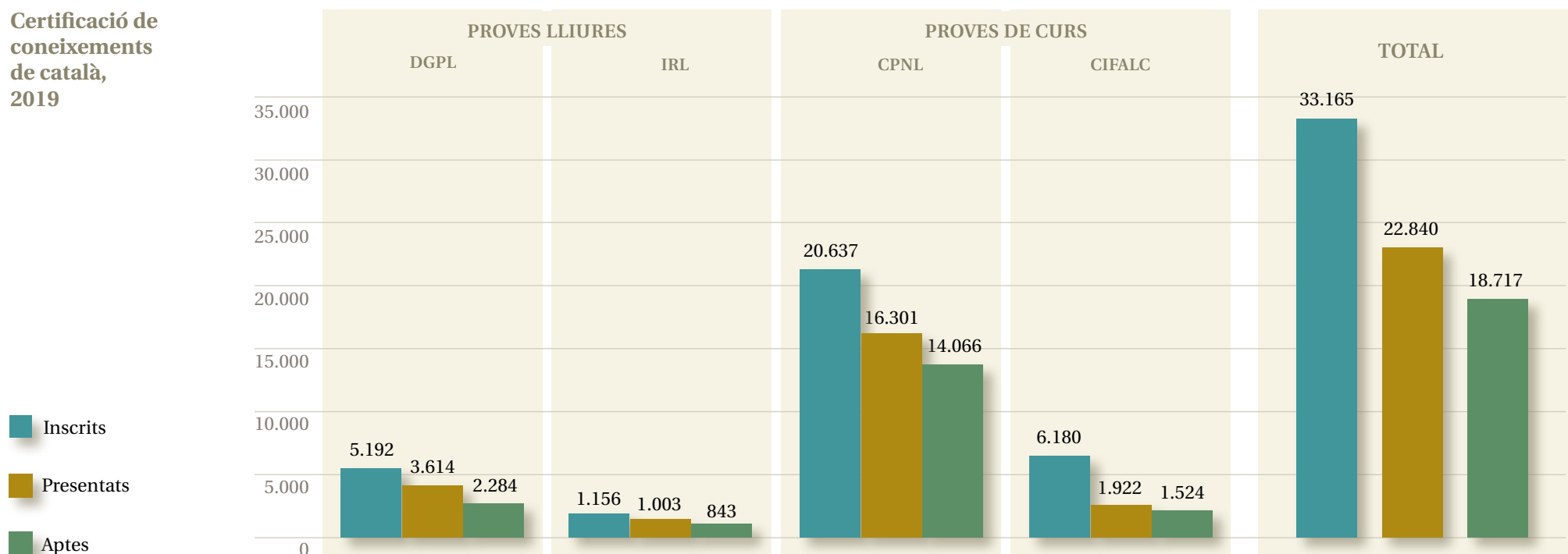
La Direcció General de Política Lingüística, el Consorci per a la Normalització Lingüística i l'Institut Ramon Llull s'encarreguen de certificar els coneixements de català de la població adulta, d'acord amb el Marc europeu comú de referència per a les llengües (MECR) del Consell d'Europa.

El 2019 s'han inscrit a les proves de certificació de coneixements de català 33.165 persones, 18.717 de les quals han obtingut el certificat acreditatiu corresponent.

- La Direcció General de Política Lingüística ha emès 2.284 certificats. El percentatge d'aptes més alt correspon al nivell elemental, el B1 (82,01 %).
- El Consorci per a la Normalització Lingüística ha emès 14.066 certificats dels cursos homologats amb els de la Direcció General de Política Lingüística.

33.165
inscrits
als certificats
de català

Certificació de coneixements de català, 2019



Dades: Direcció General de Política Lingüística.

- L'Institut Ramon Llull ha organitzat la 17a convocatòria de proves per a l'obtenció dels certificats de coneixements de llengua catalana. Les proves s'han administrat a 30 països d'arreu del món. Aquestes dades representen una consolidació en el nombre de territoris on s'han administrat les proves. S'hi han inscrit 1.156 persones i se n'hi ha presentat 1.003, de les quals 843 (84,05 %) han obtingut el certificat.
- A les proves CIFALC s'han presentat 1.922 persones, de les quals 1.524 han obtingut el certificat.

Des del 2002 fins al 2019 hi ha hagut un total de 585.591 persones inscrites a les proves de català; d'aquestes, 429.797 s'hi han presentat i s'han lliurat 327.139 certificats.

Voluntariat per la llengua

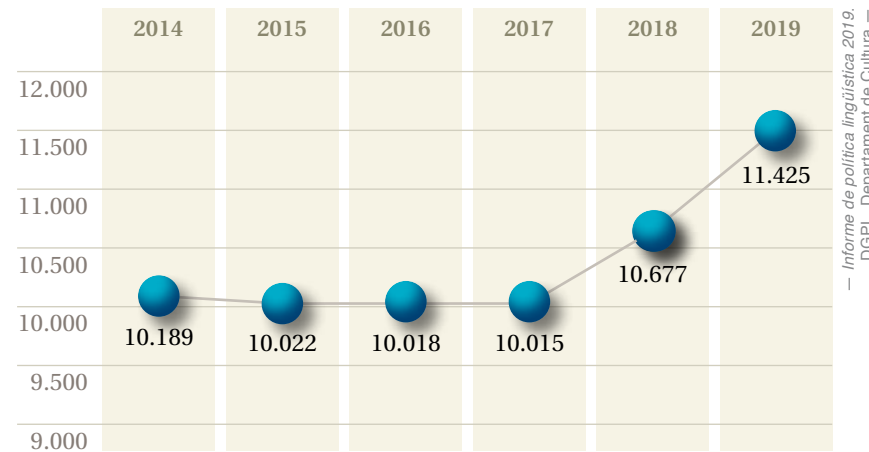
El programa Voluntariat per la llengua (VxL) està impulsat per la Direcció General de Política Lingüística i gestionat pel CPNL. Des de l'any de creació, el 2003, fins a l'any 2019, s'han format 144.041 parelles lingüístiques. Reconegut per la Unió Europea, el VxL s'ha adoptat a l'Aran, Perpinyà, Andorra, el País Valencià, les Illes Balears i també a Bolzano (Itàlia) i Flandes (Bèlgica).

L'any 2019 s'han format 11.425 parelles —la xifra més alta des de l'inici del programa—, amb un total d'11.634 participants: 7.268 aprenents i 4.366 voluntaris, que han facilitat la conversa en català a persones que volien adquirir fluïdesa i seguretat. Els nous inscrits han estat 7.318 en total: 5.244 aprenents i 2.074 voluntaris. A més, 74 aprenents han passat a ser voluntaris durant el 2019.

Predominen els voluntaris que tenen de 50 a 65 anys. Entre els aprenents, predominen els de 30 a 39 anys. En total, voluntaris i aprenents han destinat enguany al VxL 228.500 hores de conversa.

**Rècord
de formació
de parelles
lingüístiques
al VxL: 11.425.**

**Nombre de parelles
lingüístiques,
2014-2019**



Dades: Direcció General de Política Lingüística.

El 96 % de les parelles lingüístiques (10.967) han estat organitzades pel CPNL i el 4 % (458), per entitats no governamentals que col·laboren en el programa. El VxL ha arribat aquest any a 203 poblacions.

El Voluntariat disposa d'una àmplia xarxa de suport per facilitar les trobades entre les parelles, com indiquen els acords del CPNL signats amb 745 entitats i 4.944 establiments comercials, que sumen un total de 5.689 punts que ajuden els participants del programa a practicar la llengua. A més, s'han dut a terme 1.881 activitats complementàries, com anar a clubs de lectura, excursions, activitats de gastronomia o d'esport, amb 49.619 participants. S'ha continuat donant suport a escoles i instituts per aplicar el model de parelles lingüístiques entre l'alumnat. S'han format 220 parelles lingüístiques a 11 escoles i 6 instituts.

Pel que fa a l'extensió sectorial, s'han format 2.817 parelles lingüístiques (el 24 % del total) en àmbits com l'empresa, la justícia, la salut, organitzacions culturals i educatives o entitats governamentals i no governamentals.

El Voluntariat per la llengua virtual, posat en marxa el 2017 per a persones que, per la distància geogràfica, no poden coincidir presencialment, ha fet que es formessin 409 parelles lingüístiques l'any 2019. Els participants han estat 553: 314 aprenents i 239 voluntaris. Actualment, hi ha 777 persones inscrites, 501 aprenents i 276 voluntaris.

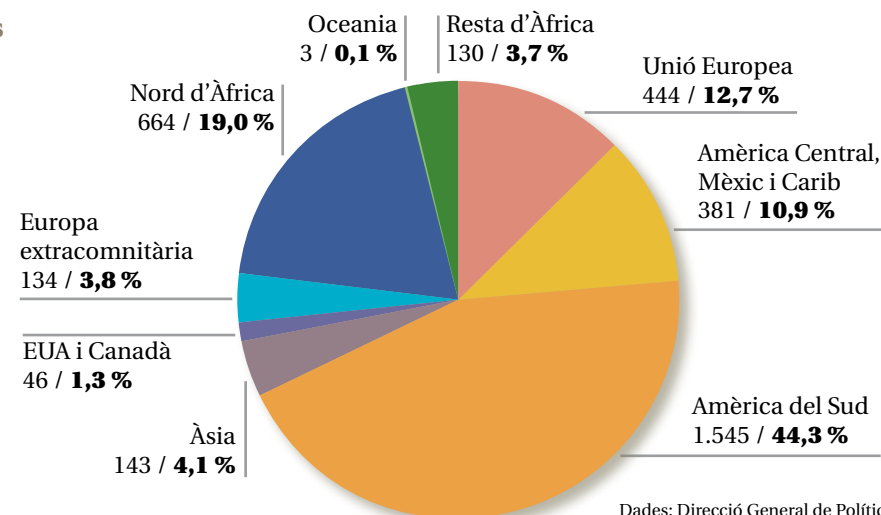
Els aprenents inscrits al programa VxL, procedeixen dels territoris següents:

- Catalunya: 372 (7 %)
- Resta de l'Estat espanyol: 798 (15 %)
- Estrangers: 3.490 (67 %)
- NC + VxL virtual*: 584 (11 %)

* Als virtuals no se'ls demana la procedència.

Pel que fa a les persones estrangeres inscrites, procedeixen dels territoris següents:

**Nous aprenents
inscrits
al VxL segons
la procedència,
2019**



— Informe de política lingüística 2019.
DGPL. Departament de Cultura —

Dades: Direcció General de Política Lingüística.

Programa Llengua i cultura

Dins de les activitats de foment de la lectura, el Consorci per a la Normalització Lingüística ha organitzat aquest any 597 clubs de lectura. També ha organitzat, en col·laboració amb altres organismes, 5.267 activitats per millorar l'ús de la llengua i l'autonomia lingüística dels aprenents, en el marc del programa Llengua i cultura, amb la participació de 157.481 persones.

A més, el CPNL ha organitzat 242 activitats per commemorar l'Any Brossa en diverses localitats; 137 vinculades al Dia Internacional de la Poesia i 181 corresponents a Sant Jordi.

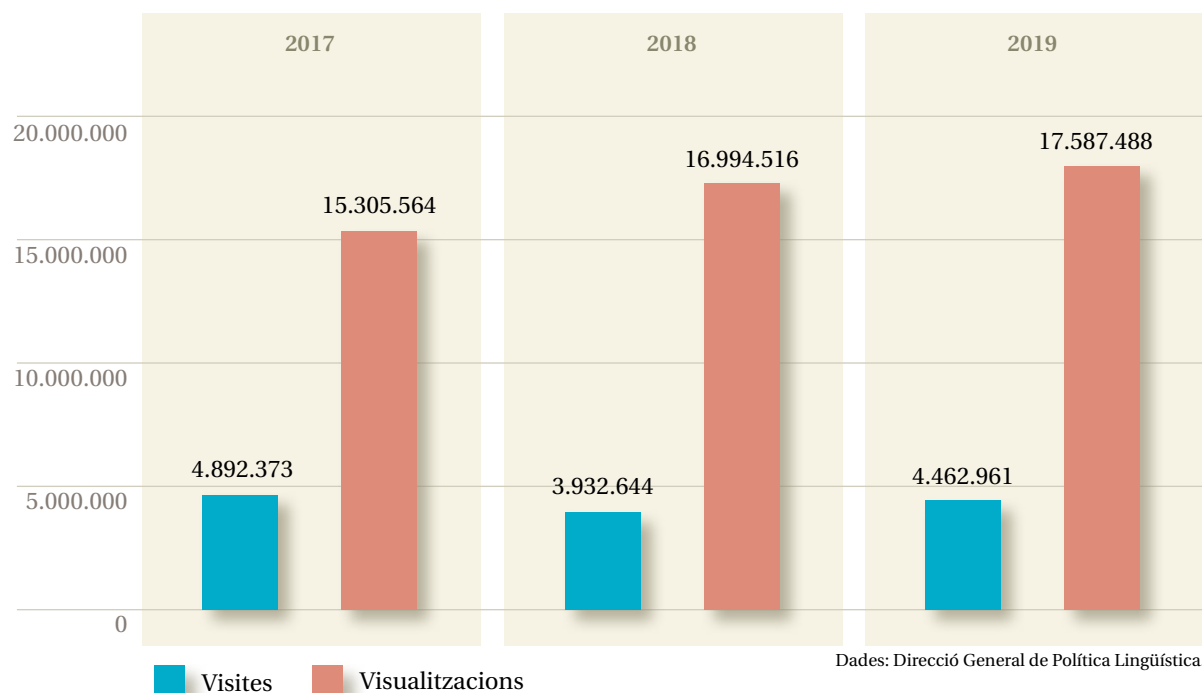
157.481
participants
al programa
d'activitats
Llengua i cultura
del CPNL

Eines i serveis per a la qualitat de la llengua

Optimot

La Direcció General de Política Lingüística impulsa serveis lingüístics en línia, que posa a disposició de la ciutadania i les empreses, per facilitar l'ús del català i la millora de la qualitat de les comunicacions. L'Optimot ha tingut un total de 4.462.961 visites i 17.597.488 visualitzacions.

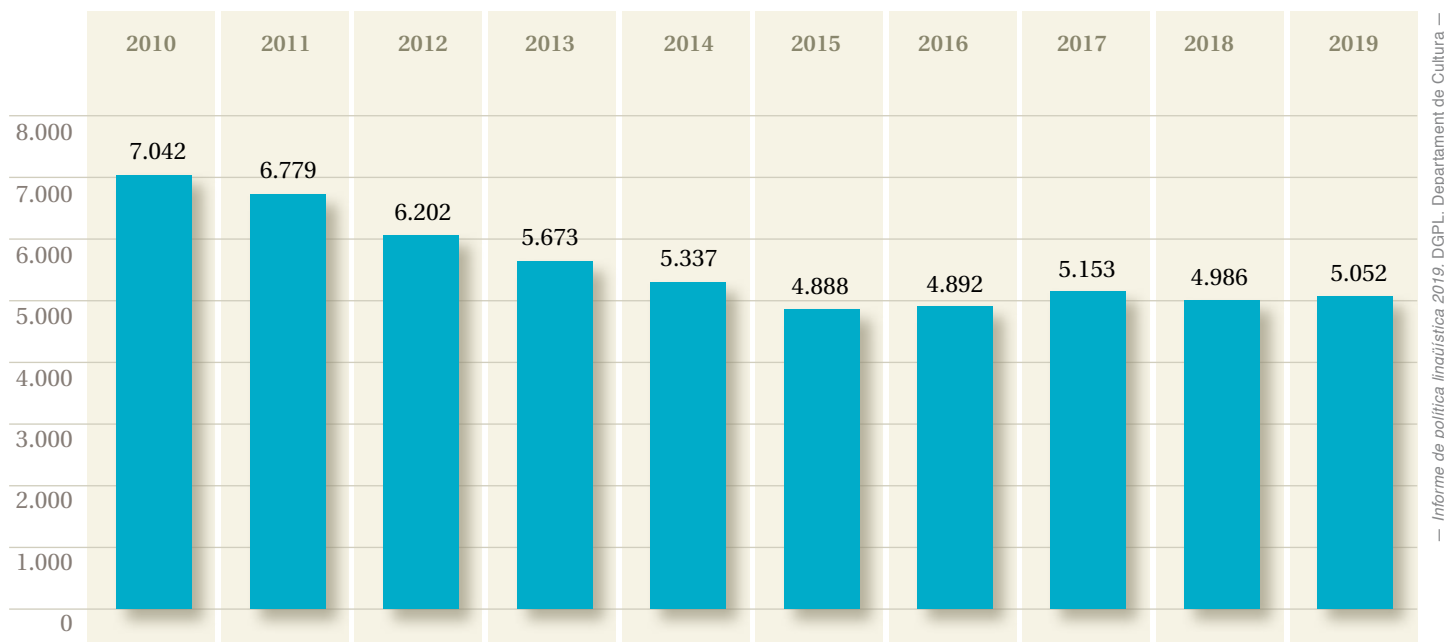
Visites i visualitzacions a l'Optimot, 2017-2019



17.597.488
visualitzacions de
l'Optimot el 2019

Pel que fa a les consultes ateses al servei d'atenció personalitzada (SAP), han estat 5.052, una xifra lleugerament superior a la del 2018.

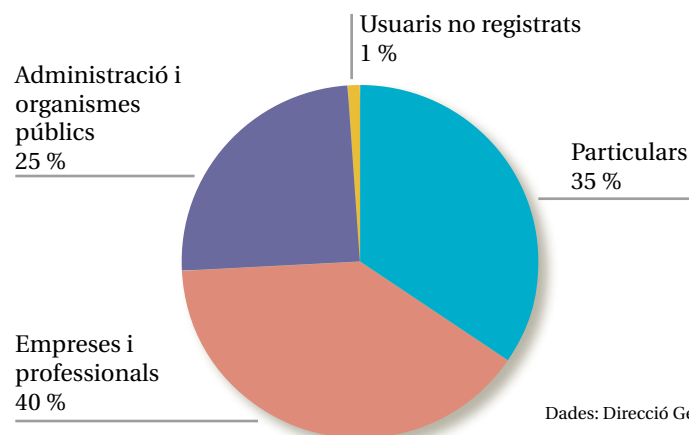
Consultes al servei d'atenció personalitzada de l'Optimot, 2010-2019



Dades: Direcció General de Política Lingüística.

Quant al perfil dels usuaris, la majoria venen de l'àmbit de les empreses i dels professionals (40 %), seguit de l'àmbit dels particulars (35 %), de l'Administració i dels organismes públics (25 %) i, finalment, dels usuaris no registrats (1 %).

Perfil dels usuaris, 2019



Dades: Direcció General de Política Lingüística.

Durant el 2019, s'han dut a terme les tasques de millora i actualització següents:

- Final de la fase d'adequació de les fitxes de l'Optimot als nous textos normatius: *Gramàtica de la llengua catalana*, *Gramàtica essencial de la llengua catalana* i *Gramàtica bàsica i d'ús de la llengua catalana* de l'IEC.
- Revisió de 167 fitxes arran dels canvis normatius.
- Redacció de 66 fitxes noves amb continguts diversos.
- Revisió de 20 fitxes sobre convencions de la llengua.
- Revisió de 18 fitxes i elaboració de 6 fitxes que provenen de consultes rebudes al servei d'atenció personalitzada i al compte de Twitter de l'Optimot.
- Actualització de la font *Diccionari de la llengua catalana* de l'Institut d'Estudis Catalans de l'Optimot.
- Concurs a Twitter «Per Sant Jordi, clava-la amb l'Optimot!», en què s'havien de fer rodotrap humorístics que incloguessin un compost català ben format amb l'etiqueta #StJordiOptim.
- Divulgació continuada dels nous continguts a les xarxes (blog, Twitter i Facebook) i difusió especial dels aspectes més importants o que poden generar més dubtes.

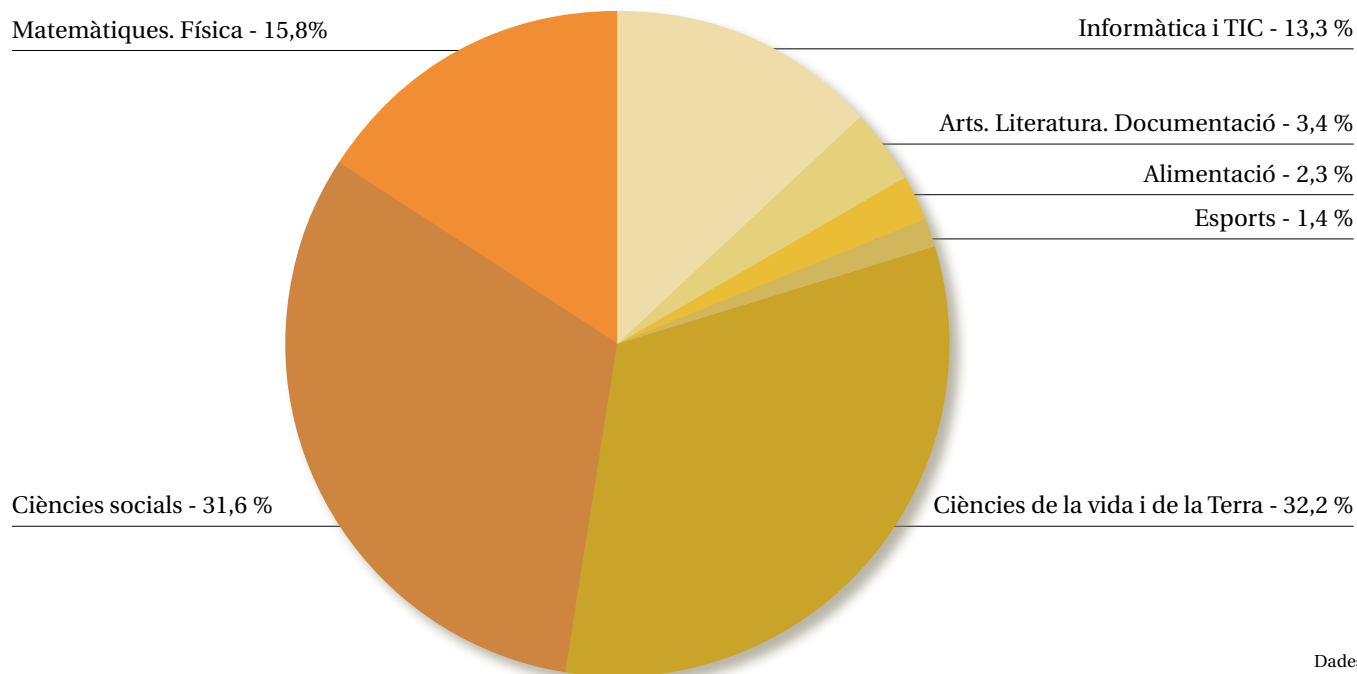
La terminologia

Durant el 2019, el Centre de Terminologia TERMCAT ha normalitzat 337 termes en 14 sessions del Consell Supervisor, d'àmbits tan diversos com l'astrofísica, la ciberseguretat, la sociologia, l'ornitologia o el ioga.

La producció terminològica del TERMCAT s'ha concretat en la intervenció en 68 projectes, com a autor o com a col·laborador. Entre els diccionaris publicats durant el 2019, cal destacar el següent:

- *Diccionari de sociologia*
- *Vocabulari d'acollida*
- *Terminologia dels drets de l'infant*
- *Lèxic de malalties minoritàries*
- *Lèxic de proves radiològiques*
- *Diccionari de bioètica*
- *Terminologia de IATE en català*

Termes per àrees, 2019



Dades: TERMCAT.

Elaboració de normes tècniques

En el marc de la col·laboració que el TERMCAT manté amb l'Associació Espanyola de Normalització (UNE), aquest any s'han preparat per a l'edició quatre normes. Una selecció de la terminologia corresponent s'ha incorporat al Cercaterm.

- UNE-ISO 19600:2015 *Sistemes de gestió del compliment normatiu. Directrius*. [editada]
- UNE 19601:2017 *Sistemes de gestió del compliment normatiu penal. Requisits amb orientació per al seu ús*. [editada]
- UNE 54100-10:2013 *Indústries gràfiques. Vocabulari. Part 10: Termes fonamentals de disseny gràfic*. [editada]
- UNE-EN ISO/IEC 27000:2019 *Tecnologies de la informació. Tècniques de seguretat. Sistemes de gestió de seguretat de la informació (SGSI). Visió de conjunt i vocabulari*. [en curs d'edició]

El TERMCAT ha continuat col·laborant amb la Fundació de la Jardineria i el Paisatge i ha dut a terme la revisió terminològica dels glossaris continguts en cinc normes. La terminologia s'ha incorporat al *Glossari de Jardineria i paisatgisme*, de la col·lecció "Diccionaris en Línia", i al Cercaterm.

Assessorament terminològic

Durant el 2019, el Servei de Consultes del TERMCAT ha treballat en l'atenció i resolució de 1.987 consultes, de les quals 1.338 han requerit recerca i l'assessorament de 464 especialistes. La valoració dels més de 200 usuaris que han respost l'enquesta de satisfacció del servei ha continuat essent molt elevada: 5,75 sobre 6.

Aquest any el Cercaterm, el servei de consultes terminològiques en línia del TERMCAT, ha facilitat la consulta de més de 11.860 fitxes noves, procedents de les tasques de normalització, d'assessorament i de recerca dutes a terme per les diverses àrees de treball del Centre.

El TERMCAT ha continuat treballant en la línia del treball col·laboratiu per incloure en les bases de dades del Centre fitxes terminològiques de qualitat elaborades per altres organismes i particulars. Aquest any s'han publicat 5.246 fitxes noves de procedència externa i estan en curs 4.280 fitxes més.

El Diccionari de l'activitat parlamentària a Catalunya

El Departament d'Acció Exterior, Relacions Institucionals i Transparència ha signat el 8 de novembre de 2019 un conveni de col·laboració amb el Parlament de Catalunya i el TERMCAT per elaborar el *Diccionari de l'activitat parlamentària*. Tant el Departament com el Parlament de Catalunya treballaran en l'elaboració de continguts, mentre que el TERMCAT en farà l'assessorament metodològic i terminològic i la revisió final.

Aquest diccionari es publicarà en paper i en línia, i contindrà uns 400 termes amb denominacions, definicions, sinònims i notes explicatives en català, i equivalències en castellà, occità aranès, francès i anglès.

Portal lingüístic ÉsAdir

L'ÉsAdir, el portal lingüístic de la Corporació Catalana de Mitjans Audiovisuals, el 2019 ha publicat 1.389 fitxes noves i arriba ja a les 39.266 entrades.

Les dades d'afluència del 2019 també confirmen el creixement continu del portal i el consoliden com a eina de referència: al llarg de l'any ha registrat un total de 942.640 visites (un 16,6 % més que el 2018), amb 2.620.863 pàgines vistes (un 9,4 % d'increment), una mitjana mensual de 48.183 usuaris únics (un 17,5 % més que l'any anterior) i 16.762 seguidors a Twitter (un 6,2 % d'increment).

Pel que fa a la col·laboració amb organismes i institucions, l'any 2019 s'ha mantingut la coordinació amb la Direcció General de Política Lingüística, cosa que ha permès continuar actualitzant l'apartat Filmoteca ÉsAdir, que a finals d'any recollia 12.798 títols de pel·lícules doblades o subtitulades en català. Aquesta xifra consolida el portal lingüístic de la CCMA com la base de dades més completa sobre el doblatge en llengua catalana, ja que inclou tots els títols emesos per TV3, a més de les estrenes doblades o subtitulades en català al cinema i els criteris de traducció corresponents.

Durant el 2019, l'ÉsAdir també ha continuat vinculat al projecte Acadèmia Oberta de l'Institut d'Estudis Catalans (IEC), que reuneix representants lingüístics dels principals mitjans de comunicació en català, i ha mantingut la col·laboració amb el TERMCAT (especialment per elaborar un vocabulari de *La Marató*, amb terminologia específica sobre l'edició del 2019, dedicada a les malalties minoritàries), amb l'Oficina d'Onomàstica de l'IEC i amb el Departament de Traducció i Interpretació i d'Estudis de l'Àsia Oriental de la UAB, entre d'altres, per consensuar respostes àgils i adequades als principals dubtes lingüístics que planteja l'actualitat informativa.

Traducció automàtica

El traductor automàtic de l'Administració de la Generalitat de Catalunya ha traduït 52.126.700 paraules i ha resolt 191.770 peticions de traducció.

El traductor automàtic de l'occità ha traduït 4.680.456 paraules, provinents de 155.583 peticions de traducció.

Traducció i interpretació jurades

El 2019 hi ha hagut 28 habilitacions noves al Registre de traductors i intèrprets jurats de la Generalitat de Catalunya, que gestiona la Direcció General de Política Lingüística: 18 corresponen a traducció i 10 a interpretació.

El Registre consta d'un total de 2.426 habilitacions (1.640 de traducció i 786 d'interpretació). A més del català, les llengües de treball dels professionals d'aquests àmbits són, per ordre d'habilitacions: anglès, castellà, francès, alemany, italià, rus, xinès i àrab.

**Creixement continu
de visites del portal
lingüístic ÉsAdir:
16,6 % més
que al 2018**

Foment de l'ús del català

Àmbit econòmic

Català i empresa. Ja estàs al dia?

Amb el programa Català i empresa. Ja estàs al dia? la Direcció General de Política Lingüística dona suport a les empreses i als establiments comercials per difondre les obligacions lingüístiques del Codi de consum i facilitar-los assessorament i recursos per treballar en català.

Durant l'any 2019 el CPNL ha signat 2.264 convenis de col·laboració i adhesions amb empreses per incrementar el coneixement i l'ús de la llengua catalana en l'àmbit socioeconòmic. Des del 2011 fins al 2019 se n'han signat 13.724.

Emmarca't

Durant l'any 2019, la Direcció General de Política Lingüística ha continuat impulsant el projecte Emmarca't per fer créixer l'ús del català entre les grans marques comercials. El projecte va néixer el 2016, en què es van identificar les 480 marques més notòries a Catalunya a partir d'una consulta a un panel de consumidors, distribuïdes en 38 sectors. Un cop seleccionades, es va procedir a analitzar l'oferta en català d'aquestes marques pel que fa al web i l'atenció telefònica.

Durant el 2019 s'ha establert un contacte específic i prioritari amb 123 grans marques que pertanyen als grups de lideratge destacat: sectors identificats com a estratègics (supermercats i hipermercats, serveis financers, serveis de telefonia, companyies d'aviació, assegurances i mútues, restaurants, telèfons mòbils, xarxes socials, automòbils i electrònica i informàtica); marques amb seu a Catalunya; noves marques emergents; marques d'altres sectors rellevants (serveis exclusius a Internet i comerç electrònic), i, finalment, marques que han estat objecte de queixes en matèria de drets lingüístics per part dels consumidors. En funció del perfil, les mancances i la idiosincràsia de cada marca, s'han personalitzat les relacions amb les companyies i les demandes fetes per la DGPL, amb l'objectiu que ofereixin la disponibilitat en llengua catalana en tots els canals de comunicació amb els clients, amb especial èmfasi en el web, la compra en línia, el servei telefònic d'atenció al client, l'etiquetatge, els manuals d'instruccions, les aplicacions mòbils i les xarxes socials.

El projecte Emmarca't s'ha ampliat amb una nova fase perquè inclogui, també, empreses notòries de l'àmbit local. Durant el 2019, i amb la col·laboració dels 22 centres del CPNL, s'ha iniciat el pla pilot per identificar les empreses més notòries a escala territorial.

Emmarca't territorial

L'any 2019, la Direcció General de Política Lingüística ha impulsat el projecte «Emmarca't territorial» que neix del projecte Emmarca't general per fer créixer l'ús del català entre les grans marques comercials. El projecte va néixer el 2016, en què es van identificar les 480 marques més notòries a Catalunya a partir d'una consulta a un panel de consumidors, distribuïdes en 38 sectors. Un cop seleccionades, es va procedir a analitzar l'oferta en català d'aquestes marques pel que fa al web i l'atenció telefònica.

L'Emmarca't territorial suposa una ampliació del projecte general perquè inclogui, també, empreses notòries d'àmbit local amb l'objectiu de fer créixer la presència i l'ús de la llengua catalana en

l'àmbit empresarial a partir del coneixement de la realitat d'aquestes marques i empreses. Durant el 2019 s'ha iniciat el pla pilot en col·laboració amb els cinc centres del CPNL: Badalona i Sant Adrià, l'Heura, Montserrat, Àrea de Reus i Districte de les Corts de Barcelona.

Al llarg del primer trimestre de l'any 2019 es va realitzar una metodologia elaborada per la DGPL i el CPNL per seleccionar les marques més notòries locals i comarcals. Aquesta metodologia es basa en una cerca i selecció dels suports publicitaris locals més importants i, a partir d'una anàlisi de la publicitat local, s'han determinat quines són les marques més notòries del territori.

Al llarg del segon trimestre es van dur a terme dues tasques a través de la contractació d'una empresa: conèixer i analitzar l'oferta lingüística d'aquestes empreses i realitzar una primera visita de sensibilització a les empreses perquè usin més el català amb arguments de màrqueting i perquè respectin el codi de consum. Les tasques de l'empresa concretes que es van definir i dur a terme per part d'una empresa adjudicatària van ser:

- Observació d'indicadors d'oferta lingüística al web, atenció telefònica, xarxes socials i retolació seguint els protocols acordats.
- Contacte telefònic per establir un dia i hora de visita.
- Visita comercial per part d'una persona de l'empresa que havia rebut una formació de la DGPL i el CPNL. L'objectiu principal de la visita era realitzar una primera sensibilització, donar informació dels serveis del centre de normalització lingüística (CNL) i extreure'n l'interès a rebre més informació i assessorament per part del CNL.

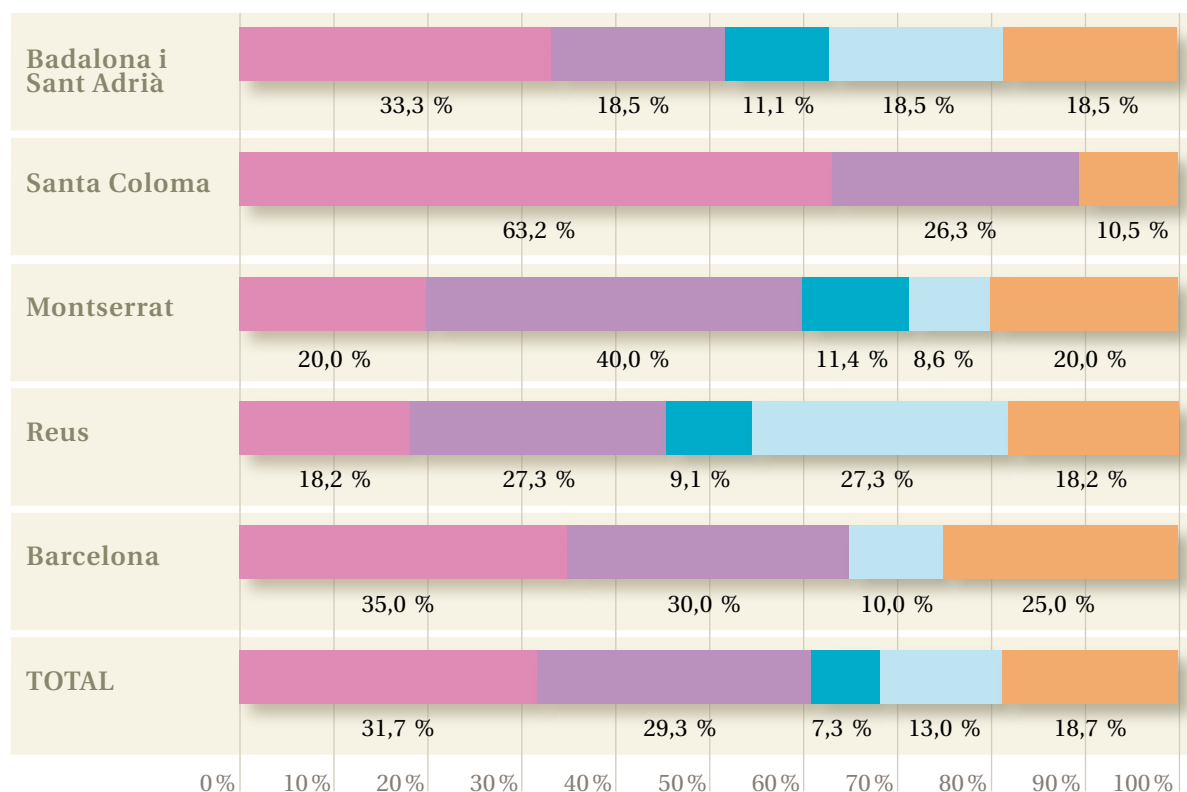
L'objectiu final és que el CNL de cada lloc pugui fer un assessorament i acompanyament a l'empresa que hagi mostrat interès perquè incrementi l'ús del català. En aquest sentit, al llarg del desembre del 2019 es va iniciar la realització d'una guia o protocol de treball amb les empreses de l'«Emmarca't territorial» per tal que els CNL disposessin d'ajuda i indicacions per realitzar aquest assessorament i acompanyament.



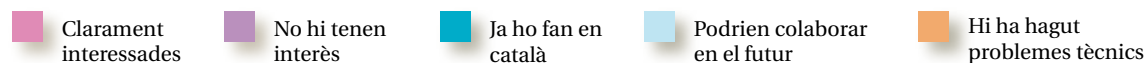
Resultats del projecte pilot 2019 d'Emmarca't territorial

En conjunt s'han identificat 126 marques en els 5 centres: 28 al CPNL de Badalona i Sant Adrià, 21 al CPNL l'Heura (Santa Coloma de Gramenet), 22 al CPNL de Reus, 35 al CPNL Montserrat i 20 al Districte de les Corts del CPNL de Barcelona. Un cop seleccionades, es va procedir a analitzar l'oferta en català d'aquestes marques pel que fa al web i l'atenció telefònica. De les 126 marques es va poder establir contacte amb la gran majoria (més del 80 %) i el 31,7 % han mostrat interès perquè el CPNL hi faci un assessorament i acompanyament. Pel que fa a la resta, el 29,3 % no té interès, el 7,3 % al·lega que ho tenen tot en català i el 13 % no té interès immediat però considera que podrien col·laborar en el futur.

Interès en
l'assessorament i
acompanyament del
CPNL de les marques
més notòries
del territori,
2019



Dades: Estudi pilot «Emmarca't territorial».



Dades: Direcció General de Política Lingüística.

— Informe de política lingüística 2019. DGPL. Departament de Cultura —

Campanya «I tu, jugues en català?»

El Consorci per a la Normalització Lingüística ha continuat impulsant el programa «I tu, jugues en català?» per donar a conèixer l'oferta de jocs i joguines en català i fomentar l'ús de la llengua a través d'activitats lúdiques. La setena edició del programa ha comptat amb el suport de 350 establiments i 19 empreses del sector.

S'ha dut a terme una renovació total del web i de la imatge del programa (cpnl.cat/jocs): s'ha actualitzat el catàleg amb informació específica sobre cada joc; s'hi han incorporat més de 60 videojocs, i, a més, s'ha posat a disposició de la ciutadania informació sobre quins jocs en català tenen les botigues adherides al programa, tant a Catalunya com a les Illes Balears, atès que la DGPL de les Illes Balears continua col·laborant per estendre el programa en aquell territori. Actualment, el catàleg ofereix informació sobre 890 referències de jocs i joguines.

El web ha comptabilitzat 55.729 visites, el nombre més alt registrat fins ara en les 7 edicions del programa, amb un augment del 9,5 % respecte al 2018. D'altra banda, l'app Atrapajocs, que està disponible en Android i IOS, també s'ha renovat i actualitzat.

L'activitat dels 22 centres de normalització lingüística del Consorci s'ha centrat, també, en l'organització d'activitats relacionades amb el món del joc: s'han dut a terme 107 activitats (tallers, sessions i demostracions de jocs, concursos, xerrades i exposicions), a més de 41 activitats de celebració del Dia Internacional del Joc. També s'ha participat en 21 fires i parcs de Nadal.

Per completar el programa, s'han distribuït 202.000 cartes als Reis a escoles, centres cívics i biblioteques.

Comerç

Nou impuls al programa Ofercat

La Direcció General de Política Lingüística i el Consorci per a la Normalització Lingüística, mitjançant el programa Ofercat, han analitzat els usos lingüístics de 4.525 establiments de 10 ciutats catalanes i també han promogut accions per incrementar l'ús del català en altres 18 ciutats mitjançant els plans Ofercat.

Durant el 2019, s'han dut a terme observacions a les ciutats següents: Manresa, Reus, Sant Cugat del Vallès, Molins de Rei, Mollet, Rubí, Cerdanyola del Vallès, Sant Vicenç dels Horts, Viladecans i Santa Coloma de Gramenet. S'hi ha analitzat quatre elements: la retolació identificativa del comerç, la retolació informativa (la llengua de l'aparador), la llengua d'inici de l'atenció oral i la llengua d'adequació (quan l'observador els parlava en català). Enguany també s'ha introduït l'observació dels webs o de les xarxes socials dels comerços analitzats.

D'altra banda, a Mataró, Vic i Vilafranca del Penedès s'han presentat els resultats del 2018 a trobades on han participat representants municipals, dels departaments de comerç de cada ciutat i també d'associacions de comerciants o altres entitats vinculades al comerç.

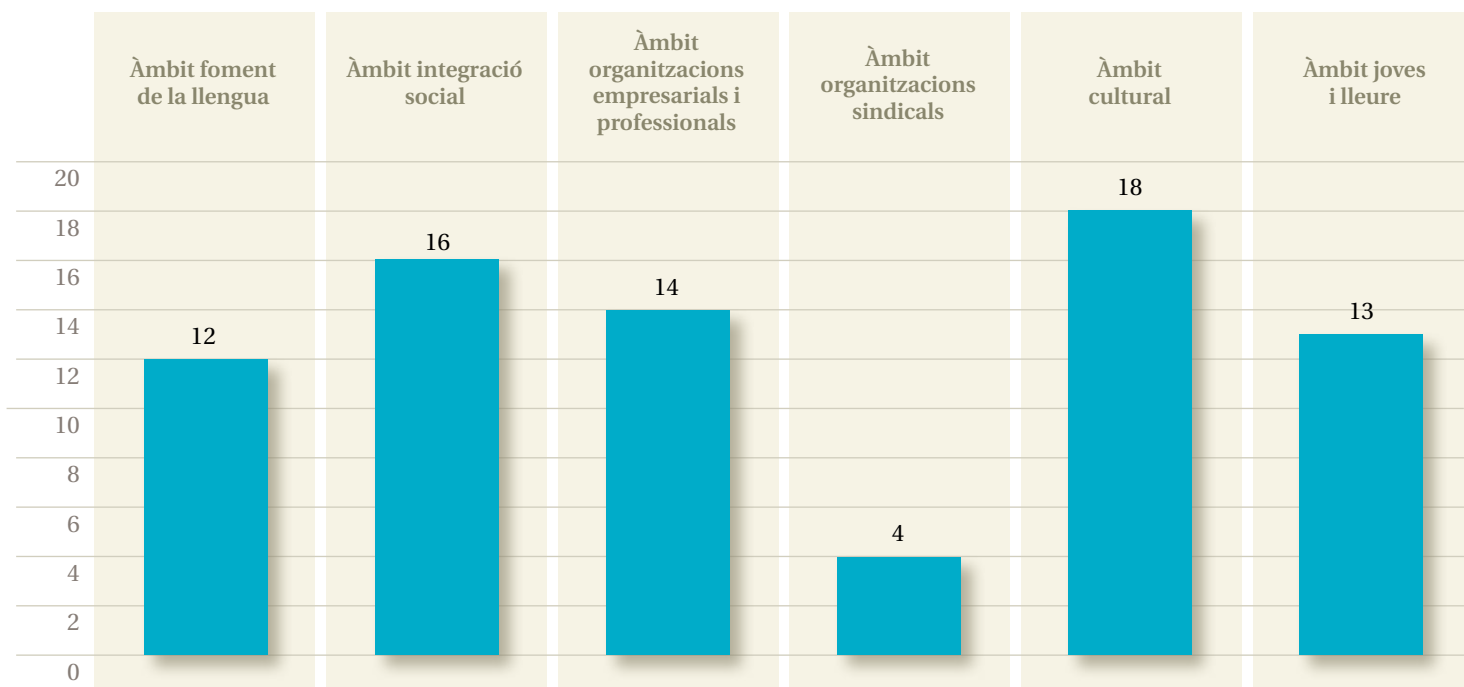
Iniciat l'any 2000, l'Ofercat és un estudi observacional de l'oferta lingüística dels establiments comercials de Catalunya per promoure-hi l'ús del català. Es preveu que, entre el 2019 i el 2021, el programa s'estengui a 20.000 establiments i que, en finalitzar, hagi arribat a 36 ciutats.

Ajuts a projectes de foment del català

Per afavorir l'ús de la llengua catalana en el món socioeconòmic, la Direcció General de Política Lingüística ha donat suport, mitjançant la convocatòria de subvencions, a un total de 77 entitats, repartides en sis categories:

- Àmbit del foment de la llengua
- Àmbit d'integració social
- Àmbit d'organitzacions empresarials i professionals
- Àmbit d'organitzacions sindicals
- Àmbit cultural
- Àmbit de joves i lleure

Ajuts a projectes de foment del català, 2019



Dades: Direcció General de Política Lingüística.

— Informe de política lingüística 2019. DGPL. Departament de Cultura —

Àmbit del consum cultural

Cinema

El Govern ha contribuït a millorar l'oferta de cinema en català i ha transformat i intensificat les polítiques de foment de l'audiovisual en català per adaptar-les al nou panorama que ha suposat l'entrada de les plataformes digitals de distribució. Política Lingüística ha treballat especialment per fer créixer l'oferta de cinema doblat o subtitulat en català, en coordinació amb distribuïdors i exhibidors, partint d'una normativa, la Llei del cinema, amb dificultats d'implantació.

El 2019 les sales de cinema han estrenat 73 pel·lícules en català, 45 de doblades i 28 de subtitulades, de 20 distribuïdores, especialment adreçades al públic infantil, amb el suport de Política Lingüística, a través de la línia anual de subvencions per al doblatge i la subtitulació en català de pel·lícules que s'estrenen en sales d'exhibició cinematogràfica. Aquesta línia d'ajuts ha permès estrenar 460 pel·lícules doblades o subtitulades en català durant el període 2013-2019.

D'altra banda, la línia de subvencions per a llargmetratges per a explotació posterior (plataformes i format físic) i sèries ha permès doblar o subtitular en català 147 pel·lícules i capítols de sèries el 2019, 674 durant el període 2013-2019.

**73 nous títols
de cinema
en català el 2019,**
45 doblats i 28 subtitulats,
amb el suport de la DGPL

SUBVENCIONS ESTRENES	2013	2014	2015	2016	2017	2018	2019	TOTAL
Llargmetratges VD	13	22	29	40	42	41	45	232
Llargmetratges VOSC	41	29	35	44	28	23	28	228
Total	54	51	64	84	70	64	73	460

SUBVENCIONS EXPLOTACIÓ POSTERIOR	2013	2014	2015	2016	2017	2018	2019	TOTAL
Llargmetratges VD			11	77	72	69	62	291
Llargmetratges VOSC			9	33	62	67	51	222
Sèries. Capítols VOSC					71	56	34	161
Sèries. Temporades VOSC					11	8	6	25
Total			20	110	205	192	147	674

— Informe de política lingüística 2019.
DGPL. Departament de Cultura —

Dades: Direcció General de Política Lingüística.

La Direcció General de Política Lingüística ha renovat els acords de col·laboració amb Movistar+ i amb Catalunya Film Festival per a la promoció de llargmetratges, sèries i festivals. Fruit d'aquests acords, l'any 2019 s'han subtitulat al català un total de 1.828 produccions, 470 de les quals, llargmetratges. Per al període 2013-2019, la xifra arriba a 8.428 produccions, 3.082 de les quals han estat llargmetratges.

Suport al doblatge i a la subtitulació en català DGPL, 2013-2019

ACORDS DE COL·LABORACIÓ	2013	2014	2015	2016	2017	2018	2019	TOTAL
Movistar+								
Llargmetratges		148	232	269	256	293	244	1.442
Sèries. Capítols		146	229	379	434	324	372	1.884
Sèries. Temporades		17	23	44	60	35	43	222
Cinemes Texas								
Llargmetratges		42	92	85	92	77	-	388
Catalunya Film Festival*								
Festivals que subtitulen en català	20	20	21	21	27	30	30	169
Llargmetratges	155	128	122	225	185	211	226	1.252
Curtmetratges	514	436	487	500	542	385	986	3.850
Total produccions	669	900	1.162	1.458	1.509	1.290	1.828	8.428
Total llargmetratges	155	318	446	579	533	581	470	3.082

* Suport des del 2012

Dades: Direcció General de Política Lingüística.

El conjunt del suport al doblatge i a la subtitulació en català de la DGPL durant el 2019 ha estat de 2.048 produccions, que inclouen llargmetratges, curtmetratges i capítols de sèries. Durant el període 2013-2019, la xifra ascendeix a 9.950 produccions.

PRODUCCIÓ	2013	2014	2015	2016	2017	2018	2019	TOTAL
Llargmetratges VD	13	22	40	117	114	110	107	523
Llargmetratges VOSC	196	347	490	656	623	671	549	3.532
Curtmetratges VOSC	514	436	487	500	542	385	986	3.850
Capítols de sèries VOSC		146	229	379	505	380	406	2.045
Temporades de sèries VOSC		17	23	44	71	43	49	247
Total produccions	723	951	1.246	1.652	1.784	1.546	2.048	9.950

Dades: Direcció General de Política Lingüística.

La DGPL també ha continuat impulsant el cinema infantil de reestrena en català amb el programa CINC, amb 419 sessions de 49 pel·lícules projectades a 41 sales de 39 poblacions de Catalunya durant el 2019, amb 22.922 espectadors.

El Consorci per a la Normalització Lingüística ha organitzat 7 cicles de cinema al territori, amb un total de 4.313 espectadors.

Més enllà del CINC, els últims anys apareixen i es consoliden diversos cicles i mostres de cinema que exhibeixen pel·lícules doblades i subtitulades en català amb el suport de Política Lingüística.

Cinema infantil de reestrena en català, 2019

49	Pel·lícules
41	Sales
39	Poblacions
419	Sessions
22.922	Espectadors

Dades: Direcció General de Política Lingüística.

Portal Cinema en català

Durant el període 2013-2019, el portal Cinema en català ha promocionat 4.438 pel·lícules de 205 distribuïdors diferents que s'han exhibit en 638 sales; 499 d'aquestes sales són a Catalunya, 59 a la resta de territoris on es parla català, 55 a la resta de l'Estat espanyol i 25 a l'estranger.

Els continguts del portal Cinema en català són dades obertes, fet que ha propiciat la creació d'apps promogudes per emprenedors privats que ofereixen informació per al públic de cinema en català; en concret, Muvicat (Android), Cinecat (Android) i Cinemacat (Android i iOS).

Aquest portal —que s'actualitza diàriament— ofereix des del 2015 una base de dades d'informació sobre les produccions audiovisuals subtitulades, doblades i en versió original en català, adreçada al sector, per facilitar-ne la distribució un cop estrenada. La base de dades conté 5.925 títols, que corresponen a 5.687 llargmetratges i 238 temporades de sèries. Són produccions de 282 distribuïdors, 90 països únics i 78 llengües originals úniques.

El portal es complementa amb la promoció de cinema en català a les xarxes socials de cinema de la DGPL: el canal Facebook, amb 12.798 seguidors; el compte de Twitter, amb 6.527 seguidors, i el repositori de tràilers i espots al canal YouTube llengua catalana, amb 428 títols disponibles. A més, setmanalment, es porten a terme accions de difusió geolocalitzades per promoure les pel·lícules en les localitats i comarques on es projecten.

El 2019, Televisió de Catalunya (TVC) va doblar al català 1.073 hores, distribuïdes segons els gèneres:

Animació	524 hores
Cinema	233 hores
Documentals	226 hores
Sèries	90 hores

- TVC ha cedit 405,58 hores doblades a altres prestadors del servei de televisió:
 - 1,16 hores a A contracorriente films, SL
 - 13,41 hores a Adremal Ynmedia
 - 4,18 hores a Alfapictures
 - 28,44 hores a Arait Multimedia, SA
 - 7,25 hores a BTV
 - 244,49 hores a IB3
 - 8,36 hores a IMIRA
 - 52,05 a Motion Pictures
 - 34,24 a Selecta Vision
 - 0,38 a TD8 Emissions Digitals de Catalunya

4.438
pel·lícules
al portal
Cinema en català
durant el període
2013-2019

PORTAL CINEMA EN CATALÀ 2013-2019	
4.438	pel·lícules promocionades
205	distribuïdors
	Exhibides en 368 sales

VI Nit de la Llengua al Món Digital

La VI Nit de la Llengua al Món Digital —viquimarató de la llengua catalana, organitzada per la DGPL en col·laboració amb Amical Wikimedia— ha estat dedicada enguany a l'ensenyament del català, concretament a completar i millorar articles de la Viquipèdia en català que recullin informació sobre l'ensenyament des de tots els punts de vista: la història, la didàctica, les modalitats, les persones i institucions que s'hi han implicat, etc. Alhora que es proposarà d'introduir-ne de nous i de traduir els continguts existents a diferents llengües.

«T'agradarà llegir en català»

L'Associació d'Editors de Revistes i Digitals (APPEC), amb el suport de la Direcció General de Política Lingüística i del Consorci per a la Normalització Lingüística, ha distribuït aquest any 9.500 revistes en català de publicació recent, d'un total de 50 capçaleres, en el marc de la campanya «T'agradarà llegir en català».

S'han distribuït 9.450 revistes a 150 centres mèdics privats de 19 ciutats catalanes, 150 despatxos d'advocats de 27 ciutats i 15 col·legis d'advocats.

L'acció s'inscriu en l'acord de col·laboració entre la Direcció General de Política Lingüística i el Consell de l'Advocacia Catalana per fer créixer l'ús del català en el sector.

En el marc d'aquesta campanya, entre el 2015 i el 2019 s'han distribuït 45.900 exemplars de revistes en català a 1.500 sales d'espera de tot Catalunya.

Lectura fàcil

L'Associació Lectura Fàcil, en col·laboració amb la Direcció General de Política Lingüística, ha ampliat amb tres nous volums l'oferta de llibres en català en format de lectura fàcil:

- *Massa boira i altres contes*, de Manuel de Pedrolo
- *Les invisibles*, de Genís Sinca
- *Es madeishes esteles*, traducció a l'aranès del llibre *Les mateixes estrelles*, de Núria Martí.

La DGPL ha complementat els continguts de dues d'aquestes publicacions amb l'elaboració de nous materials de la col·lecció «Llegir per parlar, llegir per aprendre», que tenen per finalitat reforçar l'aprenentatge i l'ús de la llengua a través de la lectura.

En aquesta mateixa col·lecció també s'ha publicat un quadern d'activitats dedicat a Joan Brossa, en el marc de la commemoració dels 100 anys del seu naixement.

El Departament de Cultura i l'Associació Lectura Fàcil tenen signat des de l'any 2012 un conveni de col·laboració mitjançant el qual impulsen la col·lecció «Llibres de Lectura Fàcil», una sèrie de volums originals o d'adaptació d'obres clàssiques adreçades a persones amb dificultats lectores.

Traducció al català d'obres literàries i no literàries

La Direcció General de Política Lingüística ha donat suport a la traducció de 60 obres no literàries d'11 llengües originals diferents durant el 2019, editades per 23 editorials.

Els anys 2015 i 2016 la Direcció General de Política Lingüística va impulsar la traducció d'obres no literàries en la línia d'ajuts per a empreses. El 2017, amb l'objectiu de fer créixer l'oferta i el consum de traduccions al català, crea una línia específica de traducció d'obres literàries i no literàries que es renova el 2018.

L'any 2019 la Direcció General de Política Lingüística centra els ajuts en la traducció al català d'obres no literàries perquè la traducció literària s'assumeix des de la Institució de les Lletres Catalanes.

	2015	2016	2017	2018	2019	TOTAL
Títols	15	25	144	154	60	398
Obres literàries			93	109		202
Obres no literàries	15	25	51	45	60	196

— Informe de política lingüística 2019. DGPL. Departament de Cultura —

Dades: Direcció General de Mitjans de Comunicació.

60 nous llibres
en 11 llengües diferents
traduïts al català per 23 editorials

Mitjans de comunicació i món digital

La Generalitat de Catalunya ha convocat línies de subvenció per a mitjans de comunicació en català o aranès, o bé a projectes de comunicació que volen incorporar el català o l'aranès en algun dels seus programes o seccions:

- Subvencions estructurals per a l'edició de publicacions periòdiques en suport paper en català o en aranès.
- Subvencions estructurals per a l'edició de mitjans informatius digitals de titularitat privada en català o en aranès.
- Subvencions estructurals a emissores de ràdio en català o en aranès, de titularitat privada.
- Subvencions estructurals a emissores de televisió en català o en aranès, de titularitat privada.
- Subvencions a entitats sense ànim de lucre i organitzacions professionals del sector de la comunicació per al desenvolupament d'iniciatives que contribueixin al foment del periodisme i a l'enfortiment de l'espai català de comunicació.

**Suport a
400 mitjans
de comunicació
en català o aranès**

**Nombre de
projectes atesos
segons el tipus
de mitjà de
comunicació,
2013-2019**

MITJÀ O PROJECTE	2013	2014	2015	2016	2017	2018	2019
Prensa (paper)	205	211	203	199	199	173	182
Mitjans digitals	62	66	68	87	95	110	133
Ràdio	15	15	15	19	19	19	19
Televisió	22	24	19	20	20	20	20
Associacions		32	23	26	41	35	46
TOTAL	304	348	328	351	374	357	400

Dades: Direcció General de Mitjans de Comunicació.

— Informe de Política Lingüística 2019.
DGPL, Departament de Cultura —

Àmbit del dret

Capacitació lingüística

El Servei Lingüístic de l'Administració de Justícia ha continuat oferint al personal d'aquesta administració cursos presencials, semipresencials i d'autoaprenentatge dels nivells A2, B1, B2, C1 i de llenguatge jurídic. Als cursos s'hi han inscrit un total de 786 persones que treballen a l'Administració de Justícia. El curs de llenguatge jurídic continua sent el nivell que concentra més demanda, amb 525 persones inscrites, fet que representa el 66,7 % del total d'inscrits a un curs de català durant el 2019.

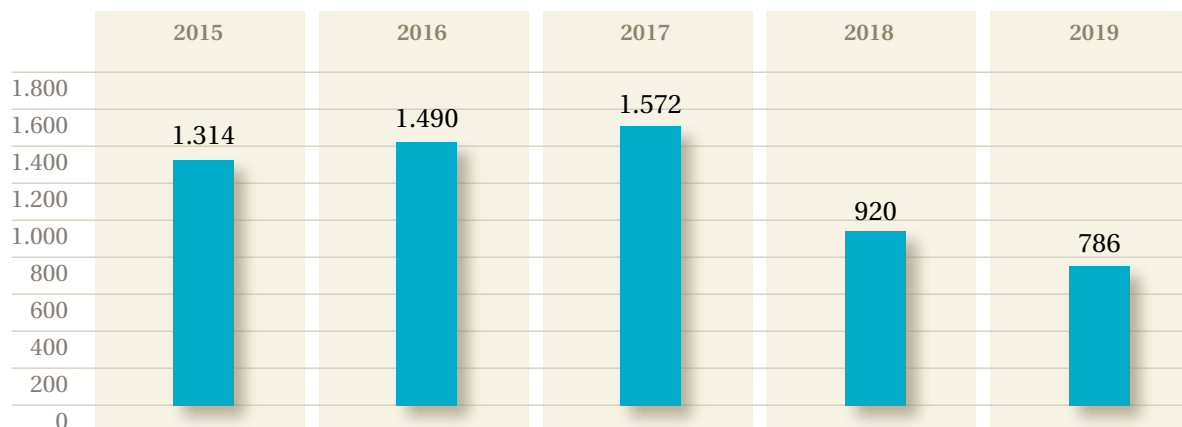
La iniciativa iniciada el 2017 d'oferir la possibilitat de fer el curs de nivell C o de llenguatge jurídic mitjançant un mòdul pràctic d'utilització del català en el lloc de treball s'ha consolidat plenament durant el 2019. Aquesta millora del sistema avaluador ha afavorit que els alumnes arribin a l'examen final amb més garanties d'èxit i que incorporin el català en la feina diària al jutjat.

El 2019 es van presentar 70 persones a l'examen de llenguatge jurídic de la CIFALC (Comissió Interuniversitària de Formació i Acreditació Lingüístiques de Catalunya), 56 de les quals van superar-lo (80 %).

Les universitats que van oferir l'examen van ser:

- UB: 18 presentats / 17 aptes
- UdG: 19 presentats / 12 aptes
- UdL: 11 presentats / 11 aptes
- URV: 22 presentats / 16 aptes

Nombre d'alumnes dels cursos de llengua catalana i de llenguatge jurídic, 2015-2019



— Informe de política lingüística 2019. DGPL. Departament de Cultura —

Dades: Departament de Justícia.

La llengua als tràmits de l'aplicació e-justícia.cat

La normativa vigent reconeix el dret de la ciutadania de relacionar-se amb l'Administració de justícia en la llengua oficial que prefereixi. Tenint en compte que els usos lingüístics a la justícia són majoritaris en castellà, durant el 2019 s'ha configurat l'aplicació de tramitació dels procediments judicials e-justícia.cat perquè les parts en el procediment judicial puguin manifestar la seva opció lingüística d'una manera més fàcil i àgil. Aquesta millora trasllada a l'àmbit del treball informatitzat i de la comunicació telemàtica entre l'Administració de justícia i els professionals la garantia del dret d'opció lingüística que preveu la legislació.

- Les innovacions principals són les següents:
- El procurador o l'advocat, que representa la part, pot demanar la llengua en què vol rebre la documentació a través de l'extranet del professional, que és el mitjà pel qual presenta els escrits telemàticament.
- La informació sobre la llengua triada s'incorpora a l'aplicació per als tràmits e-justícia.cat, de manera que el personal judicial sap l'opció lingüística sense que s'hagi d'expressar necessàriament en els escrits presentats.
- L'aplicació disposa d'un sistema d'avisos (missatges emergents) perquè els funcionaris coneguin la llengua en què els intervinents han sol·licitat rebre la documentació.
- Per facilitar l'atenció dels intervinents que han optat per una llengua en el moment de ser notificats, el funcionariat ha incorporat un traductor automàtic al sistema utilitzable dins del mateix procediment.

Amb la col·laboració de la Secretaria de Govern del TSJC, s'han dut a terme proves pilot als jutjats de primera instància 38, 40 i 59 i al Jutjat Contenciós Administratiu 5 de Barcelona, amb les quals s'ha pogut comprovar que aquestes noves possibilitats de l'e.justicia.cat funcionen correctament i s'han pogut corregir determinats aspectes que no s'adequaven prou bé a la dinàmica del treball de jutjat o no aportaven una millora al sistema.

Durant el 2020 és previst de fer el desplegament de la funcionalitat als òrgans judicials de manera progressiva, amb sessions informatives i assistència per part del servei lingüístic i dels tècnics d'e-justícia.cat.

Serveis de traducció i interpretació a l'àmbit judicial

El Departament de Justícia presta els serveis d'interpretació i de traducció dels òrgans judicials i les fiscalies de Catalunya mitjançant personal propi en alguns partits judicials i per a alguns idiomes, principalment per mitjà d'empreses adjudicatàries de la prestació d'aquests serveis.

El Servei Lingüístic de l'Àmbit Judicial va atendre l'any 2019 un total de 2.143 sol·licituds de traducció del castellà al català i 494 del català al castellà. Pel que fa a la llengua de signes catalana, se n'han fet 121 interpretacions als jutjats de Catalunya durant el 2019.

Pel que fa a les altres llengües, l'any 2019 s'han dut a terme un total de 48.196 serveis, distribuïts entre un 80 % d'interpretacions (38.431) i un 20 % de traduccions (9.644). Respecte al 2018 s'ha produït un augment del 13,8 % en el nombre de serveis. De les interpretacions, la llengua més utilitzada ha estat l'àrab, amb 13.471 serveis, seguida del romanès, el francès, l'anglès i el georgià. Quant a traduccions, en primer lloc hi ha el català (2.731 serveis), seguit del francès, l'anglès, l'alemany i l'italià.

«En català, també és de llei»

Ha continuat la campanya «En català, també és de llei», impulsada per la Direcció General de Política Lingüística amb la col·laboració del Departament de Justícia i els col·legis professionals del sector, amb l'objectiu de fomentar l'ús del català entre els professionals del món del dret i garantir els drets lingüístics de la ciutadania. Entre els seus destinataris, també figuren els estudiants de Dret. El 2019 l'exposició itinerant de la campanya ha estat als Jutjats del Prat de Llobregat.

Pla de política lingüística als centres educatius de justícia juvenil

Durant el 2018, el Servei de Centres Educatius i el Servei de Difusió van aprovar conjuntament la reformulació del Programa de política lingüística als centres educatius de justícia juvenil com un conjunt de bones pràctiques en la gestió dels usos lingüístics als centres educatius. Així, durant l'any 2019 s'han aprovat els plans lingüístics específics de centre en què aquestes bones pràctiques s'han de concretar per a cada centre educatiu. Algunes de les activitats que s'hi proposen es fan en col·laboració amb la Plataforma per la Llengua (voluntariat lingüístic i altres).

Un cop aprovats els plans lingüístics de centre durant el 2019, s'han començat a dur a terme les actuacions previstes. L'avaluació dels plans es farà l'any 2020.

Portal Jurídic de Catalunya

El Portal Jurídic de Catalunya (<http://portaljuridic.gencat.cat/>) ofereix la consulta del dret vigent en català, amb el text de les normes publicades i les seves versions consolidades al llarg del temps. El 2019, el Servei Lingüístic de l'Àmbit Judicial ha publicat al Portal Jurídic 224 normes de l'Estat, actualitzades i en català.

El Departament de Justícia s'encarrega de mantenir i actualitzar aquesta base documental, integrada al Portal Jurídic de Catalunya, d'acord amb el que es va acordar en el Conveni de col·laboració entre l'Entitat Autònoma del Diari Oficial i Publicacions i el Departament de Justícia, signat el 15 de novembre de 2012. Per donar continuïtat a aquesta col·laboració, el 2017 es va subscriure un nou acord.

Suplement en llengua catalana del BOE

La traducció de la legislació estatal per al suplement en llengua catalana, publicat per l'Agència Estatal del BOE, ha estat d'un volum de 2.284 pàgines el 2019, que corresponen a 155 disposicions.

	2015	2016	2017	2018	2019
Suplements	293	287	290	284	265
Disposicions	362	127	195	198	155
Pàgines	9.518	3.467	4.597	3.933	2.284

— Informe de política lingüística 2019. DGPL. Departament de Cultura —

Font: Departament de la Presidència.

El suplement en llengua catalana del BOE és fruit del conveni signat el 1998 entre l'Administració General de l'Estat i la Generalitat. Tots els suplements es poden consultar al web del BOE.

Comissió Jurídica Assessora

La Comissió Jurídica Assessora, òrgan consultiu del Govern de la Generalitat de Catalunya, ha publicat 429 dictàmens durant el 2019, que s'han incorporat al Portal Jurídic de Catalunya, que s'uneixen a l'històric ja disponible dels anys 1989-2018.

Àmbit de la salut

Des del 2016, el Departament de Salut disposa d'un Pla lingüístic específic per impulsar i millorar l'ús de la llengua catalana en el sector sanitari. Durant el 2019, n'ha continuat l'execució. El Pla conté sis línies d'actuació concretes:

- Recursos lingüístics i terminològics relacionats amb l'àmbit de la salut
- Sistemes d'informació
- Formació
- Comunicació i difusió
- Treball en xarxa
- Avaluació i seguiment

Recursos lingüístics i terminològics relacionats amb l'àmbit de la salut

En aquesta línia d'acció, el Departament de Salut ha treballat en dos àmbits concrets: el conveni signat amb el TERMCAT i l'actualització del *Diccionari enciclopèdic de medicina*.

Conveni entre el Departament de Salut i el TERMCAT

El conveni signat amb el TERMCAT el 2019 recull els projectes terminològics següents:

- Diccionari de seguretat alimentària
- Lèxic de malalties minoritàries
- Validació de la traducció al català de diferents subconjunts de codificacions clíniques, procedents de SNOMED, que s'integraran en la història clínica compartida
- Recull terminològic a partir d'algun subconjunt de codificacions clíniques procedent de SNO-MED

El Lèxic de malalties minoritàries s'ha publicat el mes de desembre coincidint amb el tema de La Marató de TV3. Recull més de 470 termes relacionats amb les malalties minoritàries. En conjunt, aplega 740 denominacions catalanes i prop de 2.900 equivalències en castellà, anglès i francès.

Actualització del *Diccionari enciclopèdic de medicina* (DEM)

En el marc del Conveni signat a finals de 2016 amb una vigència de quatre anys, s'ha signat l'Acord de col·laboració 2019 amb les altres parts propietàries (Institut d'Estudis Catalans, Acadèmia de Ciències Mèdiques i de la Salut de Catalunya i de Balears, Enciclopèdia Catalana i Centre de Terminologia TERMCAT) per donar continuïtat al projecte d'actualització del DEM en format digital, amb l'objectiu de mantenir actualitzada la terminologia mèdica que s'hi recull.

Sistemes d'informació

Corrector lingüístic mèdic, nova eina de verificació ortogràfica

El Departament de Salut ha presentat el mes de maig una nova eina de verificació ortogràfica de textos mèdics en català a partir de tota la terminologia disponible de les ciències de la salut. S'ha desenvolupat per a Microsoft Office i també, gràcies a la col·laboració de Softcatalà, per a programari lliure.

Traducció de SNOMED i d'altres sistemes de classificació de malalties

SNOMED CT és la terminologia clínica de referència que s'ha triat per a la codificació de malalties a la història clínica compartida de Catalunya (HCCC). És una terminologia clínica integral codificada, d'una gran extensió i precisió, que està disponible en anglès i en castellà, però de la qual no hi ha traducció oficial al català. Actualment, SNOMED-CT és el vocabulari més ric que existeix per codificar troballes clíniques, malalties, procediments, etc.

Els termes traduïts durant el 2019 i enviats al TERMCAT per a la validació terminològica són: documents clínics (32 denominacions més les formes sinònimes) i al·lèrgies (més de 2.000 denominacions més les formes sinònimes). Un cop validats pel TERMCAT es retornaran a TicSalut perquè els integri en els sistemes d'informació del Departament.

Formació per a residents

El 2017, el Departament de Salut, amb la implicació de CatSalut i l'ICS, signava un acord de col·laboració amb el Consorci per a la Normalització Lingüística de quatre anys de durada per dissenyar un pla de formació de llengua catalana específic per a personal sanitari resident. Durant el 2019, s'han organitzat en total 6 cursos, amb un nombre total de residents inscrits de 102.

Comunicació i difusió

Una de les actuacions previstes en el Conveni marc signat entre el Departament de Salut i el CPNL ha estat la d'impulsar el Programa de voluntariat lingüístic en els hospitals amb la finalitat de millorar l'ús de la llengua catalana mitjançant la dinàmica de constitució de parelles lingüístiques per practicar la conversa en català. Durant el 2019, s'han format un total de set parelles.

A més, durant el 2019 s'han distribuït 1.500 tríptics informatius adreçats als nous residents procedents de fora del domini lingüístic català, amb l'objectiu que coneguin la realitat lingüística de Catalunya i els drets lingüístics dels pacients.

El Departament ha redactat un document de respostes tipus a les queixes lingüístiques més habituals, que serà distribuït durant el 2020, i s'ha preparat l'argumentari per a l'Oficina de Premsa amb l'objectiu de donar resposta als mitjans de comunicació en relació amb les queixes lingüístiques.

La llengua ha estat també present als centres de salut a través de dues exposicions itinerants: «10 anys de VxL: un tast (2003-2013)», sobre voluntariat lingüístic, i l'altra «Pompeu Fabra: una llengua completa», sobre la llengua i Pompeu Fabra, totes dues creades per la Direcció General de Política Lingüística.

Món associatiu i joves

Entitats

Les entitats que promouen activament l'ús del català en la seva activitat són una mostra de la vitalitat de la llengua i representen un valor necessari per a l'ús social de la llengua. El Cens d'entitats de foment de l'ús del català agrupa fundacions i associacions que realitzen activitats per al foment del català dins del seu àmbit d'actuació. El nombre d'entitats ha passat de 198 l'any 2017 a 242 l'any 2019, amb un increment del 13 %.

Cens d'entitats de foment de la llengua catalana, 2011-2019



Dades: Direcció General de Política Lingüística.

— Informe de política lingüística 2019. DGPL. Departament de Cultura —

**Creix
un 13 %
el nombre d'entitats del
Cens d'entitats
per al foment de la llengua
catalana, que passa
de 214 a 242**

Joventut i lleure

La Direcció General de Política Lingüística dona suport a entitats que treballen en l'àmbit de la joventut i del lleure per promoure l'ús del català. A través de la convocatòria d'ajuts anuals, s'ha donat suport als projectes de set entitats:

ENTITAT	PROJECTE
Associació Cultural Acampada Jove	Concurs Música Jove 2019
Associació de Joves per la Igualtat i la Solidaritat	Aparaula't, català per a la inserció sociolaboral
Associació La Rotllana	21a edició del Concurs de Música de Badalona
Casal dels Infants per a l'Acció Social als Barris	Comunica't en català
Fundació Catalana de l'Esplai	Encoratja't i Acció! Tallers per al foment del català entre el jovent
Fundació Catalana de l'Esplai	Expressa't en català. Esplais dinàmics per al foment de la llengua catalana
Fundació Catalana de l'Esplai	Les entitats en català!
Fundació Universitària Balmes	Ciència Vic-UCC
Fundació Marianao	Vente Pa'cá, projecte d'oci nocturn alternatiu juvenil

— Informe de política lingüística 2019. DGPL. Departament de Cultura —

Dades: Direcció General de Política Lingüística.

D'altra banda, la Direcció General de la Joventut i l'Agència Catalana de la Joventut han impulsat la llengua catalana entre els joves mitjançant les actuacions:

- Concurs Sona 9 de maquetes de música en català.
- Certamen Art Jove de poesia Salvador Iborra.
- Beca Carnet Jove «Connecta't a les Lletres».
- Beca Carnet Jove «Connecta't al Còmic».
- Beca Carnet Jove «Connecta't a la Ràdio».

A més, l'Agència Catalana de la Joventut i l'Acadèmia del Cinema Català han prosseguit l'acord de col·laboració en el marc del Carnet Jove, signat el 2016, per promoure la cinematografia catalana entre els joves amb diverses actuacions.

Premis Llanterna Digital

Els premis Llanterna Digital de curtmètrages en català i occità ~~una~~ iniciativa de la Coordinadora de Serveis Lingüístics de Lleida ~~tenen~~ per objectiu la promoció d'ambdues llengües, especialment entre els joves, a través del llenguatge cinematogràfic i la creació. Es lliuren en les següents categories: centres d'educació primària; centres d'educació secundària; comunitat universitària; categoria oberta, en la modalitat d'obres de fins a 3 minuts, i categoria oberta, en la modalitat d'obres de fins a 15 minuts. A més, hi ha un premi que s'atorga per votació popular a través d'Internet.

El 2019 representava la 13a edició del concurs, obert des de l'1 d'octubre de 2019 fins al 8 de maig de 2020. Aquesta edició, a més, celebrava el centenari del naixement de Teresa Pàmies.

La Direcció General de Política Lingüística, en el marc de les mesures de contingència aprovades pel Govern a causa de l'emergència sanitària, ha suspès la convocatòria dels Premis. El certamen es convocarà tan aviat com sigui possible, amb l'objectiu que els centres educatius i tots els interessats puguin participar-hi novament.

Kastanya.cat

La Direcció General de Política Lingüística, els Serveis Territorials del Departament de Cultura a Lleida i Lleida Televisió han impulsat la quarta edició del projecte Kastanya.cat, que té per objectiu fomentar l'ús del català i de l'occità mitjançant la música i, alhora, promoure solistes i grups musicals que canten en aquestes llengües.

Kastanya.cat s'ha articulat al voltant de set programes de televisió, emesos per Lleida TV, i un gran concert final, celebrat el 17 de novembre de 2019, en què han participat 11 grups i solistes pertanyents a diferents estils musicals.

Esport

La Secretaria General de l'Esport i de l'Activitat Física mitjançant el Consell Català de l'Esport, en el marc del conveni de col·laboració amb la Unió de Federacions Esportives de Catalunya (UFEC), ha continuat impulsant la normalització del català en l'àmbit esportiu. Una de les actuacions de foment de la llengua ha estat oferir un servei de traducció i correcció de textos en llengua catalana adreçat a les entitats esportives federades.

La Secretaria General de l'Esport i de l'Activitat Física, mitjançant el Consell Català de l'Esport i en el marc del conveni de col·laboració amb la Unió de Consells Esportius de Catalunya, impulsa la normalització del català en l'àmbit esportiu escolar.

El Consell Català de l'Esport finança l'actualització en línia de l'*Enciclopèdia de l'esport català*, que recull la trajectòria històrica i actual de l'esport català.

Catalanització de la nomenclatura esportiva

El Registre d'entitats esportives de la Generalitat de Catalunya ha continuat la tasca de catalanització dels noms dels esports i de les seves disciplines. Abans de registrar cap nova denominació —sovint sol·licitada en terminologia anglesa—, el Registre fa la consulta al TERMCAT per proposar-ne la més adient.

Comunitats religioses

Per fomentar la llengua catalana en les comunitats religioses, la Direcció General d'Afers Religiosos (DGAR) ha dut a terme les actuacions següents:

- Col·laboració amb la Plataforma per la Llengua en la publicació de les guies d'acollida lingüística que edita aquesta entitat. Es tracta d'una col·lecció de llibrets per facilitar que les comunitats religioses formades majoritàriament per persones novvingudes coneguin la realitat lingüística del nostre país, descobreixin les afinitats entre la seva llengua d'origen i el català i s'animin a utilitzar el català.
- Elaboració d'una guia d'acollida lingüística destinada a la població gitana vinculada a les esglésies de Filadèlfia resident a Catalunya
- Continuació del projecte de parelles lingüístiques interreligioses a Lloret de Mar, Salt, Badalona i Terrassa i extensió a Olot i Banyoles. Aquest projecte pren com a model el programa Voluntariat per la llengua i hi afegeix el fet religiós.
- Organització de la tercera edició del concurs «La paraula s'agrada» en el marc de la XVI Mostra de Cinema Espiritual de Catalunya, amb l'objectiu de donar a conèixer d'una manera lúdica la terminologia de les tradicions religioses.
- Incorporació a la convocatòria de subvencions a entitats religioses del 2019, com a activitats subvencionables, d'actuacions religioses d'integració, col·laboració i promoció que fomentin la llengua catalana.

Premis i commemoracions

Premis

El Govern i diverses entitats, especialment dels àmbits econòmic i del lleure, reconeixen les persones i organitzacions que destaquen per la seva feina en la qualitat de la llengua catalana i l'aportació al seu prestigi social.

La Direcció General de Política Lingüística també ha participat o ha donat suport a un seguit de premis en els àmbits següents:

Empresa

- Premi Alimara CAT, organitzat pel Centre d'Estudis Turístics Tècnics (CETT) i el B-TRAVEL, juntament amb la Generalitat de Catalunya (Direcció General de Política Lingüística i Direcció General de Turisme), en el marc dels Premis Alimara CETT B-TRAVEL.
- Premi Agustí Juandó i Royo, atorgat pel Consell dels Il·lustres Col·legis d'Advocats de Catalunya (CICAC).
- Premi digital E-Tech a la millor gestió en llengua i comunicació, atorgat per l'Associació d'Empreses de Noves Tecnologies de les Comarques de Girona (AENTEG).
- Premi a la Normalització Lingüística en l'Àmbit Socioeconòmic de l'Alt Camp (Consorti per a la Normalització Lingüística i Consell Comarcal de l'Alt Camp).

Cinema

- Premi Gaudí a la millor pel·lícula en català, atorgat per l'Acadèmia de les Arts i les Ciències Cinematogràfiques Catalanes.
- Premis FIC-CAT. Festival Internacional de Cinema en Català Costa Daurada, atorgat per l'Associació FIC-CAT.
- Premis Filmets, organitzats per l'Ajuntament de Badalona, en el marc del Filmets Badalona Film Festival.

Joves i lleure

- Concurs Ficcions, convocat per l'Associació de Mitjans d'Informació i Comunicació (AMIC).
- Concurs Tísner de Creació de Jocs en Català, convocat per la Plataforma per la Llengua (edició 2019-2020)
- Concurs Webs al Punt.Cat, convocat per la Fundació PuntCAT per crear llocs web en català (edició 2019-2020)
- Premi Carme Serrallonga Paisatges Lingüístics, organitzat per la Facultat de Filologia de la Universitat de Barcelona.

Foment de la llengua

- Premi a la Normalització Lingüística i Cultural, organitzat per l'Ateneu d'Acció Cultural (ADAC), de Girona.
- Premi Martí Gasull i Roig, atorgat per la Plataforma per la Llengua.
- Premis Joan Coromines, atorgats per la Coordinadora d'Associacions per la Llengua (CAL) a persones o col·lectius.
- Premi Llengua Nacional, convocat per l'Associació Llengua Nacional.
- Premi Linguapax, a favor de la preservació de la diversitat lingüística, organitzat per Linguapax.

Cultura

- Premi Cum Laude, atorgat per l'Institut d'Estudis Mòn Juïc amb la col·laboració de la Xarxa Vives d'Universitats.
- Premi FilCat.UB, organitzat pel Departament de Filologia de la Universitat de Barcelona (edició 2019-2020).
- Premi Internacional Ramon Llull, organitzat per la Fundació Congrés de Cultura Catalana i la Fundació Ramon Llull.
- Premis Josep M. Batista i Roca. Memorial Enric Garriga i Trullols, organitzat per l'Institut de Projecte Exterior de la Cultura Catalana (IPECC).
- Concurs Literari Roc Boronat en Llengua Catalana, convocat per l'ONCE.
- Premi a l'Acció Cívica en Favor de la Llengua Catalana Ramon Casanovas, organitzat per Òmnium Vallès Oriental.
- Premi Jaume Camps de Sociolingüística, organitzat per Òmnium Vallès Oriental.

«Català, llengua d'Europa»

«Català, llengua d'Europa» és una exposició de la Direcció General de Política Lingüística que, des de l'any 2013, mostra la vitalitat de la llengua catalana en diferents sectors i en el marc de les llengües del món.

El 2019 s'ha exhibit a Cardedeu. La mostra ha rebut més d'un milió de visitants en el centenar de poblacions catalanes i europees on s'ha exposat.

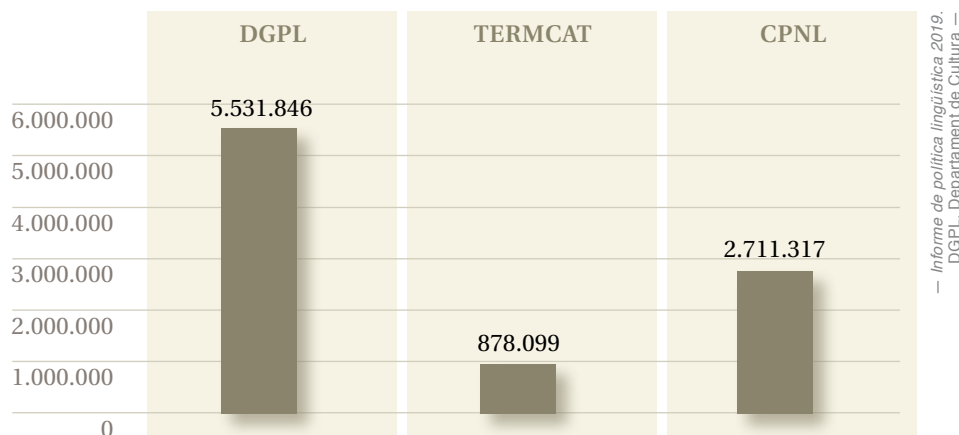
Dia Internacional de la Llengua Materna

El Dia Internacional de la Llengua Materna és una jornada declarada per la UNESCO, que se celebra cada 21 de febrer des de l'any 2000, per promoure la diversitat lingüística i cultural i el multilingüisme. Enguany, el CPNL s'ha afegit a aquesta commemoració amb 228 activitats, que s'han portat a terme arreu del territori.

Presència a Internet i a les xarxes socials

Els webs de la Direcció General de Política Lingüística, del Consorci per a la Normalització Lingüística i del Centre de Terminologia TERMCAT han assolit un total d'11.147.966 visites. El 2019 els perfils de Facebook i Twitter dels tres organismes han arribat en conjunt a 241.705 seguidors.

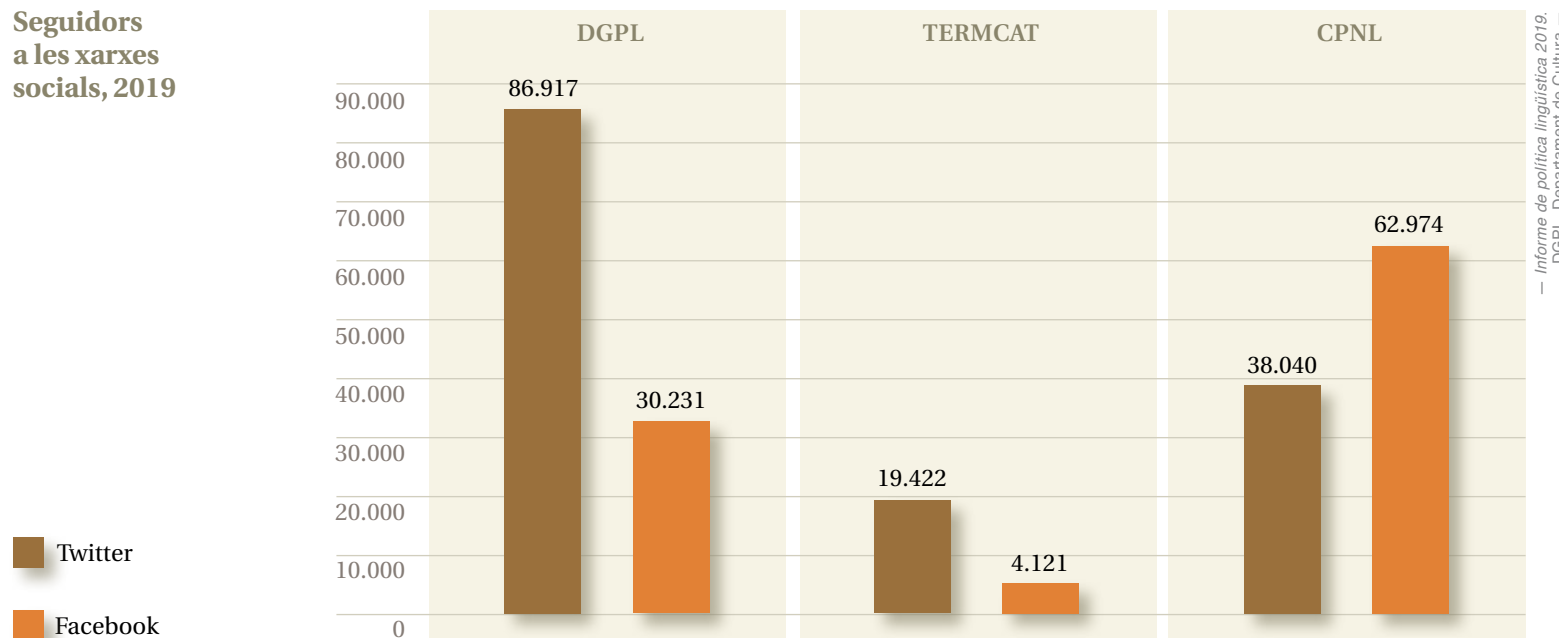
Visites al lloc web, 2019



Dades: Direcció General de Política Lingüística, Consorci per a la Normalització Lingüística i TERMCAT, Centre de Terminologia.

Més d'11 milions de
visites als webs
de la DGPL, el CPNL
i el TERMCAT, gairebé
2 milions més
que l'any 2018

Seguidors a les xarxes socials, 2019



Dades: Direcció General de Política Lingüística, Consorci per a la Normalització Lingüística i TERMCAT, Centre de Terminologia.

Més impuls del català en el món digital

La Direcció General de Política Lingüística dona suport a tot un seguit d'iniciatives per impulsar la llengua catalana en el món digital. Així, ha promogut la participació ciutadana en el projecte de reconeixement de veu Common Voice de Mozilla, impulsat a Catalunya per l'associació Softcatalà, perquè tot tipus de productes digitals puguin reconèixer el català, entre d'altres Mozilla i l'assistent de veu de codi obert Mycroft.

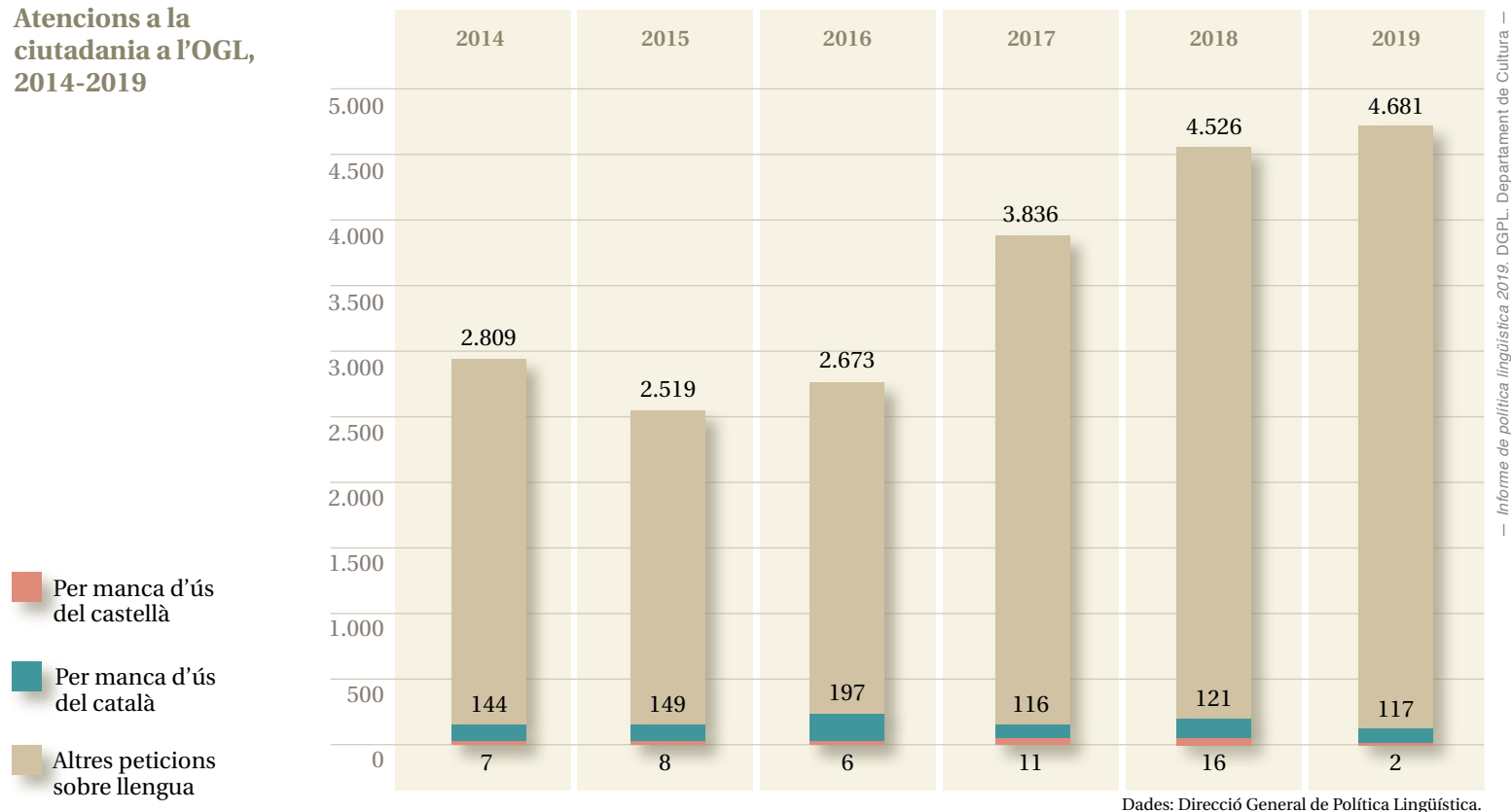
El Departament de Polítiques Digitals, conjuntament amb el Departament de Cultura, impulsen una estratègia per promoure l'ús del català en el món digital, tant per fomentar-ne l'oferta com per estimular-ne el consum en productes i serveis. En el marc de l'Acord del Govern pel qual s'impulsa i es promou l'ús del domini Puntcat i la presència del català a Internet i en les tecnologies digitals avançades es va crear el Consell de Direcció per tal d'adoptar iniciatives conjuntes i impulsar i promoure l'ús del català a la xarxa i a les diferents aplicacions, el mes de desembre de 2018 es creava un consell de direcció interdepartamental -en el qual participa la Direcció General de Política Lingüística- encarregat de la promoció de l'ús del domini Puntcat tant en l'àmbit institucional com privat, així com d'impulsar encara més la presència del català a Internet i en les tecnologies digitals avançades. El 22 de maig de 2019 es constituïa el Consell de Direcció a la seu de la Secretaria de Polítiques Digitals.

Drets lingüístics

Atenció a la ciutadania i queixes lingüístiques

La Direcció General de Política Lingüística ha fet 17.829 atencions al públic relacionades amb la llengua catalana al llarg del 2019. D'aquestes, 4.681 han estat gestionades directament per l'Oficina de Garanties Lingüístiques (OGL). Pel que fa, específicament, a queixes sobre usos lingüístics, n'hi ha 126, de les quals 117 fan referència a falta d'ús del català, 7 a falta d'ús del castellà i 2 a falta d'ús de l'aranès.

Atencions a la ciutadania a l'OGL, 2014-2019



17.829
atencions
al públic
relacionades amb
la llengua catalana

4.681
consultes
ateses per l'OGL

Agència Catalana del Consum

L'Agència Catalana del Consum és l'organisme que té la competència per garantir el compliment, per part de les empreses, dels drets de les persones com a consumidores i usuàries de serveis. També s'ocupa que les empreses respectin les obligacions lingüístiques del Codi de consum, tant a partir de la seva funció inspectora com a partir de les denúncies rebudes pel que fa als drets lingüístics.

	BARCELONA	GIRONA	LLEIDA	TARRAGONA	TERRES DE L'EBRE	TOTAL
Nombre de denúncies	51	2	1	0	0	54
Actuacions inspectores	626	118	109	184	36	1.073
Infraccions constatades	314	10	18	114	9	465
Expedients sancionadors resolts	55	0	0	20	0	75
Quantia expedients sancionadors	35.250 €	0	0	9.875 €	0	45.125 €

— Informe de política lingüística 2019. DGPL. Departament de Cultura —

Dades: Agència Catalana de Consum.

La diferència entre les infraccions constatades i els expedients resolts s'explica perquè la majoria de les infraccions detectades s'han esmenat en el període de tramitació de l'expedient.

En l'àmbit sanitari, el Departament de Salut ha treballat durant el 2019 en la nova codificació de queixes lingüístiques del CatSalut que està pendent de publicació en forma d'instrucció per a tots els centres proveïdors del SISCAT.

El Departament ha intervingut en la tramitació de 48 queixes i reclamacions lingüístiques per motius lingüístics o culturals (13), per incomprensió (5) o per desacord amb la llengua utilitzada (30).

La projecció exterior

L'ensenyament del català a l'exterior

El curs 2018-2019, 139 universitats d'arreu del món han ofert docència d'estudis catalans. 86 de les universitats, distribuïdes en 27 països (67 a Europa, 15 a Amèrica i 4 a Àsia) han rebut una aportació de l'Institut Ramon Llull (IRL). La resta han participat en graus diferents als programes adreçats al professorat i als estudiants o han dut a terme activitats acadèmiques i culturals.

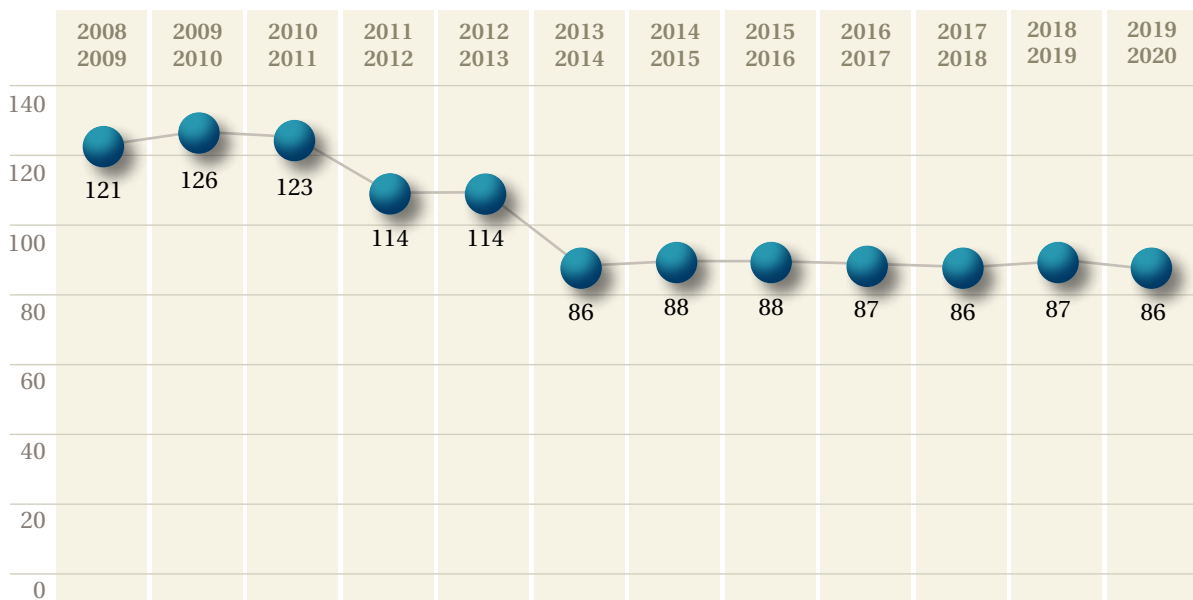
A les 86 universitats que han rebut ajut de l'IRL, el nombre de matrícules ha estat de 6.971, que representa un total de 3.588 persones, la majoria de les quals cursen els estudis a França (1.901), Alemanya (680) i el Regne Unit (533). Les assignatures de llengua són les que han comptat amb un major nombre d'estudiants matriculats (65 %), sobretot dels nivells A1, A2 i B1 (92,37 %).

A més d'una seixantena d'aquestes universitats, el recorregut curricular dels estudis catalans és estable i consolidat. Els principals aspectes a remarcar són:

- Al llarg del curs 2018-2019, 22 universitats han ofert especialitzacions en estudis catalans.
- Nova col·laboració de l'IRL amb la Universitat Prefactual d'Aichi (Japó).
- Publicació de la primera gramàtica catalana traduïda al txec, a la Universitat de Masaryk de Brno.

Pel que fa a la selecció del professorat d'estudis catalans, durant el 2019 s'ha organitzat dues convocatòries, una al gener per a 2 universitats i una altra al maig per a 26 universitats. Hi ha hagut 86 sol·licituds en total.

Nombre d'universitats a l'exterior que reben suport de l'IRL, 2008-2019



Dades: Institut Ramon Llull.

Universitats per països

Alemanya	16
Àustria	1
Brasil	1
Canadà	1
Croàcia	1
Cuba	1
Espanya	4
Estats Units	8
Finlàndia	1
França	10
Hongria	2
Irlanda	2
Israel	1
Itàlia	7
Japó	3
Mèxic	2
Països Baixos	1
Polònia	1
Portugal	1
Regne Unit	14
Rep. Txeca	1
Romania	1
Rússia	2
Sèrbia	1
Suïssa	1
Xile	2
Total	86

Dades: Institut Ramon Llull.

Càtedres i centres d'estudi

Centre d'Estudis Catalans (Universitat de la Sorbona de París)

La Universitat de la Sorbona manté el Centre d'Estudis Catalans, dotat d'una càtedra i d'un diploma universitari propi en estudis catalans

Del programa anual d'activitats acadèmiques que organitza el Centre, en destaquen la conferència «Cultures politiques en Catalogne : XVIII-XXI siècles», el cicle de conferències «La literatura catalana en tots els accents» o el Col·loqui internacional sobre la Barcelona dels anys setanta.

Centre d'Estudis Catalans (Queen Mary, Universitat de Londres)

El Centre ha organitzat un programa d'activitats acadèmiques amb un enfocament pluridisciplinari. En destaquen la ponència «Nations Without States: Catalonia and Scotland», a càrrec de Sir John Elliot, o «The New Contemporary Catalan Cinema. Coming of Age», d'Elena Martin i Belén Funes.

S'ha donat continuïtat a la beca de doctorat Balearic Island Doctoral Studentship in Catalan Studies per a un estudiant postgraduat.

Càtedra d'Estudis Catalans Joan Coromines (Universitat de Chicago)

Amb la creació de la Càtedra Joan Coromines el 2005, l'Institut Ramon Llull contribueix a mantenir la docència de llengua catalana a la Universitat de Chicago i fa possible la presència anual d'un professor visitant. El 2019 ha ocupat la càtedra la Dra. Helena Buffery (University College Cork, Irlanda) on ha impartit el curs Remapping the Translation Zone: languages in relation in and beyond Catalan-speaking territories.

El programa ha inclòs la presentació del llibre *The Barcelona Reader* i un seminari sobre La pell de brau, a més del concert taller Music and Civil Rights, de Pau Alabajos.

Càtedra Josep Pla (Universitat de Stanford)

La col·laboració entre l'Institut Ramon Llull i la Universitat de Stanford fomenta, des de l'any 2007, la docència de llengua catalana i el manteniment de la Càtedra Juníper Serra d'Estudis Catalans, anomenada des d'ara Càtedra Josep Pla.

La Càtedra, que anualment acull un professor visitant, ha rebut Antonio Monegal com a professor visitant, qui ha impartit el seminari de doctorat *Visuality, Memory and Citizenship: Archive and Activism in Catalan Photography* i la conferència «Citizenship and Visuality: Filming Catalonia's Cultural Landscape».

Càtedra Mercè Rodoreda (The Graduate Center, City University of New York)

Mitjançant aquesta càtedra, l'IRL ha continuat la col·laboració establerta amb la Universitat des de l'any 2003, en el marc del programa de doctorat en estudis hispànics i lusitanobrasilers. El 2019, la Càtedra ha ofert dos seminaris de doctorat: el primer, Condición póstuma y emancipación, una mirada desde el sur de Europa (Marina Garcés) i, el segon, Castellano y catalán en Cataluña, cuestiones normativas, estatus y actitudes lingüísticas (Carsten Sinner).

Càtedra de Cultura Catalana (Universitat de l'Havana)

Aquesta càtedra ha organitzat unes jornades en ocasió de la Diada de Sant Jordi que han comptat, entre les seves activitats, amb un homenatge a Carles Fages de Climent en ocasió del 50è aniversari de la mort de l'escriptor empordanès, una conferència sobre *Tirant lo Blanc* a càrrec del professor Anier López i una mostra de cinema català amb la projecció d'*Estiu 1993* i de *Barcelona, nit d'estiu*. També s'han fet un taller de traducció literària i un recital poètic.

Càtedra Marià Villangómez (Universitat de Leipzig)

Creada el 2017 en el marc del reingrés del Govern de les Illes Balears a l'Institut Ramon Llull, aquesta càtedra preveu la presència d'un professor visitant que impartirà cursos en els àmbits de la socio-lingüística, la lingüística aplicada, la traducció i la interpretació i l'organització anual d'un simposi o altres activitats acadèmiques. El 2019 s'ha acollit el professor Eduard Bartoll (Universitat Pompeu Fabra) com a professor visitant, que ha impartit tres seminaris.

Centre d'Estudis Catalans (Universitat Adam Mickiewicz de Poznan)

El Centre d'Estudis Catalans ha organitzat diversos actes com ara les Jornades sobre Traducció i Censura durant el Franquisme i les Jornades sobre Fraseologia i Oralitat i ha publicat el volum Buntowniczkis sobre escriptors en llengua catalana del segle XX. Al Centre també s'han impartit conferències com «La identitat catalana i els sants culturals» (Roger Canadell), «Pere Gimferrer i la literatura del jo» (Lídia Carol) i «Hipertextualitat en la poesia catalana de la primera meitat del segle XX» (Ferran Carbó).

Promoció de la catalanística

L'Institut Ramon Llull, a través de convenis, ha continuat oferint el suport a les associacions internacionals de catalanística per a la realització d'activitats de promoció dels estudis catalans en l'àmbit acadèmic:

Anglo-Catalan Society (ACS)

De l'1 al 3 de novembre, l'Anglo-Catalan Society ha celebrat el seu LXV Congrés Anual a la Universitat de Bangor, que ha comptat amb una lectura poètica a càrrec de Francesc Parcerisas.

North-American Catalan Society (NACS)

La North-American Catalan Society (NACS) ha celebrat el 17è col·loqui anual Catalan Studies: The Aesthetics and Politics of Conflict, a la Universitat de Chicago, del 25 al 27 d'abril, amb reflexions sobre els contextos socials, històrics i polítics de la producció artística, sobre la incidència de l'obra d'Àngel Guimerà als Estats Units o sobre la transmissió intergeneracional del trauma al teatre català contemporani.

Associazione Italiana di Studi Catalani (AISC)

L'Associazione Italiana di Studi Catalani (AISC) ha publicat el núm. 9 de la Rivista Italiana di Studi Catalani (RisCat), la primera i única revista italiana de catalanística, orientada a l'estudi i la reflexió crítica sobre la cultura catalana en totes les seves manifestacions.

L'Association Française des Catalanistes (AFC)

L'Association Française des Catalanistes (AFC) ha dut a terme el congrés Països Catalans i Provença: mirades creuades, del 10 al 12 d'octubre (Universitat d'Aix de Provença). La conferència inaugural ha estat «Pays catalans, pays d'oc: questions sur une histoire» (Philippe Martel) i ha comptat amb intervencions d'acadèmics d'universitats franceses, italianes, catalanes, balears i valencianes.

Formació per a estudiants

Des de l'Institut Ramon Llull s'han promogut diverses actuacions adreçades als estudiants de fora del domini lingüístic a fi que puguin desplaçar-se als territoris de parla catalana amb l'objectiu de millorar els seus coneixements i contribuir a la seva professionalització.

Estades lingüístiques

- Des de l'Institut Ramon Llull s'han promogut diverses actuacions adreçades als estudiants de fora del domini lingüístic a fi que puguin desplaçar-se als territoris de parla catalana amb l'objectiu de millorar els seus coneixements i contribuir a la seva professionalització.
- Estada lingüística d'estiu a València del 7 al 19 de juliol. Organitzada per l'IRL i l'Acadèmia Valenciana de la Llengua, ha combinat cursos de llengua i de cultura amb un programa d'activitats, i hi han participat una trentena d'estudiants provinents d'11 països.
- XVIII Campus Universitari de la Llengua Catalana. Celebrat a Girona i Andorra entre el 21 de juliol i el 4 d'agost, en col·laboració amb el Govern andorrà. Hi han participat 32 estudiants d'universitats de 19 països.
- Estada lingüística d'estiu a les Illes Balears, entre l'1 i el 13 de setembre. En col·laboració amb la Universitat de les Illes Balears, en aquesta estada a Palma hi han pres part 27 d'estudiants de 15 Estats.

Formació especialitzada

- Curs d'especialització en estudis catalans: traducció literària (català-francès). D'octubre del 2019 a maig del 2020 a la Universitat Oberta de Catalunya, Universitat de Vic i Universitat Central de Catalunya.
- I Seminari de traducció literària del català al finès, 15 de febrer a la Universitat d'Hèlsinki.
- II Seminari de traducció literària del català al rus, del 14 al 16 de març a la Universitat Estatal Lomonóssov de Moscou.
- Curs d'especialització en gestió cultural internacional, del 6 al 10 de maig a Venècia, Itàlia.
- Curs d'especialització en indústria editorial, del 2 al 4 de desembre a la Universitat de Guadalajara, Mèxic.

Altres actuacions

- Formació lingüística per a estudiants d'intercanvi. El curs acadèmic 2018-2019 s'han impartit cursos inicials de llengua catalana a les universitats de Bari, Roma, Federico II i l'Orientale de Nàpols, Bolonya, Torí i Venècia adreçats a alumnes universitaris que tenen previst continuar o ampliar els seus estudis en una universitat de parla catalana.
- Estada d'estudiants de la XarxaLlull a la Fira del Llibre Ebrenç i Litterarum, del 29 de maig al 2 de juny a Móra d'Ebre.
- 7a Trobada Internacional de Professors i Estudiants de Català a l'Exterior, del 4 al 8 d'abril a Madrid.
- Viatge d'estudis a Catalunya, de la Universitat de Harvard, del 18 al 23 de març.
- Viatge cultural a Mallorca, de l'11 al 16 de juliol, de la Universitat de Tolosa.

Programa de pràctiques

- L'any 2019, en el marc del programa de pràctiques acadèmiques impulsades per l'Institut Ramon Llull, s'han dut a terme les pràctiques a l'Institut Ramon Llull, a la Universitat Pompeu Fabra i a l'Agència Literària Carme Balcells.
- Concurs de microrelats IRLats. S'ha organitzat a través de les xarxes socials per incentivar la creativitat en llengua catalana entre els estudiants de l'exterior. Enguany la guanyadora ha estat Laura Stumpp, de la Universitat de Marburg (Alemanya).

Formació per al professorat

L'Institut Ramon Llull ha organitzat diverses jornades per a la formació, el debat i la reflexió per al professorat d'estudis catalans de les universitats de l'exterior:

- Jornada de formació «Recursos tecnològics i innovació docent a l'aula de català com a llengua estrangera», 12 d'abril a Lisboa.
- Jornada de formació per al professorat d'estudis catalans d'universitats franceses, 29 de novembre a la Universitat d'Ais de Provença.
- Curs d'introducció a la didàctica de la llengua com a idioma estranger, del 18 al 20 d'octubre a Vinaròs/Morella.

Comunitats catalanes a l'exterior

El Departament d'Acció Exterior, Relacions Institucionals i Transparència, a través de la Secretaria d'Acció Exterior i de la Unió Europea, dona suport a les activitats d'ensenyament de la llengua catalana a les comunitats catalanes a l'exterior (CCE), en el marc del Pla de foment de l'aprenentatge de la llengua catalana a l'exterior, impulsat conjuntament amb la Direcció General de Política Lingüística.

El suport econòmic a l'organització dels cursos ha estat de 141.027,46 euros.

L'any 2019, Les CCE han organitzat 163 cursos i tallers de llengua catalana, adreçats a un total de 2.129 alumnes de 53 entitats.

La Secretaria d'Acció Exterior i de la Unió Europea i la Direcció General de Política Lingüística han elaborat dues enquestes sobre l'ensenyament de la llengua catalana a les CCE. L'objectiu és recollir la informació necessària per fer una anàlisi de la realitat de l'ensenyament del català a les CCE que permeti oferir a les entitats i al seu personal docent un millor suport. Les dades es recolliran el primer trimestre del 2020.

Així mateix, s'han consolidat les comunitats de pràctica creades a la plataforma virtual Aula mestra adreçades al professorat de català de les CCE del Con Sud d'Amèrica i d'Europa. Aquesta eina permet al col·lectiu disposar d'un espai propi per a la creació col·laborativa de nous materials i recursos didàctics i per a l'intercanvi de coneixement i experiència.

Cursos de llengua catalana a les CCE, per països

PAÍS	ENTITATS	CURSOS	ALUMNES
Alemanya	5	10	108
Argentina	12	49	736
Austràlia	2	4	32
Bèlgica	1	4	26
Brasil	1	5	37
Canadà	2	3	21
Colòmbia	1	2	30
Costa Rica	1	13	63
Cuba	1	2	55
Dinamarca	1	3	21
Equador	2	9	52
Espanya	6	13	113
França	5	5	65
Irlanda	1	1	15
Japó	1	3	106
Luxemburg	1	2	23
Mèxic	2	6	120
Regne Unit	1	4	56
Paraguai	1	4	74
Suècia	1	1	25
Suïssa	2	14	88
Uruguai	1	3	206
Veneçuela	1	2	52
Xile	1	1	5
Total	53	163	2.129

Dades: Secretaria d'Acció Exterior i de la Unió Europea.
Departament d'Acció Exterior, Relacions Institucionals i
Transparència.

Delegacions del Govern a l'exterior

Les delegacions del Govern de la Generalitat a l'exterior han donat suport i recursos a les iniciatives de promoció del català següents:

França

- En el marc de la Diada de Sant Jordi, presentació de l'obra L'aniversari, d'Imma Monsó, publicada a França.
- En el marc de la Diada, concert amb la participació del Quartet Brossa i un recital de poemes de Joan Brossa.
- Presentació de la traducció al francès del Llibre dels fets, de Jaume I.

Itàlia

- I Festival de la Cultura Catalana, a Roma. El Festival va incloure, entre d'altres, una classe oberta de català, presentacions de llibres i trobades amb autors i la projecció de pel·lícules catalanes (Estiu 1993, Formentera lady, Incerta glòria).
- En el marc de la Diada, espectacle Emparaulant la vida de poesia contemporània catalana (Blai Bonet, Pere Jaume, Josep Palau i Fabre, Blanca Llum Vidal, Dolors Miquel, Rosa Leveroni, Maria Mercè Marçal, Enric Casasses, Joan Brossa).

Països nòrdics

- En el marc de la Diada, diàleg entorn de l'obra de Jaume Cabré.

Portugal

- En el marc de la Diada, lectura de poemes en versió català-portuguès: La llibertat, de Joan Margarit, i Ara mateix, de Miquel Martí i Pol.

Balcans

- Ús del català, combinat amb les llengües locals, als actes públics i institucionals.
- Publicacions en català a l'espai públic de la Delegació.
- Classes de català a la Delegació.
- Projecte per recuperar el lectorat de català a la Universitat de Ljubljana (Eslovènia).
- Lectura dramatitzada bilingüe (català-bosnià) de l'obra Europe Survival Guide, al Kamerni Teatar 55 de Sarajevo (Bòsnia i Hercegovina).

Unió Europea

- Acol·lida de l'exposició «The Catalan language, the 14th most spoken language in Europe», de la Plataforma per la Llengua.
- En el marc de la Setmana Cultural de Sant Jordi 2019, concurs de relats curts en llengua catalana.
- Conferència «Experiències a l'Aran i a Occitània per enfortir la llengua local», sobre la realitat de l'occità aranès.
- Participació en els diversos actes de la Xarxa Europea per a la Diversitat Lingüística (NPLD).
- Col·laboració en diferents àmbits amb la Plataforma per la Llengua.
- Suport al Casal Català de Brussel·les en projectes lligats a la llengua i literatura catalanes.

Katalonski

Durant el 2019 s'ha emès per TV3 la segona temporada del programa Katalonski, una producció de Televisió de Catalunya en coproducció amb Broadcaster Audiovisual Services i La Lupa Produccions, amb el suport i la col·laboració de la Direcció General de Política Lingüística, l'Institut Ramon Llull i el Departament d'Acció Exterior, Relacions Institucionals i Transparència.

La presentació de la segona temporada va tenir lloc al Departament de Cultura. Durant aquesta segona edició, el músic islandès Halldor Mar —resident a Barcelona i guardonat aquest any amb un dels VII Premis Pompeu Fabra— ha continuat viatjant per tot el món per donar a conèixer persones que viuen a diferents països i que han decidit aprendre català. Els katalonskis són gent que ha après català anant a les classes que es fan a universitats de tot el món per mitjà de l'Institut Ramon Llull, als casals catalans i també per Internet a través de la plataforma Parla.cat. Mitjançant la llengua catalana n'han conegut la cultura, i la majoria estan pendents de l'actualitat del nostre país.

La segona temporada ha consolidat aquest format audiovisual nou, que combina entreteniment i formació i sensibilització lingüístiques.

Col·laboració amb altres governs amb llengües pròpies de l'Estat

El 21 de novembre del 2019 es va celebrar a Bilbao la reunió de la Comissió de Seguiment del Protocol de col·laboració de política lingüística, en la qual van participar els governs de Catalunya, Illes Balears, País Valencià, Euskadi, Navarra i Galícia. Els responsables de les sis comunitats amb llengües pròpies van acordar la Declaració de Bilbao, en què subratllaven el seu compromís de treballar per una política lingüística eficaç sobre la base de l'acord i de la convivència lingüística.

A la reunió es van tractar també els punts següents:

- El cinquè informe de seguiment de l'aplicació de la Carta Europea de les Llengües Regionals o Minoritàries,
- L'habilitació directa de traductors jurats o les sol·licituds de traducció al Ministeri de Política Territorial i Oficina de les Llengües del Govern espanyol,
- La participació en la Xarxa Europea per a la Promoció de la Diversitat Lingüística (NPLD),
- La possibilitat de dissenyar i implementar projectes conjunts en marc del Pla d'impuls de les tecnologies del llenguatge i altres projectes europeus,
- La proposta al Ministeri d'Educació i Ciència per incloure llengües pròpies en els Premis Arquímedes.

Premi a la Promoció de la Realitat Plurilingüe de l'Estat

Els responsables de política lingüística de tots sis governs van acordar unànimement concedir el Premi a la Promoció de la Realitat Plurilingüe de l'Estat a la cantant gallega Guadi Galego per la seva sensibilitat en el seu darrer treball Immersion, que recull peces cantades en set llengües dels diversos territoris (català, aranès, gallec, basc, asturià, portuguès i castellà).

El Protocol de col·laboració en política lingüística dels governs amb llengua pròpia

Els governs de Catalunya, del País Basc i de Galícia van establir un protocol de col·laboració en matèria de política lingüística el 2007 al qual el 2008 es va adherir el Govern de les Illes Balears. El 2018 s'hi van afegir els governs de Navarra i del País Valencià. Aquest protocol constitueix un marc de col·laboració entre els diferents governs amb llengua pròpia, que es troben periòdicament per intercanviar informació sobre les respectives polítiques lingüístiques i l'impuls d'iniciatives conjuntes.

Aules de Català a Madrid

El curs 2018-2019 s'han inscrit 334 alumnes als cursos anuals. El mes de juny s'ha organitzat formació de nivell bàsic, amb un total de 40 alumnes inscrits, i 2 grups de conversa, als quals s'han inscrit 69 alumnes.

En col·laboració amb l'Institut Ramon Llull, s'ha dut a terme la convocatòria dels exàmens de certificació de coneixements de català com a segona llengua estrangera fora del domini lingüístic, amb un total de 269 alumnes inscrits i 224 presentats, dels quals 190 van resultar aptes.

Una vegada més i en ocasió de la Diada de Sant Jordi, el Centre Cultural Llibreria Blanquerna ha celebrat diverses activitats. S'ha ofert una classe zero, oberta a tothom, i novament s'ha dut a terme el V Concurs de Microrelats Aules de Català, en què han participat un total de 102 alumnes.

VII Jornada Llengua i Societat als Territoris de Parla Catalana

La Direcció General de Política Lingüística ha organitzat, el 12 de juliol, la VII Jornada Llengua i Societat als Territoris de Parla Catalana. Sota el títol «Els usos lingüístics de la població, avui», la jornada s'ha centrat en la presentació de les dades derivades de l'Enquesta d'usos lingüístics de la població (EULP), duta a terme durant el 2018, i en els resultats del projecte Ofercat, el català al comerç i l'empresa. La Jornada ha estat presidida per la consellera de Cultura, Mariàngela Vilallonga; per la directora general de Política Lingüística, Ester Franquesa, i per la subdirectora general de Producció i Coordinació de l'Institut d'Estadística de Catalunya, Cristina Rovira.

En la primera taula rodona, la directora general ha fet una repassada històrica sobre la importància de tenir dades estadístiques oficials sobre els usos lingüístics a Catalunya des del 2003 que de manera quinquennal s'actualitzen per veure la vitalitat de la llengua en els diversos àmbits i territoris. Per la seva banda, la subdirectora general ha remarcat la millora de les dades recollides durant el 2018, amb un augment del nombre d'enquestats del 20 % ~~de~~ 7.500 a 9.000 enquestats, a banda d'una informació molt més detallada, amb una cobertura territorial òptima, desagregada en 16 territoris.

Pel que fa al projecte Ofercat, s'ha volgut fer un balanç i exposar els resultats del projecte, que té com a objectiu principal conèixer l'oferta de productes i serveis en català en un territori concret i establir un índex o dada resum de l'oferta de productes i serveis en una ciutat o en un àmbit concret. S'han exposat les diferents localitats a les quals ja s'ha dut a terme i també els plans d'acció desenvolupats pel Consorci per a la Normalització Lingüística.

Casa de la Generalitat a Perpinyà

La Casa de la Generalitat de Catalunya a Perpinyà presta suport i recursos a les iniciatives de promoció del català i assessora institucions, empreses i entitats en les seves necessitats sobre la llengua, i també estudiants que fan treballs de recerca sobre la llengua o la identitat catalanes a la Catalunya Nord.

L'any 2019 s'han fet els cursos de català següents:

2 de nivell d'iniciació	41 alumnes
1 de nivell complementari	19 alumnes
Total	60 alumnes

— Informe de política lingüística 2019. DGPL. Departament de Cultura —

També s'han fet a Perpinyà les proves dels certificats de català de la Direcció General de Política Lingüística, amb 131 inscrits en els diferents nivells.

Bàsic	43 persones inscrites
Elemental	30 persones inscrites
Intermedi	36 persones inscrites
Suficiència	22 persones inscrites
Total	131 persones inscrites

— Informe de política lingüística 2019. DGPL. Departament de Cultura —

Les iniciatives més destacades del Casal de la Generalitat a Perpinyà durant el 2019 han estat les següents:

- Exposició «Pompeu Fabra, una llengua completa», del Departament de Cultura de la Generalitat, de l'1 al 15 d'abril.
- Espectacle Pompeu Fabra, jugada mestral, d'Òscar Intente, el 23 d'abril.
- Commemoració dels 50 anys de la mort de Simona Pons i Trainier, Simona Gay, amb una jornada a la Universitat de Perpinyà, una exposició a la Casa de la Generalitat a Perpinyà, conferències diverses i lectures públiques de textos seus.
- Presentació de la revista Llengua Nacional.
- Atribució del Premi Ramon Juncosa de Divulgació i Periodisme Transfronterer, reservat a treballs en llengua catalana, a Roger Escapa pel documental Elna, bressol d'exiliats, emès per Catalunya Ràdio.
- Traducció al català de l'editorial del butlletí semestral de l'Ajuntament de Font-romeu.
- Distribució de material divers de la Secretaria de Política Lingüística a associacions, cursos de català per a adults i escoles.
- Assessorament d'associacions, empreses i institucions sobre temes lingüístics.
- Assessorament d'estudiants que fan treballs de recerca sobre la llengua i/o la identitat catalanes a la Catalunya del Nord.
- Gestió de la base de dades de traductors francès-català professionals.

Participació en organismes europeus

Xarxa Europea per a la Promoció de la Diversitat Lingüística (NPLD)

La DGPL ha participat de manera activa en els diversos debats europeus sobre política lingüística organitzats en el marc de la Xarxa Europea per a la Promoció de la Diversitat Lingüística (NPLD), organisme del qual forma part com a membre de ple dret des del seu naixement l'any 2007. Durant les conferències sobre la llengua occitana organitzades a Tolosa el juny del 2019 per l'NPLD, amb el suport de la Regió Occitània Pirineus Mediterrània i de l'associació Convergència Occitana, la DGPL ha presentat les línies d'acció del Govern de la Generalitat per a la promoció de la llengua aranesa.

Igualment, la DGPL ha participat en la Trobada Europea sobre Educació i Llengua, organitzada el 7 de novembre a Brussel·les, per explicar el nou programa de formació de llengua per a adults poc alfabetitzats «Ep! Escolta i Parla». També hi han exposat els seus projectes els governs d'Euskadi i de Galícia.

Associació d'Avaluadors de Llengua a Europa (ALTE)

La Direcció General de Política Lingüística del Departament de Cultura ha renovat la participació com a membre de ple dret de l'Associació Europea d'Avaluadors de Llengua, atès que durant l'any 2019 l'Associació ha canviat l'estructura jurídica per transformar-se en una fundació (Charity Incorporation Organisation), d'acord amb la normativa del Regne Unit. L'Association of Language Testers in Europe (ALTE) aplega organismes i institucions que proveeixen proves d'idiomes i expedeixen certificats de llengua i que treballen conjuntament per garantir una avaluació justa i precisa de les competències lingüístiques.

Cooperació amb el Consell d'Europa

La Direcció General de Política Lingüística ha format part del grup de treball de redacció d'un manual per promoure la diversitat lingüística a l'aula: *Activitats educatives sobre la diversitat lingüística a Europa*, en el marc del 20è aniversari de la ratificació de la Carta Europea de Llengües Regionals o Minoritàries (2018). El manual ha estat publicat durant el 2019 en anglès i francès pel Consell d'Europa, i traduït al català i a l'occità aranès per la Direcció General de Política Lingüística.

El 2019 també ha vist la publicació de les recomanacions del Comitè de Ministres del Consell d'Europa pel que fa al compliment de la Carta Europea de Llengües Regionals o Minoritàries (CELRoM), basades en el Cinquè informe del Comitè d'Experts. Els experts remarquen positivament l'ús de la llengua catalana com a vehicular en el sistema educatiu, fet que permet que els estudiants acabin l'educació obligatòria amb el mateix nivell de competència lingüística en català i castellà «sense negligir la importància de l'educació plurilingüe». Destaquen, igualment, el paper cohesionador del Consorci per a la Normalització Lingüística, amb l'oferta de cursos de català de tots els nivells que afavoreixen la integració de la immigració a Catalunya.

II Campus Europeu de Política i Planificació Lingüístiques NPLD-Coppieters

La DGPL ha format part del comitè científic i d'organització del II Campus de Política i Planificació Lingüístiques NPLD-Coppieters, una iniciativa de l'NPLD, amb el suport de la fundació europea Maurits

Coppieters, que té com a objectiu analitzar les diferents polítiques lingüístiques en entorns de llengües minoritzades arreu d'Europa.

Sota la temàtica de l'activació de l'ús social de les llengües, la segona edició del Campus ha estat organitzada pel Govern d'Euskadi durant els dies 17 i 18 d'octubre de 2019, amb el suport de la DGPL i del Govern de Gal·les. La DGPL ha presentat dos projectes: l'Emmarca't, programa per incrementar l'ús de la llengua catalana entre les grans marques, i el pla Ofercat, d'estudi i acció de promoció dels usos lingüístics en establiments comercials de diverses ciutats catalanes.

Cooperació en xarxes terminològiques

Durant el 2019 el TERMCAT ha continuat col·laborant activament amb les xarxes de terminologia d'àmbit estatal i internacional de les quals és membre:

- Associació Espanyola de Terminologia (AETER)
- Associació Europea de Terminologia (AET)
- Societat Catalana de Terminologia (SCATERM)
- Xarxa Iberoamericana de Terminologia (RITerm)
- Xarxa Panllatina de Terminologia (Realiter)

El TERMCAT participa en l'activitat d'aquestes xarxes per mitjà de diverses actuacions:

- L'intercanvi i la difusió d'informació i de publicacions terminològiques;
- Contribucions a les jornades i congressos organitzats per aquestes xarxes: TERMINTRA II, a Copenhagen; XV Jornada Científica Realiter, a Faro; Debat SCATERM: «La IATE, un recurs útil per a la traducció», a Barcelona, i XIX Jornada AETER 2019, a Màlaga;
- Participació en les juntes directives d'algunes xarxes: ocupa la secretaria executiva de l'Associació Europea de Terminologia des del 2011 i la tresoreria des del 2013;
- Col·laboració amb els seus canals de difusió i de comunicació: publica el butlletí mensual i gestiona el web i els comptes a les xarxes socials de l'Associació Europea de Terminologia, i participa en el consell de redacció de Terminàlia, la revista de la Societat Catalana de Terminologia;
- Participació en projectes terminològics multilingües: en el marc de la Xarxa Realiter, durant el 2019, el TERMCAT ha treballat en l'ampliació, la revisió i l'edició en línia del contingut terminològic de la Terminologia de la gestió de la qualitat;
- Assistència a les assemblees generals anuals: aquest any s'ha assistit a les celebrades per l'Associació Espanyola de Terminologia (AETER), el 29 de novembre a Màlaga; per l'Associació Europea de Terminologia (AET), el dia 29 de novembre a Dublín, i per la Xarxa Panllatina de Terminologia (Realiter), el 27 de setembre a Faro.

El Centre també ha participat, conjuntament amb el Departament de Salut, en el Congrés Internacional de Bioètica, a Vic, i en el 27è Col·loqui Lingüístic Universitat de Barcelona CLUB 27.

A més, el TERMCAT ha participat en reunions de treball i de seguiment del projecte europeu Coopwood–Cooperant amb fusta, de cooperació transfronterera en la formació professional en aquest àmbit, que han tingut lloc a Barcelona i Pamplona.

La llengua de signes catalana (LSC)

El nombre de persones amb discapacitat auditiva a Catalunya és de 32.315, segons les darreres dades del Departament de Treball, Afers Socials i Famílies, actualitzades l'any 2018. Aquesta xifra engloba tant les persones sordes i sordcegues signants, que es comuniquen per mitjà de la llengua de signes; les persones sordes oralistes, que ho fan per la lectura labial, com també les persones que, per raons de salut o edat, han perdut capacitats auditives.

Promoció de la llengua i del coneixement

La Direcció General de Política Lingüística ha convocat el 2019, per segon any, la línia de subvencions específica per a projectes de foment i difusió de la llengua de signes catalana (LSC). La dotació ha estat de 45.000 euros.

La línia de subvencions s'adreça a entitats privades sense finalitat de lucre, persones físiques i universitats que tinguin seu o estiguin domiciliades a Catalunya i empreses, ja siguin persones físiques o jurídiques, amb domicili en un Estat membre de la Unió Europea o associat a l'Espai Econòmic Europeu, quan el seu projecte tingui incidència a Catalunya.

En la convocatòria del 2019, s'han presentat 33 projectes, dels quals 14 han estat subvencionats:

- *Audiovisuals en LSC*, de l'AMPA de l'escola Tres Pins.
- *Barcelona a les mans*, de l'associació Cercle d'Artistes Sords Units (ASU).
- *Coneix Catalunya en LSC* (nous capítols), de la FESOCA.
- *Cinema accessible: cançons d'horror*, de l'Associació Gironina de Sords.
- *Diari digital Veus unes veus*, de l'associació Volem Signar i Escoltar.
- *Festival de Poesia Signada*, de l'associació CERECUSOR.
- *Festival de curtmetratges en LSC Vicmovies*, de l'Agrupació de Persones Sordes de Vic i Comarca.
- *Història de la filosofia en llengua de signes catalana 3, Sòcrates i els sofistes*, de l'associació ILLESCAT.
- *Inclusió de la llengua de signes catalana en el projecte musical de Roba Estesa*, de l'entitat Folkalento.
- La Festa de la Llengua de Signes. *En Cliu signa*, de Anmamato-Daripe, SL.
- *La tríada* (obra de teatre), de Berta Frigola i Solé.
- «LSC per un tub!», de l'Associació de Sordcecs de Catalunya.
- *Sèrie web camaleó*, de l'associació Cercle d'Artistes Sords Units (ASU).
- Teatre en format signat amb taller LSC itinerant, de l'associació CERECUSOR.

Segon any de **línia
específica
de subvencions**
per al foment i la
difusió de la LSC

Ajuts INTERLINGUA

La Direcció General de Política Lingüística ha renovat el 2018 el suport al projecte de corpus lèxic de En el marc dels ajuts INTERLINGUA, atorgats per la Secretaria d'Universitats i la Direcció General de Política Lingüística per al foment del coneixement de llengües en l'àmbit universitari, s'han subvencionat dos projectes de la Universitat Pompeu Fabra (UPF):

- Curs de Llengua de signes catalana, introductori, dins del catàleg de cursos MOOC en diversos idiomes.
- Signosfera: terminologia jurídica en LSC per a tothom

Projecte de definició de nivells en LSC

La Direcció General de Política Lingüística ha impulsat el 2019 la realització de la segona fase del Projecte de definició de nivells en LSC, d'acord amb el Marc europeu comú de referència (MECR). En aquesta fase s'ha iniciat la definició dels nivells A1 i A2, per l'equip de treball integrat per sis persones, especialistes en llengua de signes, en didàctica de la llengua i en el MECR. A finals del 2019 van començar els treballs de definició dels nivells B1 i B2.

També s'ha dut a terme, per part de l'equip d'experts externs, la supervisió dels treballs de la primera fase del projecte, consistent en la revisió i l'adaptació del sistema de descriptors del MECR a la llengua de signes catalana.

La Direcció General de Política Lingüística ha presentat una comunicació sobre el projecte en el Congrés CNLSE de la Llengua de Signes Espanyola, celebrat els dies 19 i 20 de setembre de 2019, a Madrid.

Premi LSC de Foment de la Llengua de Signes Catalana

El Premi LSC de Foment de la Llengua de Signes Catalana, instituït per la Generalitat de Catalunya el 2015, s'ha convocat en la seva tercera edició. El premi, que té per objectiu el reconeixement de persones, entitats i iniciatives que contribueixen al foment, la difusió i el prestigi de la llengua de signes catalana, té periodicitat biennal i compta amb tres categories: a una persona signant, per la seva trajectòria en el foment de la llengua de signes catalana; a una entitat que hagi destacat en el foment de la llengua de signes catalana, i a una iniciativa, projecte, estudi o recerca de foment de la llengua de signes catalana.

El jurat del Premi es va reunir el 5 de setembre i va acordar atorgar el premi a:

- Primera categoria: Mercè Calafell, pionera en la interpretació i l'ensenyament de la llengua de signes catalana (LSC),
- Segona categoria: Centre Recreatiu Cultural de Persones Sordes de Barcelona (CERECUSOR), i
- Tercera categoria: Santiago Frigola, professor i impulsor de nombroses iniciatives de difusió en LSC.

Mercè Calafell i Carrasco és una persona oïdora però amb la llengua de signes catalana com a llengua materna, ja que és filla de pares sords. Va ser una figura clau en el període de reconeixement



social i institucional de les persones sordes i de la llengua de signes als anys vuitanta i noranta, en què va exercir com a intèrpret i també en l'inici de l'ensenyament de la llengua de signes catalana.

El Centre Recreatiu Cultural de Persones Sordes de Barcelona és una entitat històrica de la comunitat sorda catalana. Fundada el 1941 a Barcelona, destaca en l'organització d'activitats culturals, especialment en teatre en LSC.

Santiago Frigola és professor, estudiós, divulgador i impulsor de nombroses iniciatives de difusió de la LSC en diversos àmbits, des de la docència universitària, la recerca, l'activisme i la dinamització associativa fins a les noves xarxes socials i de la comunicació.

Finalment, l'acte de lliurament del premi s'ha dut a terme a primers de gener del 2020, per raons d'agenda institucional.

Recursos lingüístics sobre LSC

- Vocabulari bàsic en LSC. La Direcció General de Política Lingüística ha completat el 2019 l'edició del Vocabulari bàsic de la llengua de signes catalana (LSC), que compta amb un total de 1.467 termes signats, agrupats en 21 camps temàtics. Es pot consultar en línia des del portal Llengua catalana. El Vocabulari bàsic de la LSC és concebut com a glossari bilingüe llengua oral - llengua visogestual (català/LSC), que combina la cerca lèxica amb vídeos a YouTube i permet l'accés des de dispositius mòbils. L'obra compta amb l'assessorament de la Federació de Persones Sordes de Catalunya (FESOCA).
- Mapa de centres d'aprenentatge d'LSC. La Direcció General de Política Lingüística disposa en el portal Llengua catalana d'un mapa de localització dels llocs on es pot aprendre i practicar la LSC a Catalunya. A Catalunya hi ha 22 centres que ofereixen cursos de llengua de signes. El mapa geolocalitza els centres i n'ofereix informació i les dades de contacte. També informa dels tipus de cursos, presencials o en línia, i dels nivells que s'ofereixen. S'actualitza cada sis mesos.
- Espai LSC Documents. Al portal Llengua catalana s'ha incorporat igualment un nou espai per difondre materials filmats en llengua de signes catalana que tinguin un valor històric i documental. El nou espai s'anomena «LSC Documents» i és accessible des del canal de YouTube LSC, creat l'any 2016.
- Nova làmina de difusió de la LSC. La Direcció General de Política Lingüística ha elaborat i difós una nova làmina de la col·lecció «Làmines sobre la llengua de signes catalana», la cinquena de la col·lecció. Aquesta làmina de transports recull 15 termes. L'objectiu de la col·lecció és donar visibilitat a la LSC i incrementar la sensibilitat social envers la LSC, com a patrimoni lingüístic de Catalunya i com a llengua pròpia de les persones sordes i sordcegues signants. El material s'ha elaborat amb el suport de la Federació de Persones Sordes de Catalunya (FESOCA).
Les làmines editades anteriorment han estat: 18 termes i expressions corresponents a les principals fórmules de presentació i de salutació, 17 termes de l'àmbit de la salut i 25 termes relacionats amb la seguretat (tercera i quarta làmina).

**Completat el
vocabulari
bàsic
de la LSC, amb
1.467 termes
signats**

- Llei 17/2010, del 3 de juny, de la llengua de signes catalana. La Direcció General de Política Lingüística ha impulsat l'edició d'una versió en llengua de signes de la llei 17/2010, que en regula, entre altres aspectes, el dret d'ús, l'aprenentatge, la docència i la recerca. La versió signada en LSC ha estat realitzada per FESOCA i és accessible al portal Llengua catalana des del mes de juny.

Difusió de la LSC

- Els premis Llanterna Digital de curtmetratges, de la Direcció General de Política Lingüística, han incorporat el 2019 la llengua de signes catalana, al costat del català i de l'occità. Aquests premis tenen per objectiu el foment de les llengües pròpies de Catalunya a través de l'elaboració de curtmetratges sobre la llengua, en sentit ampli, i des de qualsevol perspectiva, per promoure la sensibilitat envers el català, l'aranès, occità de l'Aran i la llengua de signes catalana. Tenen tres categories: per a centres d'educació primària, per a centres d'educació secundària i una tercera categoria oberta en què es poden presentar obres d'autoria individual o de grup.
- Apartat dedicat a la llengua de signes catalana en l'estudi internacional *The Legal Recognition of Sign Languages. Advocacy and Outcomes Around the World*, publicat el 2019, sobre els processos de reconeixement legal de les llengües de signes. L'apartat dedicat a la llengua de signes catalana, *Legal Recognition and Regulation of Catalan Sign Language*, elaborat per la UB i la UAB com a universitats participants en el projecte, ha comptat amb el suport de la Direcció General de Política Lingüística, que va facilitar informació sobre el marc legal de reconeixement i protecció de la LSC.
- Filosofia en llengua de signes catalana. L'Associació Il·lescat, amb el suport de la Direcció General de Política Lingüística, ha publicat *Els presocràtics. El pas del mite al logo*, segon volum de la col·lecció «Història de la Filosofia en LSC». Aquest volum s'ha presentat a la seu del Departament de Cultura (maig) i és obra de Damián Cerezuola i Pablo Navarro i compta amb Josep M. Segimon com a coautor sord. Els textos del llibre van acompanyats d'un vídeo, per capítols, en llengua de signes catalana i subtítulacions en català, de manera que també és un instrument per aprendre i practicar la llengua de signes catalana.
- Fotografia en LSC. L'Associació d'Usuaris i Estudiants de Llengua de Signes Catalana (AUELS) ha publicat el llibre *Fotografia en LSC*. Aquest llibre és un vocabulari de conceptes bàsics de fotografia, amb dibuixos de la realització dels signes en LSC i imatges de cada concepte. Incorpora codis QR que permeten visualitzar els vídeos signats corresponents a cada terme. El llibre conté també les definicions de cada terme. Amb aquesta obra s'amplia la terminologia signada en LSC disponible.
- Teatre en llengua de signes catalana:
 - *Pigmalió*, clàssic teatral, obra de Bernard Shaw, ha estat versionat en llengua de signes catalana pel grup de teatre del Centre Recreatiu Cultural de Persones Sordes (CERECUSOR). Se n'han fet dues representacions el dia 29 de març al Centre Catòlic de l'Hospitalet de Llobregat. Aquesta és la segona posada en escena d'una obra teatral en LSC, accessible a persones oïdores. *Pigmalió* està dirigida i representada per persones sordes signants.

- *La Triada*, nova obra teatral creada, dirigida i interpretada per persones sordes signants. Ha estat representada el 7 i 8 de juny a l'Espai Francesca Bonnemaison, a Barcelona. *La Triada* narra la vida de tres dones, Frida Kahlo, Coco Chanel i una dona sufragista que van marcar els canvis socials associats amb el feminisme al segle XX. *La Triada* és un projecte de difusió que compta amb el suport de la Direcció General de Política Lingüística.
- Vicmovies, concurs de curtmetratges en LSC, ha celebrat la cinquena edició, el 16 de novembre, a la ciutat de Vic. L'edició d'enguany presenta una doble temàtica. Vicmovies és la manifestació cultural en llengua de signes catalana més concorreguda, que aplega més de 500 persones de públic, tant signants com oïdores, interessades en la llengua de signes. Vicmovies està organitzat per l'Agrupació de Persones Sordes de Vic i Comarca i compta amb el suport de la Direcció General de Política Lingüística.

Recerca i codificació de la LSC

La Direcció General de Política Lingüística ha renovat el 2019 el suport al projecte de corpus lèxic de la LSC, que desenvolupa l'Institut d'Estudis Catalans des del 2011. L'elaboració d'aquest corpus permetrà la codificació de la llengua a partir d'una gramàtica i de diccionaris normatius, com qualsevol llengua normalitzada.

La DGPL també dona suport al manteniment i la implementació progressiva del portal web de l'IEC sobre la llengua de signes catalana (<http://blogs.iec.cat/lsc>), que ofereix informació sobre gramàtica bàsica de la LSC, el corpus lingüístic en curs, un vocabulari lingüístic específic de la modalitat visogestual o referències de bibliografia bàsica i enllaços d'interès.

El Departament d'Educació ha impulsat diversos grups de treball per avaluar els aspectes i les necessitats comunicatives i lingüístiques d'alumnes sords en els diversos nivells educatius. També ha impulsat l'elaboració d'orientacions curriculars per a llengua de signes catalana i formació.

Formació en llengua de signes catalana

Formació per al personal de l'Administració

La Direcció General de Política Lingüística, a través de l'Escola d'Administració Pública de Catalunya, va iniciar l'any 2014 una oferta de formació en LSC per al personal de la Generalitat de Catalunya. Aquesta formació compta amb assessorament i professorat facilitat per la Federació de Persones Sordes de Catalunya (FESOCA). El 2019 s'han organitzat 3 cursos, amb 41 alumnes inscrits, que han obtingut el certificat corresponent:

- LSC 1 (primera part), amb 20 alumnes.
- LSC 2 (primera part), amb 9 alumnes.
- LSC 2 (segona part), amb 12 alumnes.

Amb els mòduls impartits el 2019, es duu a terme una segona promoció formativa en LSC, que consta d'un total de quatre nivells (LSC-1, LSC-2, LSC-3 i LSC-4), i es dona continuïtat a la nova línia de formació seqüencial en LSC, iniciada el 2017.

La LSC en el sistema educatiu

El Departament d'Educació, amb les mesures establertes d'accés al coneixement i l'ús de la LSC per part dels alumnes sords i sordcecs en modalitat bilingüe (LSC-català), dona compliment al que disposa la Llei 17/2010, del 3 de juny, de la llengua de signes catalana.

Hi ha 5 centres que segueixen la modalitat bilingüe (llengua oral - LSC) i 20 centres amb suport de LSC (mestra d'audició i llenguatge).

A l'educació postobligatòria no universitària es disposa d'intèrprets mitjançant un contracte amb la Fundació Pere Tarrés per valor de 721.500 euros.

Formació i recerca universitària

Universitat Pompeu Fabra

- Graus que incorporen la llengua de signes: la Universitat Pompeu Fabra (UPF) ha ofert l'itinerari de llengua de signes catalana als graus en Traducció i Interpretació (66 alumnes), en Llengües Aplicades (13 alumnes) i doble grau en ambdues modalitats (6 alumnes). La UPF també ha ofert un curs d'iniciació a la LSC, amb 245 alumnes.
- Curs d'especialista docent en llengua de signes catalana. La Facultat de Traducció i Interpretació de la UPF, conjuntament amb el Centre d'Estudis LSC-UPF Actua de la llengua de signes catalana, han iniciat el juny de 2019 la segona edició del curs Especialista docent en llengua de signes catalana (LSC). Gramàtica i didàctica per a professorat de LSC, com a títol propi de la mateixa universitat. El curs acabarà el desembre del 2020. En aquesta segona edició hi ha vuit alumnes.

Actualment és l'únic itinerari formatiu disponible per a la docència de la llengua de signes catalana. El curs ofereix continguts d'anàlisi lingüística, gramàtica, didàctica i ensenyament de segones llengües aplicades a les llengües de signes. S'adreça a professors sords signants, en actiu o en fase de formació, de llengua de signes catalana. El curs compta amb la col·laboració de la Federació de Persones Sordes de Catalunya (FESOCA).

- Centre d'Estudis LSC-UPF Actua. Aquest centre de la UPF impulsa i participa en les activitats següents:
 - Coordinació del projecte europeu Horizon 2020 Sign Hub: Preservació, investigació i foment del patrimoni lingüístic, històric i cultural de les comunitats sordes de signants europees amb un recurs integral (2016-2020).
 - Coordinació del projecte estatal La gramàtica de la referència en llengua de signes catalana (2016-2019).
 - Organització del curs Campus Júnior Parla amb les mans i escolta amb els ulls: Iniciació a la llengua de signes catalana.
 - Organització del VII Premi UPF-FESOCA de Llengua de Signes Catalana.

Universitat de Barcelona

La Universitat de Barcelona (UB) ha ofert la formació següent:

- Títol propi de màster Intèrpret professional de llengua de signes i mediador en la comunicació: àmbits d'interpretació.
- Curs propi d'extensió universitària de LSC de nivell bàsic, i el curs de postgrau Interpretació i mediació en la llengua de signes catalana: perfeccionament.
- *Llengua, societat i comunicació*, revista científica de la UB, va dedicar un número especial dedicat a les llengües de signes (número 16, febrer), amb el títol «Les llengües de signes, fetes visibles». En aquest número, que compta amb 8 articles acadèmics majoritàriament sobre la llengua de signes catalana, participen 13 especialistes en recerca en llengua de signes.
- Revista *REVLES*. La UB participa com a editora de la nova revista electrònica *REVLES* (Revista d'Estudis de Llengües de Signes), especialitzada en l'estudi lingüístic, pedagògic, antropològic i literari de les llengües de signes.
- Els sistemes de suport a la presa de decisions docents i el desenvolupament de la competència lingüística. Cloenda del projecte de recerca després de tres anys de desenvolupament. Aquest estudi inclou instruments d'avaluació de la competència en llengua de signes catalana.
- El grau de Medicina imparteix el curs Llengua de signes catalana per a l'entorn sanitari i també inclou l'assignatura Humanitats i Medicina, que inclou una sessió sobre la història de la sordesa, la sordceguesa i de la llengua de signes catalana.

Altres universitats

- A la Universitat Autònoma de Barcelona (UAB) ha continuat realitzant-se el curs taller Discapacitat o capacitats diverses, amb una nova sessió sobre la discapacitat auditiva.
- A la Fundació Universitat de Girona s'ha fet un curs d'estiu (juliol) d'iniciació a la llengua de signes catalana, de 20 hores, per a 32 alumnes.
- La Universitat de Vic – Universitat Central de Catalunya ha organitzat la segona taula rodona sobre «Educació i comunicació integral de les persones sordes» (desembre), en col·laboració amb l'Agrupació de Persones Sordes de Vic i Comarca.

Formació per a adults

Hi ha hagut 12 entitats vinculades a la Federació de Persones Sordes de Catalunya (FESOCA), que rep suport de la Generalitat de Catalunya, que han realitzat durant el 2019 un total de 91 cursos de LSC, dels nivells A1, A2, B1, B2 i C1, amb 1.107 alumnes inscrits.

La Fundació Paco Puerto, vinculada a Comissions Obreres, ha organitzat 11 cursos d'iniciació a la llengua de signes catalana, de 30 hores, amb 165 alumnes.

D'altra banda, el Consorci per a la Formació Contínua de Catalunya ha organitzat a diferents ciutats els cursos de llengua de signes catalana, de 30 hores, amb 160 alumnes.

Els cursos han estat els següents:

- 3 cursos de Gramàtica avançada de la llengua de signes catalana
- 3 cursos de Gramàtica de la llengua de signes catalana
- 5 cursos d'Iniciació a la llengua de signes catalana

Consell Social de la Llengua de Signes Catalana

El Consell Social de la Llengua de Signes Catalana ha celebrat una reunió de ple el 19 de juny, sota la presidència de la consellera de Cultura, en la qual també ha participat la directora general de Política Lingüística. En la reunió s'ha informat el Consell de les accions de foment de la llengua de signes catalana (LSC) dutes a terme per la Direcció General de Política Lingüística i altres departaments del Govern.

Ampliació de vocalies del Consell. Un dels aspectes informats ha estat la modificació en curs del Decret 142/2012, que regula el Consell Social, per incorporar-hi una representació de les persones sordcegues signants i també del Departament de Salut. Aquesta ampliació s'ha concretat amb l'aprovació del Decret 268/2019, de 17 de desembre, publicat al DOGC 8027, de 19 de desembre.

El Consell Social de la Llengua de Signes Catalana és l'òrgan d'assessorament, consulta i participació social en la política lingüística desplegada o impulsada pel Govern de la Generalitat en relació amb la llengua de signes catalana. Amb l'ampliació recent passa a estar integrat per 16 vocalies, 8 en representació de la Generalitat i 8 en representació de les persones usuàries i professionals de la llengua de signes catalana.

Les seves funcions són estudiar i analitzar les qüestions relacionades amb el foment i la difusió de la llengua de signes catalana; assessorar el Govern sobre els mitjans adequats per complir els objectius previstos en la Llei 17/2010, del 3 de juny, de la llengua de signes catalana, i avaluar els objectius i els resultats de les actuacions relatives a la llengua de signes catalana impulsades per l'Administració de la Generalitat.

Serveis en llengua de signes catalana

- Les rodes de premsa del Govern de la Generalitat, habituals cada dimarts després de la reunió de l'executiu, són cobertes amb interpretació en LSC.
- Hi ha hagut servei d'interpretació en llengua de signes catalana en actes institucionals i commemoratius de la Generalitat, com ara:
 - Commemoració dels 30 anys del Consell Nacional de les Dones de Catalunya (febrer)
 - Dia Internacional de les Dones (març)
 - Lliurament Premi Internacional Catalunya (març)
 - Presentació del primer àlbum de Tintin en aranès (maig)

- Commemoració dels 80 anys del final de la Guerra Civil i inici de l'exili (juny)
- 25è aniversari de les entitats de dones (juny)
- Presentació de l'Any Dolors Monserdà (juny)
- Reconeixement al programa DIL, d'integració de persones amb discapacitat intel·lectual a l'Administració de la Generalitat de Catalunya (setembre)
- 40 anys dels Ferrocarrils de la Generalitat (setembre)
- Homenatge institucional a Aina Moll (octubre)
- 1r Congrés Internacional per a l'Erradicació de les Violències Masclistes (octubre)
- Lliurament dels Premis Nacionals de Comunicació (novembre)
- Lliurament dels Premis Nacionals de Comerç i als establiments comercials centenaris (novembre)
- Lliurament del guardó Plaques i Medalles Trueta (novembre)
- Commemoració dels 30 anys del CPNL (novembre)
- Homenatge institucional a Robèrt Lafont (desembre)
- 30è aniversari de l'Institut Català de les Dones (desembre)
- Acte de lliurament del Premi Internacional Catalunya (març)
- L'Oficina d'Atenció Ciutadana de la Generalitat a Girona ofereix un servei d'interpret en LSC. L'any 2019 han estat ateses 129 persones.
- El Departament de Justícia ofereix un servei d'interpretació en LSC al jutjats de Catalunya. L'any 2019 se n'han fet 121.
- El Museu Nacional d'Art de Catalunya (MNAC) disposa d'un servei de videoguia de llengua de signes PDA amb pantalla tàctil que reproduïx vídeos signats en llengua de signes catalana (LSC), espanyola (LSE) i internacional (SSI), i amb subtítols en català, castellà i anglès.
- La Fundació Joan Miró té un programa de visites comentades a les exposicions, amb intèrpret en llengua de signes catalana, a la Col·lecció Joan Miró, a les exposicions temporals o a les relacionades amb l'edifici. El 2019 s'hi han inclòs tallers i visites familiars. La Fundació també compta amb personal amb nocions bàsiques en llengua de signes catalana (LSC) a recepció, a la botiga i a la llibreria.

Mitjans de comunicació i llengua de signes catalana

- Televisió de Catalunya ha ofert el 2019 en obert i per la xarxa un total de 954 hores d'informació en llengua de signes catalana pel canal 3/24. De dilluns a divendres, al *Telenotícies migdia* (amb una mitjana setmanal de 65 minuts) i al *Telenotícies vespre* (amb una mitjana setmanal de 45 minuts).
- Televisions locals
 - La Xarxa de Comunicació Local incorpora la llengua de signes catalana (LSC) en el seu informatiu matinal Notícies en xarxa, que s'emet en una quarantena de televisions de Catalunya, de dilluns a divendres, de 8.00 a 8.30 hores.

Aquesta incorporació ha estat possible gràcies al conveni subscrit entre la Federació de Persones Sordes de Catalunya i la Xarxa de Televisions Locals, mitjançant el qual l'informatiu matinal inclou una persona intèrpret de llengua de signes catalana professional.

- En algunes televisions locals, la LSC és present en altres espais i emissions: Televisió de Badalona, Penedès TV, Canal Terrassa TV, Televisió del Ripollès, Vallès Oriental TV i Mataró Televisió.
- webvisual.tv, televisió a través d'Internet promoguda per FESOCA, ha dut a terme el 2019 una reestructuració important que ha comportat un nou disseny web on es pot accedir als vídeos informatius i també presència en les xarxes socials (Facebook, Twitter i Instagram). Webvisual.tv és la televisió pionera en llengua de signes catalana, que va començar el 2003. El nou web, més intuïtiu i visual, permet compartir notícies a les xarxes socials i disposa d'un cercador. S'adapta a tot tipus de dispositius: ordinadors, telèfons mòbils, tauletes, etc. per seguir les notícies a qualsevol lloc i en qualsevol moment.
- *Les Cròniques*, un mitjà informatiu digital realitzat per persones sordes especialitzat en informacions d'interès per a aquest col·lectiu, ha celebrat els 10 anys d'existència, amb un col·loqui a la seu del Col·legi de Periodistes de Barcelona, amb el lema «El periodisme, integració i esperança», el 27 de setembre. En l'acte han intervingut la presidenta de l'Associació de Premsa de la Comunitat Sorda i editora de *Les Cròniques*, la degana del Col·legi de Periodistes de Catalunya, el secretari general de l'Associació de Mitjans d'Informació i Comunicació i el cap de l'àrea de Foment de la Llengua de Signes Catalana de la Direcció General de Política Lingüística.

L'occità, aranès a l'Aran

Situació lingüística de l'aranès

La Generalitat de Catalunya i el Conselh Generau d'Aran, d'acord amb l'article 143.2 de l'Estatut d'autonomia de Catalunya (EAC), són els organismes competents en la normalització lingüística de l'occità, denominat aranès a l'Aran. Correspon al Conselh Generau d'Aran el desenvolupament normatiu i d'execució en relació amb la normalització lingüística de l'aranès a l'Aran, en el marc de les normes de caràcter general vigents a Catalunya. La Generalitat participa en el foment i la normalització de la llengua pròpia de l'Aran, coordinada pel Conselh Generau d'Aran.

Les dades sobre el coneixement i la situació de l'aranès s'han elaborat a partir de l'Enquesta d'usos lingüístics de la població (EULP) 2018, estadística oficial sobre les llengües a Catalunya que presenta un tractament específic i diferenciat per a l'Aran i l'aranès. La població analitzada a la Val d'Aran és la que hi resideix de fa 15 anys i més: 8.567 persones, que representen el 85,8 % del total de la població. Des de l'edició del 2008, un dels objectius de l'Enquesta ha estat mesurar el coneixement, l'ús social i la transmissió lingüística de l'aranès.

La població de l'Aran

Segons el padró d'habitants del 2019, la població de la Val d'Aran és de 10.093 persones. D'aquestes, el 57,3 % són nascudes a Catalunya (36,3 % a l'Aran i 21 % a la resta de Catalunya) i el 42,7 % a la resta de l'Estat o a l'estranger. Tant la proporció de nascuts a la resta de l'Estat (20,6 %) com a l'estranger (22,1 %) són superiors a la mitjana catalana (16,6 % a la resta de l'Estat i 19,1 % a l'estranger). La població nascuda a Romania representa més del 40 % de la població estrangera, a molta distància d'altres nacionalitats.

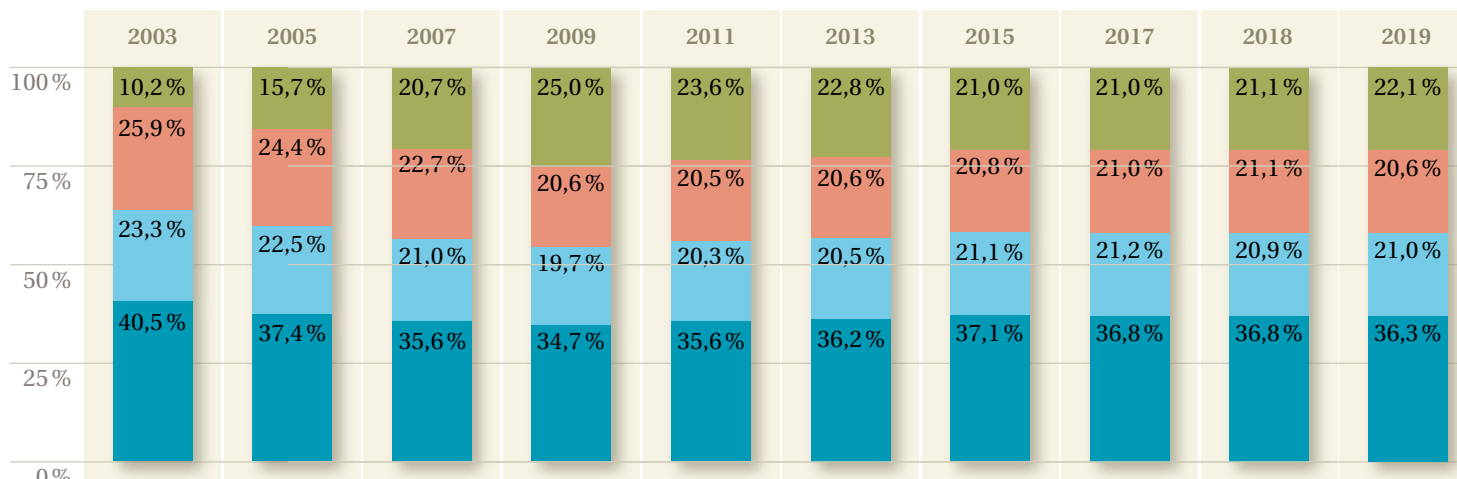
Població estrangera* per països. Val d'Aran, 2019

	POBLACIÓ DEL PAÍS	% DEL TOTAL DE POBLACIÓ ESTRANGERA
Romania	615	40,9 %
Marroc	146	9,7 %
França	91	6,1 %
Algèria	83	5,5 %
Portugal	60	4,0 %
Colòmbia	56	3,7 %
Bolívia	55	3,7 %
Itàlia	51	3,4 %
República Dominicana	41	2,7 %
Argentina	37	2,5 %
Altres països	269	17,9 %
TOTAL	1.504	100,0 %

* Població amb nacionalitat estrangera

Dades: Padró continu, Idescat.

Població segons lloc de naixement. Val d'Aran, 2003-2019



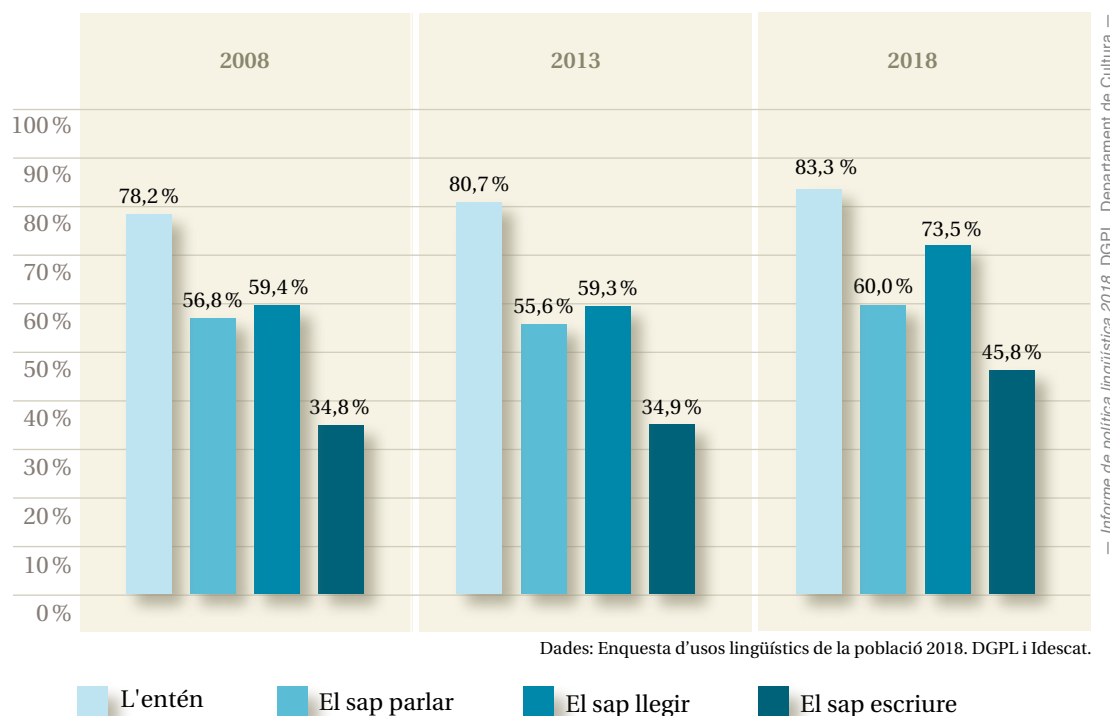
Dades: Padró continu, Idescat.

Coneixements d'aranès

El 2018 el 83,3 % de la població adulta entén l'aranès, el 73,5 % el sap llegir, el 60 % el sap parlar i el 45,8 % el sap escriure. Els coneixements d'aranès augmenten des del 2008 sobretot pel que fa a l'habilitat de llegir-lo (14 punts) i escriure'l (11 punts). També augmenta el percentatge de població que sap parlar l'aranès (3,2 punts) i la que l'entén (5,1 punts).

També augmenta la població que té coneixements d'aranès en nombres absoluts. Els increments en el període 2008-2018 són d'un 6,5 % en la població que entén l'aranès, d'un 5,6 % en la que el sap parlar, un 19,8 % en la que el sap llegir i un 25,3 % en la que el sap escriure.

Coneixement d'aranès. Val d'Aran, 2008-2018



Coneixement d'aranès. Val d'Aran, 2008-2018

	2008	2013	2018
L'entén	6.600	6.840	7.060
El sap parlar	4.800	4.710	5.087
El sap llegir	5.000	5.020	6.234
El sap escriure	2.900	2.950	3.880

Dades: Enquesta d'usos lingüístics de la població 2018.
DGPL i Idescat.

— Informe de política lingüística 2018. DGPL. Departament de Cultura —

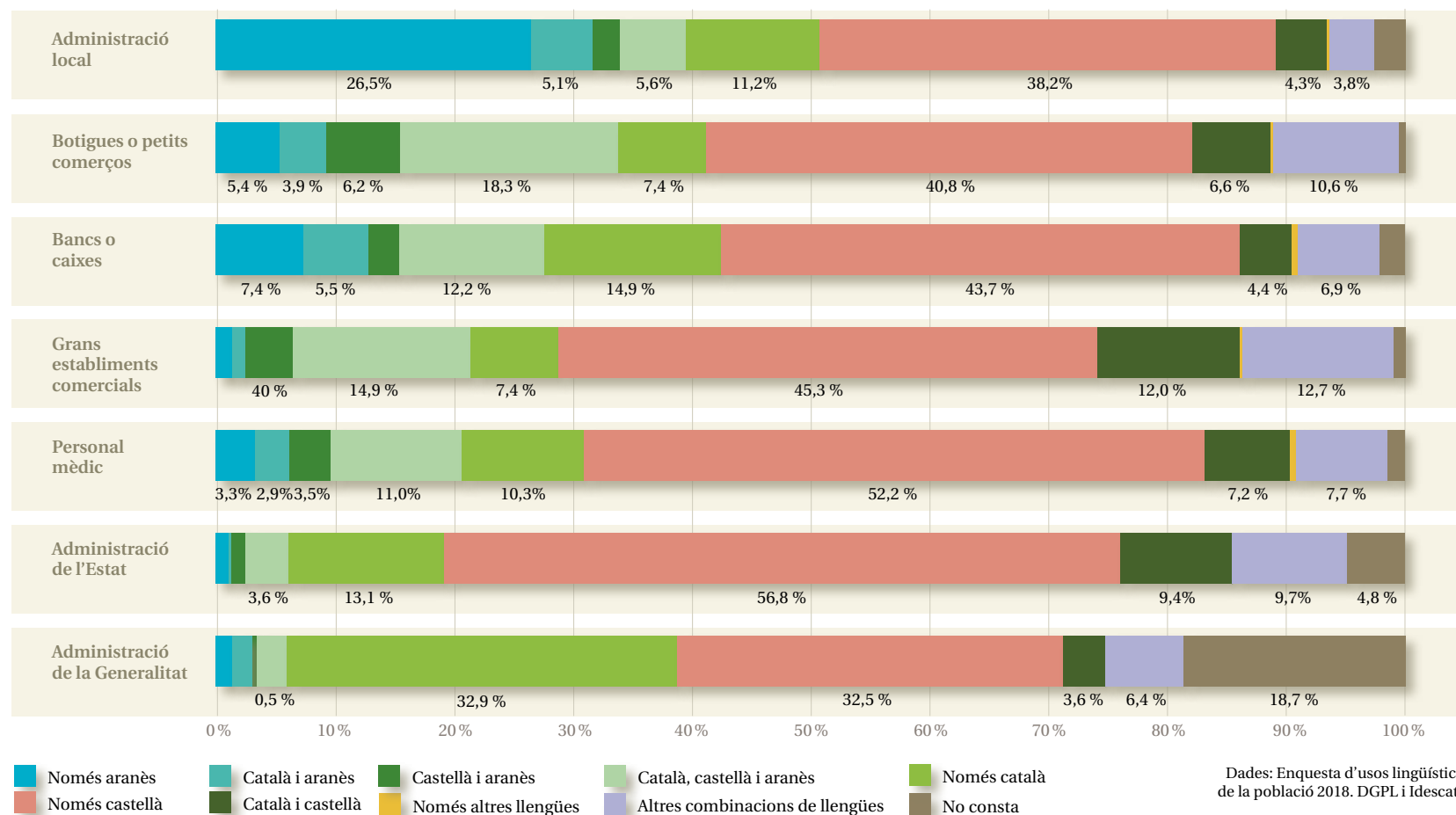
**Increment
de tots els índexs
de coneixement
de l'aranès,
tot i la gran presència de
persones procedents
de fora d'Aran**

Usos lingüístics en els àmbits de consum i serveis

En els àmbits de consum i serveis, el més freqüent a l'Aran és usar només el castellà, a excepció de l'Administració de la Generalitat, on també s'usa freqüentment només el català. L'ús de l'aranès sol o combinat amb el català i el castellà supera el terç de la població a l'Administració local i botigues i petit comerç (39,7 % i 33,8 %, respectivament) i gairebé arriba al 30 % als bancs o caixes. En general la combinació d'usos que inclouen l'aranès augmenten respecte a les xifres del 2013. A l'Administració local l'ús exclusiu de l'occità aranès arriba al 26,5 % i ha millorat respecte al 2013, que era del 21,4 %.

L'ús del castellà exclusiu és majoritari amb el personal mèdic i a l'Administració de l'Estat (52,2 % i 56,8 %, respectivament).

Usos lingüístics en els àmbits de consum i serveis, Val d'Aran, 2018



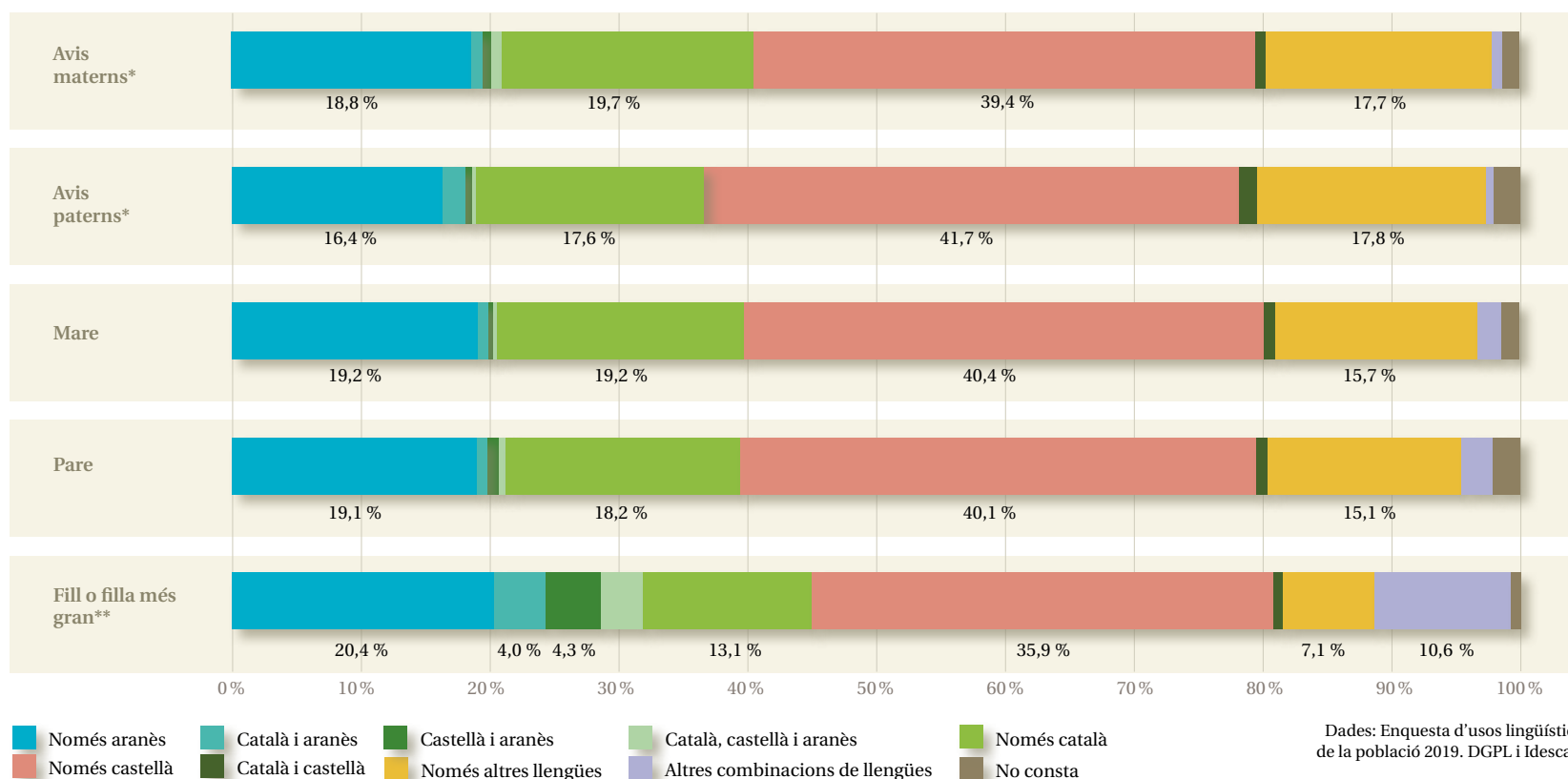
Les dades que no apareixen al gràfic no són significatives per al càlcul.

Transmissió lingüística intergeneracional

L'ús de l'aranès amb els avis, els pares i el fill o filla més gran indiquen que a l'Aran el procés de transmissió lingüística intergeneracional està a favor d'aquesta llengua, ja que l'ús de l'aranès sol o combinat amb el fill més gran (31,9 %) és més alt que amb la mare (20,6 %), i amb els avis materns (20,3 %).

A l'Aran el procés de transmissió lingüística intergeneracional, mesurat com la diferència entre el percentatge de població que parla aranès sol o combinat amb la mare i el que l'usa amb el fill o filla més gran, és de més de 10 punts favorable. La primera llengua utilitzada amb el fill gran és el castellà, amb més del 35 %, seguida de l'occità, utilitzat pel 20 % de la població. Finalment, el català sol és la llengua que emprava el 13 % dels habitants de l'Aran, mentre que prop del 20 % fa servir altres llengües i combinacions. Aquesta realitat lingüística plural s'accentua respecte al 2013 i, a més, l'occità sol augmenta el percentatge.

Transmissió lingüística intergeneracional, Val d'Aran, 2018



* Població que ha conegut els seus avis materns/paterns.

** Població que té fills o n'ha tingut.

Les dades que no apareixen al gràfic no són significatives per al càlcul.

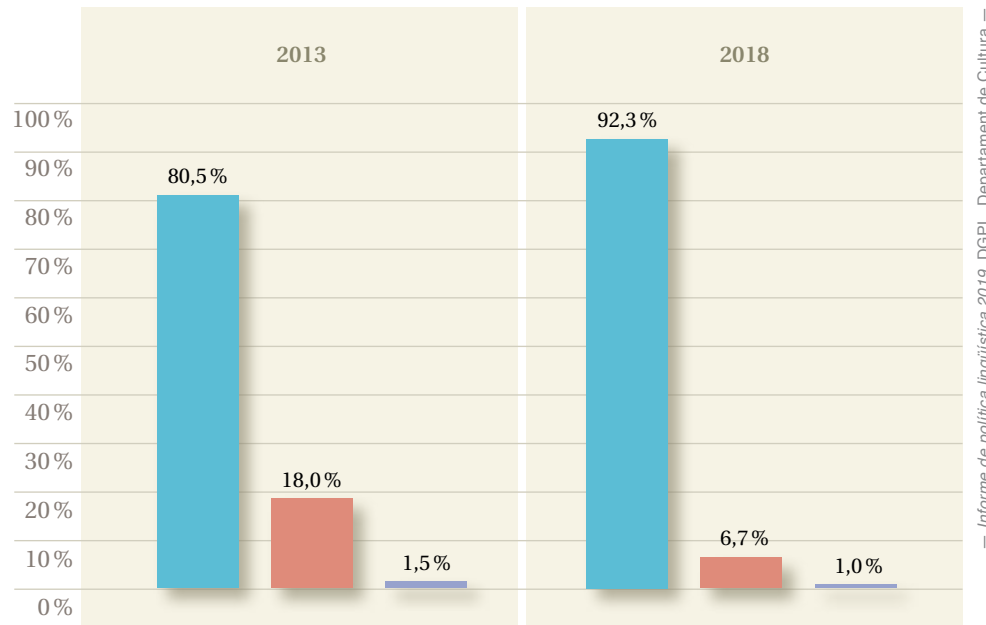
Les dades que no apareixen al gràfic no són significatives per al càlcul.

Coneixement de l'oficialitat de l'aranès

L'any 2018, el 92,3 % de la població de la Val d'Aran declarava saber que l'occità aranès és una llengua oficial a Catalunya, 12 punts percentuals més que el 2013 i al voltant de 40 punts percentuals per sobre del conjunt de Catalunya (50,2 %).

Coneixement de l'oficialitat de l'aranès a Catalunya, Val d'Aran, 2013-2018

- Ho sap
- No ho sap
- No consta



Dades: Enquesta d'usos lingüístics de la població 2018. DGPL i Idescat.

— Informe de política lingüística 2019. DGPL. Departament de Cultura —

Promoció del coneixement

L'occità aranès en el sistema educatiu

L'occità aranès és llengua vehicular en el sistema educatiu de la Val d'Aran i assignatura curricular de la formació reglada obligatòria, que garanteix l'aprenentatge escolar de la llengua i en reforça l'ús. El curs 2019-2020, l'alumnat escolaritzat ha estat: 86 alumnes d'educació infantil de primer cicle, 267 alumnes d'educació infantil de segon cicle, 500 d'educació primària i 335 a secundària obligatòria.

En l'ensenyament superior, la Universitat de Lleida ofereix el grau en Filologia Catalana i Estudis Occitans, única titulació que facilita una formació paral·lela en català i occità. Aquesta universitat disposa de l'única càtedra d'Estudis Occitans a Catalunya, cosa que en fa el centre de referència en l'àmbit de l'ensenyament superior.

L'any 2019 han seguit aquests estudis 52 alumnes, amb un fort increment en els cursos inicials del grau en el curs acadèmic 2019-2020, amb 24 alumnes nous.

En l'àmbit europeu, la Universitat de Lleida manté un acord amb la Universitat de Tolosa - Joan Jaurès per a l'intercanvi acadèmic de professorat d'estudis occitans i d'estudiants per completar els seus estudis d'occità.

Ensenyament de l'occità per a adults

L'ensenyament de l'aranès als adults a la Val d'Aran és competència del Conselh Generau d'Aran, que l'exerceix amb el suport del Departament de Cultura.

El curs 2019-2020, el Conselh Generau d'Aran ha organitzat cinc cursos presencials dels nivells A1, A2, B1, B2 i C1; un curs a Barcelona del nivell A1, i un altre de nivell A1 a l'Institut de Llengües de la Universitat de Lleida. El total de persones inscrites és de 120.

El portal Club Aranès, que va iniciar les activitats el 2016, està gestionat per l'Institut Aranès, associació radicada a Lleida, i també ofereix cursos d'aranès en línia (www.aranes.club). Els cursos són gratuïts i tutoritzats dels nivells inicials A1 i A2. També presenta altres recursos de suport per a la pràctica de l'aranès. El 2019, el Club Aranès va comptar amb 781 alumnes, dada que confirma la tendència creixent d'inscripcions des del 2016.

El Club Aranès compta amb el suport del Conselh Generau d'Aran, la Diputació de Lleida i, des del 2018, de la Direcció General de Política Lingüística.

El Cercle d'Agermanament Occitano-Català (CAOC), amb el suport de la Direcció General de Política Lingüística, ha dut a terme els cursos d'occità en modalitat referencial següents:

- Curs 2019-2020: un curs de nivell bàsic (A2), un curs de nivell intermedi 1 (B1.1), un curs de nivell intermedi 2 (B1.2), un curs de nivell avançat (B2), un curs de nivell superior (C1) i un curs de manteniment i conversa, amb un total de 52 alumnes.
- També ha dut a terme un curs d'estiu intensiu de llengua i cultura occitanes de nivell bàsic (juliol) i un curs específic de fonètica i ortografia occitana, de Preparació de la Dictada Occitana, que anualment organitza l'entitat a Barcelona el mes de gener.

El total d'inscrits en els cursos convencionals del CAOC per al curs 2019-2020 ha estat de 58 alumnes.

El punt Òmnia de Les, amb el suport del Departament de Treball, Afers Socials i Famílies, organitza formació per a l'accés a les tecnologies de la informació i la comunicació entre la ciutadania, amb continguts en occità aranès.

Dictades en linha

La Direcció General de Política Lingüística ha dut a terme el disseny i la implementació del nou portal Dictades en linha, que té per objectiu facilitar l'aprenentatge de la llengua occitana mitjançant dictats interactius i autocorrectius en les modalitats aranesa i referencial de l'occità.

El portal s'ha posat en funcionament el gener de 2019 amb 90 dictats (60 en aranès i 30 en modalitat referencial), per als nivells B1 i B2 d'acord amb el Marc europeu comú de referència per a les llengües. En ocasió de la commemoració el 2019 dels 100 anys de la mort de Jusèp Condò i dels 10 anys de Robèrt Lafont, s'ha ampliat el mes de novembre, amb quatre Dictades, dues per a la varietat occitana aranesa i dues més per a la varietat occitana referencial, sobre aspectes rellevants de la vida i l'obra d'aquests escriptors. Actualment s'ofereix un total de 94 Dictades.

Ampliació del portal
**Dictades
en linha amb
dictats
interactius
i autocorrectius
en les modalitats aranesa
i occitana referencial**

Foment de l'ús

Cens d'entitats de foment de la llengua occitana

El 2018 es va crear el nou Cens d'entitats de foment de l'aranès a l'Aran, adreçat a les organitzacions que promouen la llengua en el seu àmbit d'actuació.

En la segona edició, el Cens del 2019 ha incorporat dues noves organitzacions. En total hi ha hagut sis entitats registrades:

- Associació d'Amics de la Sapiència Occitana
- Associació Universitària de Cultura Occitana de la Universitat de Girona
- Associacion culturau Institut Aranés, de Lleida.
- Associacion entara Difusion d'Occitània en Catalonha, de Barcelona.
- Associacion Es Paums, de Vilamòs (Val d'Aran).
- Cercle d'Agermanament Occitano-Català (CAOC), de Barcelona.

Les entitats inscrites reben el mateix tractament fiscal que les organitzacions incloses al Cens d'entitats de foment de la llengua catalana. En aquest sentit, els donatius que es fan a organitzacions del cens relatiu a l'occità es poden desgravar en l'impost a la renda de les persones físiques (IRPF). Concretament, es pot deduir un 15 % de l'aportació, amb un límit màxim del 10 % de la quota autonòmica.

**Augmenta
el nombre d'entitats
que formen part del
Cens d'entitats per al
foment de l'ús
i el coneixement
de l'occità,
creat el 2018**

Subvencions a projectes per promoure l'aranès a Catalunya

El 2019, la DGPL ha convocat, per tercera vegada, les subvencions per promoure el coneixement i l'ús de l'aranès a Catalunya. El 2019, la dotació de la línia de subvenció ha estat de 65.000 euros, amb un increment respecte a l'any anterior d'un 8 %. S'han subvencionat els 10 projectes següents:

- Documents jurídics principals en aranès (traducció), del Col·legi d'Advocats de Catalunya.
- Divulgació de música i cultura occitana, de l'entitat Arxiu Occità (UAB).
- Edició de la gaseta en línia Jornalet, de l'associació ADOC.
- Eth Ligam Occitan, de l'associació ADOC.
- L'espai informatiu Aranésòc, emès per Betevé, de l'associació ADOC.
- Portal virtual d'autoaprenentatge d'aranès, de l'associació Institut Aranés.
- Cicle de conferències a Barcelona, de l'associació Amics de la UNESCO.
- Promoció de la llengua i la cultura occitanes a Catalunya, del CAOC.
- Cursos presencials d'aprenentatge de l'occità referencial, del CAOC.
- Portal Trobassons d'indexació de música occitana, de l'entitat Tirabol.

Activitats de difusió de l'occità

Canal de Twitter @occitan_aranès

La Direcció General de Política Lingüística ha posat en funcionament el juny del 2019 un nou canal de Twitter amb el perfil @occitan_aranès. Per mitjà d'aquest canal, la Direcció General de Política Lingüística difon qüestions de llengua i notícies d'interès per a la comunitat aranesa, i l'occitana en general, així com efemèrides, recursos lingüístics, subvencions, premis, dites populars, qüestions d'ortografia o de lèxic.

El nou canal de Twitter és escrit íntegrament en aranès, l'occità de l'Aran, i ha assolit prop de 1.900 seguidors, en el període de sis mesos d'activitat.

Lectura fàcil en aranès

El 2019 s'ha dut a terme l'adaptació de l'obra *Es madeishes esteles*, eth Winnipeg entà Chile, de Núria Martí Constans, que serà el primer llibre en aranès en lectura fàcil, impulsat per la Direcció General de Política Lingüística, que va demanar incorporar l'aranès en les accions que desenvolupa juntament amb l'associació Lectura Fàcil, per promoure la lectura per a tothom amb l'edició d'obres d'autors contemporanis, adaptades en aquest format. La publicació d'aquest títol està prevista pel 2020.

Les obres en lectura fàcil es caracteritzen per un llenguatge planer i característiques d'edició accessibles; són també un molt bon suport per a activitats d'aprenentatge de la llengua, a més de foment de la lectura.

Tintin en aranès

El 19 d'abril es va presentar l'edició del primer àlbum de Tintin en aranès, *Es jòies dera Castafiore*, al Palau Moja a Barcelona, en un acte promogut per la Direcció General de Política Lingüística, que també en va adquirir 100 exemplars per a actes i accions de foment i difusió de l'aranès.

L'edició d'aquest primer àlbum ha estat duta a terme per les editorials Trilta Edicions i Zephyrum, de Barcelona, amb una versió aranesa a càrrec de Tònho Castet. Aquesta edició és la primera de dos àlbums més que es preveuen en aranès i que estan en preparació: *Objectiu era lua* i *Em caminat damunt sus era lua*.

Difusió exterior

La Direcció General de Política Lingüística ha dut a terme les accions següents per promoure la llengua occitana a l'exterior:

«La política lingüística de la Generalitat per a la promoció de l'aranès», presentació a Tolosa de Llenguadoc (juny del 2019)

La Xarxa Europea per a la Diversitat Lingüística (NPLD, en anglès) en la reunió de l'organització dels dies 5 a 7 de juny celebrada a Tolosa de Llenguadoc, va convidar la Direcció General de Política Lingüística a presentar la política de promoció de l'aranès que duu a terme la Generalitat, en el marc de les conferències sobre la llengua occitana.

Durant aquest encontre, la Xarxa va organitzar una jornada sobre el reconeixement del patrimoni cultural i lingüístic com a instrument per a la dinamització econòmica. La jornada va tenir lloc a la seu del Govern regional d'Occitània a Tolosa. S'hi va presentar el marc institucional i legal de promoció de l'aranès a Catalunya.

«La política lingüística de l'aranès de la Generalitat a la Universitat Occitana d'Estiu», Nimes (juliol del 2019)

La Universitat Occitana d'Estiu (UOE), que té lloc anualment el juliol a la ciutat de Nimes, va convidar la Direcció General de Política Lingüística, en la seva 43a edició (6 a 10 de juliol), a presentar una conferència sobre les polítiques de foment de l'aranès per part de la Generalitat. La conferència va tenir lloc el 7 de juliol, el mateix dia que se celebrava un acte d'homenatge a Robèrt Lafont, per part de la UOE.

La Universitat Occitana d'Estiu de Nimes l'organitza la Maison per l'Animacion e la Recèrca Populara d'Occitània (MARPÒC), una secció de l'Institut d'Estudis Occitans en el Departament del Gard, amb el suport del Centre Internacional de Recèrca e Documentacion Occitanas (CIRDÒC), arxiu, biblioteca i mediateca occitana amb seu a Besiers.

Dia Europeu de les Llengües, Brussel·les (setembre del 2019)

Amb motiu del Dia Europeu de les Llengües, el 27 de setembre, la Delegació del Govern de la Generalitat davant la Unió Europea a Brussel·les, conjuntament amb l'Oficina d'Occitanie-Europe i

el Conselh Generau d'Aran, ha organitzat una taula rodona sobre la llengua occitana, aranès a l'Aran, i la realitat sociolingüística a l'Aran i els altres territoris occitans en la qual es van exposar les accions de suport i protecció de l'aranès que duen a terme el Govern de la Generalitat, a través de la Direcció General de Política Lingüística, i el Govern d'Aran.

En l'acte van intervenir el Síndic d'Aran, Francés X. Boya, la vicesíndica primera, Maria Vergés, i el director del Programa per al Desenvolupament de Projectes Culturals d'Àmbit Internacional del Departament de Cultura de la Generalitat, Lluís Puig. També Yannick Proto, director de la regió d'Occitània-Europa a Brussel·les.

L'exposició «Aranès, l'occità de Catalunya»

La Direcció General de Política Lingüística ha realitzat el 2019 l'exposició «Aranès, l'occità de Catalunya», amb la col·laboració del Conselh Generau d'Aran. És la primera vegada que es fa una exposició per difondre la realitat lingüística de l'Aran.

L'exposició fa un breu recorregut per la història, les característiques i la vitalitat de l'aranès, variant de l'occità parlada a l'Aran, que en fan una singularitat lingüística. L'exposició presenta la història del reconeixement de l'aranès, el marc legal de protecció i l'espai humà i geogràfic en què es manifesta. L'aranès s'hi mostra com una llengua viva, amb producció cultural i present també en les noves tecnologies de la comunicació.

Aquesta exposició s'ha creat per tenir caràcter itinerant i compta també amb un format en enrotllables, per a activitats de difusió en centres educatius, centres cívics, associacions, etc.

L'exposició es va inaugurar el 15 d'octubre a Barcelona. Posteriorment ha estat a la seu dels serveis territorials del Departament de Cultura, a Lleida, el mes de desembre.

Commemoracions

Any Robèrt Lafont

El febrer del 2019, el Govern de Catalunya declarava el 2019 Any Robèrt Lafont per commemorar el desè aniversari del decés de l'escriptor, lingüista, historiador i activista polític occità. L'objectiu principal ha estat doble: d'una banda, donar a conèixer la realitat cultural i lingüística de l'aranès i, de l'altra, difondre la figura i l'obra del mateix Robèrt Lafont i, amb ell, de l'occitanisme del segle XX.

En aquest marc, s'han programat conferències, projectes editorials i activitats acadèmiques i institucionals per a la divulgació tant de la llengua occitana com de la vida i l'obra de l'autor. Han constituït les accions de l'Any Robèrt Lafont, impulsades per la Direcció General de Política Lingüística:

- La creació del web institucional i logotip específic per a l'Any Robèrt Lafont.
- El cicle de 10 conferències sobre Robèrt Lafont, a diverses localitats de Catalunya (setembre-desembre), amb experts reconeguts com ara Claudi Avenin, Aitor Carrera, Jaume Figueres, Isabel Grifoll i Antoni Rossell, juntament amb Patric Sauzet i Domergue Sumien, que havien estat deixebles de Lafont.



- Participació en l'homenatge a Robèrt Lafont, de la Universitat Occitana d'Estiu de Nimes.
- Curs de literatura occitana dedicat a Robèrt Lafont a la Universitat Catalana d'Estiu a Prada de Conflent.
- Projectió de dos documentals sobre Robèrt Lafont a la Filmoteca de Catalunya, el 5 de novembre, sobre la vida i obra de Robèrt Lafont en una doble sessió.
- Col·laboració amb el Centre Internacional de Recerca e Documentacion Occitanas (CIRDÒC), de Besiers.

L'Homenatge institucional de la Generalitat a Robèrt Lafont

L'any Robèrt Lafont es va cloure amb la celebració d'un acte d'homenatge institucional al Palau de la Generalitat a Barcelona, el 4 de desembre. Organitzat per la Direcció General de Política Lingüística, l'acte d'homenatge institucional a Robèrt Lafont va estar presidit per la consellera de Cultura, Mariàngela Vilallonga, i hi van participar el president de l'Institut d'Estudis Aranesi i la directora general de Política Lingüística.

L'acte va comptar amb la projecció d'un audiovisual sobre Lafont i les intervencions sobre la seva obra i llegat, a càrrec del Dr. Aitor Carrera, de la Universitat de Lleida, i de Benjamin Assié, director del CIRDÒC.

El 2019 ha coincidit també amb el centenari de la mort de l'escriptor aranès Jusèp Condò i Sanbeat (1867-1919). Per al centenari de Jusèp Condò, la Direcció General de Política Lingüística ha impulsat l'organització de dues conferències sobre l'obra i la figura de l'escriptor aranès Jusèp Condò, a la seu de l'Institut d'Estudis Ilerdencs a Lleida (octubre) i a la del Centre Excursionista de Catalunya a Barcelona (novembre). Les conferències van anar a càrrec de Jèp de Montoya, escriptor aranès i membre de l'Institut d'Estudis Aranesi.

Per la seva banda, el Conselh Generau d'Aran ha dut a terme diverses accions i actes:

- Conferència «Mission complida», a càrrec de Mn. Amiell, la Diada de Sant Jordi, i la seva publicació posterior.
- Confecció d'un quadern didàctic amb il·lustracions de Thor Sanabria, per donar a conèixer Condò a les escoles a l'Aran.
- La XXIX edició del Concurs Literari Mossèn Condò Sanbeat, que dedicava l'acte de lliurament dels premis a homenatjar la seva figura, el 8 de juny.
- Realització i emissió dels «Tastets de Cultura», 14 microespais radiofònics amb textos de Condò, en col·laboració amb el programa de ràdio *Eth Maitin d'Aran*, de la CCMA.
- Edició d'un quadern didàctic il·lustrat sobre la vida i obra de l'escriptor per a les escoles.
- Creació d'un PDF interactiu del llibre *Era isla des diamants*, de J. Condò.
- Edició de cinc punts de llibre amb versos de Condò, il·lustrats.



Salut

El Departament de Salut compta amb un pla d'acció per incrementar la presència i l'ús de la llengua aranesa en l'àmbit de la salut, en compliment de la Resolució 115/XI del Parlament de Catalunya, sobre el desplegament de la Llei 35/2010, de l'aranès i de l'Acord de Govern del mes de març de 2019 pel qual s'aprova el Pla per a la millora de la presència de l'aranès en l'àmbit de la salut.

En aquest marc d'actuació, s'han traduït continguts nous de La Meva Salut, l'espai digital personal de consulta que permet a la ciutadania disposar de la seva informació personal de salut i altres serveis en línia per fer tràmits, consultes i tenir cura de la seva salut. S'han traduït, a més, diverses campanyes informatives, com ara la de vacunació.

Acció exterior, relacions institucionals i transparència

El Departament d'Acció Exterior, Relacions Institucionals i Transparència ha traduït a l'aranès continguts del web Govern obert, transparència i participació ciutadana, el web eleccions.gencat.cat, la documentació dels diferents processos electorals convocats des de Catalunya (municipals i al Parlament Europeu) i el butlletí electrònic setmanal *Notícies Actualitat Parlamentària*.

El Patronat Catalunya Món - Consell de Diplomàcia Pública de Catalunya (PCM-DIPLOCAT), adscrit al Departament, ha traduït a l'aranès el seu web institucional i el seu Pla estratègic 2019-2022.

Polítiques digitals i funció pública

El Departament de Polítiques Digitals i Funció Pública ha desenvolupat el pla de treball per donar compliment a l'Acord del Govern pel qual s'impulsa l'ús de la llengua occitana, aranès a l'Aran, en l'àmbit digital de la Generalitat de Catalunya.

Igualment, ha traduït diversos documents, com ara:

- La normativa que afecta el territori de l'Aran i que s'ha de publicar en el *Diari Oficial de la Generalitat de Catalunya*: Proposta d'ordre de modificació de l'annex del Decret 161/2002, d'11 de juny, sobre l'acreditació del coneixement del català i l'aranès en els processos de selecció de personal i de provisió de llocs de treball de les administracions públiques de Catalunya.
- L'Informe de l'Estat de les telecomunicacions a la Val d'Aran.
- Les actualitzacions de l'arbre temàtic del formulari del Gestor de consultes de la Generalitat.



Institut d'Estudis Aranesi

L'Institut d'Estudis Aranesi, l'acadèmia aranesa de la llengua occitana, ha dut a terme el 2019 les activitats, treballs i publicacions següents, amb el suport de la Direcció General de Política Lingüística.

Treballs i publicacions:

- *Gramàtica de l'occità estàndard*
- Nomenclàtor de la Val d'Aran en col·laboració amb l'Institut Cartogràfic i Geològic de Catalunya
- Tríptic sobre Alibert i Catalunya
- Tríptic sobre Robèrt Lafont
- Publicació digital mensual d'obres de la literatura internacional a la col·lecció Antoni Nogués, com ara *Anna Karènina*, *La Divina Comèdia*, *Hamlet* o *Els Miserables*, entre d'altres. Se'n han publicat 12
- *Diccionari de l'aranès*
- Facsímil de la *Gramàtica Occitana* de Loís Alibert, del 1935
- *Vocabulari ortogràfic de l'estàndard de l'occità*
- *La metamorfosi*, de Kafka, en aranès
- Postals amb motius de la literatura occitana

Activitats:

- Presentació a l'Institut d'Estudis Catalans (Barcelona) de les activitats i publicacions de l'Institut d'Estudis Aranesi el 5 de juliol de 2019
- Reunió del Ple de l'Institut d'Estudis Aranesi el 6 de juliol
- Presentació del *Diccionari de l'aranès* i del nomenclàtor de la Val d'Aran
- Cloenda de l'Any Robèrt Lafont al Palau de la Generalitat el 4 de desembre
- Presentació del nomenclàtor de la Val d'Aran a l'Institut Cartogràfic i Geològic de Catalunya, el 5 de desembre
- Conferències durant tot l'any per part dels membres de l'Institut. Participació a la Universitat d'Hivern de la Val d'Aran
- Participació a les Jornades d'Onomàstica Hispànica a l'Acadèmia Valenciana de la Llengua
- Més de 20 presentacions al llarg de l'any de les publicacions de l'Institut

Conselh Generau d'Aran

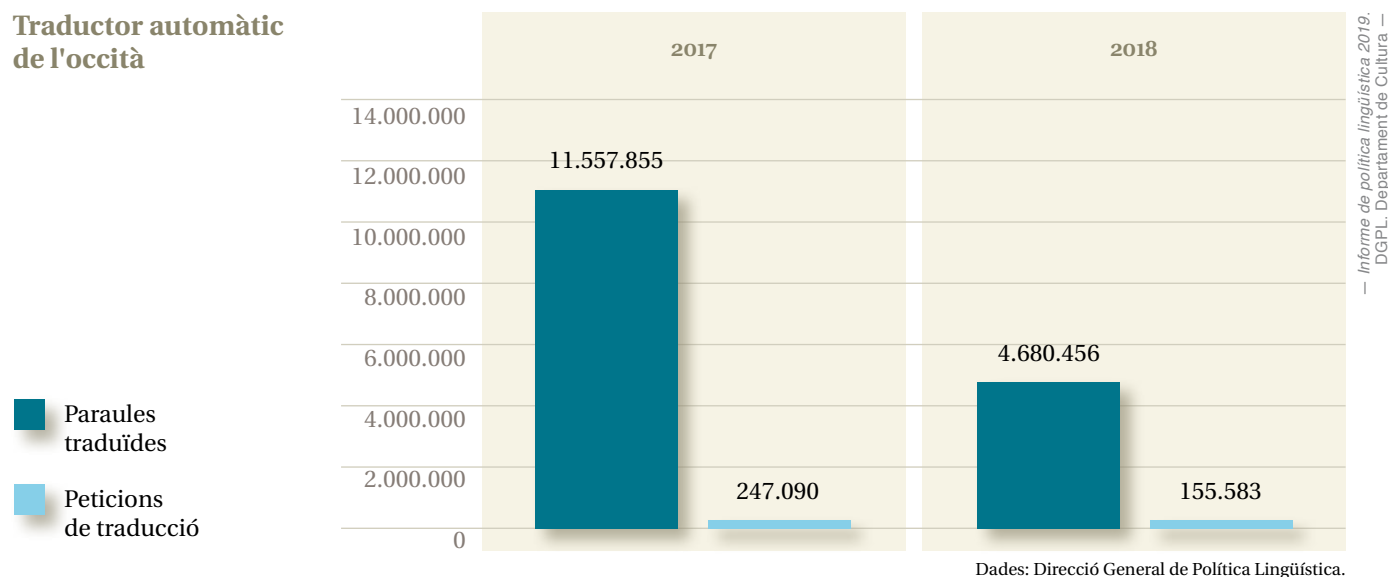
El Conselh Generau d'Aran impulsa en el propi territori accions de reconeixement i promoció de la llengua, en els diversos àmbits, institucional, social, cultural i també educatiu:

- Edició del llibre d'aranès *Nivèu A1*, de Montse Pedarrós, i enregistramens dels àudios corresponents.
- Proveïment de llibres de lectura i materials d'aprenentatge per a l'alumnat dels cursos d'aranès a l'Aran, Lleida i Barcelona.
- Posada en funcionament del web voluntarisperallengua.com per promoure el voluntariat lingüístic en línia, en col·laboració amb l'associació Institut Aranés.
- Xarxes socials: creació del compte En Aranès, a Twitter, Facebook i Instagram, que difon missatges sobre qüestions de llengua, fragments literaris, proverbis o endevinalles, com a instrument de difusió i normalització de l'aranès.
- Organització dels concursos literaris en aranès:
 - XXIXè Concurs Mn. Condò
 - XIXau Concurs Aran de Literatura
 - XIIau Diboish e XIIau Festivau de Teatre ena Escòla
- Commemoració dels 100 anys de la mort de l'escriptor aranès Mn. Jusèp Condò (vegeu apartat anterior).
- Activitat editorial (traduccions, correccions, coordinació editorial i difusió de diversos llibres) en aranès per a les escoles de l'Aran i les biblioteques de la demarcació de Lleida:
 - *Alícia en país des maravilhas*
 - *Bestiau Aranés*, de Xavi Gutiérrez
 - *Matilda*, de Roald Dahl
 - *Era Revolucion Verticau*, de Ngugi wa Thiong'o
 - Revista juvenil bimensual *Era Garbèra* (num. 72, 73 i 74) i difusió en les escoles
 - Publicació digital del setmanari *Eth Tricycle* per a les escoles
- Suport a l'aranès en el sistema educatiu a l'Aran:
 - Edició dels llibres Matemàtiques 1 i Matemàtiques 2 en format digital, per a les escoles.
 - Continuïtat del projecte Condes classics, per a l'ensenyament primari. S'acorda la publicació de dos nous contes.
 - Materials escolars: impressió, disseny i correcció de materials (agendes) per a l'ensenyament primari i secundari.
- Suport lingüístic: assessorament, traduccions, correccions:
 - De diverses institucions, restaurants, particulars, escoles, empreses, etc.
 - Correccions de textos i bases d'àudio del grup de Mestres de l'Aran.
- Inici del treball de recerca i estudi sobre Juli Sandaran.

Traduccions

El servei de traducció automàtica català-occità i castellà-occità i viceversa, accessible des del web de la Generalitat de Catalunya, permet traduir textos en línia. Durant el 2019 s'han traduït més de 4,5 milions paraules, i s'han atès 155.583 peticions de servei.

Traductor automàtic de l'occità



Incorporació de l'aranès en l'entorn de la Generalitat

En l'entorn digital de la Generalitat, alguns portals webs de la Generalitat i del seu sector públic ja estan disponibles en aranès:

- Portal del Govern
- Departament de Cultura
- Portal específic de Llengua catalana de la DGPL, que incorpora un apartat en aranès
- Web de l'Escola d'Administració Pública
- Departament d'Acció Exterior, Relacions Institucionals i Transparència
- Portal Govern obert, transparència i participació ciutadana
- web eleccions.gencat.cat
- Portal del Consorci DIPLOCAT, de projecció exterior i diplomàcia pública de Catalunya
- Portal del Centre de Terminologia TERM CAT, íntegrament
- Portal Era mia salut (La Meva Salut), del Departament de Salut

El Govern va adoptar, en la sessió celebrada l'11 de març a Vielha, quatre acords de Govern per fomentar l'ús de l'aranès per part del Govern de la Generalitat:

- Acord de Govern per impulsar la presència de l'aranès en l'àmbit institucional digital de la Generalitat. La Direcció General de Política Lingüística ha iniciat l'elaboració d'un pla de treball conjuntament amb els diferents departaments de la Generalitat per implementar progressivament l'aranès en els diferents webs i portals digitals institucionals.
- Acord de Govern pel qual s'impulsa el foment de la lectura i de les biblioteques públiques a la Val d'Aran i el coneixement de la llengua i la literatura araneses a la resta de Catalunya a través del Sistema de la Lectura Pública.
- Acord de Govern pel qual s'aprova el Pla d'actuació per al foment de la llengua, tradicions i cultura de l'occità, aranès a l'Aran, a través de l'Institut Obert de Catalunya.
- Acord de Govern pel qual s'aprova el Pla per a la millora de la presència de l'aranès en l'àmbit de la salut.

La Direcció General de Política Lingüística ha elaborat un qüestionari per recollir dades que s'ha tramès a tots els departaments de la Generalitat perquè disposin de la informació exhaustiva sobre la disponibilitat de les webs institucionals de la Generalitat i del seu sector públic en aranès així com d'altres portals temàtics. També s'ha demanat informació sobre les necessitats tècniques necessàries per implementar la disponibilitat de webs i portals en aranès. La informació recollida serà la base per al disseny d'un pla d'actuació per a la incorporació progressiva de l'ús de l'aranès en l'entorn digital institucional de la Generalitat

Diari Oficial de la Generalitat de Catalunya

El *Diari Oficial de la Generalitat de Catalunya* ha publicat en occità aranès 105 documents de departaments de la Generalitat i el seu entorn institucional, i també d'administracions locals.

PERÍODE	2014	2015	2016	2017	2018	2019
Documents	144	148	128	132	97	105

— Informe de política lingüística 2019. DGPL. Departament de Cultura —

Parlament de Catalunya

D'acord amb l'article 7 de la Llei 35/2010, de l'1 d'octubre, de l'aranès, les lleis aprovades pel Parlament de Catalunya es publiquen en aranès. També s'hi publiquen en aranès els textos aprovats pel Parlament que afecten específicament l'Aran. Tant les lleis com els altres textos aprovats pel Parlament i els documents administratius i divulgatius són traduïts pel Departament d'Assessorament Lingüístic del Parlament.

El 2019 s'han traduït a l'aranès sis lleis.

En les sessions del Parlament es produeixen també intervencions en aranès, en ple o en comissió, que es transcriuen i publiquen sense traducció al català o castellà, quan un diputat o diputada utilitza aquesta llengua.

Mitjans de comunicació

L'aranès té presència, des de fa 31 anys, a TV3 i Catalunya Ràdio, tant amb espais de difusió en l'àmbit de la Val d'Aran, en desconnexió, com també per a tot el territori.

La programació de TV3 i Catalunya Ràdio ofereix de forma estable continguts informatius en aranès. Tot i això, la Corporació Catalana de Mitjans Audiovisuals (CCMA) té l'objectiu d'acostar i visibilitzar la llengua a tot el territori. En aquesta línia, el síndic de l'Aran i la vicepresidenta de la CCMA, Núria Llorach, el 2019 han signat un conveni de col·laboració entre les dues institucions per incrementar la presència de l'aranès i dels continguts de la Val d'Aran als mitjans públics.

Amb aquest conveni, la CCMA es compromet a reforçar la presència de notícies de la Val d'Aran a les rodes informatives en aranès del 3/24, promoure el doblatge de programació infantil en aranès, impulsar la presència de la Val d'Aran en programes d'entreteniment i de caràcter divulgatiu en l'horari de màxima audiència de TV3 i a crear espais web específics en aranès als webs ccma.cat i 324.cat.

La CCMA ha emès 538 hores de continguts en aranès en directe: 44,30 h de televisió i 493,30 hores de ràdio. Tenint en compte el consum digital a demanda, en tots els seus mitjans, la Corporació ha ofert en aranès, durant el 2019, més de 1.084 hores.

Els espais de la Corporació en aranès han estat:

Televisió

- Roda informativa del canal 3/24 en aranès, de dilluns a divendres i disponible a internet.
- *Telenotícies comarques* a la Val d'Aran, en desconnexió només per a l'Aran els divendres abans del *Telenotícies* general del migdia; TV3HD, emissió simultània en alta definició i també disponible a Internet a TV3 a la carta.
- *Pirineus des de l'aire*, disponible a TV3 a la carta.

Ràdio

La desconnexió matinal de la Val d'Aran de dilluns a divendres segueix la mateixa programació que Catalunya Informació:

- *Eth maitin d'Aran*. Espai informatiu que té format de magazín amb una entrevista, tertúlia d'actualitat diària, informació esportiva, concurs i seccions amb col·laboradors.
- *Catalonha Informacion* en aranès. És un bloc emès en llengua occitana, amb l'actualitat general i un apartat de notícies de l'Aran.
- *Aran ath dia*. Espai breu en aranès de Catalunya Informació, que s'emet el cap de setmana per a tot el territori català sobre l'actualitat de l'Aran.

Mitjans digitals

A través de la pàgina <http://www.ccma.cat/aranes/>, els usuaris poden accedir a tots els continguts de la Corporació Catalana de Mitjans Audiovisuals relacionats amb la Val d'Aran, siguin espais produïts en occità aranès o doblats a aquesta llengua, i vídeos de produccions que TVC ja ha emès en aranès. Els perfils de Facebook i de Twitter de la Corporació difonen aquests continguts en occità.

Eth maitin d'Aran també està disponible en podcast a les pàgines de Catalunya Ràdio i del programa, així com a iVoox, iTunes i Spotify.

Pel que fa a les xarxes socials, Catalunya Informació piula també en aranès els continguts més interessants dels programes i les notícies més destacades de la Val d'Aran a través del Twitter de @catinformacio i @cati_aran.

Catalonha Informacion en Aranés també manté un espai a Facebook, @CatiAranes, i contacta amb l'audiència mitjançant WhatsApp: 34607070909.

Subtitulació

Pel que fa a la subtitulació per a persones sordes, se subtitulen en aranès els espais emesos en aquesta llengua.

Betevé

Betevé, el canal de televisió local de Barcelona, ofereix setmanalment —excepte algunes setmanes de l'estiu— el programa informatiu en llengua occitana *Aranésòc*, tant amb la modalitat aranesa com referencial. S'emet els dissabtes. El 2019 s'han emès 46 programes, que corresponen a 7,55 hores d'emissió.

Aranésòc és editat per l'Associacion entara Difusion d'Occitània en Catalonha (ADÒC), que té el suport de la Direcció General de Política Lingüística.

Aran TV

El Conselh Generau d'Aran disposa d'un canal televisiu per Internet denominat Aran TV, en el qual es produeixen i s'emeten programes especials que difonen activitats de l'Aran. Aquest canal emet tot l'any, de dilluns a divendres, espais de 10 minuts de durada en aranès. Els dissabtes i diumenges emet un programa de resum de 45 minuts. D'altra banda, els primers dissabtes de mes, Aran TV produeix, en horari de màxima audiència, un programa mensual de debat de 60 minuts de durada.

El 2019 s'han produït un total de més de 108 hores d'emissions directes, a les quals cal sumar més de 100 hores de redifusions d'aquests programes, i també de programes d'anys anteriors.

Normativa corresponent a l'any 2019

Amb rang de llei

La Llei 8/2019, del 28 de novembre, de modificació de la Llei 7/2011, de mesures fiscals i financeres, i de la Llei 20/2000, de creació de l'Institut Català de les Indústries Culturals fa una menció puntual a la qüestió lingüística. La trobem a l'article 2, que modifica la redacció de l'article 5.1.c de la Llei 20/2000, regulador del Consell General de l'Institut Català de les Indústries Culturals. S'hi estableix que aquest Consell General comptarà amb vocalies en representació de diferents departaments, entre els quals s'inclou, explícitament, el competent en matèria de llengua.

Subvencions

Durant l'any 2019, a més, s'ha continuat aprovant, amb un criteri semblant al d'anys anteriors, un ventall de disposicions de foment, normalment de caràcter subvencional, de les llengües catalana i occitana en els diferents àmbits públics. En aquest sentit, s'ha publicat un ampli catàleg d'ajuts i subvencions públics per afavorir l'ús del català i l'occità adreçats a destinataris diversos, com ara les comunitats catalanes a l'exterior, les entitats representatives de col·lectius d'altres territoris de l'Estat espanyol amb especial presència a Catalunya o les organitzacions de persones consumidores de Catalunya.

La major part dels departaments de la Generalitat, en els seus respectius àmbits competencials, han promogut, directament o tangencialment, mesures de normalització lingüística. El Departament de Cultura, com a competent en matèria de llengua, ha continuat impulsant accions de suport i difusió de la llengua catalana, la llengua de signes catalana i la llengua occitana, en diferents àmbits, primordialment per mitjà de la Direcció General de Política Lingüística.

Adscrits al Departament de Cultura, trobem el Consell d'Administració de l'Oficina de Suport a la Iniciativa Cultural i l'Institut Català de les Empreses Culturals, que han assumit, un any més, un paper especialment rellevant en el foment de la riquesa plurilingüe en àmbits públics especialment estratègics en qualsevol procés de política lingüística.

Així, dins la tendència d'anys anteriors, el Consell d'Administració de l'Oficina de Suport a la Iniciativa Cultural ha formalitzat diverses convocatòries de subvencions, adreçades a promoure la normalització de la llengua catalana així com el coneixement i ús de l'occità. Serveixi d'exemple la Resolució CLT/1008/2019, de 16 d'abril, per la qual es dona publicitat a l'Acord del Consell d'Administració de l'Oficina de Suport a la Iniciativa Cultural de modificació de les bases específiques que han de regir la concessió de subvencions en l'àmbit del foment de la llengua. L'objecte d'aquestes subvencions és promoure actuacions específiques per fomentar la llengua catalana a Catalunya. Aquesta

línia de subvencions promou les següents actuacions: a) actuacions que afavoreixin la presència i l'ús de la llengua catalana, preferentment en els àmbits laboral, empresarial, tecnològic, cultural i del lleure; b) actuacions que afavoreixin l'ús de la llengua catalana com accions de sensibilització, grups i tallers de conversa o parelles lingüístiques; c) jornades i sessions sobre la llengua catalana, i d) premis i reconeixements a actuacions vinculades al foment de l'ús i la qualitat de la llengua catalana.

L'Oficina de Suport a la Iniciativa Cultural promourà també d'altres convocatòries de subvencions d'incidència directa en matèria lingüística, projectades en àmbits ben diversos. En són uns bons exemples les subvencions concebudes per promoure la traducció al català d'obres literàries i d'obres no literàries; l'organització d'activitats literàries o l'adquisició de novetats editorials en català o en occità destinades a biblioteques del Sistema de Lectura Pública de Catalunya. També convocarà subvencions per promoure el doblatge i la subtitulació en català de llargmetratges d'estrena en sales d'exhibició cinematogràfica; el doblatge i la subtitulació en català de llargmetratges per a l'explotació posterior a l'estrena en sales d'exhibició cinematogràfica i per a la subtitulació en català de sèries; projectes d'entitats privades sense ànim de lucre per al foment de la llengua catalana a Catalunya, o, a tall d'exemple i per a totes, la incorporació de la llengua catalana en productes tecnològics o la promoció en l'àmbit de la cultura popular i el patrimoni etnològic.

Part d'aquests ajuts s'adreçaran específicament a promoure la llengua occitana i també la llengua de signes catalana. Aquest és el cas de les subvencions convocades per la Resolució CLT/552/2019, de 28 de febrer, adreçades a promoure el coneixement i ús de l'occità, aranès a l'Aran, a Catalunya o les subvencions convocades per la Resolució CLT/553/2019, de 28 de febrer, adreçades a fomentar i difondre la llengua de signes catalana.

També l'Institut Català de les Empreses Culturals —adscrit al Departament de Cultura de la Generalitat i creat amb l'objectiu d'impulsar la creativitat artística i la producció, la distribució i la difusió de continguts culturals— continuarà promovent, un any més i principalment a través de subvencions, el suport a les llengües catalana i occitana en diferents àmbits sectorials que li són propis. Així, ha publicat diverses convocatòries adreçades a promoure la producció i promoció de llargmetratges i curtmetratges cinematogràfics en llengua catalana o occitana, en la seva varietat aranesa; el foment de la difusió de cinema en versió catalana, original, doblada o subtitulada, i de producció catalana, en sales d'exhibició, com també la producció de sèries i minisèries audiovisuals de ficció, llargmetratges cinematogràfics i obres audiovisuals destinades a ser emeses per televisió. També ha subvencionat la producció editorial en llengua catalana o occitana d'especial interès cultural, l'edició musical, projectes i plans editorials, com també l'organització de fires i salons del llibre en català o en occità a Catalunya. Semblantment, ha col·laborat amb sales privades de Catalunya per donar suport a l'exhibició d'espectacles d'arts escèniques, la programació realitzada de música en viu de caràcter professional i, encara, ha subvencionat també projectes d'internacionalització d'empreses i entitats culturals dels sectors de les arts escèniques i de la música. També ha convocat subvencions adreçades a donar suport a la producció de nous muntatges teatrals de sala i de carrer de caràcter professional.

Mitjans de comunicació escrits i audiovisuals

També els mitjans de comunicació escrits i audiovisuals en llengua catalana i occitana han continuat consolidant-se, un any més, com a àmbit prioritari del procés de normalització lingüística promogut des de la Generalitat de Catalunya. Durant aquest període, el DOGC ha publicat diverses disposicions adreçades, precisament, a convocar subvencions per promoure l'ús d'aquestes llengües en aquest sector estratègic. Així, per exemple, en l'àmbit dels mitjans de titularitat privada, es convoquen subvencions estructurals a emissores de ràdio en català o en aranès, a l'edició de mitjans informatius digitals, com també a empreses periodístiques editores de premsa en suport digital i en paper. En el rerefons d'aquests incentius rau la constatació que Catalunya compta amb un sector privat de la comunicació en llengua catalana i aranesa que contribueix a la construcció de l'espai català de comunicació. Tanmateix, en aquest període, aquests mitjans s'han d'enfrontar a una situació de desavantatge competitiu respecte a d'altres mitjans fets en altres idiomes amb moltes més expectatives de mercat i, alhora, es troben immersos en una crisi ocasionada per la davallada de la difusió i les vendes. Les convocatòries públiques de subvencions esmentades s'adrecen precisament a corregir aquesta situació, bo i donant compliment al marc normatiu que preveu expressament el deure dels poders públics d'adoptar mesures de protecció de la riquesa plurilingüe del Principat.

S'han convocat també subvencions estructurals per a l'edició de publicacions periòdiques en suport de paper en català o en aranès i s'ha donat suport a la celebració de festivals i mostres audiovisuals a Catalunya. Es tracta, en qualsevol cas, d'iniciatives que no són innovadores perquè donen continuïtat a la política lingüística promoguda pel Govern de la Generalitat els darrers anys.

Ensenyament i avaluació

D'altra banda, el DOGC ha publicat diverses disposicions reglamentàries d'incidència directa o tangencial en l'àmbit de l'ensenyament de les llengües. Per començar, s'hi han publicat les proves convocades, respectivament, per la Direcció General de Política Lingüística i pel Departament de Cultura e Lengua del Conselh Generau d'Aran per a l'obtenció de certificats de llengua catalana i occitana.

El DOGC també s'ha fet ressò de diverses disposicions reglamentàries que regulen altres processos d'avaluació de coneixements lingüístics, projectats en l'àmbit educatiu. En són un bon exemple les disposicions normatives que regulen l'avaluació de la competència comunicativa lingüística en llengua catalana, en llengua castellana i en llengua estrangera de l'alumnat de sisè curs d'educació primària i de quart curs d'ESO. Es regulen, respectivament, a la Resolució EDU/2679/2019, de 15 d'octubre, per la qual s'aproven les directrius per dur a terme la prova d'avaluació de sisè curs de l'educació primària i es convoca la prova per al curs 2019-2020 i la Resolució EDU/2547/2019, de 3 d'octubre, per la qual s'aproven les directrius per a la realització de la prova d'avaluació de quart curs de l'educació secundària obligatòria i es convoca la prova per al curs 2019-2020. I, encara en l'àmbit de l'ensenyament, pot destacar-se també l'aprovació de la Resolució EDU/1686/2019, de 18 de juny, per la qual s'organitza el curs de formació específic per a l'accés als cicles de grau mitjà i el curs de preparació per a la incorporació als cicles de grau superior. També preveu, dins del catàleg de matèries

obligatòries, les competències lingüístiques (comunicació en llengua catalana, castellana i anglesa). La Resolució EDU/735/2019, de 20 de març, per la qual s'estableix el contingut i la durada dels mòduls de formació general i dels mòduls de formació professional comuns a tots els perfils professionals dels programes de formació i inserció, també inclou la formació en competències lingüístiques.

Val a dir que al llarg de l'any 2019 el DOGC s'ha fet ressò d'altres iniciatives d'incidència en matèria lingüística en el camp educatiu. En són un bon exemple la Resolució EDU/1635/2019, de 12 de juny, per la qual es crea el Programa d'innovació pedagògica «L'art de parlar» i s'obre convocatòria pública per a la selecció de centres educatius interessats a formar-ne part a partir del curs 2019-2020; la Resolució EDU/646/2019, de 13 de març, per la qual es dona publicitat als centres participants en el programa d'innovació pedagògica Generació Plurilingüe (GEP): aprendre llengües estrangeres a través de les matèries, amb dret a certificació, o la Resolució EDU/624/2019, d'11 de març, per la qual es dona publicitat als centres participants en el programa d'innovació pedagògica «Avancem: ensenyament i aprenentatge integrat de les llengües», amb dret a certificació.

D'altres disposicions han tractat qüestions vinculades, directament o tangencialment, a la llengua en els ensenyaments universitaris. Així, pot ressenyar-se la Resolució EMC/1138/2019, de 29 d'abril, per la qual es dona publicitat a l'Acord de 27 de març de 2019, de la Comissió de Política Lingüística del Consell Interuniversitari de Catalunya, d'actualització de les taules annexes a l'Acord de 24 d'abril de 2015, sobre el reconeixement de certificats i títols acreditatius de la competència en llengües estrangeres. També destaca l'aprovació del Programa Interlingua 2019 i 2020. Per Resolució EMC/184/2019, de 29 de gener, s'obre la convocatòria d'ajuts a les universitats del sistema universitari de Catalunya per a actuacions de foment i ús de les llengües en l'àmbit universitari (Interlingua 2019). Uns mesos més tard, per Resolució EMC/2460/2019, de 23 de setembre, s'aproven les bases reguladores d'aquests ajuts adreçats a les universitats del sistema universitari de Catalunya per a actuacions de foment i ús de les llengües en l'àmbit universitari. I la Resolució EMC/2718/2019, d'11 d'octubre, obrirà la convocatòria d'aquests ajuts adreçats a les universitats del sistema universitari de Catalunya corresponent a l'any 2020. I encara en l'àmbit universitari, mereix destacar-se l'aprovació, un any més, d'una convocatòria d'ajuts per a tesis doctorals en català, que s'aprova per Resolució EMC/723/2019, de 20 de març.

Institut Ramon Llull

Semblantment, al llarg de l'any 2019, i en compliment de les funcions que li són pròpies, l'Institut Ramon Llull ha continuat impulsant el coneixement i l'ús de la llengua catalana, i també occitana, en diferents àmbits a través de diferents iniciatives que s'han publicat al DOGC. Cal recordar, en aquest sentit, que l'Institut Ramon Llull és un consorci integrat per la Generalitat de Catalunya, el Govern de les Illes Balears i l'Ajuntament de Barcelona que té com a finalitat la projecció i la difusió exteriors de la llengua i la cultura catalanes en totes les seves expressions. En el marc d'aquests compromisos, l'Institut Ramon Llull ha convocat, un any més, proves de català. Ha promogut també diverses convocatòries de subvencions adreçades a reforçar els objectius programàtics que li són propis. Als

DOGC editats al llarg del 2019 es publiquen diverses d'aquestes accions, com ara les convocatòries de subvencions adreçades a promoure la realització d'activitats de promoció exterior de la literatura catalana i aranesa. També són especialment destacables les convocatòries de subvencions adreçades a finançar i promoure la traducció d'obres literàries i de pensament originals en llengua catalana i aranesa; la traducció de fragments i l'elaboració de dossiers d'obres de literatura catalana i aranesa per a trameses a l'estranger; la transcripció, traducció i/o adaptació per a la subtitulació de textos escènics, llibrets d'òpera i d'obres de videoart/videocreacions; la mobilitat d'artistes per a actuacions i/o gires fora de Catalunya en l'àmbit de la música i de les arts escèniques; la mobilitat d'autors (escriptors i il·lustradors) de literatura catalana i aranesa fora del domini lingüístic d'ambdues llengües; la subtitulació de produccions audiovisuals produïdes a Catalunya; la publicació a l'estranger d'obres il·lustrades de literatura infantil i juvenil; les residències de traductors de la literatura catalana, o, a tall d'exemple i per a totes, la mobilitat per portar a terme activitats fora de Catalunya en l'àmbit de les arts visuals, el disseny i l'arquitectura. Val a dir que, semblantment, durant l'any 2019 el DOGC s'ha fet també ressò d'altres iniciatives especialment meritòries impulsades per l'Institut Ramon Llull, com ara la celebració i el finançament de diversos convenis de col·laboració adreçats a promoure la llengua, la literatura i la cultura catalanes al món o la convocatòria d'ajuts a universitats de fora del domini lingüístic de la llengua catalana per contribuir al manteniment de la docència d'estudis catalans.

Funció pública

En el capítol de coneixements lingüístics, el requisit d'aptitud lingüística apareix, tal com és preceptiu, en els processos de selecció de personal a les administracions públiques de Catalunya. Altrament, l'Ordre PDA/223/2019, de 16 de desembre, ha modificat l'annex del Decret 161/2002, d'11 de juny, sobre l'acreditació del coneixement del català i l'aranès en els processos de selecció de personal i de provisió de llocs de treball de les administracions públiques de Catalunya, a fi que a l'escala bàsica i l'escala tècnica del Cos de Bombers es demani el nivell de català previst al Decret d'acord amb el seu grup de titulació i no un d'inferior. En aquest mateix àmbit escau d'esmentar l'Ordre TSF/219/2019, d'11 de desembre, de convocatòria per a l'acreditació d'entitats proveïdores de la Xarxa de Serveis Socials d'Atenció Pública i per a la provisió de serveis socials de l'àmbit de protecció social mitjançant la gestió delegada. La seva base 4.1.3 preveu que l'entitat prestadora del servei és la responsable de la selecció del personal i s'hi estableix que el personal d'atenció directa ha de ser seleccionat per la seva capacitat personal i formació tècnica adequada, i «ha de tenir un coneixement de la llengua catalana que li permeti comunicar-se, almenys oralment, amb les persones usuàries catalanoparlants».

El DOGC també ha publicat diverses convocatòries de concursos públics per a la provisió de llocs de treball que preveuen la valoració del coneixement de la llengua catalana a les seves bases, bé sigui com a requisit, bé sigui com a mèrit. Es projecten a diferents àmbits públics. Un exemple, per a totes, l'ofereix la Resolució JUS/1869/2019, de 5 de juliol, per la qual es convoca el concurs ordinari núm. 304 per proveir registres de la propietat, mercantils i de béns mobles vacants. En l'esmentada

convocatòria es preveu el requisit de coneixement de la llengua catalana per tal de complir el que disposen els articles 33 i 147 de l'Estatut d'autonomia de Catalunya i l'article 14.5 de la Llei 1/1998, de 7 de gener, de política lingüística. En aquest sentit, s'estableix que el requisit de coneixement lingüístic respon a l'objectiu de garantir que els participants en el concurs acreditin que l'oficina del registre vacant al qual aspirin estarà en condicions d'atendre els ciutadans i ciutadanes en qualsevol de les dues llengües oficials, i comptarà amb personal que tingui coneixement adequat i suficient per exercir les funcions pròpies del seu lloc de treball.

També pot destacar-se l'aprovació de sengles resolucions JUS/1709/2019, de 21 de juny, i JUS/2944/2019, d'11 de novembre, per les quals s'anuncien concursos per a la provisió de notaries vacants. També en aquests concursos s'estableix el requisit de coneixement de la llengua catalana. En paraules de la base 3a, intitulada «Acreditació de la llengua catalana», s'estableix textualment que a fi de donar compliment al que disposen els articles 33 i 147 de l'Estatut d'autonomia de Catalunya i l'article 14.5 de la Llei 1/1998, de 7 de gener, de política lingüística, «els participants en el concurs hauran d'acreditar que el despatx de la notaria vacant radicada a Catalunya a què aspirin estarà en condicions d'atendre els ciutadans i ciutadanes en qualsevol de les dues llengües oficials, així com comptar amb personal que tingui coneixement adequat i suficient per exercir les funcions pròpies del seu lloc de treball». Partint d'aquesta base, s'estableix que l'acreditació de coneixement de català s'ha d'efectuar en el moment de presentació de la sol·licitud de participació en el concurs i es pot dur a terme per qualsevol dels mitjans establerts a la Resolució indicada.

Col·legis professionals

També durant el 2019 s'ha aprovat la Resolució JUS/110/2019, de 22 de gener, de modificació de la Normativa de l'Advocacia Catalana del Consell dels Il·lustres Col·legis d'Advocats de Catalunya. Aquesta normativa reforma l'aprovada pel Consell de l'Advocacia Catalana l'1 de febrer de 2008, amb l'objectiu d'actualitzar-la per fer front als nous reptes i les noves realitats socials que ha d'afrontar la professió lletrada. L'article 6 d'aquesta nova regulació, intitulat «Llengua pròpia i llengües oficials» estableix tres previsions, que s'erigeixen com a bases del règim lingüístic de funcionament dels col·legis d'advocats de Catalunya i del mateix Consell dels Col·legis de l'Advocacia Catalana. Són les següents: primerament, s'estableix que el català és la llengua pròpia dels col·legis d'advocats de Catalunya i del Consell dels Col·legis de l'Advocacia Catalana i, per tant, és la llengua d'ús normal i, a més, s'hi estableix que el català és la llengua oficial d'aquestes corporacions, com també ho és el castellà; segonament, la normativa estableix que «els col·legis i el Consell impulsaran la normalització de l'ús del català en totes les professions jurídiques i en l'Administració de Justícia de Catalunya» i, més concretament, s'hi precisa que «aquestes corporacions promouran l'edició en català de formularis, de normativa i de programes de gestió de despatxos i de qualsevol altre material relacionat amb les professions jurídiques»; finalment, l'article 6.3 disposa que «les advocades i els advocats que prestin els serveis d'assistència jurídica gratuïta, de torn d'ofici i orientació jurídica hauran de poder atendre i actuar en la llengua que esculli l'usuari d'aquells serveis d'entre les dues llengües oficials de Catalunya».

Val a dir també que aquestes previsions s'han incorporat a l'articulat dels nous estatuts de diversos col·legis d'advocats que, al llarg de l'any 2019, han inscrit els estatuts al Registre de col·legis professionals de la Generalitat de Catalunya. Aquest és el cas, per exemple, dels estatuts dels col·legis de l'advocacia de Tarragona, Reus i Sabadell. Aquests estatuts col·legials regulen el règim lingüístic en termes molt similars. Dediquen un article a regular l'ús normal i oficial del català en qualitat de llengua oficial i pròpia, com també del castellà. Hi preveuen també el compromís de les corporacions de promoure la normalització de l'ús del català en les activitats que els són pròpies. Tanmateix, en l'àmbit dels serveis d'assistència jurídica gratuïta, torn d'ofici i orientació jurídica s'estableix que els lletrats han de poder atendre i actuar en la llengua que esculli l'usuari d'aquests serveis d'entre les dues oficials.

Val a dir que el 2019 els col·legis de procuradors dels tribunals de Barcelona, Mataró i Terrassa també han inscrit els seus respectius estatuts al Registre de col·legis professionals de la Generalitat de Catalunya. La regulació del contingut lingüístic d'aquests darrers és més limitada. Estableixen el compromís de fomentar l'ús de la llengua catalana entre les persones col·legiades i en els àmbits institucionals i socials en els quals s'exerceix la professió i també garanteixen l'ús de la llengua catalana en l'orientació, la formació i la preparació dels alumnes que segueixen els respectius programes de pràctiques. I, més enllà d'aquestes professions jurídiques, durant l'any 2019 hi ha d'altres col·legis professionals que també han inscrit els seus estatuts al Registre. Aquest és el cas del Col·legi Oficial d'Enginyers Industrials de Catalunya, el Col·legi d'Enginyers Tècnics Industrials del Garraf i l'Alt Penedès, el Col·legi d'Enginyers Agrònoms de Catalunya, el Col·legi de Veterinaris de Lleida o el Col·legi d'Agents Comercials de Tarragona. En tots els casos, l'articulat dels estatuts d'aquestes corporacions fan referències explícites als usos lingüístics.

Altres disposicions

S'ha de recordar també que, seguint la tendència d'etapes precedents, durant l'any 2019 el DOGC ha publicat altres disposicions d'incidència, directa o tangencial, en matèria lingüística, projectades en àmbits ben diversos. Aquest és el cas, a tall d'exemple i per a totes, de la publicació al DOGC de les dades relatives al Cens d'entitats de foment de la llengua catalana com també al Cens d'entitats de foment de la llengua occitana. Tots dos censos poden consultar-se, respectivament, a la Resolució CLT/2143/2019, de 18 de juliol, i a la Resolució CLT/1732/2019, de 24 de maig. Durant l'any 2019 s'ha aprovat també una modificació molt puntual al Decret 142/2012, de 30 d'octubre, del Consell Social de la Llengua de Signes Catalana i d'atribució de funcions en matèria de política lingüística de la llengua de signes catalana. S'articula amb l'aprovació del Decret 268/2019, de 17 de desembre, pel qual es modifica l'article 5 de la Disposició reglamentària esmentada.

Normativa estatal

El període analitzat abasta una etapa políticament molt convulsa, marcada per la celebració de dues eleccions generals consecutives. Aquests dobles comicis expliquen, ja d'entrada, l'escassa producció normativa del 2019.

En qualsevol cas, les primeres eleccions generals s'han celebrat el 28 d'abril de 2019. La dissolució anticipada de les Corts Generals s'ha aprovat per Reial decret 129/2019, de 4 de març, de dissolució del Congrés dels Diputats i del Senat i de convocatòria d'eleccions. Aquestes eleccions generals celebrades el 28 d'abril de 2019 han dibuixat un nou arc parlamentari, molt fragmentat. Pel Reial decret 551/2019, de 24 de setembre, s'ha dissolt anticipadament el Congrés dels Diputats i el Senat i s'han convocat noves eleccions generals, que han tingut lloc a finals d'any, més concretament el 10 de novembre de 2019.

Normes amb rang de llei

Durant l'any 2019, el BOE ha publicat una única disposició normativa estatal amb rang de llei d'incidència molt tangencial en matèria lingüística. Es tracta de la Llei 5/2019, de 15 de març, reguladora dels contractes de crèdit immobiliari. Trobem una menció explícita als usos lingüístics a l'annex 1, quan regula el contingut de la Fitxa europea d'informació normalitzada (FEIN). Descriu les instruccions per omplir aquesta fitxa i s'hi estableix que, quan el prestador tingui intenció de posar-se en contacte amb el prestatari durant la vigència del contracte en un idioma diferent de l'idioma de la FEIN, s'ha de fer esment d'aquesta circumstància i s'ha d'indicar l'idioma que es vol utilitzar. Aquesta possibilitat s'entén sense perjudici del que disposa l'article 3, apartat 1, punt 3, lletra g), de la Directriu 2002/65/CE. A l'annex 1, epígraf 14, quan regula precisament la informació addicional de la fitxa, estableix textualment que si el prestador es proposa emprar una llengua diferent de la llengua de la FEIN s'hi inclourà «la informació i la documentació contractual s'han de facilitar en [llengua]. Amb el vostre consentiment, durant la vigència del contracte de crèdit, ens comunicarem en el vostre cas en [llengua o llengües]».

Principals normes de rang reglamentari

Avaluació

El Reial decret 1/2019, d'11 de gener, estableix els principis bàsics comuns d'avaluació aplicables a les proves de certificació oficial dels nivells intermedi B1, intermedi B2, avançat C1 i avançat C2 dels ensenyaments d'idiomes de règim especial. Aquesta disposició reglamentària desplega les previsions dels articles 59 a 62 de la Llei orgànica 2/2006, de 3 de maig, d'educació. Regula els principis bàsics comuns d'avaluació aplicables a les proves de certificació oficial dels diferents nivells d'ensenyament d'idiomes de règim especial previstos a la norma. Té, en qualsevol cas, caràcter de norma bàsica a l'empara del que disposa l'article 149.1.30 de la Constitució espanyola, que atribueix a l'Estat la competència exclusiva en el desenvolupament de l'article 27 de la Constitució.

Personal destinat a l'estranger

El Reial decret 242/2019, de 5 d'abril, regula el règim jurídic del personal del Ministeri de Justícia que porta a terme l'acció a l'exterior en matèria de justícia. Inclou una menció lingüística quan regula els requisits exigibles per a l'accés als llocs a què es refereix l'article 2.1 de la norma. Més concretament, entre d'altres requisits, el paràgraf c inclou el d'acreditar «un coneixement suficient de l'idioma del país de destinació o de la llengua de treball de l'organització internacional de destinació».

Marques

En l'àmbit de competència del Ministeri d'Indústria, Comerç i Turisme s'aprova el Reial decret 306/2019, de 26 d'abril, pel qual es modifica el Reglament per a l'execució de la Llei 17/2001, de 7 de desembre, de marques, aprovat pel Reial decret 687/2002, de 12 de juliol. Entre d'altres previsions modifica l'article 6 intitulat «Reivindicació del dret de prioritat unionista». Aquesta nova dicció preveu que, si en la sol·licitud de registre es reivindica la prioritat d'una o diverses sol·licituds anteriors, el sol·licitant ha de comunicar el número d'aquestes sol·licituds, si encara no ho ha fet, i presentar-ne una còpia certificada conforme per l'oficina d'origen en el termini de tres mesos, a comptar a partir de la data de presentació de la sol·licitud de registre. S'estableix textualment que «en aquesta còpia ha de constar la data de presentació de la sol·licitud anterior i ha d'anar acompanyada d'una traducció al castellà, si la sol·licitud anterior esmentada no està redactada en aquesta llengua». El segon paràgraf del precepte afegeix que «l'Oficina Espanyola de Patents i Marques pot disposar que la còpia certificada per l'oficina d'origen es pugui obtenir d'una biblioteca digital acceptada per les dues oficines» i «la traducció a què es refereix l'apartat 1 s'ha de presentar en el termini que fixa l'apartat esmentat». Així mateix s'introdueix un nou article 21 bis al Reglament, intitulat «Prova d'ús» d'una marca. El seu paràgraf 5 disposa que «En cas que les proves aportades no estiguin redactades en idioma espanyol, de conformitat amb l'article 11.9 de la Llei 17/2001, de 7 de desembre, l'oponent ha de presentar al mateix temps una traducció a la llengua esmentada de les parts rellevants d'aquestes proves». Finalment, l'article 60, quan regula la fonamentació de la sol·licitud de nul·litat o caducitat, entre d'altres previsions, estableix que «Quan els elements de prova relatius a la presentació o el registre dels drets anteriors a què es refereixen les lletres b), c), d), f) i h) de l'apartat anterior constin en una base de dades oficial accessible en línia de manera gratuïta i en idioma espanyol, la part que presenti la sol·licitud de nul·litat pot aportar aquestes proves fent referència a la base de dades esmentada».

Guàrdia Civil

Pel que fa al Ministeri d'Interior, s'ha aprovat el Reial decret 470/2019, de 2 d'agost, pel qual s'aprova el Reglament de destinacions del personal de la Guàrdia Civil. El primer capítol del reglament amplia els requisits exigibles per a l'assignació de determinades destinacions, i s'afegeixen als previstos anteriorment els d'idioma, una titulació del sistema educatiu espanyol o l'exigència d'una formació acadèmica concreta. Més concretament, l'article 4 regula els «Principis generals per a la provisió de destinacions» i el seu segon paràgraf estableix textualment que «Per a l'assignació de determinades

destinacions es pot establir prèviament l'exigència de requisits relatius a les condicions psicofísiques, de caràcter professional, d'idioma, d'edat i de formació acadèmica o titulació del sistema educatiu espanyol dels qui optin a ocupar-les, d'acord amb el que preveu aquest Reglament». Val a dir que, encara relatiu al cos de la Guàrdia Civil, també s'ha aprovat l'Ordre PCI/155/2019, de 19 de febrer, per la qual s'aproven les normes que regiran els processos de selecció per a l'ingrés als centres docents de formació per a la incorporació a l'escala de caporals i guàrdies de la Guàrdia Civil. El seu article 9, quan regula les fases de concurs, inclou els nivells d'idiomes entre els mèrits acadèmics susceptibles d'avaluació. L'article 10, igualment, quan regula les proves de la fase d'oposició, estableix que «Les proves d'idiomes que puguin exigir-se per a l'ingrés seran del mateix idioma que les previstes al pla d'estudis a cursar». Finalment, l'article 11 estableix una prova de llengua anglesa dins de les proves de coneixements teòrics i teoricopràctics i l'article 13 estableix les regles d'avaluació i ponderació de les notes d'aquesta prova de coneixements lingüístics. La disposició no fa cap menció als coneixements de llengües pròpies oficials de possibles llocs de destinació. De fet, l'annex 2 de l'Ordre, quan regula els àmbits específics dels temaris de les convocatòries dels processos selectius per a l'ingrés en els centres docents de formació per a la incorporació a les escales de caporals i guàrdies de la Guàrdia Civil, només esmenten «Llengua anglesa» i «Ortografia de la llengua espanyola». I, a tall de conclusió, i també relativa al cos de la Guàrdia Civil, s'ha aprovat l'Ordre PCI/346/2019, de 25 de març, per la qual s'estableix el procediment i normes objectives de valoració aplicables als processos d'avaluació a la Guàrdia Civil. L'article 9, quan regula el perfil acadèmic del grup 3, estableix, entre altres previsions, l'avaluació de coneixements lingüístics. El seu epígraf 3.b) explicita què s'entén per coneixement d'idiomes. Més concretament s'hi diu que s'hi valoren «aquells idiomes estrangers que siguin considerats d'interès per la Guàrdia Civil, d'acord amb la normativa específica que ho regula, i sobre els quals els avaluats acreditin posseir les competències lingüístiques corresponents». L'epígraf 1.3.2 de l'annex, on es regula l'avaluació dels idiomes, diu que es valorarà cada idioma fins a un màxim de 20 punts, bo i precisant dins de les Normes per a la valoració que «es valoraran els idiomes estrangers que siguin considerats d'interès per a la Guàrdia Civil, d'acord amb la normativa específica que ho regula i en la forma que s'estableixi, en funció del nivell oficial o del perfil lingüístic que s'acreditin». S'afegeix que la puntuació absoluta d'aquest concepte s'obtindrà de la suma de les puntuacions assignades a cada idioma. No es fa cap menció expressa, doncs, a la valoració del coneixement de les llengües pròpies oficials del lloc on es presten serveis.

Seguretat en vaixells

I encara en el capítol de normes de rang reglamentari, s'han aprovat sengles reials decrets d'incidència en l'àmbit de normes de seguretat de vaixells de passatge. Aquest és el cas del Reial decret 596/2019, de 18 d'octubre, pel qual es modifica el Reial decret 1247/1999, de 16 de juliol, sobre regles i normes de seguretat aplicables als vaixells de passatge que facin travessies entre ports espanyols i del Reial decret 733/2019, de 20 de desembre, sobre un sistema d'inspeccions per garantir la seguretat en l'explotació de vaixells de passatge de transbord rodat i naus de passatge de gran velocitat en servei

regular, i pel qual es modifica el Reglament pel qual es regulen les inspeccions de vaixells estrangers en ports espanyols aprovat pel Reial decret 1737/2010, de 23 de desembre.

En el cas del Reial decret 596/2019, estableix entre altres previsions que en tots els vaixells hi ha d'haver exposats de manera permanent plànols de disposició general que mostrin clarament, per a cada coberta, els llocs de control, les diferents seccions de contenció d'incendis limitades per divisions de classe A, les seccions limitades per divisions de classe B i detalls relatius als sistemes de detecció d'incendis i d'alarma contra incendis, instal·lació de ruixadors, dispositius extintors, mitjans d'accés als diferents compartiments, cobertes, etc., i el sistema de ventilació al servei de cada secció. També s'hi estableix que, si l'Administració ho considera oportú, els detalls precedents poden figurar en un fullet del qual s'ha de facilitar un exemplar a cada oficial i del qual sempre hi ha d'haver un exemplar a bord en un lloc accessible. S'hi preveu que «l'exposició que continguin aquests plànols i fullets ha d'estar en l'idioma oficial de l'Estat d'abanderament» i s'hi afegeix que «Si l'idioma no és l'anglès ni el francès, s'hi ha d'adjuntar una traducció en una d'aquestes dues llengües». Semblantment, «Quan el vaixell faci travessies nacionals en un altre Estat membre, s'ha d'adjuntar una traducció en l'idioma oficial de l'Estat rector del port, en cas que aquest idioma no sigui ni l'anglès ni el francès».

Finalment, pel que fa al Reial decret 733/2019, també esmentat, inclou així mateix previsions lingüístiques molt puntuals. S'hi estableix que «s'ha de comprovar la capacitat dels mariners de comprendre i, si s'escau, de donar ordres i instruccions i informar els seus superiors en la llengua de treball comuna indicada al diari de navegació» (epígraf 1 de l'annex 2). A l'annex 3, al seu torn, s'estableix també una clàusula lingüística quan es regulen les anotacions en el diari de navegació. Inclou textualment, entre altres previsions, el deure de «comprovar que s'anoten els calats, el francbord i les dades d'estabilitat, així com la llengua comuna de la tripulació».

Unió Europea

Al llarg del 2019 s'hi han aprovat les disposicions que inclouen aspectes lingüístics següents.

Reglament delegat (UE) 2019/33 de la Comissió, de 17 d'octubre de 2018, pel qual es completa el Reglament (UE) 1308/2013 del Parlament Europeu i del Consell pel que fa a les sol·licituds de protecció de denominacions d'origen, indicacions geogràfiques i termes tradicionals del sector vitivinícola, quant al procediment d'oposició, a les restriccions d'utilització, a les modificacions del plec de condicions, a la cancel·lació de la protecció i a l'etiquetatge i la presentació.

Els atesos 4, 24, 37 i 52 d'aquest reglament delegat articulen els principis rectors pel que fa a qüestions lingüístiques, respectivament: necessitat que hi hagi un vincle constatable (històric) entre la llengua emprada i el territori on s'origina el producte; claredat quant a la grafia, fidelitat a l'original (llengua habitual); la conveniència de traduir les etiquetes als països importadors; l'obligatorietat d'emprar les llengües de treball de la UE per adreçar-se a la Comissió en el context de qualsevol tràmit vinculat a aquest reglament.

Els articles 2 i 24 (i 26-27) del Reglament disposen que es tuteli tan sols la denominació tradicional en la llengua original (si cal, amb transliteració en alfabet llatí), així com les condicions de validesa

de tal denominació; d'altra banda, l'article 42 preveu la possibilitat d'emprar qualsevol llengua rellevant quant al producte (a efectes de relligar-lo amb la procedència i de facilitar-ne l'accés a mercats, també exteriors). Finalment, l'article 59 obliga que qualsevol tràmit oficial de la Comissió en relació amb una denominació d'origen o una indicació geogràfica (sol·licituds de protecció, de modificació del plec de condicions, procediments d'oposició i de cancel·lació) ha d'estar redactat en una de les llengües oficials de la Unió o acompanyat d'una traducció jurada en una d'aquestes llengües.

Directriu (UE) 2019/1 del Parlament Europeu i del Consell, d'11 de desembre de 2018, per dotar les autoritats estatals de la competència de mitjans per aplicar més eficaçment la normativa sobre competència i per garantir el correcte funcionament del mercat interior.

En el preàmbul d'aquesta directriu (atès núm. 59) s'invoca la reducció de càrregues administratives, a fi que els ens sol·licitants afectats pels tràmits previstos en aquest instrument puguin interactuar amb les autoritats estatals de la competència (AEC) ja sigui en una llengua oficial de l'Estat membre de l'AEC concernida o bé en una altra llengua que sigui oficial de la UE (sempre que hi hagi un acord bilateral entre l'AEC i el sol·licitant en aquest sentit o que l'AEC accepti escrits en la llengua en qüestió).

Així mateix, s'hi preveuen els supòsits concrets que condicionen el ventall lingüístic a disposició de les parts. Així doncs, als articles 20 i 21 s'estipula que tant les declaracions de clemència com les sol·licituds d'exempció de pagament es puguin fer en una de les llengües oficials de l'estat de l'AEC pertinent o en una altra llengua oficial de la Unió mitjançant un acord bilateral.

En l'article 27, finalment, es dictamina que l'autoritat requeridora hagi d'adreçar-se en una de les llengües oficials de l'Estat membre de l'autoritat requerida, tret que s'acordi bilateralment que sigui emprada una altra llengua (sense ulterior especificació).

Decisió (UE) 2019/117 del Consell, de 21 de gener de 2019, relativa a la posició que ha d'adoptar en nom de la Unió Europea en el Consell Conjunt establert segons l'Acord d'associació econòmica (AAE) entre la Unió Europea i els seus Estats membres, d'una banda, i els Estats de l'AAE de la SADC (Comunitat pel Desenvolupament de l'Àfrica del Sud, per la seva sigla en anglès), de l'altra, pel que fa a l'adopció del reglament intern per a la prevenció i la resolució de diferències i del codi de conducta dels àrbitres i dels mitjancers.

L'article 15 del Reglament intern recollit en aquesta Decisió estipula que cal que les parts acordin una llengua de treball comuna per a procediments de natura arbitral i, que si no s'arriba a aquest acord, caldrà adoptar les disposicions necessàries per a la interpretació de les comunicacions orals en les llengües triades per les parts. Si les parts no han acordat una llengua comuna de treball, l'informe intermedi i l'informe final de la taula arbitral seran redactats en una de les llengües de treball de l'Organització Mundial del Comerç (anglès, francès i castellà). Finalment, els costos de traducció derivats de les seves comunicacions escrites corresponen a cadascuna de les parts, mentre que les despeses derivades de la traducció d'un laude arbitral es repartiran equitativament entre les parts.

Reglament (UE) 2019/125 del Parlament Europeu i del Consell, de 16 de gener, sobre el comerç de determinats productes que poden utilitzar-se per aplicar la pena de mort o infligir tortura o altres tractes o penes cruels, inhumans o degradants.

Aquest reglament conté una disposició (article 22, que regula tràmits duaners) en què es preveu la possibilitat d'exigir una traducció a l'importador o a l'exportador en qüestió en cas que el document no s'hagi emplenat en una llengua oficial de l'Estat membre en què s'hagin completat els tràmits duaners.

Acord sobre l'Estatut entre la Unió Europea i la República d'Albània pel que fa a les accions dutes a terme per l'Agència Europea de la Guàrdia de Fronteres i Costes a la República d'Albània

L'article 7 d'aquest acord, que estipula les acreditacions que han de rebre els membres de l'equip de l'Agència Europea de Guàrdia de Fronteres i Costes, a efectes de la seva identificació per part de les autoritats albaneses, s'expediran en «la (o les) llengua (o llengües) oficial(s) de la República d'Albània, com també en una de les llengües oficials de les institucions de la Unió Europea». Val a dir que, malgrat aquesta formulació, l'albanès és la llengua oficial única d'Albània.

Decisió d'execució (UE) 2019/294 de la Comissió, de 18 de febrer, per la qual s'estableix la llista de territoris i països tercers des dels quals s'autoritzen les importacions a la Unió de gossos, gats i fures, com també el model de certificat zoosanitari per a aquestes importacions [notificada amb el número C (2019) 1059].

En la segona part de l'annex d'aquesta decisió, que conté notes explicatives per emplenar el certificat zoosanitari, s'estableix que cal que el certificat estigui redactat en almenys una de les llengües oficials de l'Estat membre del lloc d'inspecció fronterer d'entrada de la partida a la Unió i de l'Estat membre de destinació. No obstant això, els Estats membres podran autoritzar que el certificat es redacti en la llengua o llengües oficials d'un altre Estat membre i s'acompanyi, si s'escau, amb una traducció oficial.

Reglament d'execució (UE) 2019/410 de la Comissió, de 29 de novembre de 2018, pel qual s'estableixen normes tècniques d'execució relatives als detalls i l'estructura de la informació que han de notificar, en l'àmbit dels serveis de pagament, les autoritats competents a l'Autoritat Bancària Europea de conformitat amb la Directiva (UE) 2015/2366 del Parlament Europeu i del Consell.

Els quadres annexos que componen aquest reglament d'execució fan referència reiterada al terme «llengua nacional oficial» per referir-se a aquella que cal emprar en consignar els diversos tipus d'identificatius i denominacions oficials d'entitats, entre altres informacions, requerides per l'Autoritat Bancària Europea; així mateix, es preveu el cas d'Estats membres «en què hi ha més d'una llengua nacional oficial», per prescriure que les informacions s'indiquin «en almenys una de les llengües oficials».

Reglament delegat (UE) 2019/428 de la Comissió, de 12 de juliol de 2018, que modifica el Reglament d'execució (UE) núm. 543/2011 pel que fa a les normes de comercialització en el sector de les fruites i hortalisses.

L'apartat B de la part A de l'annex I preveu que, quant al nom, complet o comunament usat del país d'origen, en el cas de productes originaris d'un Estat membre, aquesta indicació ha d'aparèixer en la llengua del país d'origen o en qualsevol altra llengua comprensible pels consumidors del país de destinació, mentre que, en el cas d'altres productes, aquesta indicació ha d'aparèixer en qualsevol llengua comprensible pels consumidors del país de destinació.

Reglament (UE) 2019/517 del Parlament Europeu i del Consell, de 19 de març de 2019, sobre l'aplicació i el funcionament del nom de domini de primer nivell «.eu», pel qual es modifica i es deroguen el Reglament (CE) núm. 733/2002 i el Reglament (CE) núm. 874/2004 de la Comissió.

L'article 5 d'aquest reglament, que regula llengües, legislació aplicable i jurisdicció del registre d'Internet vinculat al domini .eu, preveu que el registre dels noms de domini es dugui a terme «en tots els caràcters de les llengües oficials de la Unió», d'acord amb les normes tècniques internacionals disponibles que permetin els protocols pertinents dels noms de domini internacionalitzats.

Reglament delegat (UE) 2019/979 de la Comissió, de 14 de març de 2019, pel qual es completa el Reglament (UE) 2017/1129 del Parlament Europeu i del Consell pel que fa a les normes tècniques de regulació sobre la informació financera fonamental a la nota de síntesi d'un fullet, la publicació i classificació dels fullets, la publicitat dels valors, els suplementes d'un fullet i el portal de notificació, i es deroguen el Reglament delegat (UE) núm. 382/2014 de la Comissió i el Reglament delegat (UE) 2016/301 de la Comissió.

L'article 17 d'aquest reglament delegat regula el procediment de cooperació entre autoritats competents quant a informació financera i preveu, al seu apartat b, la possibilitat de demanar, si s'escau, una traducció de la publicitat donada en un producte financer a la mateixa llengua del fullet d'origen o a «una llengua habitual en l'àmbit de les finances internacionals».

Reglament intern del Comitè Econòmic i Social Europeu, març de 2019.

L'apartat 3 de l'article 68 d'aquest reglament intern estipula que tot ciutadà de la Unió Europea podrà dirigir-se per escrit al Comitè «en una de les llengües oficials» i rebre una resposta en aquesta mateixa llengua, d'acord amb el que disposa l'article 24, paràgraf quart, del Tractat de Funcionament de la Unió Europea.

Directriu (UE) 2019/1151 del Parlament Europeu i del Consell, de 20 de juny de 2019, per la qual es modifica la Directriu (UE) 2017/1132 pel que fa a la utilització d'eines i processos digitals en l'àmbit del dret de societats.

L'article 13 septies de la nova Directriu, que regula requisits d'informació pel que fa a portals o llocs web de registre accessibles a través de la passarel·la digital única, estableix que es faciliti una informació concisa i de fàcil consulta, proporcionada gratuïtament i, com a mínim, «en una llengua àmpliament compresa pel major nombre possible d'usuaris transfronterers», per ajudar a la constitució de societats i el registre de sucursals.

Reglament (UE) 2019/1238 del Parlament Europeu i del Consell, de 20 de juny de 2019, relatiu a un producte paneuropeu de pensions individuals (PEPP).

L'article 27 d'aquest reglament regula els idiomes en què ha d'estar disponible el document de dades fonamentals vinculat a un producte paneuropeu de pensions individuals i estableix que cal que estigui redactat (o traduït) en les llengües oficials o, com a mínim, en una de les llengües oficials utilitzades en la part de l'Estat membre en què es distribueixi el PEPP o en una altra llengua admesa per les autoritats competents d'aquest Estat membre.

Decisió (UE) 2019/1349 del Banc Central Europeu, de 26 de juliol de 2019, sobre el procediment i les condicions d'exercici per les autoritats competents de certes facultats relatives a la vigilància dels sistemes de pagament d'importància sistèmica (BCE/2019/25).

L'Article 12 d'aquesta decisió articula el règim lingüístic de les relacions entre l'autoritat competent i l'operador del SPIS (sistema de pagament d'importància sistèmica). Preveu que l'operador del SPIS subjecte a vigilància té facultat de trametre a l'autoritat competent els documents objecte de la Decisió en qualsevol de les llengües oficials de la Unió, a la seva elecció. Així mateix, pot acordar l'ús d'una sola llengua oficial de la Unió en les seves comunicacions escrites amb l'autoritat competent, com també renunciar a aquest acord, sense perjudici de futurs procediments. L'operador del SPIS pot sol·licitar que la investigació, l'examen independent o la inspecció *in situ* es duguin a terme en una llengua oficial de la Unió diferent de l'acordada per al procés de vigilància.

Reglament intern del Parlament Europeu, 9a legislatura, juliol de 2019.

L'article 167 fa referència exclusiva al règim lingüístic d'aquesta institució de la UE. El terme emprat és el de «llengua oficial» (reiterat i coherent amb altres punts d'aquest reglament intern) i preveu: que tots els documents del Parlament estiguin redactats en les llengües oficials (apartat 1); que els diputats puguin expressar-se al Parlament en la «llengua oficial» que triïn, i que les intervencions en una d'aquestes llengües siguin objecte d'interpretació simultània en totes les altres llengües oficials «i en qualsevol altra llengua que la Mesa estimi necessària» (apartat 2).

El Consell d'Europa ha publicat l'Informe del Comitè d'Experts de 20 de març de 2019 i les Recomanacions del Comitè de Ministres del Consell d'Europa d'11 de desembre de 2019, adreçades a l'Estat espanyol en el marc de darrer cicle de control de compliment de la Carta europea de les llengües regionals o minoritàries.

Activitat jurisdiccional

Tribunal Constitucional (TC)

Àmbit educatiu

Sentència 51/2019, d'11 d'abril. Resol el recurs d'inconstitucionalitat contra la Llei del Parlament de Catalunya 12/2009, de 10 de juny, d'educació (LEC).

Aquesta sentència clou la sèrie d'impugnacions de les lleis que desplegaven el règim lingüístic de l'Estatut d'autonomia de Catalunya de 2006 (vegeu l'informe de 2018). La resposta del TC, que no afecta la validesa dels preceptes lingüístics de la Llei educativa, té lloc 10 anys després d'haver-se interposat el recurs.

El TC resol el recurs d'inconstitucionalitat promogut pel Grup Parlamentari Popular en el Congrés dels Diputats contra diversos preceptes de la LEC. La part dispositiva de la Sentència ressenyada determina la inconstitucionalitat i la nul·litat d'una part significativa dels preceptes de la Llei, per motius competencials, si bé no succeeix així pel que fa a les seves prescripcions lingüístiques, que se subjecten a pronunciaments interpretatius. Cal destacar que només en allò que afecta l'article 17 de la LEC, sobre l'ensenyament a l'Aran, aquesta interpretació conforme a la Constitució es trasllada a la part dispositiva de la Sentència. El Tribunal hi vol remarcar que no només l'occità a de ser llengua vehicular i d'aprenentatge a l'Aran, sinó que també ho han de ser el català i el castellà.

Sentències 109/2019, d'1 d'octubre, i 114/2019, de 16 d'octubre. Resolen els conflictes positius de competències contra les normes estatals reguladores de les proves d'avaluació final de l'educació primària i de l'educació secundària obligatòria i batxillerat.

També en l'àmbit educatiu, aquestes sentències analitzen els conflictes de competències que va interposar la Generalitat de Catalunya contra les normes estatals reguladores de les proves d'avaluació final de l'educació primària (Reial decret 105/2015, de 20 de novembre) i de l'educació secundària obligatòria i batxillerat (Reial decret 310/2016, de 29 de juliol), previstes a la Llei orgànica 8/2013, de millora de la qualitat educativa. En regular el detall de l'organització d'aquestes proves, l'Estat introdueix un dret d'opció lingüística (dels pares a la primària i dels alumnes a la secundària) que, segons addueix la Generalitat, és contrari al règim lingüístic de l'ensenyament a Catalunya, malgrat

que el TC les avala, tot legitimant una nova forma d'intervenció estatal en la regulació lingüística de l'ensenyament.

La controvèrsia lingüística afecta, doncs, els preceptes que estableixen que aquestes avaluacions (excepte pel que fa a les assignatures lingüístiques) es poden realitzar en llengua castellana o en la llengua «cooficial» corresponent, a elecció dels pares, mares o tutors legals (art. 7.3 Reial decret 105/2015) o, si escau, dels alumnes (art. 8.1 Reial decret 310/2016).

El TC desestima els dos conflictes i avala les previsions dels reglaments estatals que incideixen, des de la perspectiva de l'avaluació, en el règim lingüístic de l'ensenyament. Sobre aquesta incidència es va pronunciar el Consell de Garanties Estatutàries, en els dictàmens 2/2016, de 3 de març de 2016, i 5/2016, de 5 d'octubre, on va concloure, després de recordar el marc constitucional i estatutari de la llengua a l'ensenyament, que les disposicions estatals objecte del conflicte vulneraven l'EAC.

Les sentències justifiquen una nova limitació de les competències de la Generalitat en l'ordenació lingüística de l'ensenyament, a partir d'un element que el TC qualifica d'«extern» al sistema de conjunció lingüística, però que té una evident capacitat per condicionar-lo, com és l'avaluació dels alumnes al final de l'etapa educativa. S'avalua així que, mitjançant la norma analitzada, l'Estat s'atribueixi la «ponderació» dels interessos lingüístics de l'alumnat, sense tenir en compte les característiques pròpies del model lingüístic —que pot ser diferent en cada comunitat autònoma— en què està escolaritzat. I, ultra això, es confirma que la decisió sobre la llengua de les proves correspongui als pares o tutors de l'alumnat, que no són subjectes actius del procés educatiu en què el mateix TC emmarca aquesta disposició.

El 2019 hi ha hagut un volum notable de decisions que incideixen sobre l'àmbit lingüístic. La Sentència del TC 31/2010 sobre l'Estatut d'autonomia hi continua essent adduïda com a determinant. La línia doctrinal que en va sorgir va marcar un punt d'inflexió en la interpretació de l'ordenament jurídic, però el Tribunal Suprem (i molts tribunals superiors de justícia) ha accentuat els perfils més regressius pel que fa al reconeixement del pluralisme lingüístic, fins al punt d'extraure de la sentència constitucional moltes pautes interpretatives que no se'n deriven necessàriament.

El català en el judici del procés sobiranista

Interlocutòria d'1 de febrer i Sentència del Tribunal Suprem de 14 d'octubre de 2019. Sala Penal.

El 2019 s'han produït dos pronunciaments del judici del procés sobiranista que versen sobre llengua. Un de caràcter menor, des del punt de vista de l'argumentació de fons: la Interlocutòria d'1 de febrer de 2019, relativa a l'admissió de proves, que bàsicament té per fetes les manifestacions de les parts sobre l'ús del català i sobre la «conveniència» d'un sistema de traducció simultània, i disposa la presència de dos traductors de català (fonaments jurídics 3.7 i 6.13). Amb això el TS torna a donar per fet

que, si es dona el cas, es farà traducció consecutiva (l'únic sistema de traducció són dos professionals a la sala) i es deixa per a la sentència l'argumentació sobre les al·legacions de les parts. Així mateix, descarta la traducció d'una prova documental instada per una part.

Més enllà d'aquesta petició, que es rebutja, sobta que al llarg del judici oral s'evidencia la poca cura del Tribunal pel que fa als aspectes lingüístics. Es produeixen força situacions d'equívocs, males traduccions i incidències lingüístiques, com intervinents que demanen declarar en català i als quals no es respon la petició. Era evident que, per la matèria, pel volum de prova en català que constava a l'expedient i pel caràcter dels acusats, molts dels quals compromesos en la normalització de la llengua catalana, el component lingüístic tenia en aquest procediment judicial un pes específic de primer ordre, tant en el desenvolupament del procés com, òbviament, en l'impacte sobre els drets de les persones que hi participaven. Doncs bé, tant en la interlocutòria de 27 de desembre de 2018, com en aquesta mateixa d'1 de febrer de 2019, queda palès que el factor lingüístic és substancialment negligit pel tribunal enjudiciador, que opta per valorar, amb una fonamentació escassa i sovint frívola, que aquest element no solament és un element secundari, sinó un problema processal que s'ha de solucionar amb instruments mínims (traductors, si calen) i que la invocació de drets lingüístics té poc sentit tenint en compte que els acusats són espanyols i dominen perfectament el castellà. El català, doncs, des d'un primer moment és observat més des de la perspectiva de l'inconvenient que de la rellevància. Els arguments de fons que emergeixen apunten cap a una autoconcepció del mateix òrgan judicial, amb jurisdicció a tot Espanya, com a institució aliena als paràmetres del principi del pluralisme lingüístic apuntat en diversos preceptes de la mateixa Constitució.

Amb aquest punt de partida, la Sentència de la Sala Penal del Tribunal Suprem de 14 d'octubre de 2019 no fa més que ratificar els desencerts en les decisions i les deficiències argumentatives de la Sala Segona del TS pel que fa a les peticions articulades entorn de la llengua catalana.

La Sentència resol el judici als principals acusats i acusades arran del fets esdevinguts en el marc del procés sobiranista català. Pel que fa als seus drets lingüístics i als dels testimonis i defensors, és igualment restrictiva. S'hi percep l'absència d'un raonament i una ponderació real sobre el que demanen les parts i les normes i els drets lingüístics que sustenten les seves peticions. Així mateix, el tribunal adopta una perspectiva interpretativa del conjunt normatiu aplicable mancada de cap consideració a la pluralitat lingüística i als drets que porta associats. El resultat és el reforç del caràcter monolingüe de l'Administració de Justícia.

El TS argüeix, primer, el principi de publicitat com a raó per denegar la traducció simultània, amb arguments tan poc substantius com la molèstia de portar auriculars, que el públic no entendrà el que diuen els acusats o que als mitjans de comunicació no els seran rendibles les intervencions en català. Segon, que l'hipotètic sacrifici del principi de publicitat, que no ha delimitat, és innecessari i injustificat, tenint en compte que el Tribunal possibilita la traducció consecutiva i que els acusats s'expressen bé en castellà. I tercer, que realment no es reivindica un dret lingüístic, sinó un sistema de traducció amb auriculars.

En el que era la vindicació d'un dret lingüísticoprocessal, la sala només hi veu una preferència

per un sistema de traducció, justament el sistema que la Llei d'enjudiciament criminal considera preferent, el de la traducció simultània; en l'ús final del castellà per part dels acusats, conseqüència de la denegació de la traducció simultània, la Sala hi veu una renúncia voluntària dels acusats, que per al TS en res lesiona el dret a no patir indefensió.

Tampoc no hi hauria d'haver hagut cap motiu que justifiqués la denegació de l'ús del català per part dels testimonis, de la mateixa manera que els testimonis no nacionals van intervenir en altres idiomes i això no va ser cap obstacle per al tribunal.

En definitiva, la Sentència esbossa un marc conceptual centrat en la idea que no s'ha produït indefensió per desconeixement de l'idioma i que l'oficialitat del català no regeix al Tribunal Suprem. Amb aquest punt de partida, rebutja la pretensió de les parts d'intervenir en català, les quals al·leguen drets processals, com el dret d'autodefensa i el dret a un judici just i amb totes les garanties i en el marc jurídic plurilingüístic que estableix la legislació vigent espanyola. Hi ha, doncs, una incongruència important entre, d'una banda, els drets que invoquen les parts i, de l'altra, els principis i els drets que el Tribunal diu que no concorren, juntament amb els motius que fonamenten aquest rebuig. El resultat és que es produeix una absència de raonament i ponderació real sobre allò que demanen les parts. Tot això permet al TS rebaixar la petició de les parts a una simple discrepància sobre el sistema de traducció, sense contingut substantiu pel que fa a drets, i menys encara de dimensió constitucional. Val a dir, però, que aquesta posició segueix la línia doctrinal, i hi aprofundeix, que ha mantingut el Tribunal Suprem, i el Constitucional amb algun matís, pel que fa a l'ús de les llengües pròpies a la justícia, especialment en els òrgans centrals, i que consisteix a negar qualsevol incidència del plurilingüisme que es desprèn de la legislació i mantenir un ferri monolingüisme, encara que hagin de patir els drets fonamentals amb dimensió lingüística lligats al procés.

Encara, el TC va rebutjar el recurs d'empara interposat per la defensa de Jordi Cuixart en contra de la Sentència del TS de 14 d'octubre de 2019, i ho ha fet pel motiu d'estar escrit el recurs en llengua catalana. El TC va obligar, doncs, amb la fixació d'un termini per fer-ho, a presentar-lo en llengua castellana.

Usos lingüístics a l'Administració local i territorial

La Sentència del Tribunal Suprem de 19 de febrer de 2019 (Sala Contenciosa Administrativa. Secció 5) i diverses interlocutòries d'admissió del recurs de cassació se situen en la línia de restricció de la determinació dels usos lingüístics per part de les administracions locals i territorials, que s'ha accentuat a partir de la STC 31/2010. La línia seguida és que s'entén que els usos d'aquestes institucions s'han de guiar pel principi de paritat entre la llengua pròpia i el castellà, de tal manera que les disposicions dictades no poden alterar l'equilibri entre les dues llengües. Ho formulava de manera inequívoca la Sentència del Tribunal Superior de Justícia de Catalunya (TSJC) de 23 de maig de 2012: «la paritat jurídica d'ambdues llengües a la qual es refereix el Tribunal Constitucional comporta que, com més intensa és la regulació de l'ús d'una llengua, més intensitat haurà de rebre també l'altra». Aquesta

línia ha estat avalada pel Tribunal Suprem, per exemple, en les sentències del Tribunal Suprem de 5 de maig de 2015.

La Sentència de 19 de febrer de 2019 desestima el recurs de cassació que havia presentat l'Ajuntament de Lugo contra la Sentència del Tribunal Superior de Justícia de Galícia que acollia el recurs interposat per l'Asociación Galicia Bilingüe i anul·lava una part substancial de l'Ordenança d'ús del gallec en l'Administració local de Lugo, de 3 de setembre de 2012. Els preceptes impugnats, anul·lats tant en primera instància com en la sentència de cassació, estableixen l'oficialitat del gallec en la corporació local, la llengua de retolació i indicacions viàries, la documentació dels precs i preguntes feta per la corporació, l'exigència d'ús del gallec als contractistes, la forma de sol·licitar l'ús del castellà en la relació amb els ciutadans, l'ús oral preferent per part de l'Administració local, criteris sobre la traducció de la documentació que ha de tenir efecte fora de Galícia i de l'àmbit lingüístic gallec o l'ús del gallec en els cursos de formació del personal de la corporació i en les activitats i productes de les entitats subvencionades.

Es tracta d'una resolució que, a banda de poc motivada, traça una involució doctrinal important, sota la teòrica empara dels criteris establerts a la STC 31/2010. Tot i que accepta el que anomena «ús ordinari» del gallec en la corporació local, són tantes les mesures i autoregulacions que estableix l'ordenança que es consideren contràries a dret, que aquest ús ordinari es veu, a la pràctica, greu­ment compromès. Sota el repetit principi de la paritat de llengües oficials i de la no-discriminació dels castellanoparlants, es deixa sense pràcticament cap marge la concreció en l'àmbit propi de la regulació lingüística i les polítiques de foment de la llengua, aspectes clau en la revitalització i el manteniment de les llengües minoritzades de l'Estat espanyol.

Dues interlocutòries del Tribunal Suprem de 29 d'abril i de 3 de juny de 2019, respectivament. Sala Contenciosa Administrativa. Secció 1a.

Aquestes interlocutòries admeten els recursos de cassació formulats per la Generalitat Valenciana i pel Sindicat de Treballadors i Treballadores del País Valencià contra les quatre sentències del Tribunal Superior de Justícia de la Comunitat Valenciana, dues de 17 de juliol i dues de 19 de juliol de 2018, que anul·laven 12 articles (d'un total de 27) del Decret 61/2017, de 12 maig, pel qual es regulen els usos institucionals i administratius de les llengües oficials de la Generalitat Valenciana.

Aquest decret reconeix, d'una banda, el valencià com la llengua pròpia de la Generalitat. Com a tal, se la considera «la llengua destacada d'ús normal i general» (art. 4.1) i, per tant, la llengua de «les actuacions internes de l'Administració de la Generalitat de caràcter administratiu» (art. 10) i de relació amb la ciutadania, tret de les zones de predomini lingüístic castellà, on les comunicacions s'han de fer en ambdós idiomes, i quan els ciutadans demanin la notificació o comunicació en castellà (art. 12.1 i 2). D'altra banda, és la llengua de relació amb tota la ciutadania (art. 12.3) i amb les institucions (art. 26) «pertanyents al mateix àmbit lingüístic que el valencià». Així, doncs, estableix dos principis: l'ús habitual del valencià i que aquest idioma sigui la llengua de relació normal amb ciutadania i institucions del mateix àmbit lingüístic.

Contra aquesta norma es van interposar quatre recursos: un a títol particular i els altres tres per l'advocat de l'Estat, pel sindicat CSIF i per la Asociación para la Defensa del Castellano en la Comunidad Valenciana. El Tribunal Superior de Justicia va acollir substancialment els recursos i va anul·lar tots els articles i els diferents incisos sobre els dos punts següents. Primer, els que preceptuaven utilitzar el valencià per a les relacions de la Generalitat dins d'«el mateix àmbit lingüístic» (art. 3, 12.3, 14, 21.1, 26). Entenia el tribunal d'instància que això contravenia la normativa bàsica de la Llei 39/2015, de procediment administratiu comú, la Llei 4/1983, d'ús i ensenyament del valencià (que no preveu explícitament aquest ús) i la mateixa menció de l'Estatut del País Valencià que declara el valencià com a llengua oficial. I segon, els que disposaven l'ús preferent del valencià, el qual, al seu parer, atemptava contra el principi, recurrent i sobredimensionat des de la STC 31/2010, de «l'equilibri i igualtat entre les llengües» (art. 9, 10, 15.1, 16, 18.1, 20. 1, 2 i 3 i disposició final segona).

Certament, tenint en compte la doctrina que a partir de la sentència de l'Estatut català s'ha establert pel que fa a l'ús del principi d'equilibri de llengües oficials, amb el resultat de barrar qualsevol política que pretengui la potenciació de la llengua oficial pròpia en els àmbits competencials dels territoris respectius, no és sorprenent el pronunciament sobre els articles que feien efectiu el principi que el valencià és la llengua «d'ús normal i general». Més sorprenent, però, va ser el pronunciament sobre els mandats que contenia el reglament relatiu a l'ús del valencià per part de la Generalitat quant a comunicacions dins del mateix àmbit lingüístic.

Educació

Interlocutòria de 16 de desembre de 2019. Sala Contenciosa Administrativa. Secció 1.

La resolució admet els recursos de cassació interposats per l'advocat de l'Estat i el lletrat de la Generalitat contra la Sentència del Tribunal Superior de Justicia de Catalunya que anul·lava els articles 5, 15.3 i l'annex II del Decret de la Generalitat 119/2015, de 23 de juny, sobre ordenació dels ensenyaments de l'educació primària, per raó de l'extralimitació competencial de la Generalitat en matèria d'organització curricular. Per contra, la sentència del TSJC desestimava l'anul·lació de l'article 4.1 i 4, instada per l'Estat, relativa a aspectes del règim lingüístic d'aquesta etapa educativa.

El recurs de cassació del lletrat de l'Estat, que admet el TS, qüestiona novament els preceptes sobre el règim lingüístic que van ser validats pel Tribunal Superior.

Subvencions a polítiques de foment del basc

Tres interlocutòries del TS disposen l'admissió a tràmit de recursos de l'advocat de l'Estat contra les sentències del Tribunal Superior de Justicia del País Basc (TSJPB) que admetien la política de subvencions amb la condició de l'ús de l'èuscar. Dues, de 3 de desembre i de 28 de gener de 2019, respectivament, es corresponen a sengles sentències sobre subvencions a la retolació a Zarautz (STSJPB de 28 de novembre de 2018) i a activitats a menors de 16 anys a Lasarte-Orio (STSJPB de 28 de febrer de 2018), i una tercera interlocutòria, de 5 de novembre de 2019, relativa al recurs contra una sentència

de 19 de desembre de 2018, del mateix tribunal, que avala les bases de concessió de subvencions de programes i activitats culturals del municipi d'Eskoriatza, en les quals es demana que les activitats subvencionades utilitzin tendencialment el basc, o amb preferència pel basc si es fan servir totes dues llengües. El tribunal basc argumenta que la disposició «se limita a describir la tendencia que el poder público imprime a la subvención que dispensa, que es la que el euskera se utilice, exhortando a hacerlo, (“tenderán”), pero no imponiendo a las asociaciones culturales ni a sus programas que utilicen esa lengua cooficial con exclusión de la otra que es cooficial, sino a que, en suma, —y ese es el verdadero “suelo” de la regulación—, se garanticen las formas de expresión bilingües escritas u orales».

L'advocat de l'Estat hi recorre sobre els arguments de, primer, la infracció de l'article 3 de la Constitució en relació amb l'article 14 (dret a la igualtat) i, segon, la manca de competència municipal sobre el foment de l'èuscar.

El TS admet a tràmit el recurs perquè creu que hi ha interès cassacional en la mesura que s'ha de determinar «el alcance de la doctrina constitucional sobre el uso de las lenguas oficiales» en relació amb la prioritització que rep l'èuscar en tots tres casos: l'exigència per ser beneficiari d'una subvenció per a activitats amb menors de 16 anys, en l'ús tendencialment prioritari en l'activitat cultural i, en el darrer cas, en la subvenció per l'ús exclusiu de l'èuscar en la retolació. Interès cassacional sobre la base de la possible infracció dels articles 3 i 14 de la Constitució espanyola (principi d'igualtat i no-discriminació) en relació, en els dos primers casos, amb l'article 8.3 de la Llei general de subvencions, que determina els principis sota els quals s'han de gestionar les subvencions, entre els quals hi ha la igualtat i no-discriminació, però també el d'eficàcia en els objectius fixats per l'Administració. En la tercera resolució (subvencions a la retolació) l'interès cassacional també està vinculat al principi de no-discriminació per raó de llengua de l'Estatut basc (article 6.3), a la protecció de persones consumidores i usuàries (article 51 CE), en relació amb l'estatus del castellà (article 3.1 CE), a la igualtat dels drets i deures dels espanyols (article 139 CE) i a les competències exclusives de l'Estat (article 149 CE) i a l'oferta de la informació als consumidors d'una manera comprensible (articles 8.d i 17.1 de la Llei general per a la defensa dels consumidors i usuaris).

Concessions en l'àmbit audiovisual

La Sentència del Tribunal Suprem de 3 d'abril de 2019 (Sala Contenciosa Administrativa. Secció 3) no incideix directament sobre la normativa lingüística en matèria de concessions en l'àmbit audiovisual, però evidència la importància que tenen per a les llengües oficials pròpies els criteris establerts en els concursos per a l'adjudicació de concessions de llicències d'emissió radiofònica i, per consegüent, la rellevància de l'exercici d'aquesta competència per part dels governs territorials amb vista a l'adopció de mesures de política lingüística.

El TS resol en cassació el recurs contra la Sentència del Tribunal Superior de Justícia de Navarra que resolva la impugnació d'una empresa de l'àmbit audiovisual, la societat Zeroa Multimedia, contra l'Acord del Govern de Navarra de 19 de juny de 2013 que desestimava un recurs contra l'Ordre foral 14/2013, de 22 de febrer, del conseller de Cultura, Turisme i Relacions Institucionals per la

qual es resolía el concurs públic per a l'atorgament de 44 llicències per a la prestació del servei de comunicació audiovisual de radiodifusió sonora d'ones mètriques amb modulació de freqüència a la Comunitat Foral de Navarra.

Entre les al·legacions de la recurrent en primera instància, s'exposa que l'adjudicació és contrària als objectius perseguits en el concurs, atès que es produeix una concentració de llicències en cadenes nacionals i s'exclouen les emissores de proximitat i les que proposen un alt contingut de basc en la programació. El tribunal d'instància, per contra, estima que la decisió de la mesa de valoració va puntuar les ofertes ajustant-se a les bases de la convocatòria de concurs. En tot cas, observa que si es volen impugnar els criteris dels concurs no es pot en la fase de valoració, sinó en el moment en què es publica. Tampoc aprecia el tribunal la vulneració de l'article 27.1 de la Llei 18/1986, del basc, que disposa la presència progressiva de l'idioma en els mitjans de comunicació social públics i privats, ni la Carta de llengües regionals o minoritàries, atès que es preveïen diferents puntuacions per les zones bascofones i per a les zones mixtes, així com la ponderació de les produccions pròpies en èuscar.

El TS, sense entrar específicament en la qüestió lingüística, ratifica aquesta apreciació «sin apreciar que el hecho de que Zeroa Multimedia, S.A. ofreciese una programación más amplia referida al fomento y defensa de los valores culturales, sociales e históricos de Navarra, determine la adjudicación, en la medida que por este apartado se pueden otorgar solo hasta 14 puntos de un total de los 50 puntos asignados al conjunto del bloque».

Acreditació d'idioma no oficial en proves d'aptitud per a l'exercici professional

En la Sentència de 25 de març de 2019 (Sala Contenciosa Administrativa. Secció 3) es planteja la legitimitat des del punt de vista del principi d'igualtat de la realització d'un examen obligatori d'anglès en les proves l'aptitud per a l'exercici professional com a agent de la propietat industrial convocades per l'Oficina Espanyola de Patents i Marques. Entre altres al·legacions, de caràcter més incidental, es planteja la discriminació respecte als ciutadans europeus que no han de fer aquesta prova perquè ja tenen acreditat el coneixement de l'anglès.

El tribunal d'instància avala la legitimitat de la prova i recorda la doctrina sobre igualtat i no-discriminació del TC: «Lo que prohíbe el principio de igualdad son, en suma, las desigualdades que resulten artificiosas o injustificadas, por no venir fundadas en criterios objetivos y razonables según criterios o juicios de valor generalmente aceptados. También es necesario para que sea constitucionalmente lícita la diferencia de trato, “que las consecuencias jurídicas que deriven de tal distinción sean proporcionadas a la finalidad perseguida, de suerte que se eviten resultados excesivamente gravosos o desmedidos” (STC 176/1993, fundamento jurídico 2)» (STC 90/1995, de 9 de juny, FJ 4).

El TS ratifica el criteri de la sentència objecte de recurs i posa en relleu l'adequació i la raonabilitat de la mesura.

Diferències en les versions lingüístiques del dret europeu

La Sentència del Tribunal Suprem de 13 de juliol de 2019 (Sala Contenciosa Administrativa. Secció

3a) i 90 sentències més de contingut similar recullen de manera molt tangencial la rellevància de les diferents versions lingüístiques del dret de la Unió Europea a l'hora d'interpretar les normes europees o les disposicions que les traslladen a l'ordenament jurídic de cada Estat membre. El multilingüisme de la Unió Europea comporta la possibilitat d'interpretacions no coincidents per raó de la llengua en què està redactada la disposició europea. Aquestes contradiccions juridicolingüístiques són resoltes de manera ordinària pels tribunals interns, en darrera instància el Tribunal Suprem a través del recurs de cassació, però també es compta amb el plantejament de la qüestió prejudicial, com a procediment mitjançant el qual el Tribunal de Justícia de la UE, a instància dels tribunals interns, fixa la interpretació vinculant de la norma europea.

Les decisions judicials resolen un gran nombre d'impugnacions entre empreses energètiques contra l'Ordre IET/289/2015, de 20 de febrer, per la qual s'estableixen les obligacions d'aportació al Fons nacional d'eficiència energètica de diversos anys. Per resoldre el recurs el Tribunal va instar una qüestió prejudicial davant del Tribunal de Justícia de la Unió Europea perquè aquest alt tribunal dilucidés, entre altres qüestions, si la imposició de les obligacions d'estalvi energètic només a una part dels subjectes del sectors del gas i l'electricitat s'ajustava al que estableix la Directiva 2012/27/UE.

El Tribunal de Justícia determina que la menció de la Directiva als «distribuïdors d'energia i/o les empreses minoristes de venda d'energia» i a «les parts obligades entre els distribuïdors d'energia i les empreses minoristes de venda d'energia» no s'han d'entendre en el sentit que els dos tipus d'operadors hagin d'estar necessàriament inclosos entre els subjectes obligats. El TJUE estima que el fet que la versió espanyola hagi emprat només la conjunció «y» ha d'interpretar-se sota la perspectiva del primer apartat esmentat («y/o») i «de les versions en altres llengües». Això és, novament l'existència de diferents versions lingüístiques d'una mateixa norma ajuda a precisar el sentit de la norma europea i de les disposicions estatals que la transposen.

Contenciosos oberts: recursos d'inconstitucionalitat

Continua pendent de sentència la **Llei 18/2017, de l'1 d'agost**, de comerç, serveis i fires, les previsions lingüístiques de la qual van ser objecte d'un recurs d'inconstitucionalitat per part del Govern espanyol. El principal article impugnat, el 8.3, és una transposició de l'article 27 de la ja derogada Llei catalana 3/1993, de 5 de març, de l'Estatut del consumidor, que al seu torn va ser reproduït per la vigent Llei de política lingüística de 1998 (art. 31.3). L'article impugnat diu el següent:

«Les persones que accedeixin a l'activitat comercial i a la prestació de serveis, àdhuc aquelles que ho facin en qualitat de treballadors assalariats, han de conèixer les condicions de l'exercici de l'activitat comercial i de la prestació de serveis a Catalunya i han d'estar en condicions de poder atendre els consumidors quan s'expressin en qualsevol de les llengües oficials a Catalunya».

El Govern de l'Estat posa en qüestió, doncs, el dret de la clientela d'adreçar-se en una llengua oficial, de manera que per a l'advocat de l'Estat, si la persona que atén el client no sap una llengua oficial —normalment serà el català—, el client hauria de canviar de llengua —normalment al castellà— o sembla que pot deixar de ser atès.

Regulació pendent de desenvolupar

Estat

Tal com es pot comprovar a l'apartat de normativa estatal, les institucions corresponents de l'Estat no només continuen sense modificar les nombroses normes que imposen el castellà, sinó que no deixen de proliferar-ne de noves any rere any sense solució de continuïtat i sense respectar la competència dels territoris en matèria lingüística. A més de no respectar aquesta competència, aquestes normes no respecten ni permeten protegir l'ús de les llengües oficials pròpies diferents del castellà.

L'Estat no fa cas de les recomanacions dels comitès d'experts i de ministres del Consell d'Europa que conclouen els cicles de seguiment de la l'aplicació, en aquest cas deficient, de la Carta europea de les llengües regionals o minoritàries.

Drets i deures lingüístics i principis rectors de les polítiques públiques en matèria de llengua pel que fa a les administracions públiques i ens vinculants d'àmbit estatal

Pel que fa als òrgans constitucionals i als tribunals d'àmbit estatal, l'article 33.5 de l'Estatut d'autonomia de Catalunya va reconèixer un genèric dret d'ús del català davant els òrgans constitucionals i els òrgans jurisdiccionals amb competència sobre tot el territori estatal. Tanmateix, l'efectivitat d'aquest precepte depèn de la introducció dels canvis necessaris en normes estatals com ara el Reglament del Congrés, la Llei orgànica del Tribunal Constitucional, les lleis processals, etc. No hi ha hagut cap novetat legislativa en aquest sentit durant el 2019, i ja hem vist a l'apartat relatiu al Tribunal Suprem com aquest tribunal no reconeix els drets lingüístics que serien propis d'un Estat multilingüe.

Europa

Projecció exterior. Ús oficial limitat de llengües

Després d'un procés negociador entre els 25 Estats membres, el 13 de juny del 2005 el Consell de Ministres de la Unió Europea va aprovar unes conclusions que recullen la possibilitat d'un ús oficial limitat en les institucions i els organismes comunitaris de llengües que no siguin les que tenen la consideració de llengües oficials i de treball de les institucions europees. D'acord amb les conclusions del Consell, el Govern espanyol, i també qualsevol altre Estat membre, podrà demanar la conclusió d'acords administratius amb les diverses institucions i organismes de la Unió.

Continuen les dificultats de compliment dels acords administratius subscrits fins ara amb els diferents organismes (Consell, Comissió, Comitè de les Regions, etc.) que haurien de permetre, en general, que es publicuessin en català els actes adoptats mitjançant codecisió del Parlament Europeu i el Consell, o es pogués usar en les sessions del Consell i, si s'escau, d'altres institucions o òrgans de la Unió i, encara, en les relacions per escrit entre la ciutadania espanyola que ho vulgui i els òrgans i institucions de la Unió.

Catalunya

Reglaments d'ús local a les administracions públiques i ens vinculats

L'article 9.3 de la Llei 1/1998, de 7 de gener, de política lingüística, estableix que les corporacions locals i les universitats han de regular l'ús del català en l'àmbit de les seves competències mitjançant l'aprovació de reglaments adequats als manaments i als principis d'aquesta Llei. Hi ha, en aquest sentit, una part d'ens locals que no consta que hagin aprovat el seu reglament.

Canvis normatius en altres territoris de parla catalana

País Valencià

Per Decret 40/2019, de 22 de març, del Consell, s'ha aprovat el canvi de denominació del municipi de Castelló de la Plana / Castellón de la Plana per la forma exclusiva en valencià Castelló de la Plana. El Consell valencià duu a terme una política en favor de la llengua comuna que s'evidencia tant en l'aprovació de normativa diversa (administració, ensenyament, mitjans de comunicació, etc.) com en l'augment de l'aportació econòmica destinada a la promoció de l'ús de la llengua.

El Decret 13/2019, de 8 de febrer, del Consell, ha creat la Xarxa Pública de Serveis Lingüístics Valencians.

A fi de reforçar la posició de la Junta Qualificadora de Coneixements de Valencià, per Resolució, de 8 de gener de 2019, del conseller d'Educació, Investigació, Cultura i Esport, s'ha aprovat la Carta de serveis que ha de prestar la junta esmentada.

El 2019 també han aparegut publicades diverses resolucions de promoció del valencià en les vessants acadèmiques i professionals.

D'altra banda, la Secció Primera de la Sala Contenciosa Administrativa del Tribunal Superior de Justícia de la Comunitat Valenciana (TSJCV) ha rebutjat el recurs interposat pel Grup Municipal Popular a l'Ajuntament de València contra el canvi de la denominació oficial de la ciutat exclusivament en valencià, que havia estat aprovat per Decret 16/2017, de 10 de febrer, del Consell. La Sentència del TSJCV 408/2019, de 10 de juliol, reconeix la correcció del procediment administratiu que es va seguir.

Illes Balears

Atenció i drets de la infància i l'adolescència de les Illes Balears

El Ple del Parlament de les Illes Balears, en sessió tinguda el dia 29 de gener de 2019, va aprovar la Llei de l'atenció i els drets de la infància i l'adolescència de les Illes Balears.

Segons els articles 5.1.c, 10.2 i 16.1, els poders públics han d'eliminar qualsevol discriminació a les persones menors d'edat per raó, entre d'altres, de llengua o idioma.

Segons l'article 23.1, les persones menors d'edat tenen dret a ser oïdes i escoltades en un llenguatge comprensible, en formats accessibles i adaptats a les seves circumstàncies. «Es comprovarà

que el menor comprèn qualsevol manifestació o opinió. En els procediments judicials o administratius, les compareixences o audiències de l'infant o l'adolescent tenen caràcter preferent, i s'han de dur a terme de manera adequada a la seva situació i desenvolupament evolutiu, amb l'assistència, si és necessari, de professionals qualificats o experts, mirant de preservar la seva intimitat i utilitzant un llenguatge que li sigui comprensible, en formats accessibles i adaptats a les seves circumstàncies. Se l'ha d'informar tant del que se li pregunta com de les conseqüències de la seva opinió, amb total respecte a totes les garanties del procediment.»

Segons l'article 29.1, totes les persones menors d'edat que es trobin al territori de les Illes Balears tenen accés lliure al servei sanitari públic en les mateixes condicions, independentment, entre d'altres, de la seva llengua o del seu idioma.

Segons l'article 43, les administracions públiques, en l'àmbit de les competències respectives, a iniciativa pròpia o en col·laboració amb altres entitats públiques o privades, han de fomentar, entre d'altres, el coneixement i l'ús normal de les llengües cooficials de les Illes Balears sense que ningú no pugui ser discriminat per raó de l'idioma.

Segons l'article 49, la publicitat, en qualsevol tipus o mitjà de comunicació, adreçada a les persones menors d'edat que es divulgui en el territori de les Illes Balears s'ha de sotmetre als límits que reglamentàriament s'estableixin i per això, entre altres principis, cal adaptar el llenguatge i els missatges als nivells de desenvolupament dels col·lectius d'infants i d'adolescents als quals s'adrecin.

Segons l'article 61.3, quan el tractament de les dades de caràcter personal es refereixi a dades de persones menors d'edat, la informació que se'ls adreci s'ha d'expressar en un llenguatge que els sigui fàcilment comprensible, amb la indicació expressa del que disposa aquest article.

Segons l'article 171.2, els infants i els adolescents acollits en centres tenen especialment el dret de ser atesos sense discriminació per raó, entre d'altres, de llengua.

Segons l'article 219.1, les persones menors d'edat infractores subjectes a alguna mesura d'internament tenen dret a ser atesos sense discriminació per raó, entre d'altres, de llengua i a ser informades, en un llenguatge adaptat al seu nivell i capacitat d'entesa, dels procediments de reclamació existents al centre d'internament i de la possibilitat de formular peticions i queixes a la direcció del centre, al Govern de les Illes Balears, a les autoritats judicials, al Ministeri Fiscal, al defensor o a la defensora de la infància i l'adolescència, i a presentar tots els recursos legals que preveu la legislació en defensa dels seus drets i interessos legítims.

Voluntariat de les Illes Balears

El Ple del Parlament de les Illes Balears, en sessió tinguda el dia 26 de febrer de 2019, va aprovar la Llei de voluntariat de les Illes Balears.

Un dels àmbits d'actuació del voluntariat és el cultural: els programes que promouen i defensen el dret a la cultura i, en particular, la integració cultural de totes les persones, la promoció i protecció de la identitat cultural, el patrimoni i la llengua catalana, pròpia de les Illes Balears, i la participació en la vida cultural (article 7).

Consultes populars i processos participatius

El Ple del Parlament de les Illes Balears, en sessió tinguda el dia 26 de febrer de 2019, va aprovar la Llei de consultes populars i processos participatius.

Són principis orientadors de la participació ciutadana l'accessibilitat, la no-discriminació tecnològica i l'adaptació de mitjans i llenguatges (article 4.1). Els canals i mitjans habilitats per a la participació no han de constituir un factor d'exclusió per a determinats sectors de la ciutadania.

Les mesures de foment per a la participació ciutadana podran ser, entre d'altres, per a l'accessibilitat física, sensorial i cognitiva, i d'adaptació de mitjans i llenguatges a les diferents capacitats, especialment pel que fa a noves tecnologies (article 8).

Estatut especial de capitalitat de la ciutat d'Eivissa

El Ple del Parlament de les Illes Balears, en sessió tinguda el dia 26 de març de 2019, va aprovar la Llei de l'estatut especial de capitalitat de la ciutat d'Eivissa.

Article 4:

- «1. La llengua catalana, pròpia de les Illes Balears, ho és també de l'Ajuntament d'Eivissa.
2. L'Ajuntament d'Eivissa ha de garantir l'ús del català i del castellà dins del marc constitucional i estatutari.
3. L'Ajuntament d'Eivissa ha de normalitzar l'ús de la llengua catalana, pròpia de les Illes Balears, a l'àmbit de les seves competències d'acord amb la normativa vigent.»

Mitjançant el Decret 89/2019, de 29 de novembre, el Govern de les Illes Balears va crear i regular l'Oficina de Defensa dels Drets Lingüístics.

Així mateix, el Govern va aprovar el Decret 21/2019, de 15 de març, d'avaluació i certificació de coneixements de llengua catalana. Aquest regula la convocatòria, l'organització i la gestió de les proves i la certificació dels coneixements de llengua catalana que ha de dur a terme la Direcció General de Política Lingüística i modifica la composició de la Comissió Tècnica d'Avaluació de Coneixements de Català per als certificats de coneixements generals i específics de llengua catalana a fi d'adaptar-la a la nova normativa.

El Decret 34/2019, de 10 de maig, estableix l'ordenació, l'organització i el currículum dels nivells bàsic, intermedi i avançat dels ensenyaments d'idiomes de règim especial impartits a les escoles oficials d'idiomes de les Illes Balears. Regula l'organització i el currículum dels ensenyaments d'idiomes de règim especial dels nivells bàsic A1, bàsic A2, intermedi B1, intermedi B2, avançat C1 i avançat C2 de les Illes Balears i en determina els criteris generals d'avaluació, de promoció i de permanència, tenint en compte el que estableix la normativa estatal.

El Decret 89/2019, de 29 de novembre, crea i regula l'Oficina de Defensa dels Drets Lingüístics a les Illes Balears. Adscrita a la Direcció General de Política Lingüística, té l'objecte de vetllar per la defensa i la promoció dels drets lingüístics dels ciutadans a les Illes Balears. Aquest decret és aplicable

a l'Administració de la Comunitat Autònoma de les Illes Balears i als ens regulats en la Llei 7/2010, de 21 de juliol, del sector públic instrumental, i també a les actuacions que afectin els drets lingüístics que duguin a terme els consells insulars i els ajuntaments de les Illes Balears i els organismes que en depenen; l'Administració de l'Estat i l'Administració de Justícia amb seu a les Illes Balears, i els organismes que en depenen, i les persones físiques i jurídiques de naturalesa privada.

El Consell també va acordar l'aprovació dels criteris d'estil que s'han d'aplicar als textos de l'Administració de la Comunitat Autònoma de les Illes Balears. L'Acord del Consell de Govern, de 24 de maig de 2019, aprova els criteris d'estil per a tots els textos de l'Administració de la Comunitat Autònoma de les Illes Balears i de les entitats que en depenen que es contenen en l'obra *Llibre d'estil del Govern de les Illes Balears* (2a edició) i prescriu l'aplicació d'aquests criteris a tots els òrgans i les unitats administratives de l'Administració de la Comunitat Autònoma i de les entitats que en depenen, de conformitat amb el Decret 49/2018, de 21 de desembre, sobre l'ús de les llengües oficials en l'Administració de la Comunitat Autònoma de les Illes Balears.

Aragó

Llei d'aprenentatge al llarg de la vida adulta

Cal remarcar l'aprovació de la Llei 2/2019, de 21 de febrer, d'aprenentatge al llarg de la vida adulta a Aragó. L'article 4 recull com a objectiu: «j) Promoure el coneixement de la realitat aragonesa, en els àmbits lingüístic, cultural, històric, social i ambiental, que afavoreixi la conformació de la pròpia identitat i el desenvolupament de valors i actituds de convivència, tolerància i cooperació».

Aquest objectiu ha d'anar acompanyat d'actuacions formatives, que es recullen en l'article 6, com ara la «formació per al desenvolupament personal i la participació en la vida social i cultural, amb especial incidència en la cultura aragonesa i en les llengües pròpies», i de programes i itineraris, que es recullen en l'article 8. D'una banda, es proposen programes de formació inicial de persones adultes, des de l'alfabetització en llengua materna, «especialment en les llengües pròpies», l'adquisició i actualització de les competències clau, l'adquisició d'idiomes i coneixements bàsics i funcionals sobre tecnologies de la informació i la comunicació fins a l'obtenció de la titulació bàsica del sistema educatiu. D'altra banda, es dissenyen itineraris que promoguin el desenvolupament personal, la participació social i ciutadana, els valors democràtics i solidaris, la formació cultural, musical, artística i de diferents idiomes, «llengües pròpies» i llenguatges, la igualtat d'oportunitats entre homes i dones, com també la salut i consum, l'envelliment actiu i la cura i respecte de l'entorn.

D'aquesta manera s'estableix, segons l'article 21, que el sistema integrat d'aprenentatge per al desenvolupament personal i social és el conjunt de programes, accions formatives i d'aprenentatge que faciliten a les persones adultes seguir processos d'adquisició de continguts i competències personals i socials per a la consecució de la titulació en educació secundària obligatòria o de batxillerat, l'accés als ensenyaments del sistema educatiu espanyol, l'adquisició de les competències clau, idiomes, «inclòs l'espanyol com a llengua nova i les llengües pròpies», entre altres competències.

Aquesta referència a les llengües pròpies ha d'anar acompanyada, d'acord amb l'article 23, amb una oferta de sistema integrat d'aprenentatge per al desenvolupament personal i social, que es con-

creta en programes per a l'adquisició de competències lingüístiques en «idiomes, llengües pròpies d'Aragó i en espanyol per a persones estrangeres».

A més, en l'article 26, es recull que la formació i la integració lingüístiques en idiomes es podrà fer a les escoles oficials d'idiomes, on es «fomentarà l'ensenyament de llengües pròpies d'Aragó» i altres llengües per a l'adquisició i actualització de competències comunicatives lingüístiques i interculturals. L'oferta d'aquests ensenyaments també es podrà dur a terme a través dels Centres d'Educació de Persones Adultes, els agents socials i altres entitats col·laboradores de la Comunitat Autònoma d'Aragó, amb la corresponent coordinació a càrrec del departament competent en matèria d'educació no universitària.

Finalment, en desplegament d'aquesta llei, s'aprova l'Ordre ECD/1693/2019, d'11 de desembre, per la qual s'estableix l'organització i el currículum de l'Educació Secundària per a Persones Adultes a Aragó. En l'article 6 es recull expressament, dins dels objectius generals de l'Educació Secundària per a Persones Adultes, «comprendre i expressar amb correcció, oralment i per escrit, en la llengua castellana i, si s'escau, en aragonès o en català d'Aragó, textos i missatges complexos, i iniciar-se en el coneixement, la lectura i l'estudi de la literatura». En els corresponents annexos de l'ordre esmentada s'estableixen les actuacions concretes que s'han de desenvolupar per a aquestes llengües en els diferents blocs educatius, tenint en compte els criteris d'avaluació i els estàndards d'aprenentatge avaluable.

Annexos

Informe de política
lingüística

20

2019

2019

El pressupost

Aquest capítol inclou la despesa que el Govern de la Generalitat de Catalunya ha destinat l'any 2019 a actuacions de política lingüística dins de cada àmbit.

El pressupost que la Generalitat, a través del Departament de Cultura, ha destinat el 2019 a la Direcció General de Política Lingüística, sense incloure-hi les despeses del capítol 1 (atribuïdes al personal), ha estat de 26.098.958,01 euros, igual que al 2018, atesa la pròrroga dels pressupostos del 2017 al 2019. La diferència entre el pressupost aprovat i l'executat s'explica per les aportacions addicionals i les transferències.

La taula següent mostra l'evolució dels 11 darrers anys del pressupost aprovat i executat de la Direcció General de Política Lingüística, sense el capítol primer i les despeses d'infraestructura.

Evolució del pressupost de la Direcció General de Política Lingüística

EXERCICI	PRESSUPOST APROVAT	INCREMENT RESPECTE A L'ANY ANTERIOR	PRESSUPOST EXECUTAT
2006	27.030.240 €	24,47 %	31.402.520 €
2007	27.841.147 €	2,99 %	29.925.870 €
2008	28.397.970 €	2,00 %	30.995.183 €
2009	27.731.698 €	-2,34 %	28.808.672 €
2010	30.711.446 €	10,74 %	31.760.162 €
2011	28.262.310 €	-7,97 %	27.943.889 €
2012	28.398.064 €	0,48 %	23.033.630 €
2013	27.648.064 €	-2,64 %	23.172.618 €
2014	23.614.520 €	-14,59 %	22.911.153 €
2015	23.664.373 €	0,21 %	24.567.856 €
2016	23.664.373 €	0,00 %	25.809.511 €
2017	26.098.958 €	10,29 %	26.100.100 €
2018	26.098.958 €	0,00 %	27.231.304 €
2019	26.098.958 €	0,00 %	27.231.304 €

— Informe de política lingüística 2019. DGPL. Departament de Cultura —

Departament de Cultura. Direcció General de Política Lingüística

Del pressupost de la Direcció General de Política Lingüística destaca el finançament del Consorci per a la Normalització Lingüística i del Consorci TERMCAT.

Aportació al Consorci per a la Normalització Lingüística per atendre'n les despeses de funcionament 20.417.837,44 (formació, assessorament i dinamització)	20.417.837,44 €
Aportació al consorci del Centre de Terminologia TERMCAT per atendre'n les despeses de funcionament	1.331.275,57 €
Aportació a l'Institut Ramon Llull per atendre'n despeses de funcionament	206.562,06 €
Aportació a l'Institut d'Estudis Catalans per al finançament de les despeses de funcionament de la Secció Filològica	906.217,87€
Aportació al Conselh Generau d'Aran per al desplegament de la Llei 35/2010, d'1 d'octubre, d'occità, aranès a l'Aran	60.000,00 €
Aportació a l'Institut d'Estudis Aranesi	40.000,00 €

— Informe de política lingüística 2019. DGPL. Departament de Cultura —

Subvencions i ajuts per al foment del coneixement i l'ús de la llengua catalana

Cal tenir present que, a partir de l'any 2013, totes les subvencions, de concurrència pública o excloses de concurrència, s'han tramitat a través de l'Oficina de Suport a la Iniciativa Cultural (OSIC).

CONVOCATÒRIES:

Convocatòria de subvencions per a la subtitulació i el doblatge en català de llargmetratges d'estrena en sales d'exhibició cinematogràfica	2.000.000,00 €
Convocatòria de subvencions per al doblatge i la subtitulació en català de llargmetratges per a l'explotació posterior a l'estrena en sales d'exhibició cinematogràfica i per a la subtitulació en català de sèries	1.000.000,00 €
Convocatòria de subvencions per a la incorporació de la llengua catalana en productes tecnològics, navegadors i videojocs	100.000,00 €
Convocatòria de subvencions per a projectes d'entitats sense ànim de lucre per al foment de l'ús de la llengua catalana a Catalunya	455.000,00 €
Convocatòria de subvencions per a la traducció al català d'obres no literàries	150.000,00 €
Convocatòria de subvencions per promoure el coneixement i l'ús de l'occità, aranès a l'Aran	65.000,00 €
Convocatòria de subvencions per promoure el coneixement i l'ús de la llengua de signes catalana	45.000,00 €

SUBVENCIONS EXCLOSES DE CONCURRÈNCIA PÚBLICA:

Conveni 2019 amb Plataforma per la Llengua – Col·lectiu l'Esbarzer per a la realització d'activitats relacionades amb l'extensió de l'ús social de la llengua catalana en tots els àmbits i arreu dels territoris de parla catalana. Conveni finançat amb les aportacions d'altres departaments.	535.000,00 €
CULTURA (DGPL)	150.000,00 €
PRESIDÈNCIA	124.000,00 €
GOVERNACIÓ I ADMINISTRACIONS PÚBLIQUES I HABITATGE	120.000,00 €
JUSTÍCIA	20.000,00 €
TREBALL, AFERS SOCIALS I FAMÍLIES	97.000,00 €
EDUCACIÓ	20.000,00 €

Coordinadora de Festivals de Cinema de Catalunya	Fomentar la subtitulació en català de projeccions de festivals i mostres de cinema de Catalunya de l'any 2019	140.000,00 €
Associació Cultural del Matarranya (ASCUMA)	Publicació de l'estudi <i>Les mesures tradicionals</i> i antigues <i>de la Franja</i> i de la revista <i>Temps de Franja</i> amb el suplement escolar <i>Temps d'escola</i> , per a l'any 2019	5.000,00 €
Universitat de Barcelona - CUSC	Impuls d'estudis sobre la situació del català a Catalunya	45.000,00 €
Telefónica audiovisual digital, SLU (TAD)	Subtitulació al català de les estrenes de ficció de Movistar+	125.000,00 €
Institut d'Estudis Catalans, Societat d'Onomàstica	Publicació de diversos treballs d'onomàstica	4.000,00 €
Fundació Sitges, Festival Internacional de Cinema de Catalunya	Subtitulació al català dels films del Sitges Festival Internacional de Cinema Fantàstic de Catalunya, per a l'any 2018	13.000,00 €
Miquel Àngel Pradilla Cardona	Projecte sobre la planificació del corpus en situacions de complexitat lingüística, amb un estudi de cas: l'espanyol, llengua pluricèntrica	2.000,00 €
Universitat Catalana d'Estiu	Aportació de la DGPL a la subvenció del Departament (per a la formació en llengua catalana i occitana)	4.775,00 €

— Informe de política lingüística 2019. DGPL. Departament de Cultura —

Aportacions de la Direcció General de Política Lingüística a projectes gestionats per altres departaments de la Generalitat de Catalunya

Secretaria d'Universitats i Recerca, per a la convocatòria d'ajuts INTERLINGUA. Ajuts al manteniment i l'actualització dels espais d'autoaprenentatge de llengua catalana	60.000,00 €
Secretaria d'Universitats i Recerca, per a les activitats de la Comissió Interuniversitària de Formació en Llengua Catalana	12.000,00 €

— Informe de política lingüística 2019. DGPL. Departament de Cultura —

Departament de Cultura

A més de les aportacions esmentades, en el pressupost del Departament de Cultura s'inclouen les subvencions atorgades per mitjà de l'Institut Català de les Empreses Culturals (ICEC) per al foment d'activitats artístiques i culturals i també l'activitat de foment de la Institució de les Lletres Catalanes.

En el pressupost de l'ICEC del 2019 per al suport a la creació, la promoció i la difusió cultural, hi ha les subvencions al sector audiovisual, les arts escèniques, les arts visuals, la música, l'edició i els ajuts de caràcter multisectorial. S'hi han inclòs les subvencions a projectes que fomenten l'ús del català i de l'occità, tant si el fet que l'activitat es faci en aquestes llengües és un requisit com si és un criteri de valoració per atorgar la subvenció (27.993.742,29 €).

Pel que fa a la Institució de les Lletres Catalanes, s'hi ha inclòs el total dels ajuts a la creació, traducció i investigació literàries (124.000 €) i també a les campanyes «Lletres en viu» i «Lletres a les aules», destinades a la promoció i la difusió de la literatura catalana (206,643,53 €).

De les actuacions gestionades directament pel Departament, cal esmentar també la línia d'ajuts organitzada a través del sistema d'adquisició bibliotecària, que té com a objectiu el suport a la producció editorial en català i en occità, mitjançant el foment de la lectura i una presència més gran de les novetats editorials a les biblioteques públiques de Catalunya (2.166.738,98 €).

A més, s'hi ha inclòs l'import que l'Institut Ramon Llull destina als programes de foment de la llengua catalana a l'exterior, a través de l'Àrea de Llengua i Universitat de l'IRL (2.585.403,27 €).

Departament de la Presidència

El pressupost del Departament de la Presidència en matèria lingüística (11.020.781,54 €) inclou les subvencions de la Direcció General de Mitjans de Comunicació per a projectes i actuacions relacionats amb el suport als mitjans de comunicació en català i aranès i amb el foment i la consolidació de l'espai català de comunicació (9.008.097,68 €).

En relació amb la Secretaria General de l'Esport i de l'Activitat Física, s'informa de la subvenció de 1.054.650 euros corresponent al conveni entre el Consell Català de l'Esport i la Unió de Federacions Esportives de Catalunya (UFEC) per a la promoció de la normalització lingüística de les organitzacions esportives catalanes i en la pràctica esportiva dels seus membres.

També s'inclouen a Presidència les iniciatives d'ensenyament i promoció del català de la Delegació del Govern a Madrid i de la Casa de la Generalitat a Perpinyà, les activitats de l'Institut d'Estudis de l'Autogovern i les de l'Institut Català de les Dones o el suport a entitats del domini lingüístic, a més de la tasca del servei d'interpretació en llengua de signes catalana de l'Oficina del President i de la Secretaria de Comunicació del Govern i Mitjans de Comunicació.

Departament d'Acció Exterior, Relacions Institucionals i Transparència

El Departament d'Acció Exterior, Relacions Institucionals i Transparència ha dedicat 141.027,46 euros al foment de la llengua catalana, en concepte d'ajuts a les comunitats catalanes a l'exterior per a l'organització de cursos de llengua catalana.

Per una altra banda, la despesa del Departament per traduir continguts a l'aranès ha estat de 3.072,39 euros.

En total, el Departament ha dedicat 144.099,85 euros a la llengua catalana i l'occitana.

DEPARTAMENT	PRESSUPOST
Cultura (DGPL + altres unitats)	64.248.254,00 €
Presidència	11.020.781,47 €
Acció Exterior, Relacions Institucionals i Transparència	144.099,85 €
Polítiques Digitals i Administració Pública	37.423,49 €
Educació	21.388.351,00 €
Justícia	19.613,00 €
Salut	77.759,03 €
Treball, Afers Socials i Famílies	9.818.676,34 €
Empresa i Coneixement	3.537.365,52 €
Agricultura, Ramaderia, Pesca i Alimentació	32.819,09 €
TOTAL	110.325.142,79 €

Departament de Polítiques Digitals i Administració Pública

La despesa executada del Departament durant el 2019 ha estat de 37.423,49 euros, relacionada amb les activitats següents:

- Traducció del català a l'occità aranès de l'Informe de l'estat de les telecomunicacions a la Val d'Aran. Despesa executada: 192,29 euros.
- Traducció, a càrrec de l'Escola d'Administració Pública de Catalunya (EAPC) de diversos textos divulgatius: 2.000 euros.
- Taller de redacció d'informes, propostes i resolucions, de 15 hores lectives: 1.500 euros.
- Publicació de la *Revista de Llengua i Dret*: 19.426,16 euros.
- Organització de la jornada 40 Anys de Legislació Lingüística: Balanç i Reptes de Futur, el setembre del 2019, de la *Revista de Llengua i Dret*: 3.763,72 euros.
- Traducció d'articles científics de la *Revista de Llengua i Dret* i de la *Revista Catalana de Dret Públic*: 10.541,32 euros.

Departament d'Educació

El pressupost del Departament d'Educació recull el pagament del personal destinat a les aules d'acollida de l'alumnat nouvingut (20.666.851 €) i l'aportació al servei d'interpretació en LSC per als alumnes que cursen ensenyament no obligatori (721.500 €).

Departament de Salut

El Departament de Salut té tres convenis signats en matèria lingüística, amb un import total de 42.689,46 euros que es reparteixen de la manera següent:

- Conveni de col·laboració entre el Departament de Salut i el Consorci del Centre de Terminologia TERMCAT per dur a terme quatre projectes terminològics de l'àmbit de la salut.
- Acord específic de col·laboració entre l'Institut d'Estudis Catalans, l'Acadèmia de Ciències Mèdiques i de la Salut de Catalunya i Balears, la Fundació Acadèmia de Ciències Mèdiques i de la Salut de Catalunya i Balears, Enciclopèdia Catalana, el Departament de Salut de la Generalitat de Catalunya i el Consorci del Centre de Terminologia TERMCAT per impulsar l'actualització i la difusió de les dades terminològiques del Diccionari enciclopèdic de medicina (DEM).
- Conveni marc de col·laboració entre el Departament de Salut i el Consorci per a la Normalització Lingüística per a l'organització de formació i actuacions de foment de l'ús de la llengua catalana destinades al personal sanitari i altres actuacions per al període 2019-2022 i un conveni específic per a actuacions durant l'any 2019.

Cal sumar-hi també el contracte amb el CPNL per a l'organització de 4 cursos virtuals d'acollida lingüística per a residents sanitaris (5.704 €) i el contracte amb l'Entitat Autònoma del Diari Oficial de Publicacions (EADOP) per a la impressió de 1.000 exemplars del Diccionari de bioètica (5.365,63 €).

El Departament de Salut ha concedit també una subvenció per al servei d'interprets de la llengua de signes catalana en l'àmbit sanitari a la Federació de Persones Sordes de Catalunya (FESOCA) per un import de 24.000,00 euros.

En total, el pressupost del Departament de Salut ascendeix a 77.759,03 euros.

Departament de Justícia

El pressupost del Departament de Justícia ha anat adreçat als cursos de català per al personal de l'Administració de Justícia (11.250 €) i als cursos de català per al personal del Departament de Justícia, llevat del personal de l'Administració de Justícia (8.363 €). El pressupost total per a la llengua catalana suma 19.613 euros.

Departament de Treball, Afers Socials i Famílies

D'aquest Departament, cal destacar les accions impulsades per la Secretaria d'Igualtat, Migracions i Ciutadania, com ara els cursos d'acollida lingüística adreçats a persones estrangeres immigrades o beneficiàries de protecció internacional, l'alfabetització o les parelles lingüístiques (945.534,41 €), les actuacions de la Direcció General d'Acció Cívica i Comunitària (7.397.299,45 €) i les accions de la Direcció General de Joventut i de l'Agència Catalana de Joventut (71.501 €).

També s'han destinat 598.410,00 euros del pressupost del Servei Públic d'Ocupació de Catalunya en el marc d'un conveni signat amb el Consorci per a la Normalització Lingüística per al període 2019-2020, en matèria de formació en llengua catalana de persones en situació d'atur.

Així mateix, s'hi ha inclòs l'import conjunt de les subvencions a entitats de persones sordes (805.931,48 €), en el marc de les actuacions relacionades amb la llengua de signes catalana, que inclouen també una subvenció a la Federació de Persones Sordes de Catalunya (FESOCA).

El pressupost total del Departament de Treball, Afers Socials i Famílies ha estat de 9.818.676,34 euros.

Departament d'Empresa i Coneixement

Inclou la transferència de la Secretaria d'Universitats i Recerca (SUR) d'1.482.848,59 euros a l'Institut Ramon Llull per al manteniment de la xarxa de lectorats de català de les universitats d'arreu del món; la subvenció a la Xarxa Vives d'Universitats per al finançament de les activitats per realitzar durant l'any 2019, de 68.000 euros, o el pressupost per al Conveni subvencional 2019 entre la Generalitat de Catalunya i les universitats catalanes membres de la Comissió Interuniversitària de Formació i Acreditació Lingüístiques de Catalunya (CIFALC) per impulsar i garantir la formació i l'acreditació de llengües en l'àmbit universitari català, de 18.000 euros.

Les transferències a les universitats públiques catalanes, en el marc del finançament per objectius, relatiu a la millora de les competències lingüístiques en llengua catalana, sumen un total d'1.225.440,00 euros. També s'inclouen els ajuts atorgats a les universitats catalanes per a intèrprets de llengua de signes de la convocatòria UNIDISCAT 2019, l'import conjunt dels quals és de 45.406,14 euros. El pressupost total és de 3.537.365,52 euros.

Departament d'Agricultura, Ramaderia, Pesca i Alimentació

L'aspecte més destacat són les traduccions, interpretacions i transcripcions de veu a text encarregades pel Departament a una empresa de serveis lingüístics, per un import de 32.819,09 euros.

Estructura institucional

L'engranatge lingüístic i les seves funcions

Es ls departaments de la Generalitat de Catalunya i els organismes i les empreses que en depenen, per mitjà de diferents unitats, porten a terme l'aplicació sectorial de la política lingüística del Govern, i procuren la concertació i la implicació dels sectors socials i d'activitat del seu àmbit de competències. La Direcció General de Política Lingüística del Departament de Cultura dirigeix i coordina la política lingüística de la Generalitat de Catalunya.

Direcció General de Política Lingüística

La Direcció General de Política Lingüística és l'òrgan d'anàlisi, direcció, planificació, coordinació i execució de la política lingüística de la Generalitat de Catalunya i li corresponen les funcions següents:

- a) Analitzar, planificar, dirigir, coordinar i executar la política lingüística de la Generalitat de Catalunya d'acord amb la normativa vigent.
- b) Vetllar per l'aplicació de la política lingüística que estableix el Govern i coordinar les accions i mesures dels diversos departaments.
- c) Fixar els criteris d'usos lingüístics institucionals en relació amb les llengües oficials a Catalunya.
- d) Elaborar les propostes legislatives i reglamentàries relacionades amb la política lingüística i amb el foment de la llengua catalana i informar sobre els projectes normatius de caràcter general que s'hi relacionen que promouen els departaments de l'Administració de la Generalitat de Catalunya.
- e) Promoure l'ensenyament de la llengua catalana en la població adulta i convocar i administrar les proves per a l'obtenció dels certificats de coneixement de català a Catalunya i les proves per a l'habilitació professional per a la traducció i la interpretació jurades d'altres llengües al català i viceversa, així com emetre els certificats o títols corresponents.
- f) Desenvolupar polítiques tendents a fomentar els usos de la llengua catalana en tots els àmbits de la societat i la disponibilitat de productes i serveis en català.
- g) Impulsar, a través dels estudis i les estadístiques oficials, l'elaboració del mapa sociolingüístic català i promoure l'anàlisi de la variable lingüística en els estudis socials d'altres àmbits.
- h) Impulsar i coordinar les actuacions relacionades amb la política lingüística i amb el foment de la llengua catalana que emprenen els ens locals de Catalunya, si escau, a través del Consorci per a la Normalització Lingüística.

- i)* Promoure el diàleg, la cooperació i la coordinació amb altres institucions competents en matèria de política lingüística, especialment en l'àmbit territorial de la comunitat lingüística catalana.
- j)* Difondre en l'àmbit internacional les polítiques lingüístiques impulsades a Catalunya com a referent d'èxit en la protecció i el foment de llengües no hegemòniques i en la gestió de la diversitat lingüística.
- k)* Promoure el diàleg social en matèria de política lingüística, en col·laboració, si escau, amb el Consell Social de la Llengua Catalana, i assolir un consens favorable a l'ampliació dels usos del català en tots els àmbits de la societat catalana.
- l)* Impulsar els treballs de la Comissió Tècnica de Política Lingüística i coordinar la Xarxa Tècnica de Política Lingüística, per tal de garantir l'acció interdepartamental i transversal de la política lingüística del Govern.
- m)* Impulsar i coordinar, a través del Centre de Terminologia TERMCAT, les activitats terminològiques relacionades amb la llengua catalana i vetllar per la difusió i l'aplicació de la terminologia que elabora aquest centre.
- n)* Col·laborar amb l'Institut d'Estudis Catalans per facilitar i impulsar l'aplicació de la normativa lingüística.
- o)* Cooperar amb l'Institut Ramon Llull en la seva tasca de projecció i difusió de la llengua catalana fora del domini lingüístic.
- p)* Fomentar l'ús, la difusió i el coneixement de la llengua occitana, denominada aranès a l'Aran, d'acord amb el que estableixen l'article 21 i la disposició addicional segona de la Llei 35/2010, d'1 d'octubre, de l'occità, aranès a l'Aran, i promoure les relacions exteriors amb els territoris del domini lingüístic occità en l'àmbit de la llengua i dels productes culturals que s'hi expressen, en col·laboració amb el Conselh Generau d'Aran.
- q)* Dirigir, planificar, dur a terme la coordinació interdepartamental i implementar la política lingüística amb relació a la difusió i el foment de la llengua de signes catalana, de manera que es garanteixi la participació social en el seu disseny a través del Consell Social de la Llengua de Signes Catalana, així com impulsar, a través de l'Institut d'Estudis Catalans, la seva normativització; sens perjudici, pel que fa a l'ús d'aquesta llengua com a suport a la comunicació, de la normativa que en matèria d'accessibilitat estableixi el departament competent.

Coordinació territorial

Els serveis territorials del Departament de Cultura a Lleida, Girona, Tarragona i les Terres de l'Ebre impulsen la política lingüística del Govern en els territoris respectius. Són els principals agents de la política lingüística del Govern al territori, juntament amb el Consorci per a la Normalització Lingüística. Les seves iniciatives han afavorit la creació d'òrgans de participació que vetllen per l'aplicació transversal de les polítiques lingüístiques, alhora que donen veu als agents socials.

Coordinadora de Serveis Lingüístics de Lleida:

- Serveis Territorials de Cultura a Lleida - Direcció General de Política Lingüística
- Centre de Normalització Lingüística de Lleida (CPNL)
- Serveis Territorials d'Ensenyament
- Serveis Territorials de Salut
- Serveis Territorials de Justícia
- Escola Oficial d'Idiomes (Departament d'Ensenyament)
- Institut de Llengües de la Universitat de Lleida
- Servei Lingüístic de Comissions Obreres

Comissió per la Llengua de les Comarques Gironines:

- Serveis Territorials de Cultura a Girona - Direcció General de Política Lingüística
- Centre de Normalització Lingüística de Girona (CPNL)
- Equip de Llengua i Cohesió Social, Coordinació Territorial de Formació d'Adults i Escola Oficial d'Idiomes de Girona (Departament d'Ensenyament)
- Secretaria d'Igualtat, Migracions i Ciutadania (Departament de Treball, Afers Socials i Famílies)
- Servei Lingüístic de l'Àmbit Judicial (Departament de Justícia)
- Servei de Llengües Modernes i Institut de Ciències de l'Educació Josep Pallach de la Universitat de Girona
- Servei Lingüístic de Comissions Obreres
- Servei Lingüístic de la UGT
- Delegació del Gironès d'Òmnium Cultural
- Càritas Diocesana de Girona
- Ateneu d'Acció Cultural (ADAC)
- Plataforma per la Llengua

Membres col·laboradors:

- Serveis Territorials del Departament d'Empresa i Coneixement
- Serveis Territorials del Departament d'Empresa i Coneixement - Agència Catalana del Consum
- Servei Públic d'Ocupació de Catalunya (SOC) dels Serveis Territorials del Departament de Treball, Afers Socials i Famílies
- Casa de la Generalitat a Perpinyà
- Ajuntament de Girona
- PIMEC Girona.
- FOEG - Federació d'Organitzacions Empresarials de Girona
- Cambra de Comerç de Girona
- Judicatura
- Lletrats de l'Administració de justícia
- Col·legi d'Advocats de Girona
- Col·legi d'Advocats de Figueres
- Col·legi Notarial de Catalunya
- Col·legi de Procuradors de Girona
- Deganat Autonòmic de Registradors de las Propietat i Mercantils
- Delegació de Girona del Col·legi Oficial de Graduats Socials de Barcelona
- Facultat de Dret de la Universitat de Girona
- UNED Girona

Ple pel Català al Camp de Tarragona:

- Serveis Territorials de Cultura a Tarragona - Direcció General de Política Lingüística
- Biblioteca Pública de Tarragona
- Centre de Normalització Lingüística de Tarragona (CPNL)
- Centre de Normalització Lingüística de Reus (CPNL)
- Equip de Llengua i Cohesió Social, Escola Oficial d'Idiomes i Formació de Persones Adultes (Departament d'Ensenyament)
- Secretaria d'Igualtat, Migracions i Ciutadania (Departament de Treball, Afers Socials i Famílies)
- Servei Lingüístic de l'Àmbit Judicial (Departament de Justícia)
- Escola d'Administració Pública de Catalunya

- Servei Lingüístic, Institut de Ciències de l'Educació i Departament de Filologia Catalana (Universitat Rovira i Virgili)
- Regidoria d'Ensenyament i Política Lingüística (Ajuntament de Reus)
- Delegacions territorials del Tarragonès, el Baix Camp i l'Alt Camp d'Òmnium Cultural
- Associació de Professionals i Estudiosos en Llengua i Literatura Catalanes
- Plataforma per la Llengua
- Port de Tarragona
- Càritas Diocesana
- UGT
- Comissions Obreres
- Col·legi d'Advocats de Tarragona
- Col·legi d'Advocats de Reus
- Col·legi Oficial de Metges de Tarragona

Comissió per la Llengua de les Terres de l'Ebre:

- Serveis Territorials de Cultura a Tortosa - Direcció General de Política Lingüística
- Centre de Normalització Lingüística de les Terres de l'Ebre (CPNL)
- Secció de Comerç i Turisme (Departament d'Empresa i Coneixement)
- Secretaria d'Igualtat, Migracions i Ciutadania (Departament de Treball, Afers Socials i Famílies)
- Servei Lingüístic de l'Àmbit Judicial a les Terres de l'Ebre (Departament de Justícia)
- Coordinadora LIC, Llengua, Interculturalitat i Cohesió Social a les Terres de l'Ebre (Departament d'Ensenyament)
- Escola Oficial d'Idiomes de Tortosa (Departament d'Ensenyament)
- Unitat Lingüística de la Gerència Territorial Terres de l'Ebre de l'ICS (Departament de Salut)
- Unitat d'Ensenyament (Ajuntament de Tortosa)
- Centre Cívic de Ferreries (Ajuntament de Tortosa)
- Biblioteca Marcel·lí Domingo (Ajuntament de Tortosa)
- Antena Cultural de la URV a Tortosa
- Associació Atzavara-arrels
- Centre d'Estudis Lingüístics i Literaris de les Comarques Centrals dels Països Catalans
- Òmnium Cultural Terres de l'Ebre
- PIMEComerç Terres de l'Ebre

Comissió Tècnica de Política Lingüística

El 21 de juliol del 2011, el *Diari Oficial de la Generalitat de Catalunya* va publicar el Decret 371/2011, de 19 de juliol, d'organització transversal de la política lingüística.

D'acord amb aquest Decret, la Comissió Tècnica de Política Lingüística és l'òrgan col·legiat encarregat de garantir, mitjançant la Xarxa Tècnica de Política Lingüística, l'aplicació homogènia per part de tots els departaments de l'Administració de la Generalitat de la normativa lingüística i dels acords que adopti el Govern en aquesta matèria, així com d'acordar els mecanismes de cooperació en la implantació de polítiques lingüístiques interdepartamentals. La Comissió pot fer propostes al Govern en relació amb les mesures en matèria de política lingüística que consideri oportunes.

Xarxa Tècnica de Política Lingüística

La Xarxa Tècnica de Política Lingüística té per objecte donar suport tècnic a la Direcció General de Política Lingüística i a la Comissió Tècnica de Política Lingüística en cadascun dels departaments de l'Administració de la Generalitat. La Xarxa Tècnica s'adscriu a la Direcció General de Política Lingüística.

Està formada per personal de l'Administració de la Generalitat de Catalunya destinat als diferents departaments, entitats autònomes i altres ens dependents de l'Administració de la Generalitat, en el nombre necessari per al compliment de les seves funcions, amb un mínim de dues persones per departament.

Comissió de Toponímia

La Comissió de Toponímia es va crear mitjançant el Decret 59/2011, de 23 de gener, com a òrgan d'assessorament, consulta i proposta en matèria de fixació oficial dels topònims de Catalunya.

Actua com a òrgan de coordinació entre entitats o institucions amb competències en el camp de la toponímia, com ara l'Institut d'Estudis Catalans, el Conselh Generau d'Aran, l'Administració de la Generalitat i els seus organismes autònoms en matèria de toponímia. Proposa criteris i regles d'escriptura per a l'ús dels topònims en rètols, cartografia, publicacions i mitjans de difusió audiovisual, d'acord amb la normativa lingüística de l'Institut d'Estudis Catalans i del Conselh Generau d'Aran. Les propostes de la Comissió de Toponímia per a la determinació i fixació de topònims poden ser dels àmbits següents: la toponímia urbana, els nuclis de població, les divisions administratives, la resta de la toponímia de Catalunya i les formes catalanes de topònims d'altres llengües.

Consorci per a la Normalització Lingüística

El Consorci per a la Normalització Lingüística (CPNL) té com a finalitat fomentar territorialment el coneixement i l'ús de la llengua catalana en tots els àmbits. Amb aquest objectiu, organitza cursos de català per a persones adultes, i ofereix un conjunt de serveis i recursos a empreses, organitzacions, ens locals i particulars, per facilitar-los l'ús del català.

El CPNL —que des d'aquest 2018 disposa d'uns nous Estatuts— és un ens públic amb personalitat jurídica pròpia, creat l'any 1989 per la Generalitat de Catalunya i 19 ajuntaments. Actualment en formen part 136 entitats: l'Administració de la Generalitat de Catalunya, 97 ajuntaments, 37 consells comarcals i la Diputació de Girona.

El CPNL presta els seus serveis de forma descentralitzada a través d'una xarxa territorial formada per 22 centres de normalització lingüística. Els centres tenen autonomia funcional i són governats per uns consells de centre que presideix una persona representant de les corporacions locals consorciades. Els centres poden abraçar un sol municipi, més d'un, una comarca o diverses comarques i s'estructuren en serveis comarcals de català, serveis locals de català i oficines de català. En total, hi ha 146 punts d'atenció al públic al territori.

TERMCAT

El Centre de Terminologia TERMCAT és un consorci integrat per la Generalitat de Catalunya, l'Institut d'Estudis Catalans i el Consorci per a la Normalització Lingüística.

El TERMCAT té com a finalitat coordinar les activitats terminològiques relatives a la llengua catalana, promoure i elaborar recursos terminològics i garantir-ne la disponibilitat, i col·laborar en la promoció i el desenvolupament de productes d'enginyeria lingüística en què la terminologia té una especial incidència, amb l'objectiu de contribuir a la difusió i la implantació de la terminologia científica i tècnica en els diferents llenguatges d'especialitat.

El Centre té el Consell Supervisor, òrgan col·legiat encarregat de normalitzar els termes estudiats i aprovar els documents de criteris lingüístics aplicables al treball terminològic. Està integrat per membres permanents en representació de l'Institut d'Estudis Catalans i en representació del TERMCAT, i per membres adscrits i assessors de diversos territoris de llengua catalana.

Institut Ramon Llull

L'Institut Ramon Llull (IRL) és un organisme públic creat amb l'objectiu de promoure a l'exterior els estudis de llengua i cultura catalanes en l'àmbit acadèmic; la traducció de literatura i pensament escrits en català, i la producció cultural catalana en altres àmbits com el teatre, el cinema, el circ, la dansa, la música, les arts visuals, el disseny o l'arquitectura.

L'IRL forma part de la Fundació Ramon Llull, constituïda per la Generalitat de Catalunya, el Govern d'Andorra, l'Institut Ramon Llull, l'Ajuntament de Barcelona, l'Ajuntament de l'Alguer, el Consell General dels Pirineus Orientals, la Xarxa de Ciutats Valencianes Ramon Llull i els ajuntaments de la Xarxa de municipis i entitats balears pel Ramon Llull. Té la seu a Andorra.

Per tal d'acomplir els seus objectius, s'ocupa de:

- a)* Promoure l'ensenyament del català i de la cultura que s'expressa en aquesta llengua a les universitats i a altres centres d'estudis superiors, així com afavorir-ne els estudis i la investigació.
- b)* Promoure l'ensenyament del català fora de l'àmbit universitari, sobretot en aquells indrets de fora del domini lingüístic en què l'existència de grups de persones provinents de les comunitats autònomes consorciades o les relacions històriques, culturals o comercials ho aconsellin.
- c)* Promoure la difusió a l'exterior del coneixement de la literatura que s'expressa en llengua catalana per mitjà del foment i el suport a les traduccions a altres llengües i de les accions de promoció exterior pertinents.
- d)* Promoure la difusió del pensament, l'assaig i la investigació a l'exterior mitjançant el foment i el suport a les traduccions a altres llengües, l'organització de trobades, seminaris i intercanvis, i altres accions de promoció exterior dins de l'àmbit acadèmic, intel·lectual i científic internacional.
- e)* Promoure i donar suport a les societats de catalanística a l'exterior i a les seves iniciatives, projectes i actuacions.
- f)* Promoure la projecció exterior de la creació cultural pròpia de les comunitats autònomes consorciades, en totes les seves modalitats, gèneres i expressions mitjançant accions i estratègies de promoció exterior adequades, el foment de la internacionalització de les manifestacions artístiques d'excel·lència, el suport a la circulació a l'exterior d'artistes i obres i la difusió del coneixement del patrimoni artístic propi de les comunitats autònomes consorciades.
- g)* Promoure les relacions, els projectes i les iniciatives conjuntes amb institucions i organismes de projecció de la cultura, de dins o fora del domini lingüístic.

Consell Social de la Llengua Catalana

El Consell Social de la Llengua Catalana, creat l'any 1991, és l'òrgan d'assessorament, consulta i participació social en la política lingüística desenvolupada o impulsada pel Govern de la Generalitat de Catalunya. L'any 2000 es va modificar el Decret de creació d'aquest òrgan amb la finalitat d'adaptar-lo al marc normatiu establert per la Llei 1/1998, i l'any 2005 es va reformar novament mitjançant el Decret 116/2005, de 14 de juny, del Consell Social de la Llengua Catalana, que en regula les funcions, la composició, els òrgans i el funcionament actuals.

D'acord amb el Decret 116/2005, el Consell Social de la Llengua Catalana té atribuïdes les funcions següents:

- a) Avaluar els objectius i els resultats de la política lingüística del Govern de la Generalitat i, especialment, l'informe anual que preveu l'article 39.3 de la Llei de política lingüística. Amb aquesta finalitat, el Consell elabora anualment un dictamen sobre les actuacions realitzades o impulsades l'any anterior pel Govern de la Generalitat.
- b) Estudiar i analitzar, a instància del Govern, les qüestions relacionades amb el foment i la promoció de la llengua catalana en tots els àmbits de la societat.
- c) Dictaminar sobre els projectes d'instruments de planificació lingüística general que hagin de ser aprovats pel Govern.
- d) Proposar al Govern l'elaboració d'estudis i dictàmens, i l'adopció de mesures adequades als objectius generals de la Llei de política lingüística.
- e) Qualsevol altra que les lleis o els reglaments li atribueixin.

Comissió Interuniversitària de Formació i Acreditació Lingüístiques de Catalunya (CIFALC)

La Comissió Interuniversitària de Formació i Acreditació Lingüístiques de Catalunya (CIFALC), formada pels serveis lingüístics de les universitats catalanes, és l'òrgan interuniversitari encarregat d'impulsar i garantir la formació i l'acreditació lingüístiques segons els convenis signats pels rectors de les universitats catalanes i la Generalitat de Catalunya mitjançant el Departament d'Empresa i Coneixement i el Departament de Cultura.

Les universitats ofereixen, d'una banda, els certificats de coneixements de llengua catalana que permeten acreditar cinc nivells de competència lingüística en català, regulats en el Decret publicat al *Diari Oficial de la Generalitat de Catalunya* (DOGC núm. 5610, de 19 d'abril de 2010). I, d'altra banda, acrediten nivells d'anglès, alemany, francès i italià a través de certificats reconeguts per la Generalitat de Catalunya i, en alguns casos, reconeguts també per l'Associació de Centres de Llengües en l'Ensenyament Superior (ACLES).

Institut d'Estudis Catalans

L'Institut d'Estudis Catalans és una corporació acadèmica, científica i cultural que té per objecte l'alta recerca científica i principalment la de tots els elements de la cultura catalana. L'Institut té la seu central a Barcelona i delegacions dins el seu àmbit geogràfic d'actuació (Perpinyà, Castelló de la Plana, Alacant, Lleida, Palma i València).

El Reial decret 3118/1976, de 26 de novembre, va atorgar reconeixement oficial a l'Institut d'Estudis Catalans com a corporació acadèmica, científica i cultural, l'àmbit d'actuació de la qual s'estén a les terres de llengua i cultura catalanes. Mitjançant la Resolució de 17 de maig de 2001 es va publicar al DOGC la modificació global dels Estatuts de l'IEC. D'altra banda, d'acord amb la Llei 17/2010, de 3 de juny, de la llengua de signes catalana, l'Institut també és la institució acadèmica que determina les normes lingüístiques de la llengua de signes catalana.

Per portar a terme les seves funcions, l'Institut d'Estudis Catalans s'estructura en seccions, i la Secció Filològica apleix la funció d'acadèmia de la llengua catalana que l'IEC té encomanada. Aquesta funció comporta l'estudi científic de la llengua, l'establiment de la normativa lingüística i el seguiment del procés d'aplicació d'aquesta normativa en l'àmbit que li és propi: les terres de llengua i cultura catalanes.

La Secció Filològica s'estructura internament en sis comissions: Comissió de Lexicografia, Comissió d'Onomàstica, Comissió de Gramàtica, Comissió del Català Estàndard, Comissió de Transcripció i Transliteració de Noms Propis i Comissió de Publicacions.

La Secció Filològica té quatre societats filials: la Societat Catalana de Llengua i Literatura, la Societat Catalana d'Estudis Clàssics, la Societat Catalana de Sociolingüística i la Societat Catalana de Terminologia.

Consell Social de la Llengua de Signes Catalana

El Consell Social de la Llengua de Signes Catalana es va crear l'octubre del 2012 en desplegament del que estableix la Llei 17/2010, de 3 de juny, de la llengua de signes catalana. Es va constituir el 2013. És l'òrgan d'assessorament, consulta i participació social en la política lingüística desplegada o impulsada pel Govern de la Generalitat en relació amb la llengua de signes. Té les funcions següents:

- a) Estudiar i analitzar, a instàncies del Govern, les qüestions relacionades amb el foment i la difusió de la llengua de signes catalana, tenint en compte el principi d'un ús no sexista de la llengua de signes.
- b) Assessorar el Govern sobre els mitjans adequats per complir els objectius previstos en la Llei 17/2010, de 3 de juny, de la llengua de signes catalana.
- c) Avaluar els objectius i els resultats de les actuacions relatives a la llengua de signes catalana impulsades per l'Administració de la Generalitat.

El Consell està presidit pel conseller de Cultura i integrat per 14 membres, dels quals 7 són representants de la Generalitat, i 7, de les entitats del sector, professionals i persones usuàries de la llengua de signes catalana.

Conselh Generau d'Aran

El Conselh Generau d'Aran és la institució principal de govern de la Val d'Aran. El formen el Síndic, el Ple i la Comissió d'Auditors de Comptes. Constitueix l'estructura administrativa pròpia de la Val d'Aran establerta per la Llei 16/1990, de 13 de juliol, sobre el règim especial de la Val d'Aran.

El Conselh Generau és competent en les matèries que s'inclouen en la llei reguladora del règim especial i la resta de lleis aprovades pel Parlament i les facultats que la mateixa llei li atribueix.

La llengua occitana, denominada aranès a la Val d'Aran, és la llengua pròpia d'aquest territori i és oficial a Catalunya, d'acord amb el que estableixen l'Estatut d'autonomia del 2006 i la Llei 35/2010, d'1 d'octubre, de l'occità, aranès a l'Aran.

El Conselh Generau té plenes competències en tot el que fa referència al foment i a l'ensenyament de l'aranès i de la seva cultura, d'acord amb les normes de caràcter general vigents a tot Catalunya en el terreny de la política lingüística i educativa.

Institut d'Estudis Aranesi

El Decret 12/2014, de 21 de gener, va atorgar a l'Institut d'Estudis Aranesi (IEA) el caràcter d'acadèmia i d'autoritat lingüística, basant-se en la Secció Lingüística de l'existent IEA.

Les finalitats de l'Institut d'Estudis Aranesi - Acadèmia aranesa dera lengua occitana són:

- a) Establir i actualitzar la norma lingüística de la varietat aranesa de l'occità i vetllar perquè el procés de normativització d'aquesta llengua sigui coherent en tot el seu àmbit lingüístic.
- b) Així mateix, l'Institut d'Estudis Aranesi - Acadèmia aranesa dera lengua occitana és l'autoritat per a l'assessorament que, en matèria de llengua occitana, li sigui sol·licitat per les administracions públiques i els organismes que en depenen, i també pels centres d'ensenyament públics i privats i pels mitjans de comunicació de titularitat pública, d'acord amb l'article 4 de la Llei 35/2010, d'1 d'octubre, de l'occità, aranès a l'Aran.
- c) Col·laborar, amb les activitats que li són pròpies, en el progrés i el desenvolupament de la llengua, de la cultura i de la societat en general.

Consell de Política Lingüística de l'Occità Aranès

El Consell de Política Lingüística de l'Occità Aranès, constituït el 30 de maig del 2012, d'acord amb les previsions de la Llei 35/2010, d'1 d'octubre, de l'occità, aranès a l'Aran, és un òrgan paritari integrat per la Generalitat de Catalunya i el Conselh Generau d'Aran.

Aquest Consell té per objecte impulsar i fer el seguiment de les actuacions necessàries per garantir el finançament i la coordinació de polítiques lingüístiques amb relació a l'occità aranès.

La versió digital d'aquesta publicació incorpora els canvis que s'hagin pogut produir després del tancament de l'edició en paper.
<https://llengua.gencat.cat/IPL>

© Generalitat de Catalunya. Departament de Cultura

Novembre, 2020

Quant als textos: obra sotmesa a una llicència Creative Commons d'ús obert, amb reconeixement d'autoria, sense usos comercials i sense obra derivada



DISSENY: Azcunce / Ventura

MAQUETACIÓ I INFOGRAFIA: Saau Design

DIPÒSIT LEGAL: B 4180-2013